کلیاتِ شمس فقیر

ترتیب، تصحیح، حاشیہ و مقدمہ

ڈاکٹر آفاق عزیز

ایجوکیشنل پبلشنگ ہاؤس، دہلی

کتابہ ہُند ناو	:	کُلیات شمس فقیر
مُرتب	:	ڈاکٹر آفاق عزیز
گوڈنیک چھاپ	:	سنہ ۲۰۰۲ء
دوییم چھاپ	:	سنہ ۲۰۱۳ء
سوییم چھاپ		۲۰۱۶ء
کمپیوٹر کمپوزنگ	:	القلم گرافکس سری نگر 09469188985
مطبع	:	روشان پرنٹرس، دہلی۔۶
مول	:	۳۰۰
تیداد	:	۵۰۰

کتاب میلنُک پتاہ

سنٹر آف سنٹرل ایشین اسٹڈیز، کشمیر یونیورسٹی سرینگر

کتاب گھر، لال چوک سرینگر

القلم گرافکس، سرینگر

Published by

EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE

3191, Vakil Street, Kucha Pandit, Lal Kuan, Delhi-6 (INDIA)

Ph : 23216162, 23214465, Fax : 0091-11-23211540

E-mail: info@ephbooks.com, ephdelhi@yahoo.com

website: www.ephbooks.com

ترتیب

شاعری:- الف

ج تہٕ چ:-

ح تہٕ خ:-

دتہٕ ذ:-

ر:-

ز تہٕ ژ:-

س تہٕ ش:-

ع تہٕ ف:-

ک تہٕ گ:-

ل :-

م :-

ن:-

و:-

ہ :-

ی :-

●

گوڈٕ کتھ

مطالعہ، فہم، تفکُر، تجزیہ، صلاحیت، ایکسپوجر تہٕ تجربہٕ چھُ محقق سٕند
درُن وٕنھرُن۔ کانٛہہ تہِ پہلوٗ وُزھناونہٕ تہٕ کُنہِ نتیجس وانٛنہٕ خاطرٕ چھےٚ
محقِقَس رنگہٕ رنگہٕ مُشکلاتن ہُند سامنہٕ کرُن پیوان۔ محقِقَس چھِ تمہِ ساتہٕ
زیادَے مُشکلات پیش یِوان ییٚلہِ سُہ تمِس موضوٗعس پیٹھ کام آسہِ کران
یَتھ مُتلِق سیٹھاہ کم زانکٲری بہم آسہِ۔ مُشکلات تہٕ پیچیدگی چھیٚہٕ ضرور
نال ولان۔ ییٚلہِ اُدیب سٕندِ ادبی کارنامہ مرتب کرٕنۍ آسن۔ امہِ قسمکس
تحقیقس منٛز چھےٚ زیادے دِکژ یِوان۔ متن نہٕ سوادٕ چ مہارت، صحیح
منٛنٕچ پہچھان نہٕ تصحیح تہٕ تجزیہٕ کرٕنٛچ صلاحیت چھیٚہٕ سکالرٕ سٕندِ باپتھ لازمی۔
امہِ قسمٕچ صلاحیت نہٕ آسن دٲرِس چھُ تمہِ وزِ تجہ توٚ بٕنورٕن لگٕن پیوان ییٚلہِ
اکِہ کھوتہٕ زیادٕ مسودٕ دستیاب آسن نہٕ تمَن منٛز آسہِ تفاوت درسیٚنٛھی گژھان۔
نثرس مُقابلہٕ شاعرانہٕ سرمایہٕ ترتیب دِیُن چھُ بے حد کھُرٕ۔ ییٚلہِ مسودن منٛز
تفاوت ہاونہٕ یِینہٕ چھُ اصل نہٕ بُنیادی شعر بدِ کڈُن نہ صرف پیچیدٕ بلکہٕ انتہائی
مُشکل۔ اگر مسودن مقابلہٕ زبانٛز روایت بدل آسہِ۔ حتمی نتیجہٕ اخذ کرُن چھُ
سیٹھاہ مُشکل سیدان۔ امہِ قسمکین مُشکلاتن پیٹھ فتح پرادٕنۍ چھیٚہٕ تیٚلی آسان
بنان ییٚلہِ امہِ قسمک کارند ادبی زانٛدِ جارِفٕنہ نوکتو نِشہِ باخبر آسہِ حالانکہ تمہِ باوجود
نہٕ چھُنہٕ کانٛہہ تحقیق یا تنقید حرفِ آخر آسان۔ اتھ منٛز چھِ نوٚو پریاد گژھنکی

امکانات بدستور موجود آسان ۔ یوسہ کُنہ اکھ محقق از وَنہ بگاہ ہیکہ تہٕ منز تبدیلی ییتھ ۔

اگر کاشرِ زبانی ہند حوالہ کتھ کرو ۔ یہ وَنُنس منز گژھِہ نہ کال گژھنی زِ اَتھ منز چھینہ وُنہ تحقیقک پوٗر پاٹھی آغاز تہٕ سپدمُت ۔ یہ کتھ چھیٚنہ دکھر زِ کینژو انفرادی کاشِشن کرِ یوٗر کرِ کشمیر یونیورسٹی ہندی کاشرِ شعبن تہٕ کلچرل اکیڈیمی کینہ تحقیقی کامہ ضروٗر مگر مجموعی طور چھینہ کاشرِ زبانی منز تحقیقی تہٕ بیسک ٹکس اکثر پاٹھو نایاب ییتھ تیٚنک بنیاٗدی وجہ یہ چھُ زِ اسی چھینہ تحقیقس متعلق بلکلیے سنجیدہ تہٕ نہ چھِ اسہ امہ قسمک کلچر ہیم ۔ دیوٹھ نے گژھہِ وَنُن ۔ ساری کاشرِ یعنی کشیرِ منز روزن والی چھہ تقدیرک بتہٕ کھوان ۔ ادیب بچاری کران پرانی سے ادر یور یا پتک بروشہ تہٕ گساوان ۔ ییتھ دوہ ۔ خالے آسہ سہ کاشہ نفر یس زبانی، کلچرتہٕ قومچ درد آسہ ۔ اکثر چھُ یی سپدان زِ لوکھ چھہ تومس ، کلچرتہٕ زبانی ڈھال بناوِتھ اکیے بتہٕ تہٕ کھیون تہٕ اتھو لوٹھاہ تہٕ کران ۔ کانہہ سیاسی یو شاکس منز ، اڈی صحافی سُندِ لباس لاگیتھ ، کینہہ ریڈیو تہٕ ٹی وی کِہ بہانہ ، کانہہ اُدیب تہٕ دانشور بنِتھ تہٕ کانہہ زبانی ہُند غمخوار تہٕ دگ ہشتھ مگر امچہ بجایی تہٕ وہ یتھہ وانشر باپتھ چھُ مشکلے کانہہ فردِ بشر کانہہ کام سرانجام دِوان ۔ یوٗتام قلمکارن ہُند تعلق چھُ تِم چھہ صرف شاعری لیکھان یوسہ زبان پھانپھلاونس تہٕ ترقی ہندی منازل طے کرناونس منز زیاد رول ادا چھینہ ہیکان کرِتھ ۔ کاشُس کشیرِ ہندی کِہ زِ ژورے تہٕ صحیح ۔ محقق تِمہن قلم تہٕ لیکھن پننہ

ماجہِ وٕلنٕک وٕڑسی گوٚمُت تمدنی، تہذیبی، ادبی، لسانی، سماجی مذہبی تہٕ
سیاسی احوال تہٕ کأشرِ قومُک رأژِس تل گوٚمُت تواریخ پراوِ ہے
نوٚو روپ تہٕ نوٚو مُتزلن ہِشرٕ وتہٕ یہِنٛ گأشراوِنہٕ۔ ناگ قومہٕ پتہٕ آریا
لوٚکن تام یِم تہٕ فلسفہٕ، مذہب، زبانہٕ تہٕ رسم و رواج کٔشیرِ اندر رأیج
رُدی تِمن مُتلِق چھینہٕ نہٕ آسنَس برابر زانکأری دستیاب۔ بہٕ چھُس یہ
کتھ دعواسان وَنان زِ آسٹرک دراوڑ تہٕ آریا زبانہٕ چھیہٕ کٔشیرِ ہندس پیٹھ کالس
سیٹھاہس کالس راج کران آسمٕژ ییٚمکِ نہٕ صرف ییٚتۍ بلکہِ آخ تام نظرِ
چھہِ گژھان اُزی چہِ کأشرِ زبأنی منٛز۔ ییٚتھے پأٹھی اگر شأعری ہنٛز کتھ کرو۔
شأعرن ہُنٛد اکھ جان تیداد اچھُ گمنأمی ہِنٛدِس تَس گأل کھاتس ییٚمن پیٹھ اکھ
الگ ادبی تواریخ لیکھنہٕ ییہ۔ امہِ قِسمکین شأعرن منٛز چھُ رمضان ڈارِ
نیل بل، رحمان بٹ کھرِو، امر بٹ گھرو، صدیق بٹ کھرو، فتح بٹ ہوکأمی،
رحمان چک قاضی پور حیات پور، موٗت رحمان ڈار شوٗلی پوٗری، احمد صابہِ
کاوِ ڈأری، سایل صدیق گوٗز، صمد جان اشر نشاط، حاتی کھار شار، عارف
کرٛال بیندر پلوٗدم، لسی ناگمہٕ، گبہٕ ڈلی تہٕ عمر ییران بینتہِ شأمِل۔
یِم شأعرِ کأشرِس قومس دِیدی چھہِ تِمن مُتلِق چھہ واراہ کم تفصیلات
دستیاب۔ تِہِنٛزِ زندگی تہٕ ادبی کارنامہ یدِ کٔڈنہٕ خاطرِ نہٕ چھینہٕ اکٕسِ
ادارس تہٕ غأرتھ یِوان تاہم چھُ کأشرِ زبأنی ہُنٛد اکھ نفکنُن لایق ودٕلہٕ ویر
تہٕ تحقیقی تہٕ تنقیدی منشور نظاون ودل کو ہِنہٕ مشق محقق جناب
ناجی منور صأب اُکھ مأدانس منٛز وٕنگ تلم سرِ فہرست لیُں امہِ قِسمہِ ہِن کأمِن

پَننہِ خوٚنہٕ جِگرٕک رَنگ دِتھ یِر ہیٚنہ ڈٕری کاشہ نِتہٕ کاشہ تحقیقی کتاب کاشُرِ قومہٕ باپتھ وَقف چھُ کران۔ یِمَن شاعرَن مُتعلق مُفصّل حالات دِیدی چھینہ یِمَن منز چھُ حضرت شمس فقیر صاب تہٕ شامِل۔ شمس فقیر صاب چھُ کاشرِ زبٲنی ہُند صفہِ اولُک صوٗفی شاعر بیٚن وننیکُٹام جوٗر چھینہٕ۔ سُہ اوس نہ صرف شاعر بٔلکہِ اکھ اعلیٰ پایک صوٗفی، عارف تہٕ قُطب۔ شمس صاب چھُ کاشرِ زبٲنی خاص کر کاشرِ شاعری ہُند رُح۔ کیتھ چھیہٕ صاف زاگر شمس صابن کلامہٕ کاشرِ صوٗفی شاعری منز ہیٚبر کڈو۔ شاعری ہنزِ عمارتہٕ گٔژھِ تھیاس۔ قومی شعور تہٕ شمس صابُن بوٚہے اعلیٰ مرتبہٕ نظرِ تل تھاؤ دی تھٔے آو کلیاتِ شمس صاب مرتب کرنُک فیصلہ کرنہٕ۔ اتھ کلیاتس اندبوٚرِ دِنہٕ باپتھ یِمَن مشکلاتَن تن پیٚیہ دِنی تِہنُد حال سیدِ پیٚرن والین مطالعہٕ کرنس دوران معلوم۔ گرٕ پیٹہٕ گرٕ، محلہِ پیٹہٕ محلہٕ تہٕ گامہٕ گوم گژھنہٕ تہٕ بزرگن کیٚو عام لوٗکن سٕتی کنہ باتھ کرنہٕ، فیلڈ سروے تہٕ فیلڈ سٹڈی پیٹھہ تنقیدی اصوٗل لاگو کرِتھ یہ کینژہاہ حاصِل سپُد تمی کوٗر شمس صابُن مرتبہٕ واقعی مشخص تہٕ راوٕس تل روزمژن اکثر کتھن وُڈتھ یِر دِتہٕ تہٕ حقیقت آیہِ بیرونہٕ کُن۔

یہ کلیات پایہِ تکمیل واتنس دوران روٗد، بزرگن، خدا دوستن، عام لوٗکن تہٕ قلمکارن ہُند زبردس اتھہٕ واس میٚہ آبتن۔ یِمَن لوٗکن ہُند رسمی شُکرانہٕ ادا کرنہٕ بروٗنہہ چھُس بہٕ پروردگارٕ سندِس دربارس منز دُعا گوٗ زِ شہید قوم راباٹ بھارپ، مرحوم عبدالاحد آزاد، سوٗر گواسی

پروفیسر پی، این پُشپ تہٕ موتی لال ساقی، مرحوٗم غلام محمد نوٗر محمد تاجران کُتب،
مرحوٗم مولوی بدرالدین تہٕ مرحوٗم پروفیسر محی الدین حاجنی صأبس ہُنٛزِ مغفرت
تہٕ جنت الفردوس اَسنکھ نصیب آسُن تہٕ کیازِ یمَن سارِنٕے ہِنٛدۍ نگارشات چھِ
یمہِ کُلیاتکۍ ماخذ بنیمتۍ۔

پروفیسر شمس الدین، جناب امین کامل، پروفیسر شفیع شوق، پروفیسر
حامدی کشمیری تہٕ پروفیسر رحمان راہی صابُن شُکریہ کرُن چھُ لازمی زِ
شمس فقیرس مُتعلِق یہِ کینژھاہ یمَو تحریر کوٚر تمیُک بھرپوٗر استفادٕ
کوٚر میٚ خصوٗصی طور۔ بہٕ چھس پروفیسر گلشن مجید صابُن وژھہ وأنجہ شُکریہ
ادا کرُن پنُن فرضِ اول زانان۔ تہٕ کیازِ تمَو کوٚر تمِن کتھن ہُنٛد انکشاف یمَو
سٕتی میأنِس تحقیقس سیٹھاہ دربر میوٚل۔ یمِن کتھن ہُنٛد اظہار سپُد تمہِ
وزِ ییلِہ میٚ دردس کُلیات پرٕنس سوزنہٕ باپتھ لگ یگ تیار اوس کرمٕژ۔ سٕتی
کرٕ بہٕ قاضی محل اننت ناگس غلام نبی خان صابُن تہٕ شُکریہ یمَو میٚ
داریاہن کتھن ہِنٛزٕ زانکأری دِژ۔ تمِن دوستن تہٕ اَشنٲوِ والین ہُنٛد شُکریہ
کرُن چھُ میأنہِ باپتھ اکھ اہم فرض بنان یمَو زبردست محنتہٕ بہتہٕ شمس صابُن
کانٛہہ نہٕ کانٛہہ کلامہٕ بوٗد کٔڑِتھ میٚ حوالہ کوٚر۔ یمَن منٛز غلام محمد میر نروره
نواکدل تہٕ عبدالغنی کمار خندہ وانپور تہٕ شأمل چھِ۔ مرحوٗم عبدالغنی نمتہٕ ہأنی
صابنِس فرزند عبدالرشید نمتہٕ ہأنی صابُن چھس بہٕ خصوصی طور شُکر گزار
زِ تمَو تھاوٕ میٚ کاشرِ شاعرن ہیٚنٛز مُتبنی ذأتی بیاضہٕ آیتن یمہِ سٕتی
بہٕ سیٹھاہ مُستفید سپُدس۔

تمن بزرگن تہٕ دوستن ہُنٛد چھُ میہ زبردس احسان تہٕ احترام یِم
پنٛن کار ترٲوِتھ میہ سٟتی مجلس آرا پدان آسہِ تہٕ بہ کوز ہس راے وس تِل
روز ہمیٛرن کتھن محرم۔ امہِ قسمکین بزرگن منٛز چھِ مرحوم عبدالغنی نمتہٕ ہالی، حاجی
غلام قادر صوفی وُین کھرِوشار، محمد اسحاق ڈار حیدرپوٗر، غلام محمد بٹ ولد
امر بٹ بوہنہٕ محل کھرو، علی محمد بٹ ولد صمد بٹ کھروشار، غلام قادر بٹ
ولد ولی محمد بٹ بوہنہٕ محل کھرو، محمد شعبان ڈار حیدرپوٗر، غلام محمد دیار وتی بٹہ مالو،
عبدالرحمان بٹ تہٕ غلام محمد بٹ حیدرپوٗری قابلِ ذکر۔ یہنٛد شُکریہ بہ دلچسپو
عمیق گہرایو سٟتی کران چھُس۔ غلام محمد ڈار عرف ماما ڈار ساکن اندرواری نابدکدل
یُس شمس صاٮ۪بنہ روحانی ہانکلہِ ہُنٛد اکھ اہم بند چھُ اُسُنٛد چھُس بہ سیٹھاہ ممنون
ہمو اکہِ طرفہ میانہٕ فیلڈ سٹڈی منٛز ہر ممکن تعاون تہٕ دوشیت تہٕ کُنہِ جایہِ شمس صاٮ۪بنہ
کلامک متن شیرنس منٛز تہٕ مدد کوٚر۔ یِتھٕنس دوس محترم نذیر احمد راتھر ساکنہ
مُنہ پور وُین سُنٛد چھُس بہ زبردس مشکوٗر یُس میہ فیلڈ سٹڈی تہٕ فیلڈ
سروے دوران دوشس بدوشس روٗد۔ یتھے پاٹھۍ چھُس بہ جناب طارق کابلی
ساکنہ آبی گذر بنڈ سرینگر سُنٛد تہٕ شکریہ اداکران ییمو میٛنے شہید قوم کشمیر
رابابٹ نغارس متعلق زانکاری دِژ۔ شکر ییمہ سلسلہ روزِ تۆتام
اڈ لیٛوک یوتام تہٕ بہ کھروشارکس جناب ڈاکٹر اکرم صدیق صاٮ۪بن
شکریہ کرِ ییمو ترٛٹھن مجلسن ہنٛد سُنٛز کوزبیٹھ منٛز کیٚنژن ہاہ اہم بزرگو شمر ماب،
رحمان بٹ، امر بٹ تہٕ صدیق بٹ صاٮ۪بس متعلق مفصل حالات باوی۔ سو
گِیہٕ خود غرضی تہٕ ناانصافی اگر بہ محترمہ نیلوفر آرا سُنٛد شکریہ کرٕ تہٕ یمہ
لہ دوس متعلق میہ اہم انفارمیشن فراہم کرٕ۔

پَننہٕ دفتر یعنی کشمیر یونیورسٹی ہندس تحقیقی شعبہٕ سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹڈیز کین محققن ہُند چھُس بےحد مشکوٗر یِمَو نٔشہِ یہ کلیات شمس فقیر صابُن مُسوٗدٕ یِران اوسُس تہٕ یِتھ پیٹھ کھُلہٕ دِلہٕ بحث سپدان اوس۔ یِمَن بحثَن منز یِمہٕ تہٕ تجویز سپدان آسہٕ تِمہٕ اکثر آیہٕ کلیاتس منز شامِل کرنہٕ۔ یہ کتھ چھیہٕ ضروٗری وَننی زِ کلیاتٕچ گوڈنِچ سیٹھہٕ مبُرامہٕ مرکزکین سکالرن نٔشہٕ پیٚژ۔ اکہِ طویل بحثہٕ پتہٕ آیہٕ سو اندٕ ہِنٛدِ بدلاوٕ تجویز کرنہٕ۔ مےٚ کٔر اتھ پیٹھ فوری طور عمل تہٕ کٔرٕم نٔو گوڈنِچ تحریر۔ یِم سکالر حضرات اَتھ منز حصہٕ نوان رُوٗدی تِمَن منز چھِ ڈاکٹر عبدالروٗف شاہ، ڈاکٹر جی این خاکی، ڈاکٹر شیخ طلال تہٕ ڈاکٹر امتیاز الحق قابلہِ ذِکر۔ تاہم اوس کُنہِ وزِ ڈاکٹر جی آر جان تہٕ ڈاکٹر جی ایم میر صاب تہِ شرکت کران یِمَن سٲرنی ہُند شُکریہ کرُن چھُ مےٚ یوٚن فرض بنان۔

کلچرل اکیڈمی ہُند جناب بشیر اختر صاب رُوٗد مےٚ وار یاہس کالس کلیات شمس فقیر مکمل کرنہٕ باپتھ پتہٕ تہٕ اکیڈمی طرفہٕ کٔرہکھ چھاپنچ پیشکش تہٕ یِمہٕ کِنہِ یِہُند شُکریہ کرُن تہِ لازمی چھُ بنان۔ تاہم چھُ کاشہٕ کِتاب چھاپنہٕ خاطرِ اکیڈمی پننہٕ کینہٕ اصوٗل یِمَو کِنہِ کِتاب چھپنس منز کافی طوالت چھیہٕ لگان۔ یِہے طوالت نظرِ تَل تھاوِتھ کٔر مےٚ دردس کلیات پانے چھاپ۔ نور محمد تاجران کُتب سُنٛد فرزند جناب غلام حمزہ صاب تہٕ خاصکر تِتھ نور صابُن بوے جناب غلام جیلانی صابُن شُکریہ تہِ چھُ ضروٗری یِمَو غلام محمد نور محمد صابَس مُتعلق مےٚ صحیح زانکٲری فراہم کٔر۔ اَمہِ علاوٕ چھُ محمد الطاف بٹ ڈلگیٹ

نِہ محمد افضل ساکنہ گمبر ٹنگمرگ تہٕ شُکرِ بہکی حقدار۔ شُکریہ ہُک یہ سِلسلہٕ روز تو نامکمل یوٗ تام نہٕ کِتاب گرٕ کس غلام محمد ماگرے صاحبن شُکریہ کرٕدیم صبحو وشام منے کُلیاتِ شمس فقیرس مُتلق یپرٕ ژھان آسی۔ ستی چھُس بہٕ جناب ولی محمد محمود آبادی صاحبُن نہٕ مشکور یمو کُلیات شمس فقیرچ کِتابت سیٹھاہ کم وقتس منز مکمل کرٕ۔ امہ علاوٕ چھُس بہٕ جناب عبدالغنی بیتو ساکنہ حیات پوٗرٕ شُنند نہٕ مشکور یمو منے فیلڈ سٹیڈی منز مِژن اتھہٕ واس آیتن تھوٚو۔ بہٕ چھس محمد رمضان بٹ ساکنہ دُین شُنند نہٕ مشکور یمی میون ظعون رحمان بٹہٕ کھرد سِنز شاعری کُن پھیر۔

کُلیات مکمل گژھنکھ آخری مرحلہٕ اوس اُتھ بیٹھ رائے زٔنی کرنک۔ امہ باپتھ کرٕ منے کاشرزبانی ہندِس وُتشاوِی محقق محمد یوسف ٹینگ صابس گذارِش یمو کُلیات شمس فقیر صابس بیٹھ پننی رائے ظاہر کرٕ یوسہٕ شمس فقیر۔ "پیرِاسرارک شاعر" عنوانس تحت دردس کلیاتس منز شامِل چھےٕ۔ بیٚیمہ کِنی یہ ٹینگ صابس وڑھہٕ دانجہٕ شُکریہ اداکران چھُس وسلام۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹیڈیز

کشمیر یونیورسٹی۔ حضرت بل سرینگر۔

شمس فقیر — سِرٕ اسرارُک شاعر

امریکہ چھُ از کل بٔنن برہم استر[1] کرٕ ہس تَل ستھاوِتھ باقٕے ہتھیارٕ دِتی تتھ بُتلہِ ژٕندرمس (LAND CRESCENT) اگادِ گوٚمُت۔ یتھ زیادٕ پہن مُسلمان لسان بسان چھ۔ عراق، افغانستان، فلسطین تہٕ ایران چھِ تہٕ واریاہ تِم ژٔہ بٕہن وِستاران۔ مگر سُہ چھُ امہِ ز ژٕ ہندین باقٕے مسلمان مُلکن تہٕ ندھر پٔندی بأکھی زاگ لاگتھ۔ یتھٕ لوٚن نہٕ۔ سُہ چھُ ووٚنی مسلمانن ہندس فِکری توشہ خانس تہٕ ذولہ نظر دٕچھان تہٕ ژٔ آنگان۔ مگر ستم ظریفی چھِ یہِ زِ تس چھُنہٕ بنہِ گرٕ سٕگ ییسٕ امریکہس چھ یتھ اکی عظیم مُسلمان صوٗفی، فلسفی تہٕ شاعر مولانا روٗمی سٔندِ بوشارو تہٕ افکارو ژھٹ کٔڈ مژ۔ تازٕ خبرو کِنی چھِ مثنوی مولانا ئے روم وُنہ کِس امریکہس منٛز یَرہ بِنہ واجینی سارِ وٕے کھوٚتہٕ مقبوٗل کتاب۔ دیان مولوی صاب چھِ از کل لٔش صاحبہ بٔنن یانکی زادن[2] تتھٕ کٔنٛز ہُش ہُش کران زِ یمن امریکن مولوی صابن کلام سٔنان سارن تہٕ چھُنہٕ زمم تہٕ چھ برکتہٕ یا حشمتہٕ باپتھ یہِ کتاب بنہٕ بٔنن ہنگ کٔتھی منٛز یأر آدِ تھ ستھاوان۔ مولانا چھ بنہِ گٔنڈرتہ بتہٕ آٹھہ شتہٕ وُہرِ کر (وفات: 1273) امریکس ژٕ تتہ نور گس[3]

---

[1] برہم استر: مہابھارت کِس جنگس منٛز سارِ وٕے کھوٚتہٕ خطرناک ہتھیار مگر یہِ آزماونٕک کوٚرنہٕ کانٛسہِ جُرأتھٕے۔ [2] YANKEE: امریکی لُوکن ہِنٛز رشٕ ھ۔

[3] یہِ چھِ للہِ دِیدِ ہِنٛز ترکیب۔

زِین شیرِ پٮ۪ٹھ سوار۔

شمس فقیر چھُ کٲشرِ کیو لو کٹھو ویتارو بٔہ معیارو کیٚن سون مولوی رومی ہیوٗ۔ تٔسند کلامہ چھُ معرفت کہ تمہ مستہٕ سیتی چھو کھ چھو کھ کران یُس قونیاہس منزٕ اوسو کلہٕ والن چھاو اوٚن تہٕ دستار دجہ بچھولن۔ یہ کلیات وُچھنہٕ باپتہ ییٚرن والین یانے زٕ امہ ٹھفزرک تہٕ بحرک کلیات چھُ بیٚبہٕ خاے کٲنسہِ صوفی شاعرٕ سُند رلل دبد تہٕ تٔندی ریوٚشش چھپٕہ امہ خاص صوفی رایہ ترایہ تہٕ محاورک شاعر۔ تمن ہٕند فکری تہٕ تہذیبی قبیلہٕ کٔرِ ولن چھُ بدٕ ولن انخٔنٕ تہند کلاٹک چاش تہٕ بدلے تہٕ زبانٕ قدامتہٕ کینہ لیوت تہٕ)۔ سون زٕ مولوی صابُن تخلیقی تنٔدور چھُ تیوتاہ وُسہ وٚن تہٕ وِشال زٕ سون شاعر چھُ انٔہ برونٔہ کینہ جبر بہٕ ژونگے ہیٚوُ زوتان۔ مگر شہنشاہن مُقابلہٕ لو کٹٕ بادشاہ چھ بیٚہٕ ییٚن لوکن بختاوارنہٕ زوراوارے باسان۔ اسہِ چھُ سُے لوٗڈ۔ رومی سُند کھچر تہٕ سنبر منتہٕ اسِنن تٕسندِ ی پاٹھر چھ سِیر اسرارنہٕ کٲشرِ محاور مطابق مست نٲگھ دنان۔ گاہے نوٚت تہٕ گاہے توٚن مگر بیرٕ ٹھ وِزاصیل تہٕ اعلیٰ میوٚ ٹھٕ نٕہ سٔودرٕ ع

ونے لو سِیر اسرار ییٚو آستکھ دُبالی
میٚہ وُچھ ہرشایہ شہ یار، چھُ نو کانٔہ شے تہِ خالی

لولہٕ زوٗرے ستھ ژٕ اَنگی شُوبان فولہٕ سارٕ لو از وہ لہٕ میزمان

اُمی کلوالن دیثٕت نم موہ سے سے تھاہٕ تے
پھیرِ پھیری مٔنے دِتنم پے در پے بیمانہ تے

مکہ مدینس نبر چھِ ڈٕھکی بے   بینر لسنی بے رو کران

کاشرس منز چھُ رُت تہٕ اوٚرُت بوٚرُت صوفی ادب۔ شمس فقیر چھُ ژوٚرُے
بہن بیٚیہ بیٚیہ کران۔ تٔسند کلامہ چھُ سازس کھٕسِتھ رازس وِیشر ھٔنے کران تہٕ
دِل کِس ظُلماتس زوٚال کران۔ تٔمسنز ذاتھ چھِ تعظیمہ کِس فانوٚسس منز
گاہ نراوان۔ کرلیشہ پورِ چھُ تٔسند آستان زیارتھ ہیُو بنیومُت۔ بیٚیمہ
طلبا تِکس مُرتب سُند دعوٰے چھُ زِ کٔشیرِ منز سماع چہ یِمہٕ مجلِسہ آراستہٕ
سپدان چھےٚ۔ تِمَن منز چھُ رو بیٚیہ ہندی باہ آنہٕ (73٪) شمس فقیرٕنے
کلام سوز کھالان۔ شہ چھُ شمس تخلص یاتن منز تمہٕ آیہ اتان زِ تِمن
غزلن ہُند عالم چھُ ژھتس ہیوان یم مولوی رومین شمس تبریزن ناد
تخلص بناونہٕ لیٚچھ۔ سِر اسرار چھِ تٔمسنزے گرِ منز اصطلاح تہٕ بیٚیلہِ سائنس دوٚر
درشنس ہیٚیھ از تروشہٕ آٹھ داہ وٚری صوٚفیانہ ادبس ہیٚیھ قسط وار
پروگرام (SERiAL) رحمان راہی بن ہیٚش کوٚر۔ تمہ اوس تٔسندے مصرع
عُنوان "دنے بو سِرِ اسرار" یہ کتھ چھےٚ ستہٕ نس لایق زِ کاشرِ کی لگ بگ
کلہم کارِ وہ گِنز صوٚفی شاعر چھِ یتھ زیٚتھ وُرزیہ کِس ژھوٚٹِس کالہ ٹہ وارس
منزِ ترو شہ کُن یوان تہٕ پننہٕ خاص نوا تہٕ صدا سنز راوان۔ یمن منز ژنیھ
ہنیو سٕہ چھ کرال چھُ یُس سنہ 1775ء اندی ییکھ زیوان چھُ کاتہٕ کوٹ احد زرگر
1958ء منز۔ امکی ژھوٚٹِس وقتس منز چھُ یہ نوٚر بیب سائنس ہنس گاشہٕ شران
کران: شاہ غفور، رحیم صاب، نعمہ صاب، احمد ڈار، شاہ قلندر، رحمان ڈار،

شمس فقیرِ، وہاب کھار، احمد بٹہ واری، سوامی پرمانند، واز محمود، گرسشتہ راز دلن، اسد پرے، عزیز اللہ حقانی ۔ اسد میر، صمد میر بیتر چھیکرس احد زرگر زن تہٕ چھہٕ اَکھ اوٚبرٕ لوٚنگ کاشرِ ین ہندِ لوٗ اُندریو ظُلماتو منز بُتہرِتھ نبس نال وللن ۔ تہٕ اُندری اُندری خبر کمہِ شکتی ہندِ زورٕ نوٚ ین نارکِن ہندِ گاشہٕ قالب کھران ۔ تہٕ ببلہِ بہمنٕ وٗرٕ ین منز کار دوٚگنا وٗن وٚالی محمود گامی، رسول میرٕ، مقبول کرالہٕ واری، ولی اللہ متو بیترِ نظرِ تل تھاوِتھ کرِ یمانہٕ چھہ پیوان کَرٕنی ۔ اَکھ وقتس منز کُس طلسمات ووٚلبِتھ تہٕ شولیٚوو زِ کاشرِ یک ہِلم گوٚ گاشہٕ سٕری ۔ یِہِ چھیہ خواجہ فریدالدین عطار سندِ بادشاہ اکھ تمثیل یاد پیوان ۔ نگار خانہٕ چین چھہٕ قدیم مشرقی ادبس منز وٗشنین رنگن، مأرٕ منزن پرکھن تہٕ کمالہٕ کین طرحن ہُنٛد خزانہٕ تہٕ بیمانہٕ بوان مانتہٕ ـــ رسول میرنس تیتھ مصرعس منز تہٕ چھہٕ اُتھ کُن اِشارٕ ع نقش چینس زُنّار تأرِ لیے لو پیٚو رٕگن نیچن، گوٚ لأبی تہٕ منز رانن واجینن پرکھن رگن ہُنٛد عالم یادُیس نورچہ تیتھ پچہ پیٹھ نظرِ گژھان چھُہ ـــ خواجہ صأبس چھہ وَنان زِ اکہِ دوہہ ووٚت تسی مُرغ (ایرانگ اسطوٗری جانادار) وُچھان وُچھان بیچن ۔ اَتہٕ ہوتس یَکھو منزٕ اکھ پرٕ بٔرگاہ وُسی ۔ تتھ اَسی تیتی رنگ زِ چین ماچینس دژایہ رنگن تہٕ نقشن ہُنٛز گند پکھ ۔ تتھی ساری رنگہٕ پردہٕ تہٕ نقشہ طرح دژایہ تہٕ زاپہ اَمے منزٕ میہ چھُہ باسان زن لوٚ ہے جانا وار تیتھ زِ یتھ وٗری بٔرونٛہ وُڈان وُڈان کشیرِ پیٹھٕ تہٕ توٚر ۔ تہٕ تمی آسہٕ ماہِ ہوتس لو کیتٕ ہنٛز پرٕ پیوٚ نتاہ بوہن ۔ تہٕ اَمے رنگٕ اوٚنہٕ دژاوُسہ راشہ تہٕ گاشہ پیٚمر ساہن ۔ یمن

سوخن گوین ہندی قلم سیراب تہٕ شاداب کٔرۍ۔

ہو کھہٕ تہٕ ہو دِ واقعاتی خسا یہ چھُ میٚنہٕ امہٕ عجیب صوٗرتک اکے سبب بوزنہٕ یوان۔ یہ ساہے رنگہٕ بُبہٕ رائے ہیٚترن کاشرِس منز مو غل دورک ژٕ لوسنہٕ پتہٕ (۱۷۵۴ - ۱۸۱۹) تھبرو منز شبر شبرِ۔ یم شاعرٕ تقریبن ۹۵ فی صدی۔ رٕوزی افغان، خالصہٕ تہٕ ڈوگرن ہندس راجس منز بنیہٕ فنہٕ چہٕ رنگہٕ زورِ کاشرادبہٕ۔ یم تربہٕ راج چھ سانہٕ تارېخکس گٹہٕ پھین منز شمار سپدان۔ مگر اَتھ کیاہ ونو زِ کاشرِ زبانی لوٚب اَتھی منز بنیہٕ اظہارک بہ روومُت لاس۔ یمہٕ سطرہ لیکھن والی چھُ برونٚہہ تہٕ بہ دعوے کورمُت زِ اَتھ دورانس منز ییٚنی بڈ سوخن گو سانہٕ زٲنہٕ ڈبہٕ ییٚنہٕ ووتھی۔ خاص کر بیٚلہٕ محمود گامی، رسول میر، مقبول کرالہ واری۔ یم میانہٕ خیالہٕ بڈ صوفی گتہٕ ہندی نمائندہ چھہٕ، یمن سینتی شامل کرِہوک۔ تینتی ہیکی نہٕ وُہمہ صدی ہندس بجلی کاشرِس منز اسہٕ حاصل کٔرِتھ۔ بر وشہٕ سکن تہٕ بیاہ کاشہٕ تینہٕ سو کال بیٚلہٕ ییٚنس کم وقتہٕ ہنٚدرس منز ییٚنی بڈی شاعر اسہٕ باگرین تنہٕ چھُ میٚنہٕ مشکھے۔ ویٚنھی یاٚ کھٗی چھُ میٚنہٕ امیٚک اکھ لوڈ وجہٕ یہ تگان بوزلی زِ اَتھ وقتس منز اٚس سنسکرت تہٕ فارسی جین آگر پیٚچھنہٕ لیکھن تہٕ تہٕ ژامٚر تہٕ تمہٕ آسہٕ زوال برونٚہہ کنہٕ ڈلیٚشنہٕ کنی ییٚنر بروٚنٹھی ہیوان۔ بیٚلہٕ یمن الاون ہند دُرلیوت کرن وول برونٚہ ہمن ہیوتُن۔ کاشرین من سرایَن منز ہیوتُن کاشرِ زبانی ہندین اوک ژارہٕ اُڈگن چمکدین۔ ۱۴ ہمہٕ صدی منز تہٕ گو بُتھے ہیٚو۔ سنسکرتس بیٚلہٕ ڈکھ ہیٚتن ترٕلنی۔

لل دید تہٕ شیخ العالمنہٕ پوشہٕ پینجر ہیرشن آباد تہٕ آراستہٕ گرٛھتہ۔ دوہیر زبان تہٕ خاص کرِتھ سامراجس ہنٛزِ بجر تہٕ با اقتدار زبانہٕ چھہٕ کاشرِس آوس تھوپ دِنہٕ خاطرٕ یقینی طور ذمہ دار۔ بہرحال یہ چھُ اکھ بوڑ تہذیبی دلوا نزل۔ امیُک سینھر کون اُلساوُن چھُ نہٕ سیتھہ شایہ ممکن تہٕ نہٕ چھُ نہٕ منناآ ہیے۔

سیتھہٕ پاٹھۍ اکس اُستاد موسیقار سُند اتھہٕ کنہٕ سازس اگے ضرب لگنہٕ ستی چھُ نغان زِ سہ کینھہٕ کنُز چھُ اکھ سازس بیبھ حاوی نیتھے کُنُز چھُ شمس فقیرنٛ کینٛہہ مصرے یوت وُچھتھ یکدم فکرِ تراں زِ سہ اوس اکھ بوڈ شاعر تہٕ اکھ بوڈ صوفی ع

شنیاہ گژھی تھے اوس میٔون ادٕ ے

اُمر عشقہٕ نارن زدلوبے

خابہ منزے خاب ڈیو ٹھُم، خابس کُس تعبیر کرے

شدرہ کھڑ لذہ مال گُنزرس پھلیبے للی یے کرسے لولہٕ منہٕ لاے

سُہ چھُ عالمِ حاژنس اکس پرانہٕ کُج ہندی پاٹھۍ دیلاہ دیلاہ تلُان۔ خبر سیر چہِ اتھ پرانہٕ کُجہِ چھا کانٛہہ گوٗج تہٕ مگر ستھ چھُپہٕ شمس فقیر سنان۔ تسنٛزِ رایہ تراپہٕ تہٕ سوٗرے جستجو چھُ پانٛ زِ پانہٕ اکھ رقصِ قلندر۔ سیتھہ منز سونٛ خوٗشی چھہٕ تیٚہٕ یِس تہٕ یہ تگہِ بوزُن سُہ چھُ رازُک محرٕمے۔

ژٕ نُندٕ بانٕہ معشوقہٕ چھُم چوٗنے طمع ، اکھ دماہ از یینہٕ سوٗنیے
بے قِلن چھِ مرتی عاقلن چھُ سماع ، اکھ دماہ از یینہٕ سوٗنیے

یَس معنہِ مفہوٗم دُگوٗشش کرِ ۔ شمس فقیر چھُ تس وُربہٕ ژیبہٕ نگ حِس دِوان ۔ یہِ چھُ تجریدی تجربُک اکھ رٕژ مثال ع

اُچھو بوزکھ کُن ژیَہ دُچھنے ، مقامِ محموٗدِ سیدی حضوٗر
رفتار ، گفتار ، تمہِ شایہِ چھُنے بہٕ کیا دِنے تی گو ظہوٗر

دِلہٕ کِہ دَرواز کِینژ ہا ژاس ، مُلکِ وحدتہٕ منزٕ دراس
عرشچہِ جوٗئے پیے ہا وُزیوم ، موٗت معشوق یاد پیوٗم

شمس فقیر سٕندِس صوٗفیانہٕ تجربس منز چھُ سیاہ رنگس تہٕ بانہٕ سیاہ ماحولس وارِیاہ اہمیت ۔ گاشس چھُنہٕ توٗتام کہنژ چیز لیوٗتام نہٕ اکھ أندٕ ژکھ اندٕ شانٕدٕ یا ہیٚر بوٗن سیاہی آسہِ ۔ گاٹُناٹہٕ کِس اُنٕہ ژٕرِستس وُسہٕ جارس چھُ گٕٹہٕ تہٕ گاشُک یوٗ ہےَ ژھیبہٕ ژھوٗر کہکشانن تہٕ گاشہِ دُربادن ہٕند کانٕہ شال دِوان ۔ مگر یتھے ہیٚو اکھ شُژٕ تہٕ وُسہٕ جار چھُ بانہٕ انسانی کاپایہِ اندرِ کِس لانہا یتَس منز بے پناہ تہٕ بے پناہ ۔ مگر کاشہِ خوابہٕ دٕزملاہ یاسوٗنچہِ لہراہ چھَ سُدرِ چہِ رنگہٕ گاڈِ ہیندی یاتھٕ منزٕ ووٕٹھاہ تُلان تہٕ امہِ کِس وأنٕتِس یٕرٔوہ دُسلاباہ کران ۔ یوٗتہٕ سے بوزٕد تہٕ سائینس چھُ انتہِ نکٕن پیٚنہٕ نٕو کمالو باوجوٗد حدَن منز ژمان مگر صوٗفی ہٕنز نظر چھَ .

اَتھ اسرارس کُنہِ آبدوز (SUB MARINA) ہِندی پاٹھی وَچھ کوٗران تہٕ شعورچ ٹُنل کھنان چھ۔

سیاہی منز چھُ آبِ حیات   سیاہ نوٗرس وَنان نوٗرِ ذات
سیاہی منز چھُ گاشُک لبساو   دِلو معشوٗقہٕ دیدار ہاو

گٹہٕ ظُلماتس منز ییوٗم اَژنُے   ژانگہٕ ییوٗم زالُن پنُن خوٗن
یار ژھارُن ییوٗم تمہٕ گاشے   مینہٕ گیہٕ عشقہٕ والہٕ داشے ناٗلی

کوہ تہٕ بال وُچھم نار ستی دزان   آب مینہٕ دریَنٛھی آم کوٗلیے
زال مینہٕ دریَنٛھ آو سبزٕ دٕ مناہ   تَتھ منز وَلنے آس

ییٚتھِم مصرع وُچھتھ چھُ غنی کاشمیری سُند فارسی شار یاد پیوان مگر دوٚنوٗنی چھ کیفیت بِلکُل الگ چھ۔

حُسنِ سبزی بخطِ سبز مرا کرد اسیر
دام ہمرنگ زمین بود گرفتار شُدم

شاعر چھُ گژھان گاشہٕ کِس اَتھ سنگمس پیٹھ گاہ وٕ تُلان تہٕ گاہ بوٕ ڈان۔ وٕ تلیوٗو تہٕ شش جہاتن دِژِن ژھٹ۔ بوٕ ڈیوٗو تہٕ مینہٕ پاتالس منز دِژِن ڈُنگ۔ سُہ چھُ یِم سفر ییرٕ رس ییرٕ ژھی ییرٕ ژھی کران۔ مگر ییر چھُ فقط اِشارہٕ ہاوان۔ رنگُن، سارُن، ژھارُن، لارُن تہٕ گارُن چھُ پانسے مینہٕ۔ اَتھ سارِسے سفرس منز چھُ باضے وٕ تل بجہٕ تہٕ کران مگر ظُلمات ژھنڈِ تھ

آب حیات تہٕ چھُ امہِ سٕتۍ حاصِل ع

واُران بوٕنہٕ ہندِ حاُران کادو ونتو اتھہِ کیٛشاہ آدو لو

شیٛن طرفن ڈُڈ میٛنہٕ دِتزاُمس تٔنی پاٹھۍ وُچھم سیٛر اسرار

دٔریاوس منز جہاز چھِ پکان ہم تۍ کھوٚر تتھ نہٕ کانٛہہ وایان

تاُبیاہ تتھ داد تۍ طوفان فولہٕ ساُریو از وولہٕ سۄزمان

آکاش اُسِتھ لاگتو اوٚن سے سنہٕ کھہ نہٕ سوٚن بے چوٚن دٔرباوٚ

ستھ سمندر چھِ بیٛہ بیشانہٕ نالے تتھ دٔریاوس کِتھہِ ترٛاوِ ناو

انہٕ گٕنہٕ شمسو زوٚنگ کُس زالے ہیٛنہٕ گوٚڈ ہ بالہِ چون دیدار

یہِ موقع چھُنہٕ شمس فقیرنس اسراری نظامس کھلہِ ڈلہ پاٹھۍ ییر کھاونُک تہٕ بیرزناوُنک۔ تہِ گو فجرِ دزِ عشاہچ نماز ییرِتۍ۔ سُہ چھُ تمہٕ بدٕ تارکھ مالہِ ہنٛدہ تیوٚ کے سہی تارُکھ ہیوٚ بنان۔ بیٛنہ قالباف وانٛگی پاٹھۍ تالیم باسہِ ہشتی مگر آوازن نہٕ امارن۔ ہنٛزِ شخصی نرتر چھِ اتھہ تمہٕ مجلسہِ ہنٛز رنگہِ زور بناوان۔ بیٛنہٕ اکِس کوٚتس بایزید بسطامی چھُ تہٕ بیٛیس منز حافظ شیرازی۔ اکہِ طرفہٕ چھُ منصور حلاج قباہ گوٚڈس بیٛہِ تلان تہٕ بیٛیہِ طرفہٕ امیر خسرو شاندِ گوٚند ییتھ کُن سفادِتھ سیتارک تنہٕ ناھو دایان۔ اکہِ طرفہٕ نوٚنہٕ جامن

دِتِن دِوان خواجہ فریدالدین عطارنۍ ببیہ طرفہٕ فالجہِ لد بختیار کاکیؔ مستی منٛز
رقص قلندر کران ۔ اکہ طرفہٕ شتشش ژنگی سۄ بٔزل لہراون دۄل رحمان ڈار
تہٕ دۄ ہمہ اندیشا سنتز پھ کرن دۄل شاہ غفور ۔ یہ خیالہٕ گٔنڈ چھ معرفت کہ
مدرِسہ ستۍ نیٚنز مالامال زِ اَتھ چھُنہٕ دُنیاہُک تام مغرب کِس تادِ ہنٛتس زمینس
منٛز جواب بنیران ۔ بیہے ریوایتھ چھ مولانا رومی سٕندِ ہٕٹہ ساری سے
آفافس گژھ بز تُلان تہٕ از چھُ امریکہس ہیٛو لال بازر امیہ کِس آولیٚنس منٛز
بیپران تہٕ پھیران ۔ امیہ احوالُک تشخیص چھُ مشہور ماہرِ نفسیات کارل
گستاوٗ ینگسَ (C. G. Jung) کمہِ تام وقتہٕ کوٚرمُت ع
"تحلیل نفسی" (PSYCHOANALYSIS) خود بہ ذات تہٕ امیہ منٛز یم نتیجہ
نیرِان چھ ۔ چھ باضابطہٕ مغربی تژاین گژاین سٕندے اظہار ۔ مگر یم چھ تمہِ
یَدِ آگرُک محض پے ہیتو دِوان یم مشرق کین لازوال فنی حاصلاتن منٛز موجود
چھِ ۔ زن تہٕ چھ اُسہ اتھِ مقابلہِ ژاہہٕ ہال گژھن والین شُرٕن ہندی باکھی
الف بے تے بیہتھہٕ آغاز کران ۔" *

شمس فقیر سٕندِس کلامس منٛز چھُ دۄن الگ بین ہندی نغمہٕ وُزان
تہٕ ہیوٚن ہیوٚن لیَن ہندی سرود بارسَس یِوان ۔ اکھ گَے پیٚلہ سٕہ اسرارن
ستۍ پنجہ رلاوان چھُ تہٕ تمِن ہِنٛہ ذکرِ ہند جوشہٕ سٕنی موم کران تہٕ پتہٕ لاوان

---

* C. G. Jung : Modren Man in Search of a Soul : London : 1959 : Page 250-251.

چھُہ۔ اظہارُک آرہ چھُ اَنِز بعضے مفہوم کین پکین چھاوِنہٕ بِہتھ چھا نگرِ نہٕ گژھان۔ مگر زیادِ پہن چھُ اَکھ مشترِ لہُرِن گِنداں گِنداں تمَن بیھٕ پنٕنی معنی بزوِنہٕ بکناوان۔ بیتا کھ ےچھ تُسِنزِن گِندِ باشن ہِشزِ۔ بیٚلہِ سہٕ نعمٕن شُہدلوٗت واٚے سازٕ نُلان چھُ۔ یہِ چھ کاشرِ ادبہٕ چپوسارِ وِ ے کھوتہٕ سنِہٕ وِ نوٚ لیوٗ مشترِ اکھ تہٕ اُمی چھ کاشرِن باتن نوٗرِ بھٔتِھ لاگِ مٕتی۔ اَتہِ چھ بیٚزِن ہِندی بیٚتی تام پوٚستہِ زِ بخن ہِندی میٹھی تہٕ خوشش پوٗنی انداز سَھاوان یُس چھُ معنی مفہوٗمُک گوٚ ہبر بنِنہٕ آوازِ ہِندِ نیشکرِ سیتی دٔزرِ گران۔ یم باتھ چھ کاشرِ کی سیٹھے شرو نبل تہٕ سازٕ کل نغمہٕ۔ زَن تہٕ تُسِنزی کتھِ سیٚندی وانہِ چھٹلیتھ تسِنزِ شبدٕ مال چھ بیٚزی کینٕز نسٔندِ پُر حباب عشقہٕ دُریاوِ مشترِ لڈر مال ہِش کھسان تہٕ اَدِ نسٔندِ باتُک پاٹٕ بَن پراوان۔ کینژَن دُزِ ملَن کُن گرِ بہٕ اِشارِ چھُ

مکہ مدینس بر چھ وُنھی ییے   بیٚزِ لُٹی ییے رو کران

راز ہمسا گرِ ژٔ اسے   از دراسے تمنا

مہراز س تَس مدہ نس   گگرُ گونٔد ششبیرس پآرس

بیٚزِ سس وُچھتے چاٚ ریبے   سُہ لالہٕ اَنتَن ساٚ ریبے

کھوٚت مجلوٗن سنِدہ وَن   لاٚل ٹھپیران جنگلن

مجلو نیٚزِ ہا لاٚ ریبے   سُہ لالہٕ انتن باٚ ریبے

ہاو موکھ خوشش دیدار   موختہٕ چھکَے دوڑ تھے لو

موہرَن کرٕسے انبار   لالٕ ہا دِ سَے کرٕ شھے لو

سوکھہِ مارد ہاوتم سوکھہ لولو　　دیوانہٕ گُبِس نا حقہٕ لولو

ہتتہٕ ساماہٕ کتتہٕ آیکھ باٗلی　　ییٚتتہِ نے روزُن کاٗلی یے

اٗمی کلوالن چاٗدنس سوے مے خانہٕ تےٚ　　پھِرِ پھِرِ کرِ منٚے دِتتم پے درپے پیمانہٕ تے

ژھانڈتھ یہ لولہٕ چہِ دِتہِ لو　　منتہِ لو مارے منتہِ لو

کنہٕ دٗرن سوہٕ حبالہٕ　　دونوٗے چھکھ الہٕ ران
گاہ چھ تراوان گاشہٕ اینہٕ　　وندبو سر مدنو
خندہٕ وُزملہٕ دندَ گوہر　　وندبو سر مدنو

یہِ چھُنہٕ چھُرا حُسن کرِ یتھنُک تہٕ ڈلِیتھنُک نعشوقے یوت۔ یہ چھُ وُزملہٕ ہندِس پُراقس ییٚھ کائنات ژھنڈِتھ تگ سوٗدرسفرتہٕ نہٕ مایہِ ہیُن اکھ مشر بیٚھی منقام ع

رکوزِس شب بیدارے　　راتس گنزرِم تارے
سنہٕ رلیتھ سمکیم وتہِ لو　　منتہِ لو مارے منتہِ لو

شمس فقیرن چھ رلوا ینتس پابندی کرِنہٕ باوجوٗد ونناوِکی توٗی سوکھ نُنہِ راوِ ہتی۔ اَردوک مہمان لفظ چھُ تس نِشہِ میزمان تہٕ اکھ چھَ بیتہٕ قبوٗل عامچ سند حاصِل سیدان۔ معشوقس ستمگار ونہٕ بدلہٕ

سۆ کھہٕ مار دِنُن چھُ وارباہ زبر باسان۔ میٚہ چھےٚ ذاتی طور خوٚشی زِ
اُکِس مانہِ ساٲوِ لفظس مُتلق یوسہٕ قیاس آرایی میٚہ اٮ۪نگہ ڈۄن کٔرمژ اٲس۔
تمہٕ زن چھُ شمس فقیرن برٛونہہ کنہِ ہتھو مُت نہٕ چار کوٚرمُت۔
میٚہ اوس وۄنمُت زِ گاشرِن یاتن منز چھُ 'لتی' ووج کامہِ دیوِ سٕنزِ
کولبہِ رتی ہُند ناو۔ یتھ پھوٚر پھبہِ گومُت چھُ۔ (راقم سٕنز کتاب راش)
شمس صاٮ۪ب چھُ بینہٕ نِس اُکِس شارس منز سورٕے فی کو سمُت ع

چھکھ بینرِ ییکان، پوٚرِ ترٛاوان سوٚ تی سوٚ تی
کوٚت ژہرِ گژھ ہکھ ساٲلی وُڈِ ن چھےٚ ژ یہ رتی

میانہِ کم آگاہ نظرِ منز چھُ ساریسے کاشرِس شارسرمالیس منز 'رتی' ناوک
ہیۆ لفظ شاید کُنے نمونہٕ۔ مگر بہٕ چھُس زن تہٕ کُنہٕ رادِ متہٕ پھٮ۪تیک
اکھ بٮ۪ن ہیوٚ ہنبرکُن اویزان یتھ لمنہٕ سٕتی واریاہ پوٚٹ اتھرِ ییہ۔
صوفیانہٕ تجربس منز چھہِ گاشش تہٕ گوٚٹ نالہٕ متی کران یوان بوزنہٕ
مگر اُمبُک انجام چھُ سرمستی تہٕ سرخوشی آسان۔ اُسی چھےٚ پانہٕ وِژناوِی
صوفی لہاذا امہ خود سرمستی ہُند کاف تلُن چھُنہٕ سانہِ خاطرٕ پوٚر پاٹھۍ
ممکِن۔ بیاکھ وجہ چھُ بہٕ تہٕ زِ یہ چھ ساٲنی پرانی یہن رلواینہ بنے مژ۔
تہٕ انگریزی گٕنڈتی چھ (The past is an alien
country) مگر ہرگاہ سے اُسی بیٚیہ مولانا رومی سٕنز پینڈ ژھار
ہون۔ اُسی بوزو تتہٕ بہ برجستہٕ تہٕ مستانہٕ ترٛانہٕ ع

بیک دست جام بادہ و بیک دست زلف یار
رقصِ چنین میانہٕ میدانم آرزوست

مولوی چھُسی امہِ شروٗنی کرہٕ نہٕ رلوا نیُک ساروٕے کھوٚ نہٕ
نُندہ بون رنگہٕ راے۔ دیہان ترکی منز سُید تمہٕ شندے اثر کنی سُہ
مستانہٕ رقص جاری بیتھ (Whirling Dervishes) ونان چھِ۔
از ہے قونیہٕ ہس منز ڈاف ترا وِنھ اُمیس گنجِ معنیس نز بنس بیٹھ گرزھو
تتہ ما آسہٕ یہٕ نغمہٕ گرزان۔

شمس فقیرُن یہِ کلیات ییتہِ ژرکہِ نہٕ شونژہ سان مُرتب سپٔد مُت چھُ
تمیُک بوڈ ثبوت چھُ یہِ زِ یہِ چھُ تسند راتِیج نہٕ چھاپ گامنہٕ کلامہٕ دوگنہٕ
نہٕ ژورُے۔ شمس فقیرس ہوس گوڈ نکہٕ صفِ ہندس شاعرِ سُند اکُے
بآتھ ہے کا نہٕ ننر راوِ سو نہٕ چھیٚ ئڈ براتھ۔ ڈاکٹر آفاق صابن بوٚز دیبار لوہنے
اثُن چھُ ہاوان زِ سون شاعر سرمایہِ کیتھہٕ کنی چھُ ونہٕ چھلہٕ چھانگرے ییتہِ
سونبرنہٕ یِہندی کینہہ ساروٕے کھوٚ نہٕ لُوٗ بہِ وِنی بآتھ چھ گوڈنچہ لٹہِ
چھاپس کھسان۔ پانے بوٚزِو زِ ڈاکٹر آفاق صابنِ یہِ کراو کینہہ ہیو سو چھُ
چھُ کاشرِس ادبس۔

بیتھ سونبرنہٕ منز چھُ داریاہ بآتھ تم ییم عربی فارسی تقطیع کنی ژھوٹن
زیٹھین مصرعن منز چھِ۔ اتھ ونن کینہہ سِٹھہٕ عروضی وزن ٹھینٹھنک تہٕ
بحرن ہندِ شتر گرُ بہ آسہٕ نُک مامَلہٕ۔ مگر یہِ چھُ ژرکہِ کاشرِ رلوا نیُک
چلے جاو تہٕ تسلسل۔ یہ شاعری اُس نہٕ لیکھی متہ سواد بیٹھ یِرنہٕ یِوان۔ بہٕ
اُس زبانِ بیٹھ کھسان تہٕ ہیٚنہِ واد جن ہندِ واو سِنزِ اندی بِکھر ڈھان۔

لہ قونیاہ۔ ترکی ہند شہر یتہِ مولانا رومی سُند مزار چھُ۔

یادٕ دِنٕس ڈۆکھ بناوَنہٕ کنِہ اوس اَتھ کُنہِ لفظٕ بدلی نہٕ ہیکان گژِتھ تہٕ تیژھ گُنجاۂش اُس اَتھ منٛز برونہہ آسان۔ یہِ طریقہٕ چھُ بلکُل سانہِ صوفیانہٕ موسیقی منٛزوُنہِ چلان۔ مثالے ہرگاہ ہے مصرع چھُ ع

یس مارِ مٔتِس ماشٕنز چھم نمن

کمن سٕتی گوم

اتھ اُسی دۆہمِس مصرعس منٛز بیٛمہِ آیہِ نکرار تہٕ تکرار کران ع پردن سٕتی گوم۔ دہ ییرن سٕتی گوم، ہیراہن سٕتی گوم، غارن سٕتی گوم بنبرِ

یہ ہے الیوکھ (UNWRITTEN) قاعدہ اوس شارن بیٛتھ تہِ حادی سپدان۔ نوے چھِ بیتھی ہوی شار لفظ بدلی تژالیتھ تہِ تاثیر حسابہٕ پاسہٕ تہٕ یوٚ خنہٕ روزان۔ اتھ مالس بیٛتھ چھِ دہ نی کاشری پاٹھی کتابہٕ تہِ لیکھنہٕ آمژ تہٕ الگ الگ مضمونن تہِ۔ مےٚ گوٚ بُتھرہ یمن دہ ہن مشہور انگریزی شاعر ڈبلیو ایچ آڈِن سُنٛد اکھ مضموٗن نظرِ تہٕ باسیوم زِ امیُک یہِ حصہٕ چھُ باقے زبانن مُقابلہٕ سانہِ زبٲنی زیادٕ و بیان۔

"قافیہ، بحر، وزن۔ ہیئت بیترِ چھِ شاعرِ سُنٛدی نوکر ہوی۔ یوٚ دوے مالکھ زیادٕ سختی کرِ نوکر چھِ ژلان نہٕ دگ تھاوان تہٕ ہرگاہے مالکس پوٗرٕ دستگاہ تہٕ بالادستی روزِ نہٕ۔ نوکر چھِ گُستاخ، شرابی تہٕ بے ایمان بنان۔ مالکِ اگرے نوکرن سۆم سوٗئے کام ہیٛیہ معاملات روزن ڈنجہِ تہٕ ٹھیک۔"

خبر یہِ الہامی احساس کیتھہٕ اوس للہِ، شیخ العالمس، شمس فقیرس، وہاب کھارس تہٕ باقے سانین شاعرن۔ بنیٛز رلوا بیتھ چھِ ینٛن جمالیات

دوناں نہ شُھِنقو اُندی اُندی گنتھ کراں ۔

—•—

یِنھ کتابہِ منز چھُ مُرتب موصوف پننہِ وَننہِ مطابق فیلڈ سٹڈی کرِتھ نہ پرِز کوشش کرِتھ اکھ زیادٕ کلام وَڈ نُمت ۔ دوٗیم تتھ چھان بین کرِتھ صحی تہ اصل صوٗرتھ بحال کرِمژ ۔ یہ وُننگ تام شایع تژن ژوٚن مجموعن اوس نہ سیدٕ مُت ۔ یہ چھُ بذاتِ خود اکھ بوٚڈ کمال ۔ مگر بینہِ ہِنن نثری مضموٗنن منز ، یم یتھ کتابہِ منز چھِ ، چھُ تمُ کینہ نوٚو تہ قابلِ غور کتھہ تبجز ۔ شمس فقیر نہ تستدِ ہِن ہم کال شاعرن مثالے نعمہ صاب ، رحمان ڈار ، احمد ڈار ، وازہ محمود ، شاہ قلندر بینن ہِنزِ سنتزِ تَسِندِ ہِن رشتن ، یمن ساریٚنے مُہِند بابت واَنی سمَن سرن تہ کلامہ کرُن ۔ تہ یمن متلق کینہ عصری ریواینژ چھہِ اسہِ بروٚنہ کنہِ تمہِ وقتُک ذہنی روحانی تہ سماجی فضا اناں یتھ منز یم باَنتھ لیکھنہ آیہِ ۔ یمن منز کینہہ کتھہِ ماویژن تہ ازسائنسِ مکنی میراژس ۔ مگر یمہ آسہ تمہِ وقتہ کِہ اعتقادی نظامچ ہیتہِ وُدنُن ۔ ہرگاہے اُسی یمن کتھن مُہند پامال پزر قبوٗل کرو ہِتہٕ ۔ مگر نوٚنہ روزن تم امہ شاندار شاعری ہِند وڈوِرِ وانگ ماحول تہ اڈ ند لوٚکھ ود تلاوان ۔

بیاکھ سیٹھے اہم کتھ چھ مُرتب سُندِ یہ بُلند بانگ دعویٰ زِ کاشرِ شاعری مُہند شاہ بیت (MASTER PIECE) شِشرِ رنگ چھُنہٕ دانا مزارس منز آسودٕ رحمان ڈارن وَڈ سمُت بلکہ چھُ کھرٕ بوشارکس رحمان بٹ سُند طبع زاد ۔ یُس وُنہِ کاشرِس منز گنُز رنے چھُنہٕ بوان ۔ یہ چھُ اکھ بوٚڈ تحقیقی نتاےِ ود تلاوان ۔ تَس ہِنن ہِنن دعویٰ معتبر بناونہٕ خاطرِ بیبہٕ

داریاہ ثبوت پیش کرٕنۍ زٕ رحمان ڈارن اعتقادن تہٕ پیٚیہٕ اتھ ڈیکہٕ مٕژراٰدِ کھنڈن کرنس متعلق بروٗنٛہہ کُن یُن۔

آفاق صابن چھہٕ بیٚیہٕ تہٕ کیٚنہہ نٛوٗ پہنہٕ کنہٕ وَنِہ مٕژ مگر مضموٗنَن منٛزٕ روٲنی منٛزٕ چھہٕ تمہٕ ترٛٹہٕ دِنہٕ تہٕ ژلہٕ وٕنِہ باسان۔ مثلن تُسند یہ دٕپُن زِ یتھ کٲشرِس گامہٕ ناوس پتہٕ کنہٕ اُر با ار پیٚیہٕ تتھ چھہٕ دراوڑ اصلک شیٚلن ناو۔ مثلن ترٛوڈُر۔ ووڈُر۔ ووگُر۔ زولُر۔ سومبُر۔ صوُر بیٚنزٕ۔ اتھ چھُہ ٹاکارٕ ثبوت از تہٕ دراوڑستان منٛزٕ موجوٗد۔ مثلن نوم شہر چھِہ امی خصلژ ہندی کرناو۔ بنگور (بنگلُر) میسور (میسُر) بنلور (نِلُر) منگلور (منگلُر) ویلور (ویلُر) ترٛی چُرتہٕ یوزوٗ ے پنجابک لوہُر (لاہور) تہٕ چھُہ بی۔

مےٚ چھُہ اَتھ سیٚتی پوٗرٕ اِتفاق تہٕ اتھ کُن چھُم بروٗنٛہہ تہٕ اَتھارٕ کوٗرمُت۔ یہ ییٚب ما گاشہٕ راوہ دراوڑ۔ کٲشر لولہٕ نباے ہیٚیہٕ ہیٚکی۔

نیٚنہٕ باگہٕ پوٗرٕت آسنہٕ کنہٕ۔ پننہٕ سوادکہٕ صحتہٕ کنہٕ تہٕ شمس فقیرس تہٕ تسندِس زمانس متعلق تازٕ واقفیژ ہُند انبر پیشکش کھادنہٕ کنہٕ چھُہ یہ کُلیات سارِنہٕ ادیک اکھ لوٗڈ کارنامہ۔ امہٕ سیٚتی کٔڈ شمس فقیر سُند بروٗنٛہہ کھوٗد ادبی قدوقامت بیٚیہٕ ہن کاڈ۔ اتھ چھپُنہٕ تُکھے زِ یہ چھُہ اُتھ مضموٗنس ہیٚتھ ونیٚک تامُک ساروٕے کھونہٕ اہم کارنامہ تہٕ امہٕ خاطرٕ چھُہ آفاق عزیز قابلِ مُبارک۔

محمد یوسف ٹینگ

کلیاتِ شمس فقیر صآب ترتیب دِنکی وجوٗہات

کأشِر زبأنی منز یِہ کینژھاہ تہٕ نثرٕ یا نظمہٕ ژنگی لیکھنہٕ چھہ آمُت تہٕ سوٗرُے چھُنہٕ دستیاب۔ اَمِچہٕ نایأبی ہِندی یکن دار یاہ وجہ آسہٕ۔ تاہم کرٕو اُسی اکھ خاص پہلوٗ زیرِ بحث اَنِنچ کوٗشش تہٕ زِن گوٗ سیأسی اعتبارٕ اگر وُچھو کُشیرِ ہِنزِ توأریخ چھےٚ فتنو، فسادو تہٕ افراتفری ہِندیو واقعاتو سِتی پُر۔ زمانہٕ کیو تباہ کُن اِنقلابو داتنو کُشیرِ ہِندِس اَدبی سرمایَس وٕزِ وٕزِ زبردَس دَگاہ۔ ہِندو دور اوس یا اسلأمی دور۔ کأشِر تمدنی کیو اَدبی بابرجأیی ژاو زٕژرٕ تہٕ اَگنہ زری اَدبی کارنامہٕ روٗدی ضایہٕ گژھان۔ ژکھ دوریچہ خانہٕ جنگی منز ووت کأشرِس اَدبی سرمایَس کأفی نوقصان۔ مُشکلیٖ چھُ اَمہٕ زمانکِس کأنسہٕ شأیرُن سُند ناو یا کلامہٕ موجوٗد دورس نام وٕ وتمُت۔ اَکھ ہوٗل حالیہ منز تہٕ آسہٕ اَدبی سرگرمیہ جأری مگر تہٕ سوٗرُے چھُ راوُس تل۔ تہٕ توأریخ چھےٚ مُنزی مُنزی اَتھ کُن اِشارٕ کران۔ انتہأیی شرمناکھ گرٕ فسادو کِنی چھُنہٕ کُشیرِ منز کأشرِ اَدبی سرمایہٕ ژنگی خاص کینہہ ژٕژھرِتھ روٗدمُت۔ افغان حُکمرانن تہٕ سِکھ رازن ہِندی دوہہ آسی کُشیرِ تہٕ کأشرِن ہِندِ بابتھ زیادٕ مُصیبتکی۔ یِم تہٕ تعلیمی ادارٕ ہِندو دورس تہٕ اِسلأمی حُکمرانن ہِندِس وقتس منز کام آسی کران تِم اکثر سیدی ژکھ رازن ہِنزِ خانہٕ جنگی، افغان تہٕ سِکھ حأکمن ہِنزِ

یر بڑۍ ٲیزٕ کنۍ افراتفری ہِندۍ شکار۔ یتھٕ کنۍ مروجہ تعلیمی نظامس منز بار بار
تہٕ رنگہٕ رنگہٕ خلل پٲدٕ سپدان روٗد۔ لوکن منز سپُد تعلیمی جوش و خروشک
فُقدان پٲدٕ۔ لوکھ۔ یم گوڈٕ اقتصادی بدحالی ہِندۍ شکار آسۍ۔ ٲمۍ رسمی
تعلیمہٕ نِشہٕ دوٗر گژھنہٕ تہٕ ناخواندگی لٔج کلہٕ کڑنہٕ۔ ناخواندگی ہُند شرح زیادٕ
گژھنہٕ کنۍ چھپے ادبی کارنامن ہِنز قدر تہٕ منز لتھ نہ آسنس برابر سپدان۔
یمہٕ ناخواندگی تہٕ بے کاری ہنٛد نِبر چھپے یِران۔ کانٛہہ تہٕ قوم چھ گمراہ کرنٕ
سہل یِنان۔ کانٛہہ تہٕ نفر چھُ یِنہٕ مرضی مطابق ناخواندٕ تہٕ بے کار لوکن پانس
پتہٕ پتہٕ بکناونس منز کامیاب گژھان۔ لاعلمی، اقتصادی بدحالی تہٕ استحصالی
نابرابری کنۍ یمہٕ زندگی ہُند پرتھ کانٛہہ ڈھانچہٕ مفلوٗج آسہٕ گومُت۔
علمی تہٕ ادبی سرمایہ کیتھہٕ پٲٹھۍ محفوٗظ روٗزِ تھٲ[1]۔ یہ چھُ اکھ معقوٗل وجہ یتھہٕ کنۍ
ادبی سرمایہ ضایہ چھ گژھان روٗدمُت۔ یمہٕ اکھ زدس منز باقۍ زبانن
یانے سنسکرت تہٕ فارسیکی مسودات تہٕ پوان روٗدی تنتہٕ کوٚسہٕ وُقعت آسہے
کاشرِس علمہٕ ادبس یتھ تہٕ اوٚتر اوٚتر تام پتھی لوکھ تہٕ مازان آسۍ۔ دو پرن ہُند
چھُنہٕ گلے۔ مگر امہٕ باوجوٗد تہٕ یہ کنٛژھاہ اسہٕ تام ووت تہٕ ادس سینہٕ
بہٕ سینہٕ چلان تہٕ سیٹھاہ زیری آیہ اکھ تحریری شکل دِنہٕ۔ شُتی کنٛتھ شُند
کلامہٕ آسی تن، للہٕ دیدِ ہُند واکھ یا شیخ العالمینؒ شرٛوکھی۔ یم آیہ تہٕ ہُندِ

---

[1] بہاے باشن سپتمبر ۱۹۹۰ء پور کُن یمیلہٕ کٔشیرِ ہِنز سمٲجی زندگی بندوٗقن یرگہٕ مال بناوُ تہٕ
ڈسلاب پیے آیہ اسلامیہ کالجچ عمارت ہیٚنژاہ ساس (۵۵۰۰ ہی) نایاب کتابہٕ تہٕ قلمی نسخہٕ
ہیٚتھ نارٕ برٛی گرنہٕ تہٕ امہٕ پتے آیہ حضرت بلچ اسلامی لائبریری مدینۃ العلوم ہندٕ آتش
کرنہٕ یتھ منز قریباً ہیٚنژاہ ساس دینی تہٕ فلسفی کتابہٕ تہٕ قلمی نسخہٕ زالنہٕ آیہ۔

گُذرنہٕ پتہٕ ہینٛہٕ واد ڈرِی گژھنہٕ زبٲنۍ رِوایژ ہِشنۍ بنیاز پیٹھ قلمبند کرنہٕ یِمہٕ کنہٕ
لَلہٕ دیدِ تہٕ شیخ العالمؒ سُند کلام غلط ملط سیدُمُت چھُ۔ اَمہ قسمُک ماحول چھُ
حَبہٕ خوتونہِ تہٕ اَرنہٕ مالہ ہِندِس کلامَس پیٹھ تہِ اَثر انداز سپدان۔ تاہم چھُنہٕ
اَتھ رِوایتی سِلسلَس اَتی ژھیٚن لگان بلکہ چھُ یہِ ماحول برونٛہہ کُن تہٕ پننی
سنٛحوٗس سایہِ کاشرِ صوٗفی شاعری ہِندِس لازوال ادبی سرمایَس پیٹھ
ترٛاونَس منٛز تہِ کامیاب گژھان۔ یَس تہِ شاعرَس پیٹھ کنٛہ کرد کُنہٕ تہٕ ژنٛگی
چھینہٕ نِشندی ساری پہلو برونٛہہ کُن یوان۔ نہ چھُ شاعرن ہِندِس زادبوٗمَس
مُتعلِق صحی علم میلان تہٕ نہ تِہنٛزِ زِندگی مُتعلق۔ یوتام ادبی سکارنا مَن ہِنٛد
توٗتُق چھُ۔ سیٹھاہ کم کلامہٕ چھُ اَسہِ تام ووتمُت۔ موٗمن صاب، سوچھ کرال،
کرم بُلند، شاہ قلندر، شاہ غفور، رحمان ڈار، رحیم صاب سوپور، نعمہ صاب،
تہٕ بیٚیِن ہِوین دَرجنہٕ واد شاعرن ہِندِس کلامس چھے بیرٛونی ناو
سینٛز منٛز۔ بیٚیلِ تہٕ کاشُر شاعر کاشرِ کلامہٕ ونان اوس۔ سُہ آسِہ تمہ لُکھ زبٲنۍ
یادِ دوتِرِس منٛز تھاوان تِمہِ شاعرَس اَندی یکھی ہمیشہ روزان آسی یا
اَمی ہِشنِ مجلِسہِ منٛز یوان گژھان آسہٕ ہَن۔ اَمہ بپتہٕ بیٚیلہِ کاشر پوٗرمت
لیوکھمُت نغراہ یوان اوس۔ تَس اَتھہ آسی یہ کلامہٕ کاغذس پیٹھ لیکھتاوان۔
کُنہٕ وَقتہٕ اگر بعدتَن کانٛہہ خواندہٕ مجلِسہِ منٛز حاضر آسہِ تیلہٕ اوس سُہ
شاعر سُند کلام تحریرَس منٛز انان۔ یِمہٕ کِنٛز شاعرن ہِنٛد سیٹھاہ کلام
درج کرنے چھُ روٗدمُت۔ وۅں یہ کیٛنژھاہ تہٕ موجوٗد چھُ تتھ منٛز چھے
مانَنہٕ تہٕ مفہوٗمَس رنگی تینٛز تفاوت لبنہٕ یِوان یِمہٕ ستی شاعرِ ہِندِس روٗحس

عذاب آسہِ ییدان تہٕ بوزٕن وول چھُ شش پنٛجس منٛز گژھان۔ یہے وَنَن
چھِ پے کشیٖرِ ہنٛدِس مایہ ناز صوٗفی بزرگ تہٕ صفہِ اوٚلکس گو نما تھ جناب
شمس فقیر صابنس کلامس تہٕ وقتکیو بہلہِ پایہ عالموتہٕ سکالرو کرُ مژ۔
یوٚتام شمس فقیر صابُن تعلق چھُ، یہنٛزِ زندگی متعلق اگرچہ کم کاسہ
وافقیت پروفیسر شمس الدین احمدن یِنہِ انتھک پیٚچھنتہٕ سٟتی بہم
تھاوِ ثتہٕ چھُ مولوی بدرالدین، امین کامِل تہٕ موتی لال ساقی صاب
شمس فقیر صابن کلامہ یکجا کرٕ تھ قومی ذمہ داری ہٕنٛد فرض نبھہ والان۔
تاہم بیٚمی خیالُک تہٕ پہلوون یہ کلیات شمس فقیر ترتیب دِنس آمادٕ
کوٚرُس سُہ چھُنہٕ یِتنی زِ مے کوٚرُسہٕ کلامہِ جمع یُس لوکن زبانی زبانی
یاد اوس بکروٗنہ اوس چھپنے بلکہِ چھُ یہ کلیات ترتیب دِنکی بیٚیہ تہٕ کینہہ
وجوٗہات۔ تہٕ زٕن گو شمس فقیر صابُن یُس تہٕ کلام بازرس منٛز دستیاب
چھُ تمیُک چھُ غلط اندراج سپُد مُت ۔ یوٚتام گیوٚن والین ہُنٛد توٚلق چھُ
نمِ چھِ غلط پاٹھی گیوان۔ تِتھے پاٹھی اوس تہٕ یہ تہٕ واضح زِ شمس فقیر صابس
کُس اوس اصلی رہبر تہٕ نہ اوس یہ معلوم زِ تمن کم آسی ہمعصر تہٕ کمن
سٟتی آسی وۄتھان بہان یا زندگی ہُنٛد مفصل حال واحوال کیا چھُکھ۔
یِم وجوٗہات ذٔہنس منٛز تھاوِتھ بیٚیہ مے شمس فقیر صابس پیٹھ کام
کرٕنی شروٗع کرٕ۔ انتہائی مشکلاتن ہُنٛد سامنہ پیو کرُن۔ سارے برونہہ
پیٚیو یہندِس روٗحانی شجرس کُن توجہ دیُن۔ امہ لانہ ہندی یم تہٕ بزرگ
وٗنکس بقیدِ حیات چھِ، تمو منٛز کوٚر مے واریاہن بزرگن سٟتی شمس فقیر

صٲبنہٕ زندگی تہٕ شاعری پیٹھ مفصل بحث و مباحثہٕ۔ مُلاقاتن ہُندیہ سِلسِلہ رُود رینہٕ وادن جٲری۔ اَمہِ علاوٕ کرٕ ہےٚ کینہہ پرانہ قلمی بیاضنہٕ تہٕ حٲصِل یمَن منز شمس صٲبُن واریاہ کلامہٕ درج چھُ مگر ؤنہٕ اوس چھپنے منزلن :-

ژنگی میو ماٲنزے نم کمیُو یارن دِتے پزِہم یا

چھکھے عاشق بوز عرفانے راز ہوشن منز چھپو جانہٕ جمس

پتھے پاٹھی چھُ بیہِ تہٕ اکھ وجہہ یہِ کلیات ترتیب دِنس زِ پاٹھن منز چھ شارن ہندی شارے غٲب۔ وزن اُسرتن یا پَد کانہہ نتہٕ کانہہ بند اوس لاپتہٕ۔ میمہٕ ودج یا ودجہ مِصرٕ دہ شونی ہنز د پرسے چھپنے تتھ کلامس منز درینٹھ گژھان یُس ییمہٕ کلیاتنہٕ پروتہہ بازرس منز دستیاب اوس۔ دُچھنو یہِ وزن کتھہٕ پاٹھی چھُ بقولِ محمد یوسف ٹینگ صاب گوڈنکہِ بندہٕ باپتھ "پھیاہ پھیاہ"، کران، یُس موتی لال ساقی صٲبن درجی چھپنہٕ کورمُت :-

یہِ چھُ دُنیا نیندرے زہلو ولو مَتہٕ معشوقہٕ دیدار ہاو[1]

اَمہِ وژنُک اصلی تہٕ گوڈنیُک بند چھُ یہِ :-

کتہٕ کوٚر تھم عشقُن ژھلو ولو مَتہٕ معشوقہٕ دیدار ہاو

یہِ چھُ دُنیا نیندرے زہلو چھُ امیُک میمہٕ ودج۔ پتھے پاٹھی دُچھِو نو یمِ وژن تہٕ :-

پی گوم یانس نی کس یادو مٲرمتہٕ دیدار ہاو لو

اَمہِ وژنُک میمہٕ ودج چھُ : خارزام عشقُن یارہٕ وستادو مٲرمتہٕ دیدار ہاو لو

---

[1] کٲشِر صوفی شاعری جلد (۱) مرتب موتی لال ساقی۔ ۱۹۹۸ء جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی سرینگر صفہ ۳۹۶۔

مگر ساقی صاب چھُنہٕ امیُک اندراج کرانے ۔ خبر کیثیا زٕ ؟ ؎۹

شارن تہٕ شارکین بندلی کرِ لوٗر چھیے لفظن تہٕ جُملن منٛز نہٕ اکھ ٹاکارٕ تفاوت لبنہٕ یوان، امہِ کنِہ تہٕ گنبُو سے یہ کُلیات ترتیب دِنُک شوق ۔ یمہِ مِثالہِ کرن ییرن والین کُنہ حدَس تام اصل تہٕ فراغ پر کھادنس منٛز مدد :-

وژن ۱۔ آبہٕ نارٕ خاکہٕ بادٕ سیُدس مثُل آیس یھوٗلی ہتی آ ٕکی گل
عدم تہٕ قدم بیٚتہٕ دَر دِل بادم تتھ شایہ بردر دل
مُجرٕنگ معنے دفترِ گل آیس یھوٗلی ہتی آ ٕکی گل

(موتی لال ساقی ۔ ص ۔ ۳۳۳)

دردَس کلیاتس منٛز دُرستی :-

عدم تہٕ قدم بیٚتہٕ دَر دِل بادم تتھ شا یہ بر دُل دُل
جبزوک معنے دفترِ گُل آیس یھوٗلی ہتی آ ٕکی گُل

وژن نُما نظم :-

اسلام علیکم دِرٕ او در صِفاتن وعلیکم السلام اشباتن
در خنا اکھ وُچھُن در ملکِ فَانی ژہ یہ شیتھ لچھِ لولہِ دِیان زِبانی
رنگہٕ رنگہٕ زُو ذاژ بیوٗن بیوٗن چھ ٹھولن وعلیکم السلام اشباتن

(موتی لال ساقی ۔ ص ۔ ۳۹۰)

دردست کلیاتس منٛز اَمچ دُرستی :-

در خناہ اکھ وُچھُن در مُلکِ فَانی ژہ یہ شیتھ لچھِ ٹھولہِ چھس ربانی
رنگہٕ رنگہٕ زُو ذاژ بیوٗن بیوٗن چھ ٹھولن وعلیکم السلام اشباتن

؎ مذکورہ ۔ ص ۔ ۳۹۵ ۔

بیاکھ وژُن :-

اُتی روز وونی بوز سوز ییتی لوٗسُتی لو   رایہ ترٛاو مے کرہ ژھایہ گتنی لوٗسُتی لو

[موتی لال ساقی - ص - ۴۰۲]

موجوٗد کلیاتَس منٛز اصلی روٗپ :-

اُتی روز وونی بوز سوز ییتی لوٗسُتی لو
روے ہاوئے کر ژھایہِ گتنی لوٗسُتی لو

وژن :- بالہٕ یاروبوٗتھم سے دِلو   دون لالَن ہیمتھ قیمتی
اوے نوٗر اوس مکملو   کھُن عشقن کرِم دِہن راتی
ژھین چھُسے یہ تتھ دژاو مُجملو   دون لالَن ہیمتھ قیمتی

دَرِ دس کلیاتَس منٛز وُچھویم شار :-

اَوے نوٗر اوس مکملو   گُن عشقن کرِ کَم دِہن راتی
ژھین چھُسے یہ تتھ دژاو مُجملو   دون لالَن ہیمتھ قیمتی

غرض یُس تہٕ دژُن ، یُدیا وژَن نُما نظم وُچھون ۔ کیہنٛی باتھ چھُنہٕ یَنس اصلی تہٕ مانہٕ مطلب تھاوَن واٚلِس روٗپس منٛز ۔ شمس فقیرنِس اَکِس غزلس :-

- تس کامہٕ دپوس جامہٕ یمے ہے ناٚلی
گژھتھ ژہِ اَنتنے نام دیاٚ غام یے باٚلی سے
چھیے بُنیادی صوٗرت موٗلے ڈالنہٕ آمژ یمہٕ سِتنی اکھ غزلہٕ

ہیٚر بیٚٹھ بوٚن تام زَن تہٕ کھرٕ یس چھےٚ وزٕھمٕژ۔ یتھےٚ پاٹھی اوس
شمس صابنہِ زندگی ہُند بہ گوشہ تہِ رآدِس تل زِ تہنٛز روحانی
ہانکلہِ ہنٛز دُستھ کیشاہ تہٕ کینٛہ راہ آس۔ سےٚ اوس بوزمُت زِ شمس فقیر
صابنہِ شاعری اندر چھُتہٕ پننہِ وقتُک کھنٛنہِ برتو نظرِ گژھان تہٕ
نہٕ اوس یہ وآضح زِ شمس فقیر چھُ اکھ کامیاب ساٹانی اوسمُت۔
یمیٚن سارنے پہلوون بیٹھ تحقیقی وِژھنے کرنکس پوٚت منظرس منٛز
چھُ یہ کلیات ترتیب دِنُک راز گُتھ۔ یہ کتھ چھیہ ضروری وننیٚ زِ
کُلیات ترتیب دِنس دوران آو واریاہ کلامہٕ جمع کرنہٕ۔ اگرچہ امہِ منٛز
کینٛہہ باتھ بردنیٚھے گیوٚ نہِ پوان آسی تاہم اوس نہٕ یہ کلامہٕ وُنیکتام چھاپس
کھوتمُت۔ کُلیاتس منٛز چھُ مگ بگ ژتجہن نوٚہن باتن ہُند اضافہ کرنہٕ
آمُت۔

(مُرتِب کار)

کلیاتکی ماخذ ـــــ اکھ تنقیدی جائزٕ

نوٚ کٕنہٕ یا کینْہہ بارسس ہیٚنٛس چھُ کانْہہ نہٕ کانْہہ وجہ ضرور آسان ۔ وجہ ہیٚکہِ نہٕ کُلی بیٚتھن تہٕ محرکاتو ورأے آسِتھ تہٕ محرکاتے چھِ کینْہہ بانوٚ کنْکی موجد بنان۔ ہنہٕ ہنہٕ تہٕ وارٕ وارٕ چھُ نوٚ کتھن تہٕ کتھن ہُندار تقائی سفر واقعاتن، دلیلن تہٕ دعواہن ہِندِس رٮ۪ویس منٛز بروٚنٛہہ کُن پیوان۔ یِمَن دعوا دلیلن اگرچہ گوڈٕنیُک انفرادی شناخت چھیٚ آسان مگر زمانہٕ گُذرنَس ستی ستی چھیٚ اکھ اجتماعی افادی بنتھ تہٕ نمنی یِران۔ یُہ تام محرکاتن ہُند تعلق چھُ شوق چھُ یِمَن پھانٛپلا وان تہٕ دُتشا وان۔ شوق چھُ مُشکلنے مُداہٕ مقصد ورأے ہیکان آسِتھ۔ یُہ ہے مُداہٕ مقصد چھُ بامنٛے ریٚوایت ساز تہٕ بنان تہٕ توارِیخ بنیادنس منٛز تہٕ بنیادی رول ادا کران۔ عانہٕ ممکن چھُ زانہِ قِسمُک مُدا، مقصد، جستجو تہٕ واتاورن چھُ نکن نکن تحریکن زاین دِوان۔ اتھی باپتھ ہیٚوِس پوت منظرس ذہن نشین کرِتھ چھُ کاشرِ زبٲنۍ ہُند مایہ ناز محقق تہٕ صفہِ اوٚلُک نقاد جناب عبدالاحد آزاد[1] کاشرِ شاعری ہِنٛز توارِیخ لیکھنُک ستھر کران۔ یِہُنٛد ذوق و شوق، مُداہٕ مقصد پوٗرٕ کرنہٕ کرِ نِنہٕ چھُ آزاد صاب پننہِ مُتر ہیچ تہٕ مو خصر زندگی کاشرِ شاعری ہِنٛز توارِیخ لیکھنس پیٹھ صرف کران۔ کشمیری زبان اور شاعری کتابہ منٛز چھُ

---

[1] عبدالاحد آزاد زاو ۱۹۰۳ء کیٚتھ زوٚلری تحصیلِس رانگر گامس منٛز تہٕ ۱۹۴۸ء منٛز سپُد رحمتِ حق۔ یِموٚ لیوٚکھ کاشرین شاعرن ہُندِس سوانح حیاتس تہٕ شاعرانہ تنقیدس پیٹھ "کشمیری زبان اور شاعری" ناوکی تریٚ جلد۔

آزاد صاأب للہٕ دیدِ ہیٚچھ شروٗع کٔرِتھ غلام احمد مہجورس نام کاشرِ شاعری ہُنٛد تنقیدی جاأیزٕ بانفا گُلی مطالعہٕ پیش کران تہٕ شاعرٕ سٕنٛزِ زندگی ہٕنٛزِ مُتعلق کیٚنٛہہ تہٕ کیٚنٛژھ لیکھان۔ یہٕ کِتاب چھیٚہ واقعی مُستند مانٕنہٕ یوان مگر مُکمل نہٕ کیٚنٛہہ نہٕ کیٚنٛژھ اَتھ منٛز چھُنہٕ واریاہن شاعرن ہُنٛد موٗلے تذکرٕ میلان تہٕ باضے چھُ کانٛسہِ شاعرس مُتلق سیٹھاہ کم لیکھنہٕ آمُت۔ ییٚنہِ ہیٚنٛیہ ہوٚن شاعرن منٛز چھُ شمس فقیر صاأب تہٕ شاأمِل یٚمِس مُتلِق سیٹھاہ کم زانکاری کشمیری زبان اور شاعری منٛزِ دِنہٕ چھیٚہ آمٕژ[2]۔ یَمن یِنہٕ کٔرِ شمس فقیر صاأبس ہیٚچھ بیٚیہِ تہٕ کیٚنٛژھ محققو کاأم یِہنٛد تذکرٕ بروٗنہہ کُن سپدِ ووٚل گو یہ کتھ چھیٚنہٕ ضرٗوری وننٕچ زِ لکہٕ ادب چھُ قومن ہُنٛد شہ سرمایہ آسان یتھ منٛز سیاسی، سماجی، تمدن، مذہبی، لسانی غرض کاہُم موضوع عن مُتلق کیٚنٛہہ نہٕ کیٚنٛژھ رٔژھرِتھ آسان چھُ۔ یوٗرپی محقق چھِ دعوا کران زِ یٚمہِ قومِچ نوٗ آریخ دستیاب آسہِ نہٕ۔ لکہٕ ادبکِس بُنیادس ہیٚچھ ہیکو تمہِ قومِچ توٗآریخ مُرتب کٔرِتھ۔ یوٗتام کاشرِ زباأنی ہُنٛد تعلق چھُ بقولِ نولز چھیٚہ یہ زبان فوک لورس منٛز سیٚنٛزٕ یا بر جازِ مُشکلے آسہِ دُنیاہس منٛز اَتھ جوٗر۔ کاشرِ زباأنی ہنٛدِ امہِ باگہِ ہٕنٛزِ خزانک مُشاہدٕ کٔرِ تہٕ ییٚنہٕ سیٚنٛہ چھُ بے شُمار کتھن ورٕن وو نقصان تہٕ ساسہِ بدین ورین راأوِس نِل روٗزِ منٛز تہذیبی تہٕ تمدنی کتھ چھیٚہ بروٗنہہ کُن یوان شمس فقیر صاأبنہِ مُفصلِ حالات و واقعات زاننہٕ سوٗکھ کٔرِ مٕتے اکہِ طرفہٕ امی فوک لور تہٕ بیٚیہ طرفہٕ تحقیقی اصوٗلن ہٕنٛزِ بُنیاد ہیٚچھ باضابطہٕ فیلڈ سروے تہٕ فیلڈ سٹڈی

---

[2] عبدالاحد آزاد "کشمیری زبان اور شاعری" جلد ۲ ۱۹۸۳ء اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر ص ۔ ۳۸۵۔

شروع۔ اَمہِ تلہٕ یہِ کینژھا حاصِل سپُد تہِ سوٗرے آو تنقیدی چھانہِ کڈنہٕ۔ تنقیدی کھوچہٕ ہیٚتھ یہِ کینژھا پاسہٕ دراو کُلیاتُک مطالعہٕ کرنس دوران کرِن ییٚرِن والی تہِ جایہِ جایہِ محسوس۔ فیلڈ سروے، فیلڈ سٹیڈی تہٕ خاص پاٹھی بزرگن سٟتی ملاقات کرنس دوران یہِ کینژھا رکاڈ کرنہٕ آو تیمکی تفصیلات پرِن کُلیاتکی شوقہٕ والی "شمس فقیر بحیثیتہِ سالکٕ" عنوانس تل۔ یمن بزرگن، خدا دوستن یا عام لوکن سٟتی میٚنہٕ ملاقات، مجلس آرائی یا انٹرویو کوٚر تمِن منٛز چھِ محمد شعبان ڈار (وانٛس ۔ ۹۱ ؤری)، محمد اسحاق ڈار (وانٛس ۔ ۷۴ ؤری)، عبدالرحمان بٹ (وانٛس ۔ ۷۰ ؤری) تہٕ غلام نبی بٹ (وانٛس ۔ ۶۰ ؤری) ساکنِ جیھد پورہ، غلام محمد ڈار عرف ماہہٕ ڈار (وانٛس ۔ ۸۰ ؤری) ساکنہ اندرواری تاید کدل خانیار، غلام محمد نور محمد تاجران کتب شندی زری، مرحوم عبدالرحیم بٹ (وانٛس ۔ ۱۵۰ ؤری) ساکن کھدر مہٕ یاپنپر، حاجی غلام قادر صوفی (وانٛس ۔ ۷۰ ؤری) ساکن وتُین کھرو، مرحوم غلام احمد بٹو نمبردار حیات پورہ چاڈورہ (وانٛس ۔ ۹۹ ؤری) تہٕ مرحوم غلام احمد بٹو عرف عمہٕ شودٕ ساکنہ حیات پورہ (وانٛس ۔ ۸۸ ؤری۔ خاص پاٹھی شامِل۔ یمو ملاقاتو تہٕ مجلِسو منٛز کرٕ یہِ کینژہ مختصر اقتباس ہو بہو پیش۔

"... ... رسول صابہ ہا کیٚہ زٕر اوس شالمارگ۔ یہ اوس نعمہ صابُن طالب، امِس کھوت زٕور شبانہٕ۔ یہ کھوت پشِس۔ ونی اوس بوٚن وسنک سونچان۔ بوٚہ نہٕ اوس رسول صاب پننی کام کران۔ ہیٚرِ گوس

کھرِتھس۔ رسوٗل صابن دۄ ہنس ژۄر ژھکھ کینہہ ہاکہ ژرِ۔ آلو کوٚرن ہاکہ زر۔ دۄ ہنس گنٛڑھ اویزان۔ پتہٕ گوس بیٚیہ کھرِتھس۔ دۄ ہنس ژۄر ژھکھ کینہہ ہاکہ زرِ۔ دۄ ہنس ژۄر۔ دۄ ہنس وَس بوٚن۔ دۄ ہنس بہٕ جناب ژھُس اویزان۔ ژۄرگو بلہٕ تہٕ امہِ سینٛز چھُ ژلان۔ رسوٗل صائبس ہیوٚ اکھ بیٚٹھ ہاکہ ژرناو۔ رازاوٚٹ گَنٛڑھتہٕ موکھہٕ چھُ رسوٗل صاب ٹمنان ژلان۔ امی سے چھُ پتہٕ شمس فقیر سمکھان۔

...... نعمہٕ صابن اوس رسوٗل صائبس دِتھہٕ تھوومُت زِ شمس صاب واتہِ ژےٚ نِش تمس کرِ زِ جان تربیت۔ امہِ وِزِ اوس نعمہٕ صاب لگ بگ شیتھہٕ وُہرِ۔ شمس صابنہِ تہٕ نعمہٕ صابنہِ زبان چھیٚہ رلان ......"

(ماخوذ از مجلسِ غلام محمد ڈار عرف مامہٕ ڈار۔ واٗنس ۸۰ ؤری ساکنہِ اندرواری نایدکدل۔ بتاریخ ۱۰ رمئی ۲۰۰۲ء)

"...... ... شمس فقیر اوس سازندر۔ پانہٕ اوس سارنگ وایان۔ پننٛ کلامہٕ اوس پانے گیوان۔ بہٕ اوس بوزان کینہہ طنبوٗری۔ کھلہٕ پتہٕ کھلہٕ اوس پھیران۔ کپرژادر اوس ولان۔ بہٕ چھُ لاہور تہٕ گومُت۔ تتہِ اوس کُنہِ نام پیٖر۔ دیان سُہ اوس کانٛشر سُے ...... لگ بگ ژھکھ یمنٛھ ؤری واٗنس گژھہٕ مژرِ۔ اکھ بنیچو اوسُس یِس کینہہ ژٹی صاب ونان اسی۔ سُہ اوس فنافی اللہ۔ سُہ مۄد چھوٗنی (بڈگوم) ڈُڈر مشرِ۔ تتی چھُ دفن تہِ ......"

(ماخوذ از ملاقات۔ غلام محمد۔ واٗنس ۵۵ ؤری۔ بٹہٕ مالو سرینگر بتاریخ ۱۶ رمئی ۱۹۹۹ء)۔

"...... یِہمہِ وٕقتہٕ رہبر ژھانڈنہٕ دراو۔ اَمیس اوس کمال صاب ناو۔
اوس واہنفور روزان۔ اَمی کرٕ اَمیس رہبری۔ دٕ وُبنس امہِ بنبر چھپیہ کینژھہ۔
امچ زان چھم۔ دٔ وُبنس تو یہی گرٕ ٹھو رسول صاب لارس نٔس۔ بیٚلہ اورو ٲتی
شمس فقیر۔ دو بنس راہہٕ نیٖچ دِیو کینژھا۔ تمی تہٕ کٔرٕس رہبری۔ دٔ وُبنس
امہِ علاوٕ چھا کینژھہ۔ رسول صاٮ٘ن دیٖتُت دم تہٕ دٔ وُننس۔ اگر ژٕ ساری سیٚزٕ کٔشیر
پھیرکھ۔ تہٕ میلہٕ نہٕ کُنہ بہٕ ژٕ ژھاران چھکھ۔ ژٕ گژھ مُلتان۔ تتہٕ چھُ اکھ فقیر۔
درلو ملتان کُن ...... شمس صاٮ٘ن سوٗ نیچ اگر فقیرٕس ولایت آسہٕ شُر دِیہ
ہیٚتے اوسے ناو۔ مُلتان وٲتِتھ بیٚلہ تس نشہِ ووت تمی بلوو اورسے۔
شمس صاٮ٘ن ؤنُس۔ میٚنہ حض لٕج ترٛٲیش۔ دٔ وُبنس گژھ ہو جیٚبو بیٚمہ
یانہٕ منتر۔ دٔ وُبنس بہٕ چھُس ہا یمہِ نارِ منتر۔ درجواب دٔ وُننکھ۔ دٕ ژہ بیکھ۔
اتہٕ چھہِ واریاہ طالب بہتھ۔ اَمی نیوٗ سور مُرے آب چیتھ۔ امہِ بینہ چھُ دنان
..... کامہِ دِیو یار ژام عشقہٕ زرٕ"

(ماخوذ از مجلسِ اسحاق ڈار ساکنہ حیدرپورہ، وٲنس ۷۰ وُری۔ بتاریخ
۹ ستمبر ۱۹۹۹ء)۔

"...... شمس صاٮ٘بس تہٕ جبار خانس اوس سخ دوستانہٕ... شمس صاب
اوس اکہِ پھیرِ برابر ژورن رٕتن سانہٕ۔ میٚتے چھُ بہٕ ہیٚنس مالِس لسہٕ خان فدا اس
نشہِ لوٗزمُت۔ میٚون بُڈ ی بب جبار خان اوس جان فارسی خواندہ تہٕ میون
موٗل لسہٕ خان فدا اوس تمہِ سانہٕ ژٕدہ داہ وُہرٕ ہیٚلہ تمو شمس فقیرٕ وُچھمت
چھُ۔ سانہِ گرٕ اوس درویشن، خدا دوستن تہٕ گیون والین ڈیر آسان۔ اکھ
اَسی مُتسٕ ڈیٖرِ دنانی ....

میانٛز ماُلی چھُ مِشَن سکوٗلہٕ پوٚرمُت۔ سکول رکارڈٕ مطابق چھُ سُہ ۱۹۰۵ءَس منٛز زامُت تہٕ گُذریوو ۱۹۶۵ء کیٚنٛژھُن۔ میٚوٚن مُدٕ بَب اوس ۱۸۴۵ءَس منٛز زامُت تہٕ ۸۰ وُری وانٛسہِ منٛز درایہِ تمِ دُنیاہ منٛزٕ ساننہِ گرِ اوس اکثر بحث و مباحثہٕ لگان۔ میٚہ چھُ تاُمِس نِشہِ بوٗزمُت زِ گرماگرم مجلس اُس ہفتَس منٛز اکہِ پھِرِ ضروٗر لگان۔

میٚہ چھُ کالُک بتہٕ یاد زِ میانٛز ماُلی بیٚلہِ ریڈیو کشمیر سرینگرِ پیٚٹھ ۱۹۶۵ءَس منٛز انٹرویو دیُت تتھ منٛز وۄن تِمو "شمس صاُب اوس کلہٕ شور ژاد ر ولان، درمیان قد اوسُکھ۔ بجہِ بجہِ چشمہٕ آسکھ، بُتھِ پیٚٹھ اوسُس نوٗرٕ پیشیان ... آواز آسکھ صاف، خوبصورت تہٕ وزن دار ... ...

محمد سراج تہٕ اوس سون گرِ یوان۔ اُمی سٕنٛز تربیت اُس میانِس تاُلِس...."

(ماخوذ از ملاقات پروفیسر گلشن مجید فرزندِ لسہ خان فدا ساکنہ قاضی محلہ اننت ناگ تبارِیخ ۱۶رِ مئی ۲۰۰۲ء)

یِم آسی کُلیاتہٕ شمس فقیرَس متلق فیلڈ سٹڈی تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ یا فوکلورَس پیٚٹھ مبنی ماخذ۔ وۄں کرو تحریری ماخذن ہُنٛز ذکر۔

تحریری ماخذو مطابق چھُ عبدالاحد آزاد گو ڈنیُک تذکرٕ نِگار یُس شمس صاُبُن پیٚٹھ قلم تُلان چھُ۔ بقولِ آزاد۔۔ شمس فقیرن یُو سرینگرٕ پیٚٹھ ہینی زِ ٹھہ باے محمد شیخن کرٕ تٕھنٛزٕ بڈگوم تہٕ لگی ثتھ بٕنہٕ سہ چھُ تسندین دۄن لُرکن غنی شاہ تہٕ نورالدین شاہ تہٕ اُکِس کورِ ہُنٛز ذکر تہٕ کران۔

شمس صاُب کر زاو، تِمن کیاہ اوس اصلی ناو، رہبر کُس اوسُکھ، زندگی ہندکر باقی حالات کیاہ نہٕ کینٛہہ اُسِکھ۔ تتھ متلق چھُ آزاد صاُب

بلکُل خاموش۔ ناہم چھُ واضح گران زِ یہ یعنی عبدالاحد آزاد ووتُس ۱۹۴۶ء منز کریتھ پور بڈگوم شمس صابنی حالات زِندگی بیتر دٔریافت کرنہِ مگر شمس صابنہِ کورِ ہندی بنیچو غلام محی الدین صابن کوٚرنہِ میہ ستی ملاقات۔ حالانکہ سہ اوس امہِ وزِ گری۔ بیتھ کنی میہ خاکی اکھو بیترن چھُ ہوان۔ البتہ چھُ یہ کتھ درج کران زِ شمس صابن پراوز ہیتھ دانِس[1]۔ آزاد چھُ تسند مرن وٚری ۱۳۲۰ھ بیہ ۱۳۲۴ھ دربیان مقرر کران۔ آزاد چھُ شمس فقیر صابُن اکھ مکمل بانتھ " کس دینہ ہٹے چیوو عشقُن شراب"، تہ اکھ شعہکار بد " شنیاہ گژھی تھےِ ": ہندی کیشہِ شار نموٗنہ رنگی پیش کران۔ تہندیہ دعوا چھُ بلکُل معتبر تہ دٔرُس زِ شمس فقیرن پراو زِ ہیتھ عُمر مگر تسندُ درج کوٚرمُت مرن سنہ چھُنہ کلی تین تہ صحیح۔ بیتھے پاٹھی چھُ آزادنِس یتھ بیانس تہ وزن زِ شمس صابنہ کورِ ہندی اولادن کوٚرنہِ گرِ آسنہ باوجود تہِ تس ستی ملاقات۔ میہ یمن تہِ بزرگن ستی انٹرویو کوٚر تہند خیال اوس زِ غلام محی الدین اوس نہ یمین کاران ستی زیاد لوے کھوسے تہ دِلچسپی تھاوان۔

عبدالاحد آزادس پتہ چھُ مولوی بدرالدین مُنشی عالم شمس فقیر صابنہ کلامچہ زِ بیاضہ مرتب کران یمن منز کُل شیتھ (۶۰) بانتھ درج چھِ۔ جلد اکس منز چھِ دہ بہ تریہ (۳۲) تہ جلد زِ ہس منز اکھوٗدہ (۲۸)۔ یم دو شوے جلد چھِ مقبولِ عام پریس لاہور ہیتھ غلام محمد[2] نور محمد تاجران کتب مہاراج رنبیر گنجباز ارن ۱۹۴۵ء منز چھاپینمِ۔ امہِ پتہ چھُ بیر دفیسر پی این پُشپ

---

[1] عبدالاحد آزاد "کشمیری زبان اور شاعری" جلد (۲) ص ۳۸۵۔ [2] غلام محمد اوس غلام رسولُن اولاد۔

"شمس فقیرُن سوز"، ناوُکھ اکھ سیٹھا مختصر مضموٗن لیکھان یِتھ منٛز سُہ
شمس صابس کرٕ بٹشیوٗر بڈگامُک روزَن وول قرار چھُ دِوان۔ یُس بلکل غلط
چھُ۔ البتہٕ چھُ آزاد صابُن یہِ بیان صُحی زِ سہ اوس چنکرال محلہ حبہٕ کدل روزان تہٕ
کرٕ بٹشیور اوس لسہٕ کھوٗ تمُت۔ لِٹسپ صاب چھُ دعوا کران زِ شمس فقیرس اوس

ذاتھ اُسکہ بھٹ۔ یہِندِ شجرٕ نسب چھُ کشیرِ ہِندِس حکمران سہہ بٹس سینٛدِ رلان۔ سہہ بُٹُن
اولاد اوس گاشنہٕ بھٹ۔ گاشنُن اوس عائشہِ بھٹ۔ اُمس زاو عمد بھٹ۔ عمد بٹس زاو مہدیٕ تہٕ
حبیب۔ مہدیٕ بٹس زاو غلام رسول بھٹ تہٕ تِہُندے مرآو غلام محمد بٹ۔ یُس جالی فارسی
خواندہ اوس۔ یِمَن تہٕ لیکھنُک شوقین آسہٕ کِنہٕ اوس یہِ اکثر کتابن سینٛدٕ آوُر روزان۔
کتابن سینٛدٕ انتہائی دلچسپی آسنہٕ موکھہٕ کرٕ غلام محمدن کشمیری بازار لاہورکس کُتب فروٗش میر
امیر بخش صابس سینٛدٕ تارٕ کاٛنج تہٕ بیٛتھ کِنہٕ کوٗر اُمی ۱۸۹۶ ہسہٕ منٛز کتابہٕ کُنٛنکھ باضابطہٕ
کاروبار شروٗع۔ ۱۹۱۵ء سہٕ منٛز لاجہِ اُمی کاشرِ کتابہٕ لاہورٕ بیٛٹھہٕ چھاپنہٕ "کاشُر موسیقی" اُمس
گوڈٕنیچ کِتاب یوسہٕ غلام محمدنٛ چھاپ۔ غلام محمدس چھِ داریاہ اولاد یِمَن منٛز نور محمد،
غلام رسول، غلام حسن، غلام جیلانی، محمد حسین، بشیر احمد تہٕ عبدالحمید شامل چھُ۔ محمد حسینُن
اولاد چھُ فاروق احمد یُس فاروق اینڈ کو (زبنہٕ کدل) ناوٕ مشہوٗر چھپہٕ یِندٕ زن غلام رسولُن
اولاد نثار احمد لالچوکس منٛز کتب خانہ دین محمدی چلاوان چھُ۔ نور محمدس زایہٕ ترٛے اولاد۔
غلام حمزہ، غلام مرتضیٰ تہٕ محمد اقبال۔ غلام حمزہ چھُ لالچوکس منٛز کوہ نورٕ بُک شاپ
چلاوان۔ نور محمدن چھپیٛہٕ کاشرِ زبانۍ ہِندِ بابتھ انتہائی تھٕدِ لایق کام کرٕمٕژ۔ نور محمد
چھُ بینتس ماٛلِس بیتہٕ ونیکُنام سارِوے کھوتہٕ اہم شخص یُس کاشرِ زبانۍ ہُندِ اکثر
ادبی سرمایہٕ زبردس محنت تہٕ ذاتی پونسہٕ لُٹانک خرچ کرِتھ جمع کوٗر۔ رُژھر دو تہٕ

کُس تام شفیع صاب ووستادر فیلڈ سٹیڈی تلہٕ سپنز ٹیشپ صابنہِ یہِ کتھ بالکل
دُرُس ثابت زِ تمِن اوس محمد شفیع صاب پیرؔ ییُس تازٕ تحقیقہٕ مطابق ڈُڈر
شاہ آباد روزان اوس۔ پشپ صاب چھُ یہِ کتھ تہِ درج کران زِ "کاشرِن
صوفی شاعرَن منز چھُنہٕ شمس فقیرس جوڑ لبنہٕ یوان۔ یِہندٕ شاعری منز چھُ

بتہٕ چھاپ کوٚر۔ امہِ لحاظٕ چھُ کاشرِس قومس بیٚٹھ امہِ خاندانُک خاص پاٹھی غلام محمد تہٕ
نور محمدُن سیٹھاہ احسان ییُس شاید ساری سے عُمر نکھے دِ سہِ تہٕ۔ یہِ کتھ چھیٚہ باد تھاوٕنی
لایق زِ کتابن ہُند زبردس کاروبارٕ کرِتھ گیہِ امہِ خاندانٕچ اصلی ذات لوکن مٔشتھ تہٕ
بمہِ سیدی کتابہ ناوٕ مشہور ازکل چھُ سرکاری رِکارڈس منز تہٕ یِہندٕ ذات کتابہٕ لیکھنہٕ
یوان۔ نور محمد زاو ۱۹۰۵ء سنہٕ منز تہٕ رحمتِ حق سُید ۲۷ مارچ ۱۹۶۵ء۔ یہِ اوس
فارسی زبانی ہُند جان خواندٕ۔ بیلہٕ سنہٕ ۱۹۲۹ء منز ہری سنگھن جبری تعلیمہِ ہُند قونوٗن
رایج کوٚر۔ نور محمدن کرٕ امیُچ سخ پیروی۔ اَتھ متلق کوٚرُن یہِ کلامہٕ تہٕ تحریر۔

نادان غافل بے خبر تعلیم پر تعلیم پر

دُ چھ بارے چانی وآتی کوٗت   دُنہٕ چھکھ زٕ خوٚ سفتی پنُدرہوٚت

بیدار گژھ چشمہِ منز   تعلیم پر تعلیم پر

نور محمد چھُ ۱۹۵۴ء منز پنُن پریس قایم کران

(یہِ الفاظ میتن کرِ میٚہ حاجی غلام جیلانی صابُن سٕتی اکس ملاقاتس دوران حاصل ییُس
نور محمدُن کوٚنس برادر چھُ۔ اَمی سٕنز وانُس چھیٚہ ۷۵ ؤری۔ انٹرویو کوٚرُم ۱۱ مئی سنہٕ ۲۰۰۲ء
لالچوکس منز) ۱۔ محمد شفیع صاب اوس پیر محلہ شاہ آباد ڈُڈرِ روزان۔ یہِ اوس نُندٕ پایک
قلندر تہٕ فقیر خدار، اَمِ سُند زاسنہٕ چھُ ۱۸۴۰ء سنہٕ تہٕ ۱۹۱۹ء کیٚت سیدی کیم رحمتہ حق
میر ماندانس منز وانع شاہ ہمدانؒ صابنس آستانس لر چھُ اَمی سُند مقبرٕ۔ بم اکی

کٲشِرِ ہِندِ بن عام لُکن ہِندِ رۄحٲنی میراثُک سوز وُزھِہ وانجہِ وُزان یِتھ
منٛز تصوف، ویدانت تہٕ شیو درشن، ہم کلام سیدِ کتھ رومی، صرفی، شاہہمدان،
لل دید، نُندہ ریوشس تہٕ رۄپہ بھوانی ہُندسُہ پیغام ژُہمرِ کتھ چھُ یُس فرقہٕ
یا مذہب دارٕی ہِندِین اُڈ کھو تین زۄل چھُ کران۔" شمس صابنہٕ شاعری
مُتلق یِنشب صابُن یہٕ بیان چھُ واقعی حقیقتس ییٚٹھ بُنی۔ مےٚ اَس نہٕ اَتھ
مضموٗنَس مُتلق بِلکُل خبر۔ امہِ مضموٗنٕچ فوٹو کاپی کٔرٕ مےٚ امین کامِل صابن
فراہم۔ یہِ مضموٗن چھُ دسمبر ۱۹۵۵ء منٛز "کونگ پوش" ناوِکس کاشُرِس
رسالس منٛز چھاپ سپدان[1]۔ امہِ ہنٛز صرف ترٛٹہِ وُہری چھُ ڈاکٹر شمس الدین
احمد صابُن "شمس فقیر ناوُک" اکھ اہم تہٕ مختصر کتابچہِ کلچرل اکیڈیمی ہِندِ
وساطتہٕ چھاپان۔ اَتھ منٛز آیہ گوڈنچہ لٹہِ شمس فقیر صابنہٕ زِندگی ہِندی
مختصر حالات بروٗنہہ کُن۔ شاعری مُتلق اوس اَتھ لوکچہ موکچہ کتابہ منٛز تھٕکُن
لایق بحث کرنہٕ آمُت یُس وِنیگتام تہِ بنیہِ نوٚ ییتِک مُنفرد تجزیہ چھُ بخشنہٕ
شاعر چھپیہٕ اَتھ کتابہِ منٛز شمس صابنہٕ شاعرانہٕ مرتبیچ دِکھنے کرنہٕ آمُت۔
شمس صابنہِ زِندگی مُتلق یہ کینٛژھا ڈاکٹر شمس الدین لیکھان چھُ تہِ ییٚلہ
معمولی تفاوُتہٕ باوجوٗد فیلڈ سٹبڈی تِلہٕ وار یا ہَس حدس تام دُرُس ثابت۔

پیشہِ کِنہِ ماسٹر شمس صاب اوس اُمیس نِخہِ یوان گرزھان۔ باسان چھُ یمَن نِشہِ تہِ ما
آسہِ شمس صابن تربیت حاصل کٔرمٕژ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز) [1] کونگ پوش ناوُک رسالہ
دزاو ستمبر ۱۹۴۹ء منٛز سرینگرٕ پیٹھٕ۔ یہِ اوس کلچرل کانفرنسہِ طرفہٕ چھپان۔ غلام احمد مہجور،
غلام حسن بیگ عارف، نور محمد روشن، عزیز ہارون، دینا ناتھ نادم چھِ امہِ رسالکی
رۄحِ روان رُودی منٛز۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

ڈاکٹر موصوف سُندِ یہِ فیلڈ تحقیق چھُ نہ صرف نظرِ ثانی لایق بلکہ تواریخ سازٕ۔ تواریخ ساز امہِ کیٚنژِ شمس فقیرنہِ زِندگی تہٕ شاعری پیٹھ چھپیہٕ ییموے بُنیادی کام سرانجام دِژِ مژِ۔ غلطی کٔرِتھ ہیکن تہٕ گژھن مگر اہم کتھ چھ یہ تحقیقک آغاز کرُن۔ امہِ کیٚنژ چھُ شمس الدین صاحب مُبارکُک حقدار زِ تِمو کوٚر شمس فقیر صابس پیٹھ تحقیقی قلم تہٕ اَز چھُ راقم الحروف تِمَن پیٹھ تنقیدی قلم تُلنچ کوٚشش کران۔ بقول ابنِ کامِل صاب:-

"تحقیق میں ہمیشہ نئی باتیں سامنے آنے کے امکانات ہوتے ہیں۔ البتہ شروعات تو کہیں سے ہونی چاہیئے۔"

یہِ عبارت چھپیہٕ کامِل صابنہِ اکہِ خطہٕ منٛز کڈنہٕ آمژ یُس تِمو راقم الحروف یعنی آفاق عزیزنہِ ناوٕ ۱۳ ماہ جولائی سنہ ۲۰۰۲ ہیوٚت سوٗزمُت اوس)

شمس فقیر صابنس زینس تہٕ مرنس مُتعلق یہ کینژھاہ شمس الدین صاب لیکھان چھُ تہِ سپدِ نہ فیلڈ سروے، فیلڈ سپدِ تہٕ شمس صابنہِ داخلی شہادت تلہٕ دِژُس ثابت۔ بییٚہ پاٹھۍ چھُ تِمو یہِ دعوا تہِ کوٚرمُت زِ شمس فقیر صابنس آخری مُرشد سُند ناو چھُنہٕ دلوٗد حالانکہ شمس الدین احمد چھُ سُہ ناو درج کران یُس شمس فقیر صابُن آخری مُرشد اوس مگر آخری مرشد سُند زُنگی تہٕ کینہٕ۔ تِمو چھُ دعواسان درج کوٚرمُت زِ رسول صابہٕ ہاکہٕ زَر اوس شمس فقیر صابُن اکھ اہم مورشید تِم چھِ لیکھان:-

"جب آپ رسول صاب ہاکہ زر کی خدمت میں پہونچے اور کئی سال تک ان کی تربیت میں رہے تو آپ کا سینہ آتشکدہ بن گیا جس کے شعلے بھڑکتے

ہی رہے ۔"[1]

یہ ہے چھُ سہ بلند پایک خدا دوس یُس شمس فقیر صابن آخری مرشد چھُ زانہ یوان ۔ تاہم سیُد راقم الحروفس کنہِ زِ پروفیسر شمس الدین احمد چھُ از یتھ کتھِ تردید کران زِ شمس صابنِس اُمس مورشیدس اوس نہٕ رسول صابہِ ہاکہٕ زر ناو بلکہِ احمد صایب ہاکہٕ زر ۔ وونی گوم "تازٕ تازٕ" ے اَتھ کتھِ تصدیق نہٕ زِ امہِ قسمک تردید چھُ شمس الدین صایب چھاپن وول نہٕ ۔ تاہم چھُس بہٕ وثوقہٕ سان یہ دعوا کران زِ میانہِ تازٕ دم فیلڈ سروے تہٕ فیلڈ سٹڈی کِنز چھُ شمس صابن سُے تحریر درُس تہِ تہٕ حقیقتس پیٹھ بسنی تہٕ یُس نموٗ سنہ ۱۹۵۹ء منز نیٖنہِ کتابہ اندر درج چھُ کورمُت

بہر حال چھُ شمس الدین صابُن یہ تحقیق میلہٕ کنہِ ہنز حیثیت تھاوان یُس زبردس اہمیتک حامِل چھُ ۔ پروفیسر شمس الدین احمدس پتہٕ صرف اکھ وری گژھِتھ چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی صابَن ساہتیہ اکادمی دِلیہِ ہندس وننس پیٹھ کاشرِ شاعری "ناد" چ کتاب تیار کران یوسہٕ سنہ ۱۹۶۰ء منز چھاپ سپز ۔ اتھ منز چھُ پروفیسر موصوف "شنیاہ گژھِتھے" تہٕ "راج ریٹھنہ ولیہٕ گیُدا سہ ستنی منز دُس" بطورِ نمونے کلام درج کران ۔ کتابہ منز چھپنہ کاشُرِ شاعرس مُتلق کُنہِ قسمہٕ وضاحت کرنہٕ آمژ بلکہِ چھُ شاعرُس ناو، زاسینہٕ تہٕ مرن سینہٕ لیکھنہٕ آمُت ۔ حاجنی صابن چھُ شمس فقیر صابُن زاسینہٕ سنہ ۱۸۳۹ء تہٕ مرن سینہٕ سنہ ۱۹۰۳ء دیُتمُت ۔ زاسینہٕ چھُ بلکل دُرُس مگر مرن سینہٕ چھُ غلط دِنہٕ آمُت ۔ تاہم گژھِہ پیرن والین یہ کتھ بوزِنہ کہ حاراٰنی زِ حاجنی صاب چھُ

[1] پروفیسر شمس الدین احمد "شمس فقیر" ۱۹۵۹ء کلچرل اکیڈمی جموں و کشمیر ص ۔ ۷ ۔

شمس فقیر صابُن ناد عبدالصمد شمس فقیر لیکھان یُس کُنہ تہٕ لحاظ صحیح چھُنہٕ ۔[۵]

امہِ پتہٕ پانژٕ وُہری چھُ جناب امین کامل صاب کلچرل اکیڈیمی ہندِس ڈیسہٕ پیٹھ
"صوفی شاعری" ناوٕ چ "کتاب مرتب کران یتھ منز شمس فقیرنی ییندٲہ
بانتھ درج چھُ کران ۔ یہ کتاب چھیہٕ راقم الحروف ۱۹۹۵ء منز کشمیر یونیورسٹی ہندِ
اقبال لائبریری منز پرٕمژ مگر از ۲۰۰۲ء کیُت ییلہِ یہ کتاب میہ دبارٕ ضرور رٕژ
ہیٚتیہِ ۔ زبردس تلاشہِ باوجود آیہ نہٕ یہ اتھہِ ییمہ کِنی یہٕ کلچرل اکیڈیمی ہندِس
نظام الدین صابَس ستی رابطہٕ چھُس کران مگر از یکہاہ کرینہِ کِنی کوٚر میہ لالچوکس
منز واقع کتاب گھرکس غلام محمد ماگرے صابَس ستی رابطہٕ تاہم سپیز نہٕ تسندِ
دُسرِ تہٕ یہ کتاب بہم ۔ میہ کوٚر کلچرل اکیڈیمی ہندِس محمد عباس صابُس وار بار یہ
کتھ امہِ کتابہِ خاطرٕ گُزارِش مگر تم تہٕ سپدی نہٕ کامیاب ۔ آخرس کوٚرم کتابہِ
ہندِس ترتیب کار جناب محمد امین کامل صابَس کُن رجوع ۔ کامِل صابَن کوٚر
کتاب موجودٕ آسنک اقرار مگر ستی دوٚنکھ یہ تہٕ زِ کتابہِ بدلہٕ سوزِ یہ تمی ورقن
ہنز فوٹو کاپی یمن منز شمس صابُن ذکر آسیہٕ ۔ چنانچہ ییلہِ میتے تِہنز
فوٹو کاپی واتژ تتھ ستی آس اکھ چِٹھی تہٕ ۔ چِٹھہِ ہُند متن کیا اوس تہٕ پرد
تُہی تہٕ ۔

محترم آفاق عزیز صاحب !

شمس فقیر کی زندگی کے بارے میں ، میں نے وہی کچھ مختصراً
جان لیا ہے جو ڈاکٹر شمس الدین احمد نے اُن کے متعلق تحقیق کی ہے ۔
اسلئے اُسکی فوٹو کاپی فضول ہوگی ۔ کونگ پوش سنمبر ۱۹۵۵ء میں پروفیسر

---

[۵] پروفیسر محی الدین حاجنی "کاشر شاعری" ۱۹۶۰ء ساہتیہ اکادمی دہلی ص ۔ ۱۰۳ ۔

پُنشپ نے شمس فقیر کی زندگی کے بارے میں جو کچھ لکھا تھا اُس کا فوٹو
بھیج رہا ہوں۔ اُسوقت شمس فقیر کے مُتعلق یہی جانکاری تھی۔ اِس لئے
قابلِ گرفت نہیں۔ تحقیق میں ہمیشہ نئی باتیں سامنے آنے کے امکانات
ہوتے ہیں البتہ شروعات کہیں سے تو ہونی چاہیئے۔ والسلام

کامِل

۱۳ر ماہ جون ۲۰۰۰ء

کامل صابس دیتہٕ نٕژواُنہٕ[1] ڈُہرِ کچھُ پروفیسر شفیع شوق تہٕ جناب ناجی منور صاب
"کاشرِ ادبُک تواریخ" لیکھان یتھ منز یم دون نوین کتھن ہُند اضافہ
کران چھِ: یِم چھِ لیکھان، "اَسہِ چھِ ڈُروٗد میدرِ یہند کلامُک مۄسوٗدہ
سپدِ حل یا بدیر حاصِل تہٕ اُمس باکمال صوفی شاعرس سپدِ پنُن صحی مقام
حاصِل۔" یتھے پأٹھۍ وُچھو یِم الفاظ تہٕ "بیٚیہ یِہنز یعنی فقیر عبد الکریمُن شاعری
یِران چھِ جایہ جایہ چھُ شمس فقیرُن برُونٹھ گژھان۔"[2] پروفیسر شفیع شوق
تہٕ جناب ناجی منور صابن ہِنٛز گوڈنچ کتھ چھےٚیہ اکھ بیٚپھن گویی یمیُک تأثیر
دردس کلیات چھُ۔ بیٚیہ روز دوٚیم کتھ یہ چھُ یہِ زٕ نعمہ صاب، شمس صاب
احمد ڈار، احد بٹ، فقیر عبد الکریم، احمد راہ تہٕ مامہ ڈار چھِ اکے رُوحانی تربیتُک ہُندِ
خاندانکی بیٚیمہ کنی یہندِس کلامس منز بڑٕ ژینک مضبوط رشتہ درینٹھ
گژھن لازمی چھُ۔ امہِ پتہٕ پوٚت شینہ ڈُہرِ چھُ موتی لال ساقی صاب
کلچرل اکیڈمی ہِندِس وَنُنس پیٹھ "کاشرِ صوفی شاعری" ہِندی زٕ جلد مرتب کرِتھ

---

[1] پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور "کاشرِ ادبُک تواریخ" ۱۹۷۸ء کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر ص۔ ۱۰۰

[2] مذکورہ۔ ص۔ ۱۴۸۔

چھاپان یتھ منز شمس صابٕن وارباہ کلامہٕ درج آدکرنہٕ ییمیٚنک مےٚ زبردست
اِستفادٕ کوٚر۔ اتھ منز اوس ساقی صابن، مولوی بدرالدین، پروفیسر شمس الدین،
تہٕ اہین کاملس منفابلہٕ وارباہ نوٚو کلامہٕ درج کوٚرمُت: تاہم چھِنہٕ اُتھ کتابہٕ منز
کانہہ نوٚکتھ درج بلکہِ چھُ ہموٚ شمس صابنہٕ زندگی بینبرٕ مُتعلق تی درج کوٚرمُت یہ
کینژھا شمس الدین احمد صابن اَمہٕ برژونہ ووٚنمُت اوس۔ ساقی صابس بروٚنہہ
نربیہ وُری یعنی ۱۹۸۲ء منز چھُ شیرازس منز پروفیسر حامدی کشمیری شمس صابنس
اُکس وژنس پیٹھ مضموٗن لیکھان ییمیُک گوڈنیُک شاریہ اوس:-

زوٗنہٕ چھی شوٗبان یم چوٗنہٕ پھلہِ بے
للہِ بے کرِ کر توس لولہٕ منہٕ للے

اُتھے منز چھُ ڈاکٹر شفیع شوق شمس فقیرنہٕ شاعری منز ملامژ نادگ
اکھ مضموٗن لیکھان یُس شیرازس منز چھاپ سپد۔ اتھ مضموٗنس منز چھُ
شمس صابُن شاعرانہٕ تھفر علامژن ہندِس صوٗرتس منز نفیس پاٹھی بدٕ
کڈنہٕ آمُت۔

۱۹۹۶ء منز چھُ شمس صابنہٕ روٗحانی ہانکلہِ ہُند حالے حیات گوٚ نماتھ
جناب غلام محمد ڈار عرف مامہٕ ڈار ساکنہ اندرواری نایدکدل "گنج دربار"
لیکھان یتھ منز رہٕ شمس صابنس مُرشدس رسول صاب ناوُ چھُ لیکھان۔
ییلہٕ راقم الحروف ۱۰رمئی ۲۰۰۲ء مامہٕ صابُن گرٕ ووت۔ میٚہ کر رسول صابُن
مکمل ناو زانٕنچ کوشش۔ مامہٕ صابُن جواب اوس یِی زِ یہ چھُ رسول صابہٕ
ہاکہٕ ژر۔ چونکہِ سہٕ چھُم جدی رہبر ییمہِ کنہٕ میٚہ ژر لفظ یوسہٕ تس رنژھ

اُس کڈنہٕ آمژ تہندس ناوس ستۍ واتُن ویوٚ تُھٹے یہن باسیوو۔ اُکھ وُری یس منز چھُ پروفیسر رحمان راہی صاب آنو ناوٕکس رسالس منز شمس صابس مُتعلق " نخاب عُباب " ناوُک مضموٗن لیکھان یتھ منز شمس صابنس اَکس وژنس " سوٚدرٕ کھٕنژٕ لُدرٕ مال " پیٹھ مفصل تنقیدی بحث چھُ کورمُت۔ اَمہِ بحثہٕ ستۍ چھُ شمس صابُن شاعرانہٕ مرتبہٕ کیتہِ کور کھڈان۔

فوک ماخذنہٕ تحریری شکلہِ منز یہِ کیتنژ ہاہ شمس صابنہِ زندگی تہٕ شاعری پیٹھ بہم سپُد تمُک مختصر جاییزٕ آد رننہٕ تاہم گژھہِ یِرِن والین یمَن ماخذن ہِندِس ماحصلس ستۍ جایہِ جایہِ دُچار تہٕ شمس صابنہِ زندگی تہٕ شاعری ہِندی نوٚوی توٚی گوشہِ ین بروٚنہہ کُن۔

شمس فقیر صائبُن زمانہٕ

جناب شمس فقیر اوس تمہِ سانہٕ لگ بگ اُکھٹہٕ ؤہرِ بیلہِ ۱٦ مارچ ۱۸۴٦ء منز بیعہِ نامےٚ امرتسر مُطابِق مہاراجہ گولاب سنگھن کھوٚٹن پونسن کشیر ٹُکی ہیتھ[1] بیتھہٕ یأتھی لوٚگ کشیرِ اندر ڈوگرا جس بادشاہن ہنٛد راج۔ یہ اوس سہٕ زمانہٕ ییٚلہِ ہر لحاظٕ کأشرِس لاچأری تہٕ مسکینی نال اوس وٲلمُت۔ موٲزٕری منشقیتکی ذرابعہ آسی نہٕ آسنس برابر۔ ییٚڈ سومب آسہٕ بنہٕ مُیٹ تہٕ نالی خاطرٕ اُس نہٕ زٕٹ جوٗران۔ کارٕ بارٕ اوس سیٹھاہ کم۔ چکدأری، سوٗدخأری تہٕ ڈٔڈ دأری ہنٛدی قونوٗن آسی سختی سان لاگو۔ لاقانوٗنیت اُس عروٗجس پیٹھ۔ عام لوٗکھ آسی ہگأری پسرأنی ہنتی۔ تعلیمی نظام اوس مۄیے چھلہٕ جھانگرِ گوٚمُت۔ پرنہٕ لیکھنکہ رِواج اوس نہٕ آسنس برابر۔ پرنادنکی وٕسیلہٕ تہٕ آسی نہٕ آیتن۔ سیٹھاہ سختی آسی لوٗکھ برداشت کران۔ مگر اَمہِ باوجوٗد آسی نرِ موٲزٕری ہنٛدی کینہہ کارخانہٕ کشیرِ اندر موجوٗد خاصکرِ تہٕ سرینگر شہرس منز۔ ییتھ منز کھنڈ وأو کارخانہٕ سرِ فہرست آسی۔ اکہِ سروے مُطابق اوس بیعہ نامے امرتسر

---

[1] بیعہِ نامے امرتسر (THE TREATY OF AMRITSAR) سپُد انگریز حکمرانن تہٕ مہاراجہ گولاب سنگھس درمیان۔ اَمہِ بیعہِ نامہٕ مطأبِق چھُ گولاب سنگھ کشیرِ ہنٛدٕ منقولہ وغأر منقولہ بمعہ اِنسان صرف پانٛژہتھ لچھ (۷۵۰۰۰۰) نانک شاہی روپین ٹکی ہیوان تہٕ ییتھہٕ کنٛی چھُ کأشرِس گوڈنیُک تہٕ واحد قوم آسنکھ بدنما داغ لگان ییٚس کھوٚٹن پونسن کنٛنہٕ آو۔ اتھ واقعس پیٹھ چھُ ڈاکٹر علامہ اقبال ییتھہٕ آیہِ مرثی کران:-

بادِ صبا اگر بہ جنیوا گذر کُنی — حرفے زِ ما بمجلسِ اقوام باز گو
دہقان و کشت و جوئے بیابان فروختند — قومے فروختند چہ ارزان فروختند

بقیہ بر ص ٦٣

لےٚ سپدٕ نہٕ وزِ کٲشیرِ منٛز کھنڈٕ داو یا پشمیٖنہٕ دوٚ ہنکین لوٚمن ہٕنٛد تعداد ۱۱۰۰۰
ہیمن منٛز ۲۷۰۰۰ ووٕوری کٲم ٲسۍ کران مگر سنہٕ ۱۸۴۶ء ہیتہٕ وٲتِھ پشمیٖنہٕ کاربارٕچ
سالانہٕ آمدنی ۲۸ لچھن تام۔ یہِ کنہ چھےٚ ثبوتھ زِ پشمیٖنہٕ شالَن ہٕنٛد کاریہٕ بارٕ
لوٚگ یوٚت ترقی کرنہٕ زِ دسمبر ۱۸۴۶ء منٛزٕ یے کوٚن کھنڈٕ داو کارخانٕکۍ ٲکۍ مالکِن
بیٚیمس مرزا علی ناو اوس یوٗر پکِس اکِس سال ۱۲۵۰۰ روٚپیہ ہیٚن اکھ شال۔
مگر استحصٲلی عناصرِ کیتھہ روزہن ییتھ۔ تِم روٗدی پنٛنی جنٛگی کران نہٕ عوامکۍ
خوٗن ژھٕ ہان۔ تہِ زن گوٚیہ نفر یٚن اچھ گاشس خرچ کٕرِتھ تہٕ یٚن خوٗن
زالِتھ پشمیٖنہٕ شال تیار کران اوس تِس ٲس نہٕ معقوٗل اجرت تہٕ میلان تہٕ
سیاسی اعتبارٕ تہٕ ٲسۍ نہٕ کٲشیرِ ہٕنٛدی حالات سیوٚد۔ سیاسی افراتفری موکھہٕ
اوس کٲشیرِ ہٕنٛد عام نفر بلکل بے بس۔ اَمی سٕنٛد دود دگ بوزنہٕ خاطرٕ
اوس نہٕ کہنتے موثر نظام کٲم کران۔ سماجی بدحٲلی اوس کاشر بلکلے پسپا کوٚرمت۔

بیعہ نامس منٛز چھِ داہ دفعات۔ گوڈنکِس دفعس منٛز چھِ تمن ملاقن ہِنٛدی ناد یِم
مہاراجس فروخت کرنہٕ آیہ۔ دفعہ ژٕیمس منٛز چھِ مہاراجس ۵۰ لچھ نانک شاہی سِکہٕ
بیعہ نامس دستخط کرنہٕ وِزِ ادا کرٕنی آسان تہٕ باقے ہیتٕھ لچھ (۲۵۰۰۰۰) ٲسِس یکم اکتوبر
سنہٕ ۱۸۴۶ء برونہہ بے باق کرٕنی۔ تاہم چھُ مہاراجہ گولاب سنٛگھ وقتس پیٹھ باقے رقم
ادا کٕرِتھ ۱۸ اکتوبر سنہٕ ۱۸۴۶ء کیُت متحدہ جموں وکشمیرُک چارج مکمل پاٹھی سنبالان۔
دفعہ (۱۰) داہ مطابق ٲسۍ مہاراجس انگریزن کُن ستھ ژھاوٕ ژنہٕ شیہ ژھاوجہِ، اکھ گُر تہٕ
ترٕ جوڑٕ کاشری پشمیٖنہٕ شال پرٕ ہتھ وری یہٕ بطورِ ڈٲلی ادا کرٕنی۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

اُمِس اوس نہ پیٚٹھ کانٛہہ تہٕ نہٕ بڑوشٹھ کانٛہہ۔[1] بس اوس پننِس پانَس ننہا تہٕ بے سبرو سامان زانان۔ وۄں اوس بیٚہہ تِتھے رۄزنہٕ زۄنہٕ کرانے مگر ۱۸۷۹-۷۸ ہس منز ووٚتھ پوٗرِ کٲشیرِ اندر زبردس قحط۔ اُمی قحطن ژُلرآوی ساسہٕ بدٕ لوٗکھ۔ یِم کٲشیرِ نِشہ آیہِ امرتسر، لاہور، کراچی، کابُل، تہٕ دِلہِ واتی۔ لوٗکن گۆی فاقہٕ۔ زُٹ سپٕز کامِہِنز۔ غرض اِنتہاہی غربتُکی شکار سپدی لوٗکھ۔ یِمنے حالاتن دٕیت شمس فقیرن تہٕ سیٚنہٕ تہٕ افراتفری ہِندِس اَتھ ماحولس منز چھُہ شُر بالغ تہٕ سپدان۔ تاہم رٗود شمس صاب پنٕنِس زمانہٕ کین تباہ کُن سماجی تہٕ اقتصادی حالاتن ہُنٛد بغور مشاہدہ کران۔ یوہے چھُ وجہ زِ تِہنزِ شاعری منز چھِہ وقتی آثار درینٛٹھی گژھان۔ زمانکی یِم پرٛتو شمس صابنہِ شاعری منز لبنہٕ چھِہ یوان تِم چھِہ کُنہِ ٹاکارٕ تہٕ کُنہِ چھپے تِہنزِ درگہِ بادتھ سپنہٕ منزٕ۔

---

[1] اَتھ سیاسی افراتفری یا شال بافن، ریشم خانٕنی تہٕ عام کٲشرین لوٗکن پیٹھ ظلم و جبرنہٕ استحصالس خلاف چھُ رابرٹ تھارپ پننہِ کتابہ "KASHMIR MISGOVERNMENT" منز مکمل تفصیل لیکھان۔ اُمی کٔری لوٗکھ استحصالس تہٕ بیگارِ خلاف لڑنہٕ باپتھ منظم۔ اخبارن منز لیوٗکھ اُمی انگریزن خلاف یمو اُکِس سازشہِ تحت کٲشیر فروخت کٔرٕ۔ ستی چھُ سُہ ڈوگرٕ راجس خلاف تہٕ لیکھان۔ یِم مضموٗن چھپیہ زیادٕ تر پنجاب، دلی تہٕ لندنس منز۔ امہِ ستی سپٕز مہاراجس تہٕ انگریزن عالمی سطحس تہٕ مقامی طورنہٕ ریپٹیشن خراب۔ نتیجہِ دراو یہِ زِ رابرٹ تھارپس لوگ پُلِس پتہٕ۔ مگر سُہ رٗود پننی کام کران۔ سُہ چھُ واریاہن جلوٗسن ہُنٛد سنز تہٕ کران یمن منز سُہ کامیاب تہٕ سپُد۔ مگر ڈوگرٕ سرکار ژھٕج اُمِس تیٚتھہٕ پاٹھی پتہٕ ییٚتھہٕ پاٹھی گگرس بتھور چھُ آسان۔ گرفتاری نِشہٕ بچنہٕ تہٕ ییٚن مشن برونٛہہ پکناونہٕ خاطرٕ سُپُد سُہ روپوش مگر کیٚہہ کالی آو سُہ شنکر آچاریہ پہاڑکِ مندرٕ نِشہِ گرفتار کرنہٕ

(باقی اپار)

شمس فقیر صٲبُن زمانہٕ اوس سیٚود ساد زندگی بسر کرنُک زمانہٕ۔ لُکھ ٲسی
شریف النفس تہٕ اَکھ اَکِس اکار بکار ییٛنہٕ وٲلی۔ بکھی تہٕ یٲے بند تِکی پیٖر وکار ٲسی
امہِ وقتکی لُکھ۔ اکِہ طرفہٕ اگر غربتن تہٕ لاچٲری لُکھ بےبس تہٕ بےپرنیتھ کٔرِ مٔتی
ٲسی مگر اَستہٕ گنِد نَک ماحول اوس نہٕ کرِتھ تہِ درسِنٛھی گژھان۔ وانہٕ پیٚنٛچین تہٕ
بونہِ شہلس تل دٕلیلہٕ ونُنک رِواج اوس عام۔ ڈونگن تہٕ زھنٛیہٕ شکارین منٛز
گُلریز یا بیٚنبہِ کاشہٕ کِتاب پرنُک رِواج اوس طیٚس ییٛتھ۔ کھنیٚن تہٕ کھلن منز نہٕ
اوس دٕلیلہٕ بوزُنا ونُنکھ رِواج۔ سُہ اوس نہٕ کاشہٕ گرٕ ییٚتہِ نہٕ عام پٲٹھی تہٕ وندرٲزن
خاصکرِ تھ دٕلیلہٕ کتابہٕ پرنہٕ آسہٕ یِوان۔ ییتھے پٲٹھی اوس مٲلن گژھنُکھ تہِ
زبردس رِواج۔ ییمن ایامن چھیپہٕ ٹدٕس ییمانس ییٛتھ لگان ٲس۔ اَتھ اَندی
بٔکھی یَسن وٲلی لُکھ ٲسی دٕورِ دٕورِ کیٚن آشنا ولی بادم وٲر لگنس ییٛتھ باضابطہٕ
دعوت کرِتھ انان۔ شمس صٲب، احمد بٹوٲری، نعمہٕ صٲب تہٕ وہاب کھار ٲسی بادام وارِ
ہندِس مٲلس پیٹھ ضرورٕ مجلِسن ہُند سنٛز کران تہٕ گیونُک اوس خاص پٲٹھی یِندِ وُلس آسان۔

شہید کرنہٕ۔ رابرٹ تھارپ چھُ مرنہٕ برونٛہہ وصیت کران زِ میٚہ کٔرِزیو
کٔشیر منٛزِ بے دفن۔ تَسُند یہ دعوا زِ "میٚنہِ دٕشت مٔن زوٕ کاشرِن ہٕنٛدِ بابتھ
چھیپہٕ" چھُ اَز تہٕ تہندِس پیرس پیٹھ صدا فتنُک آگو دِوان۔ رابرٹ
تھارپ چھُ گومٕنٛدِ نُک شہید تیمر کاشرِ قومچہِ بجایہ تہٕ آزادی بابتھ آواز تُج۔
رابرٹ تھارپ زاد 1839ء کیٚت لندنہٕ۔ مول اوسُکھ انگریز تیٚس اَکھ اعلیٰ فوجی
افسر اوس تہٕ موج کاشرٕ تیس امیرن ناد اوس تہٕ سگن۔ کامہٕ روزان ٲس۔ 22 نومبر
1868ء کیٚشت آدر رابرٹ تھارپ شہید کٔرِتھ شیخہ باغ سرینگر دفن کرنہٕ۔ امیہ
بیِہ صرف ترٕیہ بیہ دُہ ہُر۔ ییمٕو اوس لندنس منٛز sc ۔ m گورمنٹ۔[۳۰]

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

شمس فقیر صابنی ہمعصر

کاشرِ زبانی منز چھِ صوٗفی کلامکی اعلیٰ نموٗنہٕ للہ دید پیٹھے میلان تاہم چھتے کُنوٗہِم صدی کاشرِ صوٗفی شاعری باپتھ گنجہٕ بے بہا۔ بیٚتہٕ اَرداہمہِ صدی ہندِ بوسورٕ نیوٗ ڈیلیو صوٗفی شاعری ہنٛز دُربنیاد تِژ آوٕنژ اَس نُنتہِ سیدی کُنوٗہمہِ صدی ہندِ ابتدآیی ڈیلین منز بقہد پایکی صوٗفی بُزرگ تہٕ صفہِ اوٕلکی گوٗنماتھ تولُد۔ یمَن منز رحمان ڈار[1]، نعمہٕ صابٕ، واز محموٗد، وہاب کھار، احمد بٹوٗآری تہٕ شمس فقیر زیادے یہَن قابلہِ ذکر چھِ۔ اَمہِ علاوٕ آسی اَکھ دٕفنَس منز رحیم صابٕ سوپور[2]، شاہ قلندر[3] تہٕ تہٕ وارباہ شاعر زندگی ہندِ دوہ گُذاران۔ عامہٕ ممکن چھُنہٕ زِ شمس صابن ما آسِہے کُنہِ وزِ باقیے شاعرن سٟتی تہٕ مُلاقات سیدان مگر تِتھ مُتلق چھِنہٕ کانٛہہ مُستند رِوایت۔ البتہٕ چھُ یہ شُنفہٕ زِ نعمہٕ صابٕ، واز محموٗد، وہاب کھار، شمس فقیر تہٕ احمد بٹوٗآری آسی بلکُل اَکھ اَکِس سٟتھاں تہٕ باضے اَکھ اَکی شُند گَرٕ تہٕ گژھان۔ یم آسی محفلہٕ لاگان بحث و مباحثچہ مجلسہٕ تہٕ آراستہٕ کَران تہٕ پنٛن کلامہٕ تہٕ اَکھ اَکِس بوزناوان۔ یم گوٗنماتھ آسی

---

[1] رحمان ڈار زاد چھتر بَلہ تہٕ دانہ مزار چھُ دفن۔ رحمان ڈار اوس کُبروی سِلسِلُک۔ قادر صابٕ یہ کیہنہ نے اوس یہند خاص طالِب۔ کیہنہ نے صابٕن طالِب اوس داگر بُڈ گامُک وو ستہٕ حبیب تہٕ بُٹہٕ مالنِتُک وو ستہٕ خالِق تہٕ یمَن دوشوٗنی لِشہ آس نمبل ہارکی صمد میرن تربیت یژاوٕنژ۔ رحمان ڈار زاد ۱۷۷۵ء تہٕ گُذرِیو ۱۸۶۵ء منز۔

[2] رحیم صابٕ زاد تلواآری محل سوپور بستہٕ اوس ۱۷۷۵ء [illegible]

[3] شاہ قلندر زاد ۱۷۸۳ء [illegible] مولود ۱۸۵۲ء

جُمعہ نماز درگاہ پیران۔ نماز پرنہٕ پتہٕ آسہٕ کُنہٕ وزِ نسیم باغہٕ کِس بوٚنہٕ گٕہلِس
منٛز شاہِ محفِل لاگان تہٕ پنٕنۍ شار کھوٚچہٕ کھالان۔ یِمن گوٚ نماتن سٕتۍ
شمس فقیر صابُن دوٚہ تھُن بہُن اوس یِمن منٛز اوس سارِوے کھوٚتہٕ بزرگ
جناب نعمہٕ صاب۔ لہٰذا کرو گوڈٕ یِمنے پیٹھ کتھ۔

(۱) جناب نعمہٕ صاب :- شمس فقیر صابنۍ ہمعصر تہٕ تِہنٛز زندگی
پیٹھ کھاونہٕ باپتھ کٔر مےٚ باضابطہٕ گوڈٕ فیلڈ سَروے پتہٕ کٔرِم واریاہن
بزرگن سٕتۍ انٹرویو۔ شمس صابنس رۄحانی سِلسلس سٕتۍ وابستہٕ کیٚنٛژن
صوٗفی بزرگن تہٕ خدا دوستن سٕتۍ تہٕ آیہٕ واریاہ محفلہٕ تہٕ مجلسہٕ منعقد کرنہٕ
یِمن منٛز شمس فقیر صابنہٕ زِندگی، شاعری تہٕ تِہندین ہمعصرن مُتلِق
مُدلل تہٕ ناقدانہٕ بحث شُروع تہٕ کیٚنہٕ نۆو گوشہٕ آے برٛونٛہہ کُن۔ یِمن ملاقاتن
تہٕ مجلِسن دوران یِمہٕ کتھہٕ کھوٚچہٕ پیٹھ پاسہٕ درایہٕ تِہند اندراج تہٕ تِہنٛز
وِشٕر ھنے گژھہِ یِرن والین دِرِدس کلیاتس منٛز جایہ جایہ نظرِ۔ یوٚتام نعمہٕ صابن
تعلق چھُ اَمیٚ مُتلِق آس واریاہ کم واقفیت دستیاب تاہم دوٚ تھ کیٚنٛژن
ملاقاتن تہٕ مجلِسن ہِنٛدِ بدولتہٕ نعمہٕ صابنین واریاہن پہلوٗن وۄرن تہٕ واریاہن
نوکتن درایہٕ گٕتھنہٕ نیہٕ۔ نعمہٕ صابُن اصلی ناو چھُ محمد نعیم اوسُت یِتھیچ ذِکر
پروفیسر شفیع شوق تہٕ ناجی مُنور[1] برونٛہہ کران چھِ۔ زمانہٕ گُذرنس
سٕتۍ سٕتۍ گو محمد نعیم نعمہٕ صاب ناو مشہور تہٕ یوہے روٗد پتہٕ تِہند مستقل ناو۔

---

[1] پروفیسر شفیع شوق، ناجی مُنور "کاشرِ ادبُک توارِیخ" ۱۹۷۸ء
کاشُر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر، ص۔ ۹۸۔

یہٕنِدِس زاسنَس تہٕ مَرن سنَس مُتلِق یہ کینٛژھاہ لیکھنہٕ اوس آمُت، تمہٕ
سآرِ ی سیٖ بیٚیٹھ آو اختلاف کَرنہٕ تہٕ ناز تحقیقہٕ مطابِق چھُ نعمہٕ صاب
۱۷۷۵ء منٛز آغہٕ حمام حبہٕ کدلہٕ تولُد سپدمُت تہٕ جُون ۱۸٦۵ء کیٚتھ چھُ
نمتھ (۹۰) ؤری وآنس پٮ۪تہٕ آوِ تھ رحمتِ حق سپدان۔ تٔمِس آبٲیی مَقبرِ
شیٖہلی ٹینگَس منٛز آو دفن کَرنہٕ۔ یٮ۪تھنہٕ پٮ۪تھ ؤری بہ ماہ جوٗنس منٛز
اُمی سٕتّی دوہ مَناونہٕ یوان چھُ۔ اَتھ موقس پٮ۪ٹھ چھُ اَنہٕ گیوَن محفلَن
ہُنٛد بندوبست تہٕ آسان۔

نعمہٕ صاب اوس سیٚٹھاہ غریب۔ تمہٕ کیٚنہ بابہٕ پیٚٹھے اوس زمیٖندار محلس منٛز
واقع کھنٛڈ واو کارخانَس منٛز کام کران[۱]۔ خیال چھُ کَرنہٕ یوان زِ یمَن آسی زِ[۲]
اولاد۔ کٲمِل صابنہٕ یتھ کتھِ سپُد تصدیق زِ نعمہٕ صابُن بٕنیچو سٕتّی بٕنیچو اوس
اَز پٮ۪تھ کیٚنہ ؤری تام آغہٕ حمامہٕ دُکانداری کران۔ البتہٕ گٔییہٕ نہٕ کٲمِل صابنِ
یہ کتھ سرکھِ زِ نعمہٕ صابُن اوسہٕ پٔزی سوہ چھہٕ ملیار پیپرکسنہٕ نہٕ۔ ووٗن گو
یہ پہلو دٕراو نوٚن زِ زمبدار محلکِس کھنٛڈ واو کارخانُس منٛز آسی جان جان
تہٕ نیک سیرت لۄکھ کام کران۔ مجلسَن ہُنٛد سَشترتہٕ اوس مُنتری مُشری سپدان۔
گیوُن بوزُنٕک اوس نعمہٕ صاب سَخ شوقین۔ محفلِ آرآیی تہٕ اوس کران۔
ہُیآرِ ی اوس پَنٕنہٕ رۄحآنی کامہٕ سٕتّی راتھ دوہ آدُر آسان تاہم اَس نہٕ
اَمِچ وآقفیت عام لۄکن۔ یہ اوس بڈ دم دارتہٕ کم گو۔ یمَن مُتلِق چھیٚے واریاہ
کتھہٕ مشہوٗر۔ دَپان اَکہِ دوہ یہ کوٗر امہِ کھنٛڈ واو کارخانہٕ کیٚنٛژو سارِ وے
مُلآزِ موٗ زارِ شریف چکرَس گژھنگہٕ فآصلہٕ۔ دٔپنہٕ چھہِ آسان یِم اڈٕ وتی زِ رۄدٕ پھیر کر

---

[۱] یہ اوس نہٕ قالباف کارخانہٕ یہ زن موتی لال ساقی کٲشُر صوفی شٲعری ہِندِس جلد اَکس منٛز
لیکھان چھُ بلکہِ شال باف کارخانہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

چھِ شروٗع گژھان تہٕ اُتھی ستی چھُ واد تہِ دوہ تھان۔ دوٚسنہٕ کارچھ زانِنہٕ مانِتھ نعمہِ صابنِس ونان زِ یمہٕ گیہ کارخانچہِ کُنتِرٕ ژٕ گژھ جلد واپس تہٕ سارے فردِ یچہِ کھاوِ زِ سنا اَنِتھ اندر کُن۔ تتہٕ یِنہٕ تِمَن واو ببیہ کُرِ کرِ کارخانچہ دارِ بند۔ بیہ لوٚزِنھ دراو نعمہِ صاب کارخانس کُن۔ صرف داہ منٹھ گژھِتھ آو نعمہِ صاب واپس۔ دوٚسنہٕ گوس اڈٕ وَتہِ واپس ینِس تہٕ کام نہ کرِ تُس بیٹھ ناراض۔ حالانکہ نعمہِ صاب روٗد ونان زِ میٚے کرِ دارِ تہٕ بند تہٕ فردِ تہٕ تھوم ژلنہٕ۔ چنانچہ اوس یہ ناقابلِ یقین مگر پیٹلہِ دوہ سنہٕ کار تہٕ کارخانکی مُلازم واپس آیہٕ، دارِ دُچھکھ بند۔ دوہ ستہٕ لوٚگ نینہٕ خانہٕ دار نہ بیژِ ژھینہ۔ دارِ کمی کرِ بند۔ درجواب ووٚنُس یہ اوس آدی نعمہِ آمُت۔ تِمی تُلی فردِ نہٕ تھوٚد تہٕ دارِ نہٕ کرِن بند۔ دوہ ستس آو نہٕ یقینے مگر زنانہِ ووٚنُس ببیہ یہٕ آسِس نعمہِ ساتھ بیھ تلان اکھتے ذَرِ مس اکھ یھُرنہِ۔ یعہ ہے اوس دوہ زِ نعمہِ صابن ترٕ وو اَکھ کارخانس منز بینے تہِ کیٚہ شازِ تس آو نہٕ رازس فاش گژھُن پسند۔

نعمہِ صاب اوس فردِ وونُک زبردس دوستاد۔ زیادتر اوس یہ دُسہِ دوہ ننُس منز کاسبِ زمان مانہٕ یوان۔ دیان اُمی سندی بناوی ہتی دُسہِ اُسی زیادتر ڈاکی سوزنہٕ یوان۔ اُمی سندِ دُسک شہر اوس بڈِ بڈِ بن الوانن تام نہِ دو تمُت۔ کھنڈ واد کارخانہٕ منز بیٚز نُس ستی آیہ دوہ ستہٕ کارس وقتکِس حکمران مہاراجہ رنبیر سنگھنی[1] فرمائِش زِ تس گژھِ فورن اَکھ شُنکن لایق دُسہِ بناوِنھ دِنہٕ یُن یُیمہِ خاطرِ مہاراجن میٹر بل بیٚزِ ادرے اوس سوزمُت۔ دوٚسنہٕ کارلوٚگ ژھرِ ژھر ڈکرنہٕ تہٕ کیٚہ شازِ امہِ قیمک

---

[1] مہاراجہ رنبیر سنگھن کرٕ ۱۸۵۷ء پیٹھہٕ ۱۸۸۵ء تام حکومت۔

دُسہٕ ادس تہٕ نعیمہٕ صابُن وَرآے ببیَہ کاشِہ تٕگان ووٗنُن۔ وہ ستنہٕ کار چھُ
نعیمہٕ صابَس سیٹھاہ زارٕ پارٕ کران کارخانَس منٛز بہنہٕ خاطرٕ مگر نعیمہٕ صاب
گوٚنہٕ گُنہٕ تہِ صوٗرتَس منٛز آمادٕ۔ ہپارِ اوس مہاراج وہ ستنہٕ کارَس نفراہ
نفراہ وُگراے سوزان۔ وہ ستہٕ کارس بیٹلہٕ ناکامی گیہٕ تشٕ تُل وَجہ گٔنٛڈِتھ
سوٗرٕ ے میٹھر بَل تہٕ ترٛوون نعیمہٕ صابَس گرَ۔ نعیمہٕ صابَن دوٚپ بہنہٕ خانہٕ دارنہٕ
زِ بہِ ہُھٹیج تھاوِ تہٕ سان ہیٛرِ طاقچس بیٹھ۔ سرکارٕ طرفہٕ یُس نہٕ دُسہٕ ژھارنہٕ
یوان اوس تَس ادس وہ ستہٕ کار آکے کُنتھ وٕنان زٕ دُسہٕ چھُ کامہِ لٲگِتھ۔
تاہم بیٹلہِ وہ ستہٕ کارس فکرٕ توٚرٕ زِ نعیمہٕ صاب چھُنہٕ دُسہٕ دوٗنَس منٛزٕ کھٕنٛنے
دِلچسپی نِوان تَس گیہٕ سخ پریشٲنی۔ تنگ ییتھ تہٕ مجبوٗر گٔژھتھ چھِ وہ ستہٕ کار
مہاراجس نشہِ حقیقتھ باوان۔ اُتھ پتہٕ چھُ مہاراج نعیمہٕ صابس گرفتاری
ہُنٛد حُکُم سوزان۔ یتھے مہاراج سنٛدی کارِنٛد نعیمہٕ صابنِس آنگنَس اندر
ژاے نعیمہٕ صاب لوٚگ وَننہٕ:-

بے زمار و غبار داری اے کریم — بَرتوے انوار داری اے کریم
بہرِ نعیمہٕ مارنے آے خشمہٕ سان — صد سیاہ سالار داری اے کریم

اَمہِ پتہٕ ووٚتُن بہنہٕ زنانہٕ کُن۔ تمہ دِہ ہیہٕ لوٚسہٕ ہُھٹیج طاقچس بیٹھ
تھاوے ییتھ سو وال نہٕ لوٚری۔ بیٹلہٕ ہُھٹیج منٛز آوِ کھ۔ اَتھ منٛز اوس زرق برق
کرٕ دُن دُسہٕ ووٚنتھ۔ دُسہٕ وُچھتھ گیہٕ ساری حٲران۔ یہ شیٛچھ وُنِکھ
دفتِرکس حکمرانس تہٕ سُہ گو سخ حٲران۔ نعیمہٕ صابَس ستی گوس مُلاقات
کرنُک سیٹھاہ شوق۔ مگر امہِ برٛونٹھے اوس نعیمہٕ صاب کوٗت تام ژٕلِمُت۔

نعمہ صابس آسی واریاہ طائب یمن منز رسول شاہ صابہ ہاکہ ژرٕ یہنٛد خاص شاگرد اوس[1] یہ کتھ چھےٚ صاف زٕ بیتھ کھنڈ واو کارخانس منز نعمہ صاب کام اوس کران ۔ اُتھی کارخانس منز ترٛوو شمس فقیر صابن تہٕ پننی مالی کام کرنہٕ ۔ امہ وقتہٕ اوس شمس صاب لگ بگ باہ[2] ؤہر ۔ سنہٕ اوس یوٚسے ۱۸۵۰ئہ ہیوٚ ۔ امہ وزٕ آس نعمہ صابنی وانٛس تقریباً ۷۵ ؤری ۔ شمس فقیر صابن دژاو اکھ درویشانہ تہٕ پرٛنس ماحولس منز واریاہ ژھیٹہٕ بیہہٕ ۔ شمس فقیر صابس اوس

---

[1] رسول صابہ ہاکہ ژرٕ اوس سبھاہ بڈِ پایک قلندر تہٕ روٗحانی کمالاتن ہُند مالک ۔ اکہٕ راتھ کھوٚت ژوٗر یہنٛدس مکانس وٕلنہٕ ۔ امہ وزٕ اوس رسول شاہ صاب ذکرِ الٰہی یس منز محو ۔ کٔنن گوس کھرِش کھرِش ۔ رسول صابن کٔر بنا وٕژھ کوٗشش مگر آواز رُوز جاری ۔ رسول صابن کوٚر آلو "ژوٗر چھکھہ کیٚنہٕ ہاکہ ژرٕ" ۔ واپس گوس آلو "ہاکہ ژرٕ" ۔ مرد قلندرن دوٚپنس تبلہٕ گٔژھہ اوٚیزان ۔ ژوٗر چھُہ اوٚیزان گژھان ۔ رسول صاب چھُہ امہ پتہٕ ببیہ کھرٛشرا ے بوزان ۔ بیٚیہ دوٚپنس ژوٗر چھکھُہ کیٚنہٕ ہاکہ ژرٕ ۔ جواب آس ژوٗر ۔ دوٚپنس گٔژھہ اویزان ۔ ژوٗر گو الونہ ۔ مگر کینہٕ کال گژھتھ گیہ ببیہ آواز ۔ رسول صابن دوہراو ببیہ پننی کتھ ۔ ژوٗرن دوٚن ببیہ زٕ بہٕ چھُس ژوٗر مگر نرِ چھُم بند ۔ رسول صاب دوٚپنس نرِ گژھی نےٚ بلہٕ ۔ ژوٗرس گیہ نرِ آزاد تہٕ ژوٚل کرہ بکہٕ دیوان زٕ رسول شاہ چھُہ خطرناک تہٕ باکمال درویش ۔ امہ واقعہ کِنی پیوٚو رسول شاہس ۔ رسول شاہ ہاکہ ژرٕ ناو ۔ آنا فانا پھاٹے یہ خبر سارٕی سےٚ اُندی پکھس ۔ امہ شوہرتُک اوس یوٚت زور زٕ دوٗر دراز جایو بیٚہتھٕ لگی لوٗکھ لیلہٕ پانٛ کھٹرِ ینہٕ مگر رسول شاہ صابس اوس نہٕ سِرس فاش گژھنہٕ کینْہہ قرارے کُنہٕ جایہ ۔ سہٕ لوٗگ دلوانہٕ وار پھیرنہٕ ۔ راز فاشی موکھہ چھُہ سہٕ ترک سکوٗنت کران تہٕ کشیر نرٛآدِتھ ملکہٕ پنجابچ دِتھ ہیوان ۔ کینْزٕس کالس روٗدِ ر

باقی ص۲۵ پیٹھ

نعمہ صاب اکثر جمیر آب اکہ ناوان، چلمہ اوسُس تموکھ بران تہ تیوٚ تگل تہ تھاوِ وان ۔ نعمہ صابن اوس شمس فقیرٕن دنبرٕ نہ خوے سیٹھاہ خوش کران۔ بچپنہٕ پیٹھے رٕوٚدُس نعمہ صابُن دستہٕ شفقت آینن۔

وہاب صابہٕ کھار :- وہاب صابہٕ کھار زاد پانپر علاقکس شالمکامس منز سنہٕ اوس ۱۸۱۰ء تہ رحمتہٕ حق سپدِ ۲ مارچ سنہ ۱۹۱۰ء ۔ وہاب صابہٕ کھار اوس شمس فقیرس زٕ بیٹھ۔ واُنسہٕ منز آس یمن کُنترٕہن [۲۹] وٕرین ہنز تفاوُت۔ وہاب صابس اوس علمگری بازرُک احمد صابہٕ مجامہ خاص معہ رشید۔ وہاب صاب بیٹلہٕ تہ پننس پیرس نتہٕ علمگری بازر گژھان اوس، تور والیس کھپیر تھ اوس سُہ لامحال تہ لازمن نعمہ صابس سمکھان تہ تس ستی اورٕ چ یورٕ چ کتھاہ باتھاہ کران۔ وہاب صابہٕ کھار چھُ کہی باہہ لکھٕ پننی دہر لوج ہیتھ نعمہ صابس گوبنہ تہٕ آمت۔ سُہ اوس نعمہ صابس سیٹھا عزتھ کران۔ زٕ نتہٕ دس ذہنس اُس نعمہ صابنہٕ تھدِ پایہٕ آسنچ مہر ثبت گمٕژ ۔ یوہے چھُ وجہ

(فٹ نوٹ) امرتسرس منز سکونت پذیر۔ یہندِ دیتر، خلوص تہ روٗحانی بجرٕ پھتھ چھُ اکھ وسی حلقہٕ یہندٕ عقیدتمند بنان۔ تاہم چھُنہٕ رسول شاہ صابس اکہ دِل لگان یمو اوس شمس تبریزس مُتعلق واریاہ کیپنہٕ پوٚزمُت۔ یمہٕ کنی ہمن یہندُ زبردس عقیدت دلس اندر پادِ اوس سپدمُت۔ شمس تبریزی عقیدتمندی ذہنس منز تھاوِتھ چھُ رسول صاب امرتسر ترادِتھ ملک پنجابکسے اکس مشہور شہر ملتانس منز سکونت اختیار کران۔ یمو کوٚر شمس تبریزنس روضس نزدیکھے پننہٕ روزنک بندوبست۔ رسول صابہٕ ہاکرزر اوس اکتھ آستانس پیٹھ ہمیشہ حاضری دِوان ۔ اکہ حاضری دیتھ وراُسے اوس تہ ہمن اکس ساتس تہ قرار یوان ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[۱] ننار چھُ کھرو پیٹھ لگ بگ زٕ کلومیٹر تہ لو دو پیٹھ ۳ کلومیٹر دوٗر

(باقی ۷۴ پیٹھ)

وَچھ زِ وہاب صابَن کھار چھُ نعمہ صابُن ییمہ آبہِ نخراج سوزان ؎ :-

دَے ٹوٹھیوم نعو دائے ٹوٹھیوم
دے بینہٕ ٹوٹھیوم

کھےَ تٕرجی مو دِلہِ آمینس
دے بینہٕ ٹوٹھیوم

لو دو ناگس آباہ میوٚٹھ
ئسے گوہ سائنٕس گرٕ بیوٚٹھ

ژنٕد ہارے حصہ اُمیر بیوٚٹھ
وُنَین ناگاہ ڈیوٚنکُھم زیوٚٹھ

منڈبیک پال ناگ نعمس مٹے بوزوم [۱]
دَے بینہٕ ٹوٹھیوم

ییہِ دوستانہٕ روٗد نعمہٕ صابنس مرنس نام جاری ییاری اوس شمس فقیرتہٕ بنس کماس ودتمُت ۔ سُہ اوس علاقہ یتہٕ علاقہٕ پھیران ۔ تمی اوس وہاب صابس متعلق واریاہ کینہہ بوزمُت ۔ تس اوس ییہ گوڈے مولوم زِ وہاب صاب اوس نعمہٕ صابس نِشہِ یوان ۔ زمانہٕ گذرنس ستی ستی آبہِ شمس فقیر نہٕ وہاب کھار سیٹھاہ نزدیکھ ۔ یمِ اسی یکوٚ بِہ

(بقیہ فٹ نوٹ صفحہ ۷۲ ، پیوٚر)

"TRAVELS IN KASHMIR, LADAK AND ISKARDO" چھُ G.T. VIGNE (1842ء لندن) ناوچہِ کتابہ ہِندِس صفحہ ۳۵ منز لیکھان زِ شار اوس بڑلو نٕہ کالہِ شُتیتر بناونُک اہم مرکز ییتہٕ اکہ بڈی کارخانہٕ آسی ۔ امہِ کتھہِ ہُند تصدیق چھُ پتہٕ ایم اے سٹاین نِہ کران ییلہِ سُہ 1891ء منز شار گامچ فیلڈ سروے کران اوس ۔ ملک حیدر ژوڈری چھُ پننہِ ہسٹری منز لیکھان زِ شار قصبہٕ ہنود راژکی نزن یِس کشیرِ ہُند حکمران اوس ، سُہ چھُ 535ء کلجُگس منز تختس بہان ۔

[۱] منڈبیک پالس منز چھ اکس سید سٕنز زیارت یِس ناوٕ نعمہ صاب چھُ ۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ ییہ شار چھُ وہاب صابن تمی سے نعمس کُن منسوٗب کوٗرمُت ۔ دے زانہِ حق کیا چھُ ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

مِجلسہٕ تہٕ محفلہٕ منعقد کران۔ مُنزٕ آسی شارِ محفِل تہٕ لاگان۔ گیون محفلہٕ لاگن
اوس یِہنٛد اکھ خاص شوق۔ دۄہ شوٚرے آسی گیوٗن تہٕ زانان تہٕ ساز وا۔ بیٚنج
محارتھ تہٕ آسکھ۔ شمس صاب اوس کھروشار گژھتھ وہاب صابنٕ گرٕ
دۄہ وادن بہان تہٕ محفِل آرٲیی کران۔ مُشکلے آسی کانٛہہ کتھ ژُورتھا وان۔
تٲلن آسی بکوٗٹہٕ گژھان۔ اکِہ دۄہہ آسی بِکھر پورِکس تٲلس۔ وہاب صابس
چھِ بیٚنِہ دہرِ بوج بنٛنی۔ عقیدتمند تہٕ آسکھ وارِیاہ سنٛتی۔ اُکھنی منٛز دۄن
شمس صابنٕ وہاب صابس کُن۔ نوٚو کتاب چھُو لیوٚ کھمُت۔ تِی بوزناوِ تُو۔
در جواب وۄ نہس۔ "مٕتے چھیٚ رنگہٕ زٕدٕر دُنی منٛز" یہِ بوزناوِ نہٕ یتہٕ دُنی
شمس صابن" لولہٕ زٕدٕر۔

شمس صابن یُس روٗحٲنی کمال دۄہہ کھوتہٕ دۄہہ حٲصِل سپدان اوس
تمہٕ نشہِ اوس وہاب صاب بِلکُل باخبر۔ تاہم اوس نہٕ زیادٕ امیٚتُک جیرجیہ۔
اکِہ دۄہہ چھُ شمس صاب تہٕ وہاب صابنٕ کھار حیدر پورِکس احمد ڈارنہٕ گرٕ
بتہٕ بیترِ کھیتھ لُج گیون محفِل۔ حسبہِ دستوٗر لگی شمس صاب تہٕ وہاب صاب
بحث کرنہٕ۔ وہاب صابن اوس "ژٕندن کُل" تحریر کوٚرمُت یتھ منٛز تمی
ژٕندن کِلچ بُنیاد بیان آس کرٕ منٛز یتھ لِزن شمس صابن آمیہ وژیتھ کلامہٕ
وۄن یتھ منٛز ژٕندُن زالینچ ذِکر آس سپز منٛز۔ محفل ختم گژھتھ چھُ
شمس صاب کرٕ تیتھپاوٕرکُن نیران تہٕ وہاب صابٕ تشارکُن۔ اکھہ زٕ دۄہ
گژھتھ چھُ وہاب صاب اُکس نفرس اَتھہِ دَجہِ گَنڈِتھ بیٚنی تہٕ دوٗن
سوزان۔ شمس فقیرنس خدمتس منٛز واتتھ چھُ نفر عرض کران زِ وہاب صابن

حقس دۄپُے یہِ تزادرِ پیٹھ۔ وۄنِتھ دِیٛ شمس صابَن وۄن نفرس خشمہٕ سان۔
فورَن گَڈ ہٕ نبر۔ ییٚمہِ تہٕ وۄ ننس آیہ دَرواز دا سِس پیٹھ بِہنی کرِہٕ صرف
نیچے یہِ تزادرِ ہٕشرِ وعزج رٕکھ۔ یہ سہٕ خوفہٕ تہٕ باشِر رٕکز نفرس چینڈ سے منز
مُشتہِ گیہِ۔ شمس صابن گنڈ ناوی ساری ہٕنز پینتی دَجہِ منزٕ روبہٕ سان
ڈِژہِ ن نفرس کُن واپس داٲرِتھ ۔ سہٕ آوٕ یٹہٕ بھارِ ہوٚت تہٕ خوفہٕ ہوٚت وہاب
صابس نِشہِ تہٕ وۄننس یہِ حال۔ وہاب صابَن دۄپُس مُترِ دَجہِ گنڈ۔ تمہِ
منزٕ دٕرایہِ وۄ نِتھ تزادر۔ وہاب کھار وۄ نِتھ نفرس کُن ۔ رٕکھ کیتہِ۔ درجواب
وۄنُس ۔ سہٕ جناب آہم چینڈ سے منز مُشتہِ گمُژ۔ خیال چھ کرنہٕ یِوان زِ
وہاب صابَ اوس شمس فقیر صابنی مشہوٗری بٕڑھان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ
اوسُس یہِ خیال ذہنس منز زِ شمس فقیرس اوس جدی پیر نعمہ صاب
یُس سیٹھاہ کمالہٕ وول اوس ۔ ییٚمہِ کینژ سہٕ ۆچھُن اوس بٕڑھان زِ تِہنٛد
ژاٹھ چھا تِہنٛز وراثت رٕژھرا وِنس منز کامیاب گوٚمُت کِنہٕ نہٕ۔ یہِ واقعہ
گژھنہٕ پتہٕ چھُ وہاب صابَ شمس فقیرس مُبارکس تہٕ یِوان تہٕ سیٹھاہ
خوشی ہُنٛد اظہار کران ۔ اَمہِ پتہٕ سپُد شمس فقیر ژہ وا پاسے مشہور۔
یہِنٛدین مُریدَن ہُنٛد حلقہٕ یُس گوٚڈے وُسعی اوس سپُد وسعی تر۔
شمس صابَس اوس وہاب صابہِ کھارُن تہٕ تِہنٛدِس رہبر احمد صابہِ
مِجاٗنس زبردس احترام ۔

احمد بٹوٲری :۔ احمد بٹوٲری زاد ۱۸۳۸ء منز بٹہٕ وور سرینگرِ تہٕ
گُذریوو ۱۹۱۸ء کیٛنت۔ یہِنٛد مقبرٕ چھُ احمد نگر[1]۔ یہِ گام چھُ گاندربل گژھن وِکی

---

[1] احمد نگر وِک اصلی ناو اوس باندٕ محل مگر احمد بٹوارِنس ناوس پیٹھ آو اَتھ احمد نگر ناو کرنہٕ۔

بڑھ۪ پوٗرس نزدیکھ سڑکہِ بیٚہندین دوشوٚنٛی طرفن آباد۔ احمد صابُن چھُ خوبصورت
آستان بناوتھ بیٚٹھتھ لولہٕ والی بنینہٕ عقیدت منٛز تریشس ہوٚمراوان چھِ۔ اَتھ چھُ
بہرحال پرٛیتھ وری یتہِ ۲۹ اکتوبرس مالہٕ لگان۔ اَمہِ دوہہ چھِ لوٚڈ بنٛڈارٕ یوان کرنہٕ۔
ہٹوآری صابٕ اوس شمس فقیرس صِرف اکھ وری زیٛٹھ۔ یِمن اوس اوٚر یوٚر
یُن گژھُن تہِ خاص کرٕ آسہٕ یِم درگاہ جمعہ دوہہ سمکھان۔ یِم دوشوٚے
آسہٕ یینس کلامس اکھ اَکِس نِشہِ کھوٚٹ تہِ دِوان۔ مشکلیٚ آس سوہ کاشہ بڑٕ
مجلِس آسان یتھ منٛز شمس فقیر، وہاب صابٕ، واز محموٗد تہٕ احمد ہٹوآری
یکوٚٹہٕ آسہن۔ احمد ہٹوآرِس اوس بغدادک غفار صابٕ پیر۔ تِمس قادری سِلسلس
ستہِ وابستہٕ اوس۔ بیٚہندین مُریدن تہٕ عقیدتمندن ہُنٛد حلقہٕ چھُ وسیع۔

(ت) واز محموٗد:۔ واز محموٗد نٛی جد چھِ وۄنتیپورٕ کی بسکین آسہٕ متہِ۔
واز محموٗد زاو ۱۸۰۷ سنہٕ منٛز جامع مشید سرینگرہ۔ زِندگی گُذارٕ کھ شورگر محل
نواب بازرٕ۔ یِمن اوس احمد صابہ میچامہِ پیر۔ یہ اوس وہاب صابہ کھارُن
پیر بوج۔ اگرچہِ یہ شمس صابُن زیٛٹھ اوس تاہم رؤد یِمن پانہٕ وانی
سیٹھاہ نزدیکی رِشتہٕ۔ یِم آسہٕ اکھ اَکِس نِشہِ یوان گژھان۔ محفلن تہٕ آسہٕ
لاگان تہٕ کُنہِ وِزِ آسہٕ یکوٚٹہٕ ساتُس تہِ نیران۔ ۱۹۱۶ سنہٕ منٛز سپُد رحمتہ حق۔

(ٹ) شاہ قلندر:۔ شاہ قلندر زاو ۱۷۸۳ سنہٕ منٛز ڈانگر پوٚر وانھپور (آزوطرٕ)۔
اَمہِ وقتہٕ اوس افغان حکمرانن ہُنٛد ظلم کشیرِ منٛز انتہاس پیٚٹھ۔ اَمہِ وِزِ
اوس محموٗد گامی ۱۷ شاہ وُہُر تہٕ سوچھ کرال داہ وُہُر۔ چونکہ شاہ قلندر
اوس گوٚنگ زبردس شوقین ییٚمہٕ کِنی سُہ محفل آرایی منٛز بڑٕ دلچسپی
نِوان اوس۔ سُہ اوس مالن بتیرِ نہٕ گژھان۔ محموٗد گامیس ستیٖ اوس

دوہن بہٕن۔ تاہم ییٚلہِ تَس نعمہِ صابس ستی زان گیہٕ تمہِ وِزِ اوس سُہ
تہِ جان واتنہِ۔ مگر سُہ رُود زِندگی ہندین آخری دوہن نعمہِ صابنس
صحبتس منز یُس امہِ وقتہٕ پانہٕ تہِ مُرِد یاد دُم اوس۔ زِندگی ہندین
آخری دوہن منز چھُ شاہ قلندر مانِنک شاہ صابنس ماتس کَیٚت
داہفور گیوٗن لاگان یَتھ منز نعمہِ صاب تہِ شمس فقیر تہِ شامِل سپد۔
حالانکہِ شمس فقیر اوس امہِ وقتہٕ بالبغ نظر تہٕ سُہ تہِ چھُ شاہ قلندرس
ستی مُلاقات کران۔

رحمان بٹ :- کھرِوشار چھُ پانپر تحصیلُک اکھ تواریخی تہٕ گُنجان
آبادی وول گام۔ یہِ گام چھُ کارِ بارِ لحاظ سیٹھاہ پابر جاتہٕ علمہ وادبہ رنگی تہِ
چھُ سروشہ بیکان۔ امی گامن دِیُت داریاہن بزرگ ہستین زَنم۔ یمن منز
کاشرِ زبانی ہُند اہم شاعر جناب وہاب صابہ کھار قابلِ ذکرِ چھُ۔ زمانن
نھاو امہِ گامچ ربوایت سرفراز تہٕ وہاب صابہ کھارس پتہٕ وُتھی اَنہٕ بیبہٕ تہِ
کبتہٕ گو نماتھ یمن منز رحمان بٹ، احمد بٹ[1]، امر بٹ[2] تہٕ صَمد بٹ[3]
تہِ شامِل چھُ۔ یمن شاعرن ہندِس زاد بومس تہٕ روحانی تربیژ تہٕ

---

[1] احمد بٹ اوس رحمان بٹُن ہمسایہِ۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ یہُند مرشد اوس رحمان بٹ۔
بمو چھُنہٕ زیادٕ کلامہِ دوٗنمُت تاہم یہِ کینژھا دستیاب چھُ تمہِ تلہٕ چھُ فکرِ تران زِ
یہِ چھُ اکھ رُت صوٗفی شاعر ادسمُت۔ یہُند مقبرِ تہِ چھُ تلہٕ باغس منز۔
[2] امر بٹ اوس کھرِوبہٕ پورِ روزان۔ امِہندِس ماَلِس اوس قعدٕ بٹ ناو۔

(باقی امار)

باقے حالات و واقعاتن متعلق کرٕ میہ باضابطہ فیلڈ سروے تہٕ تہٕ فیلڈ سٹیڈی
تہٕ۔ امہ فیلڈ سروے تہٕ فیلڈ سٹیڈی ہُنٛد ماحصل چھُ بی زکھرِ وِشارس منٛز
اوس اکھ زمیندار اہ روزان یسند ناو عبدالرحیم بٹ اوس۔ سنہ ۱۸۳۵ء منٛز چھُ
اُہندے مرِ اکھ اولاد دُنیاہس یِوان یُس عبدالرحمان بٹ ناو آو کرنہٕ۔

اُمر بٹ زاو اندازن سنہ ۱۸۳۲ء منٛز تہٕ موو سنہ ۱۹۰۳ء منٛز۔ یہُند گرٕ اوس جان باٹھی پٹھ
ہاکھ بنہٕ کھوان۔ اُمر بٹ اوس زمیندٲری کران مگر حسبہ روایت تژوِ وسہ
گرٕ کیو کھنڈ وادُ کام کرنہٕ۔ امہ کامہ ہُنٛد کرٲسی بِمَن وارِ یاہ لوٗم۔ اکھ وان اوسکھ
بابا پورس منٛز۔ اُمر بٹ آو اُوری کام کرنہٕ سوزنہٕ۔ اُمر بٹ اوس بچپنہ پیٹھے
گیوِنس سیتی لوے خوے تھاوان۔ شعر و شاعری ہُند اوسُس سیٹھاہ شوق۔ امہ
شوقہ اوس سہٕ گیوِن والین سیتی اکثر وِ تھان بہان۔ ہیمَن اوس پانہٕ کہ قعد صاحب
مُرشد۔ اُمس آسی قعد ملنگ تہٕ قعد ٹوپیلہ تہٕ وَنان۔ اُمر بٹ اوس درمیانہٕ قدک
مس اوسُس زیو ٹھ مگر کاژر بیمہ کنہ اُمر کاژر رٹتھ آسِس۔ اُمر بٹ اوس
قادری سلسلُک۔ یِمو چھِ وار یاہ کلامہ وِدِ ثمٹ یِس یہندِ ین وارِث دٔرِن
خاصکر تھ ڈاکٹر محمد اکرم صاًبس نِشہ موجود چھُ۔ یہُند گوڈنیک بیتھ چھُ:۔

عشقن کوٗر زم بر یا سنیے   عشقے چھُ ژھوہ مار اسنیے

یہُند مقبرٕ چھُ پننس آبٲئی مزارِ تلہٕ باغس منٛز۔

۵۳ صدبٹ اوس اُمر بٹُن اولاد۔ صدبٹ زاو سنہ ۱۸۶۶ء کیٛت تہٕ
گُذر یوو ۵ دسمبر سنہ ۱۹۳۵ء منٛز۔ یِم چھِ پننس آبٲئی مزارِ تلہٕ باغس منٛز دفن۔

یٔیلہٕ رحمان بٹ بالیغ سپُدٕ تہٕ لوٗگ زمینداری کرنہٕ مگر تس اوس کامہٕ کارس
پیٚتی پتی گیوٗنُک تہٕ گیوٗن بوزنُک سیٹھاہ شوق۔ نقل رُونس تہٕ نیندرِ کرنس
دوران اوس تہٕ بانہٕ تہٕ گیوان۔ تہٕ اوس لوکٕٹ پانہٕ پیٹھے گیون محفلن منز
دوہ تھان بہان۔ یِمن محفلن منز آسی اکثر خدا دوس تہٕ درویش صفت
لُکھ آسان۔ یِمو محفلو نہٕ مجلسو کوٗر رحمان بٹ سیٹھ متأثر۔ رحمان بٹ
اوس نہٕ اکیس برس منز تہٕ محفلو تہٕ مجلسو ورأے روزان پنُندٕ ہن گرِ کین

درمیانہٕ قدچہ پاریشس آسنہٕ علاوٕ آسی یِم کلس ٹوٗپی تہٕ دِوان۔ گیوٗن آسی سیٹھ بوزان۔
ہفتس منز آسی کم از کم اکہ لٹہٕ گیون محفلِ لاگان۔ یِہنزِن محفلن اوس زیادٕ تر
کھرُوکے عبدالرشید صوفی گیوان۔ یِم آسی زیادٕ تر وہاب صاًبہٕ کھارتہٕ شمس فقیر
صابن گیوٗن بوزان۔ یِم آسی وار پاہس کالس جنگلن، پہاڑن نہٕ نیبن پھیران۔
تاہم بیٹھو زِندگی ہنٛدِ ین آخری دہن ووٗر ین گری۔ یِمن متعلق چھپیٚہ حاًرانی ہنٛز کتھ یہ
زِ آن پڑھ آسنہٕ باوجودٕ آسی یِم پننی اتھہ پانہٕ لیکھان۔ یِہنٛدٕ اتھکی کیشہٕ غزل
دُچھ میٚیہٕ تہٕ مگر عام تعزر ہیٚکہٕ تہٕ یِم تحریر پرٕتھ نہٕ کیاز لفظکی اکثر حرف چھہ
الگ الگ۔ یِمو چھُ تقریبن ہتھ بأتھ دوٗنمت۔ یِہنٛدٕ گوڈنِک بأتھ چھُ:۔
دُچھ میٚیہ نِشانے   دٔ لوجاناتے   بہ گوس دِلوانے   دوہ لوجانانے۔
یِہنٛد اکھ فرزند ڈاکٹر اکرم صدیق چھُ شعر و شاعری ستی جان لوٗے کھوے
تھاوان۔ یِہنٛدٕ یِمو چھُ داریاہ کلامہٕ تہٕ دوٗنمت۔ صدٕ بٹنی گوڈنِک مرشد اوس سنور ترالک محمد سلطان الیشی۔
آمہٕ پیتہٕ گٔے تِم زِ نی مرکِس غلام محمد بیگس نِش۔ زیادٕ تر روٗد صدٕ بٹ یِہنٛدِ سے

آیہِ نہٕ اَمہِ قسمِچ حرکت پسنٛد بیمہٕ کیٛژ تمہِ رحمان بٹَس باباپورکِس رحمان لون صابنِس کھنڈ واو کارخانَس منٛز شالہِ کام کرنہٕ سوزان چھہٕ۔ رحمان بٹ آو یہِ سوٗنچتھ شالہِ کامہِ لاگنہٕ تاکہ سُہ روز آوٗرنہٕ نژنَس ، گیونَس تہٕ محفلن منٛز گژھنس سپدِ رکاوٹ مگر تَس سپُد یہِ کرنہٕ سِنٛز ہٕ حاصل بینہٕ تِمی شاید سُوٗنچمُت تہِ آسہِ ہے ۔ تہِ زَن گو کھنڈ واو کارخانک مالک جناب رحمان لون صاب اوس بذاتِ خود اکھ درویش صفت تہٕ باکمال بُزرگ ۔ سُہ اوس یانہٕ محفلِ آرائی ہِنٛد دلداد ۔ یہِ ماحول آو رحمان بٹَس زبادے براہ ۔ رحمان لون بیٹھکہِ تہٕ محفل لاگہ ہے ۔ رحمان بٹ اوس حاضر آسان ۔ زیادتر آسی یِم وہاب صابَنِس کھارَس نِشہِ گیوٗن بوزنہِ گژھان ۔ نہٕ گیاز

خاص یاتھ آیہ یِہ ۲۰ ، (۲۱) ، ۲۲ ، اپریل تہٕ ۲۱ ، تہٕ ۲۲ ، مئی ۲۰۰۲ سنہ گشت کرنہٕ ۔ فیلڈ سروے دوران ُچھ سٲنہِ تہٕ مُنہ پور دُبنکہِ میانی دوس جناب نذیر احمد صابَن ، رحمان بٹ ، اُمر بٹ تہٕ صدیق بٹ مزار تہٕ یپھندی آبائی محلہِ تہٕ جایہِ ۔ یِتھ زَن فیلڈ سٹیڈی دوران یِمی شاعرن ہندین زُرین ، وارِث دَرن تہٕ کیتژن بُزرگن ستی ملاقات تہٕ مجلسہِ بینہٕ منعقد کرنہٕ آیہ یِمَن منٛز غلام محمد بٹ ولد اُمر بٹ ساکنہِ لوپہٕ پور کھرو [واٲنس ۸۰ ورِی] ، علی محمد بٹ ولد صمد بٹ ساکن کھرو [واٲنس ۹۰ وُرِی] ، غلام قادر بٹ ولد ولی محمد بٹ ساکنہِ لوپہٕ پور کھرو [واٲنس ۷۰ وُرِی تہٕ ڈاکٹر اکرم صدیق بٹ ساکنہٕ کھرو قابلِ ذکر چھہٕ ۔

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

رحمان لوٗن[1] تہٕ وہاب صابہٕ کھار آسی پانہٕ وٲنؠ ہیر بوٗج۔ یمَن دۄشوٕنی اوس
رحمان بٹُن جوش و جذبہٕ تہٕ شوق پوٗرٕ پاٹھۍ فکرِ تورمُت ییٚمہ کنہِ تِم اُمِس
سیٹھاہ ماے آسی بَران۔ اَکھ دۄہ پانہٕ نیٚبٕو۔ کھنڈواو کارخانس چھٹیہ چھُٹی۔
رحمان بٹ چھُ بنگہٕ ہیچھ ہُند زمین وایہٕ دٕرامُت۔ اوٚرٕ وُچھن کھنڈ واو
کارخانُک مالِک یعنی رحمان لوٗن بوان۔ لوٗن صاب وُڈنہٕ رحمانس مُس کُن
"رحماتا اَز تراوکھ پادانٛد پیٚلے اَز ہا گژھو ییٚپرس نٮ۪ش"۔ رحمان ژٹُس
آیہٕ تہٕ وَتہٕ اَکھ۔ رحمان بٹ چھُ داندگرٕ وانناوان تہٕ یَس بیتھ دٕوبُس
لوٗن صابَن پکھ سَہ وہاب کھار تہٕ انوان۔ اَمہِ پتہٕ دراہ ترینٕوے
ییٚپرس کُن۔ چوٗنکہِ یمَن دۄن تہٕ آسہٕ سٹرکہ تہٕ تہٕ گاڈِ بلکہِ اوس پانپر
نام پیدٕلی گژھن پیوان تہٕ پانپر واتنہٕ آسی ناوِ کھسان۔ تَتہٕ درٛتکُک کار
بیتھ ناوِ منز وہاب کھار، رحمان لوٗن تہٕ رحمان بٹ سوار سپدِ کُ پہٕ اُس
کھنہٕ بل اننت ناگہٕ بیٹھہٕ آمُت تہٕ اَتھ منز اوس علاقے ڈیچھُن یور کہٕ ہنگامی
گامُک اَکھ شاعر فتح بٹ صاب تہِ بیہتھ۔ فتح بٹ تہٕ وہاب صابہٕ کھار
اوس برد نٮ۪ٹھے اَکھ اَکِس زانان تِکہ منزلس واتنس تام رُود یِم مختلف

---

[1] رحمان لوٗن اوس امدعابہٕ مجامُن زیٹھ طالیب۔ وہاب صابہٕ کھار دا تنوٗد
رحمان لوٗن صابنے امدعابُس نشہِ۔ [2] بنگہٕ ییٚٹ چھُ اَکِس زیٹھہِ کھاتس ناد
بُس کھرِ وُڈر منز چھُ۔ [3] وہاب کھار تہٕ فتح بٹ ہنگامی آسی پانہٕ وٲنؠ جان دوس۔
اَکِہ طرفہٕ آسی یِم رُوحانی تہٕ بیٚتر ہندی مسلہٕ اُمنزراوان تہٕ بییہ طرفہٕ آسی یِم دۄشوے
موسیقی ہندی زبردس دِلداد۔ دۄشوے آسی ساز و سامانہٕ تہٕ وایان۔ مالن آسی
بیکوٹہٕ گژھان۔ یِیلہِ ناوِ منز آسی وہاب صابن دوٚن فتح بٹس کُن "دِ آگاہ با"
(ہاتھے ابار)

کتھن زیرِ بحث آنان ہیمیک لطف یوٚزِ یاٚ کھۄ رحمان بٹن تل۔ فتح بٹس
چھِ مقدوٗمو مائُن گژھن آسان۔ بیٚیلہِ ناو منتزلہِ مقصوٗدس واتژ ساری
درایہِ بینہِ بینہِ وتنہِ۔ رحمان لون، وہاب کھار تہٕ رحمان بٹ چھِ امدھاٚ بہِ
مجامس نشہِ واتان۔ بیٹھتھ یم یہ اندر تزابہِ۔ پیرن دُچھ نوٚوُے نظراہ۔
یہِ اوس رحمان بٹ۔ نظراہ تراٚونس وُوٚنُن رحمان لونس کُن سہٕ ہیا
دوٚب یہِ ماچھ آچھر۔ یہِ چھِ وانہِ درامت۔ اُمس نگہِ نفیس یاٚ کھۄ زیر
وائن۔ امدھاٚ بس اوس چایہ پیالہ انفس کیتھ۔ سُہ بلنوٗن رحمان
سٹس کُن تہٕ وُوٚنُنس "اژ کرِ بیٚیٹھ چھکھ تزمیوان۔ ژِ یکدم بہ چایہ پیالہ
بیٚینھ" رحمان بٹن روٚٹ چایہ پیالہ انفس کیتھ تہٕ نیوٚن چینھ۔ کینہہ
کال گژھِ ہیٚنہ چھُ رحمان بٹ وَنان ع

معرفتکے پیالہ چیٚنتو سالہ ینوٚسون ہے

رحمان بٹ اوس تہٕ وہ ژِ امدھاٚب، وہاب صاٚب تہٕ رحمان لون
صاٚبن ور آسے اُکس بژ نسرس تہٕ روزان۔ گرِ جان گڈ ابہِ آسنہ کینہ
اوس یہِ اکثر مجلس آرائی کران تہٕ بیٚیہ گیوٚن لاکان تیتھ منز امدھاٚبہ
مجامہ تہٕ اُمی سندی ساری طالب خاص یاٚ کھۄ شامل آسی سیدان یمن منز

بقولِ اوتار پنڈتا۔ فتح بٹن وُوٚننس "بیٚینہ آب آسہِ تیمم وُکیا چھُ صنوٚر درکھ۔ اَمہ پتہٕ
وُوٚننس منقبت :- پیر مُبلنے روٚٹمے داماں بوزتم یا حضرت سُلطان
اَمہ پتہٕ کوٚرُس وہاب صاٚبن مُبارک۔ فتح بٹ زاو ۱۸۵۰ء منز تہٕ موٚد ۱۹۱۰ء
کینت۔ یمو چھُ وار یاہ کلام وُوٚنمُت۔ یمہِ ہُنز کلیات چھُ اوتار پنڈتا ہگام تیار
کران۔ (بحوالہ آلو۔ جنوری، فروری ۲۰۰۲ء)

واژ محموٗد نہٕ اوس آسان۔ محفلن ہُند سنٛز اوس وہاب صابٕنہِ کھارنہٕ گرٕ زیادے سیدان۔ کینٛژن اہم موقن پیٹھ اوس شمس فقیر صابن نہٕ بمِن محفلن منٛز سالہٕ یوان انِنہٕ نہٕ کیازِ شمس فقیرنہٕ وہاب صابن آسی بابٕ وآنی سیخ دوس۔ اکہِ دوہہٕ چھُ رحمانن ہٮ۪ن محفلہِ ہُند سنٛز کوٗرمُت۔ یمو کرٕ وہاب صابہٕ کھڈس گُذارِشش زِ ازگتھ شمس فقیر صابن نہٕ یتھ محفلہ منٛز آسُن۔ چنانچہِ چھُ وہاب صابہِ کھار شمس فقیر صابس اَتھ مجلسہِ منٛز شرکت کرنٕچ دعوت دِوان۔ شمس فقیر اوس اَتھ ساری سے علاقس پھیران بیٚیمہِ کنۍ اُمی سٕندِ بجرک سیٹھاہ چیرٕ چیہ اوس۔ وہاب صابن بیٚیلہِ تَس دعوت دِنہٕ گو تمہِ ساتہٕ نہٕ اوس سُہ اُتھی علاقس منٛز پوٚکھری پٕل دعوتَس۔ یتھہٕ پاٹھۍ چھُ رحمانن ٹٮ۪س شمس فقیر صابس سٕنٛتۍ گوڈنچہِ لٹہِ مُلاقات سپدان بیٚیلہِ نہٕ رحمان بٹن گُنہِ قسمچ محفل لاگان اوس شمس فقیرس آس لازمِن دعوت دِنہٕ یوان۔ شمس فقیرنہٕ رحمان بٹ آسی قریبی دوس نہٕ بنیمتۍ۔

درویش صفت نہٕ خدادوستن اوس رحمان بٹ اَلِنہٕ تہٕ ولِنہٕ یوان۔ سُہ اوس یمِن سیٹھاہ قدر، عزت تہٕ خدمت کران۔ جذبہ محبت نہٕ اُمی مُرشد شوق وُچھتھ آسی اکثر فقیر خدار رحمانن بٹس دُرے گمتۍ۔ بیٚیہ طرفہٕ اوس تَس مُرشدِ سٕند زبردس آشیرداد حاصِل یمہِ کنۍ رحمان بٹ رُوحانی اعتبارٕ سیٹھاہ بڑ وشہٕ یوٚک۔ امدٕ صابہِ بیجامہٕ اوس غارٕ حاضری منٛز تہٕ مشرک منٛز کرِ رحمانن ٹٮ۪نۍ ذکر کرانۍ۔ اکہِ دوہہٕ آس مجلس لگتھ۔ کینہٕ طالب نہٕ مرید آسی حاضرِ خدمت۔ اُتھی دوران اُنکھ چاے۔ یتھے امدٕ صابن چاے ہیٚتہ

ییٚنٛتٕنس آو سوٚنٛگ خیال مگر سوٚت اوس نہٕ دسیاب۔ امد صابن دوٚن حاضرن کُن "رحمانے آسہے سُہ انہٕ ہے لوٚدکُر کتھ سوٚت"۔ یہٕ کینہٕ چھُ امد صابہٕ مجامہٕ (علمگرٕ بازر زڈی بل سرینگر) طالبن تہٕ مریدن ونان۔ تاہم چھُ کھرٕ وشار رحمان بٹ پننہٕ گرٕ یہتھ آسان۔ سُہ چھُ سوٚت سیر کھنڈ گُھیلس منز تلنہٕ فوراً بابا پور رحمان لوتس نسشہٕ واتان تہٕ تس عرض کران زِ ییر حعض چھُ سوٚت ژھاران لحاظہ گژھ ہو توٚری۔ یم دوشوٚے چھِ وہاب صابہٕ کھارس نِشہٕ واتان تہٕ تنہٕ ییتھٕ چھِ تر ییٚنوے یکوٹہٕ امد صابس کُن نیران۔ ییلہٕ یم تور واتی۔ درواز اژانے نتھوٚ در رحمان بٹن سوٚت کھیلہٕ ییرس بڑوشہٕ کینہٕ نتہٕ ییرن دوٚنٛتس "ییمے گیہٕ کن آسنی۔" اوٚسے چھُ رحمان بٹ ونان ع

روشن مٹہٕ وتھر ٹوم نتھا وٹوم کُن تٕے   پوٚری ما آسہم یکن

اُمد صابہٕ مجامہٕ چھُ اُکھی محفلہٕ منز بہنہٕن طالبن کُن ییٹھ آبہٕ مخاطب سیدِ نہٕ حوصلہ افزائی کران۔ سارِ وٕے بڑوشہٕ سیّد رحمان لوتس کُن مخاطب تہٕ وٚدنٛتس "لون حایہٕ ژٕ یکنا وسہٕ شریعت"۔ اکیہٕ پننہٕ یہپوٚر وہاب صابہٕ کھارس کُن نتہٕ وٚدنس" وہایاژٕ دن باگامکین طریقتک واعظ" داز محمودس وٚدنُن "ژٕ ییر باشہرس وصلگ والعظ۔" یتھ رُود رحمان بٹ "اُمیس ہیاہ چھُ معرفت ونُن۔ توٚے چھُ رحمان بٹ ونان :-

حارتن چھُ رحمان وٚل معرفتن ٹےَ   ششش رنگ وٚوتُن دفتن۔

یِمَن لُوکَن ہِنٛزِ مییہِ مُلاقات گوٚو تِمَن منٛز چھِ رحمان بٹنی زُرِکہ تہٕ شامِل نہٕ ہُنٛد
دعوا چھُ زِ شُشش رنگ، صاحب دِلو تہٕ بییہٕ تہٕ کینٛہہ بأکھ چھِ بُنیادی
رحمان بٹنی ہم رحمان ڈارٕنٛس ناوس تحت چھاپہٕ چھِ آمتی تہٕ گیوِ تہٕ
چھِ یوان۔ بزرگن چھُ ننہ بییہِ چھپیہِ کأم چلان تاہم چھُ واضح زِ رحمان
بٹُن کلام چھُ کھنہ پأیک تہٕ معرفتکہ آگرِ وُزن دول نہٕ نہٕ گریزن دول تہٕ۔
دول گو یمَن دو شوٗنی نت شاعرن یعنی رحمان بٹ تہٕ رحمان ڈارنٛس کلامس
لسانی تجزیہ کرہٕ تہٕ ہیٚتے ہکو ونِتھ تِہ سان کینٛہہ وُ ننہ۔ تاہم چھُ رحمان بٹنہٕ
باتھے کلامُک مُطالعہ کرہٕ تہٕ یہنٛدس ہیٚرِ سِتنہ کتھ نظرِ تل تھاوِتھ
کھرو شارکین بزرگن تہٕ رحمان بٹنین زُرِ ہن ہُنٛد دعوا التقریباً صحی باسان
ز شُشش رنگ تہٕ صاحبدلو بی سہرکوٚر ہے تہٕ بییہٕ تہٕ کینٛہہ بأکھ چھِ رحمان
بٹنی نہٕ کِہ رحمان ڈارٕنی۔ بہرحال چھپیہ اکھ موضوعس ہیٚتھ الگ بأکھ
کأم چلان ییتھ منٛز حقیقت مُنزاوِنچ کوشش سیدان چھپتے زِ شُشش رنگ
تہٕ باتھے کلامہٕ پُس رحمان ڈارنہٕ ناوِ چھپاونہٕ آمُت چھُ۔ چھپا رحمان ڈارنٕے
کینٛہ رحمان بٹُن۔

رحمان بٹ اوس شاہانہٕ پأٹھی یکان۔ سبزی کھنٛکھُ اوس سنخ عادی۔
جنگلی سبزی آسس زیادے پسنٛد۔ درمیانہٕ قد تہٕ خوبصورت آسنہٕ علاوٕ
اوس خوش خلق تہٕ نرم مزاجُک مالِک۔ ریش آسی کم کاسہٕ تھاوان۔
صُبحن مُسلہِ دوہ تھنگ اوسُکھ عادت۔ لہذا اوس اکثر شیخ العالمنہٕ گوپھہِ
بیٚتھ گٔنٛزھان۔ زار، درگاہ، مقدوم صأبُن، دستگیر صأبُن، شاہمدان صأبُن تہٕ

زانہٕ شاہ صابُن اوس زیادٕ تر گژھان۔ رحمان بٹ چھُ دُستھ (۷۲) وُری واٹس کڈتھ ۱۹۰۷ ء کیٛت رحمت حق سپدان۔ رحمان بٹنی زُری کھر وشار(یو کھر بل رستہٕ یو کھرِ ن)، زن تراگ، بھٹن، ناگن در، دُبن نہٕ لدٕ دکی زِ بٹھی نہٕ بُزرگ چھہ دعواکران زِ رحمان بٹنس جنازس منز کٔر شمس فقیرن دہاب کھارن نہِ شرکت۔ مگر نہٕ بروٚنہہ کینہہ دوہ چھہ یِم دوشوٚے شاعر رحمان بٹس خبرِ نہٕ یوان۔ اکھتے چھُ دہاب صاب کھار رحمان بٹس خبرِ بینہٕ وِزِ شاندٕس بیٛھ بِہتھ دنان:-

رِندوگیندو اَسی بابہٕ واٹی	کاٹتباہ مارٕ رامر مابہٕ مانز
رِندوگیندو اَسی بابہٕ واٹی	اَمِس شاہبازس کاٹزاہ زبانی

رحمان بٹ چھُ پننس آبٲبی مقبرٕ تُلہٕ باغس منز دفن۔
نموٗنہٕ رنگُ دیِھو کینژن ماتن ہِندی یِم شار:-

جستہٕ یِیہٕ ناتس کمی ٹری نم کن
گژ ھتہٕ دیسٔو ہیے دلبر یوٚری انتن
عشق کیٛشا گو عشقس نادکیٛشا ہیوٚ
ژھایہٕ روٗ سُنٛے نیٛتھ یکان آسمانی رو
ہوٗ نہٕ رُح کیٛا کنہٕ سنی جھس ملیوٗن
گژ ھتہٕ دیسٔو ہیے دلبر یوٚری انتن

رحمانو یُس چُھے کعبس مشز

چھُے پانَے پانَس شہ گڑتھ سشز

نَمہِ کورکُن سجدہ چھُس شین طرفن

گژھتہٕ ویٚسری دِلبر یوٚری انتن

٥

دِل میٚے نیوٗ نم دِلبر یارن — بے عارن مار نسے

نیٖر یوسے نم زورا وارن — سیٖر پانٕ کھٕری آم سینس ہے

پارٕ کوٚر نم سیٖر شیکارن — بے عارن مار نسے

سیٖر ژھانجوم ہر دربارن — احمد تَس نادسے چھُسے

کھرِ و رحمان گنھ تھٕری چھُ ماران — بے عارن مار نسے

•

دہ ہے دوٗ تیمے ہتو ہتو، ہتو لود رکھ نا

ژہ ہا میٚے سینتین بیہ ہا زیٚے ہتو ہتو لوز تھ نا

عرشس فرش کوٚر گمی ہتو تتھ بیٹھ لر گمی ترآو

مہربان گژھنھ رحمان ہتو ہتو بوز تھ نا

•

شمس فقیر صابٕنۍ حالاتہٕ زندگی

زاد و یوم :- تازٕ فیلڈ سٹیڈی مُطابق چھُ شمس فقیر صاب سنہٕ ۱۸۳۹ اکس
سوٗ ننس منز دُنیاہس یوان۔ یہنٛد اصلی ناو اوس محمد صدیق تہٕ بھٹ اٰسکھ
ذات۔ مول اوسُس کھنڈ واو کاٚم کران۔ رسمی تعلیم یہٕ ناونٕک اوس کمے
رِواج۔ یتھِ کنۍ شمس صاب سیٚد سیوٚد شالباف کامہِ لاگنہٕ آد۔ مول چھُس
ینِنس ووستہٕ کارِ سندِس کارخانس منز کاٚم کرنہٕ سوزان یتیٚہ کاشرِ
زبٲنۍ ہُند صوفی بزرگ تہٕ گونماتھ جناب نعمہ صاب تہٕ کاٚم اوس کران۔
یہٕ شالباف وان اوس زینہ دار محلس منز واقع۔ اتہٕ میوٗل شمس فقیر صابس
تیتھ ماحول یتھِ ستۍ سُہ کافی مُتاثر سپُد۔ جان جان بزرگن ستۍ کاٚم کرنہٕ کنۍ
آیہٕ تسندین خیالاتن منز پختگی۔ سارۍ بزرگ خاص کر نعمہ صاب اوس
شمس صابُن یِنُن اولاد و ہندان۔ بزرگن ستۍ ووکھُن بہنُن بٔتھوٗد
شمس فقیر صابُن اہم عادت۔ اُمی ماحولن کٔر شمس فقیرنۍ زندگی بیٚد
مُتاثر۔ سنجیدگی تہٕ بوزٕ دباری ہندی آثار سپدی تس لوکچہ وٲنسہٕ
منزے پٲدٕ۔ شمس فقیر صاب اوس بُنیادی چینکرال محل حبہ کدل
روزان تہٕ خاندر کرنہٕ پتہٕ چھُ کر بٹہ پور بڈگوم بسنہٕ گژھان تہٕ زندگی
ہِندی اکثر دوہ گزارن آتی۔

خاندر :- کشیرِ ہندِس جنوبس منز واقع اننت ناگ سریہٕ منز اوس
عبدالعزیز بھٹ ناوُک اکھ پشمینہٕ باپاری روزان۔ اُمس اٰس عایشہٕ

ناوٕ چ اَکھ فرِشتہ صفت کوٗر یس ءٔ نِنی شمس صأبُن نکاح آو کرنہٕ۔ اُمِس
زابہٕ زٕ لڑکہٕ تہٕ زٕ کورِ۔ عبدالغنی بھٹ اوس زیٹھُ تہٕ نوٗرالدین لوکٕٹ ہیٚو
لڑکہٕ۔ اَکھ کوٗر سپیٚز لوکٹے فوت تہٕ بیٚیِس کورِ یُس فاطِمہ ناو اوس آو
زیندار محلکُ غلام رسول شاہ گرِ بیٚٹھہِ اَنہٕ۔ غلام رسول شاہس زابہٕ زٕ لڑکہٕ۔
غلام محی الدین تہٕ غلام محمد۔ بقولِ ڈاکٹر شمس الدین احمد صأب عبدالغنی بھٹ
چھُ اُکِس ہمسایہٕ ہندی ڈسی قتل یوان کرنہٕ تہٕ مألِس کرِ لوٗر چھُ دفن سیدان
ببلِہ زٕن نورالدین بھٹ تھَدِ پایُک فنا فی اللہ سوٗت چھُ اوسمت۔ شمس صأبس
نِشہِ تربیت پرٛاونہٕ پتہٕ چھُ سُہ صحی مخرس منز یوان تہٕ لوٗگ گرِ پتہٕ گرِ تہٕ گامہٕ گوم
پھیرنہٕ۔ تسندرِن حرکژن اسی لوکھ سَخ کھوژان۔ تَس یُس تہٕ اتھہِ لگِہ ہے
تَس اوس سُہ کَنَس ژٕڈپ ہوان۔ اِتفاقن ژھیوٗن اکِہ دِہ ہہٕ اُکِس نفرس
گَنِہ۔ بیٚیمہ کِنہٕ اُمِس کَنہٕ ژٕ ڈُ صأب ناو پیوٚو تاہم چھُ اُتھی حالس منز سُہ
چھوٗرذٕ ڈُلہٕ منز رحمتہٕ حق سیدان تہٕ تتھی چھُ دفن تہٕ [1]۔ عبدالغنی بھٹ [2] صأبس
آسی زٕ اولاد زامتی۔ محمد یوسف تہٕ محمد مقبول مگر مول قتل گژھنہٕ پتہٕ چھیٚہ
یہِنٛز موج دوٚ شوٗرے اولاد ہیتھ پنٛن مالِنُن ترال واپس گژھان تہٕ تتی
چھِ بود باش شروٗع کران۔ یوٗتام شمس صأبنہٕ کورِ ہندِس اولاد
غلام محی الدین صأبُن تعلق چھُ یِمو زوٗل ماجہٕ مَڈی بیب شمس صأبنِس
پانہٕ سفر کرُ کٕ یِتِس مرس تروٚگ۔

---

[1] یہٕ اِنفارمیشن کرُ راقم الحروفن فیلڈ سٹیڈی تہٕ فیلڈ سروے کرِتھ حاصِل
تاہم چھُ ڈاکٹر شمس الدین احمد صأب لیکھان زِ نورالدین چھُ کولہٕ بگ گامس
منز دفن یُس چھوان گامہٕ برزٕ شہ پہن واقع چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

شمس صابٕنٕ حلیہٕ :- یہ چھُ عام خیال زِ شمس صاب اوس درمیانہٕ قدُک مالِک۔ اکثر بزرگ چھِ دعویٰ کران زِ سُہ اوس جسمہٕ کنہِ تہٕ کھے پہن۔ نس چھکھ تھٔز تھٔز تہٕ شونہِ ڈٲنۍ آسمٕژ۔ چشمہٕ آسس بجہِ بجہِ۔ بُتھِ بیٹھ ادُسکھ نوُر پشیان تہٕ ڈیکہٕ چھُکھ چھیو لوٗن اوسمُت۔ یہنز آواز آس صاف تہٕ شروٗنۍ کرن واجینۍ۔ مُدرٕ میچھہٕ تہٕ پُر خلوص کتھ کرنٕچ عادت آسی۔ کنھن منز اُسکھ ہمیشہ بوٗد باٹرۍ آسان۔ معمولی رلیٖتہٕ مو چھِ ہنٕ آسی تھاوان۔ گوڈٕ گوڈٕ اوسُس زیوٗٹھ مس آسان مگر پتہٕ اُین انھ ڈطیرس منز تبدیلی تہٕ زندگی ہندس نیصف حصص تام اوس زھوٹ مس تھاوان۔

پلو پوشاکھ :- روایت چھیہٕ دُرٕ زِ شمس فقیر صاب اوس سُے پوشاکھ استعمال کران یُس وقتکی عام لوکھ کران آسی یعنی قمیض، یزار تہٕ پھیرن سُہ تہٕ برانہٕ آبہ ننہِ نال کرِتھ۔ باضے چھُ صدری تہٕ لاگان اوسمُت۔ دستار گنڈنٕک عادت تہٕ چھُکھ اوسمُت۔ کُنہِ وقتہٕ آسی کپر زادر نکھس بیچھ ہیتھ نیران تہٕ اندۍ بکھی علاقن چکراہ کرِتھ یوان۔ زادر آسی کلہٕ شور ولان۔ کنہٕ ٹوپ تہٕ ٹوپی دِنٕک عادت اوسُکھ۔

عادات واطوار :- شمس صاب اوس رُت زُت مگر روبہٕ سان بولان۔ سٲنِسہٕ ستاونُک یا تکلیف دِنُک اوس نہٕ سوالے۔ بقولِ حاجی شعبان ڈار حیدر پوٗرۍ شمس صاب اوس اکثر احمد ڈار سٕنہٕ راتھ گذاران باے دوہ سن کُنہٕ نہٕ آسیہے۔ اکِہ دوہہٕ اوس اسد نعلبند پورہٕ سٕنہٕ (صفاکدل) شامس آو احمد ڈارُن مگر سیٹھاہ ژیر اوس گومُت تہٕ احمد ڈار سٕنو اوس درواز بند کورمُت۔ اَمہِ وزِ اوس

شیین تَنہ بیوان مگر شمس صائین کوڑ تہ کانی ژیر تہ رو تُل آسنہ کہنز احمد ڈارس آلو۔ شمس صاٰب رُوٗدراتس سردی منز مگر تکلیف دِتُن نہٕ کانٹہہ۔ بیلہٕ زن احمد ڈارنس پتھ یان ماران اوس۔ تہٕ اوس جایہ ستنو سوٗت کھٹُک زبردس شوقین۔ زیادٕ تر اوس ڈگیتھ ہاکھ کھوان۔ گوٗن بوزنُک تہٕ گیون محفلن گژھنک اوس تہٕ سخ عادی۔ گامہٕ گوم پھیرنُک تھورنُک عادت اوسُس لوجہٕ پیٹھے۔ مالِن تہٕ اسنان پیٹھ اوس اکثر حاضری دِوان۔ مجادلہٕ لاگنس اوسُس منز یوان۔ ہرگاہ مُسافر سوال کرِ ہس۔ یہ کینژہا چندس یا گرِ موجوٗد آسِہس تس اوس دِوان۔ ہرگاہ مُریدن بیتر نِشہ کینہہ سمان اوسُس تتھ اوس ہردس کینٛت کرٕ بیٹھِبورٕ بنڈارٕ کران۔ اَندئ بِکھر روزن والیو علاوٕ آسی دوٗر دراز علاقن ہندی لوکھ تہٕ اتھ موقس پیٹھ اوٗن واتان۔

رحمتہٕ حق سپدُن :۔ ڈاکٹر شمس الدین احمدن چھِ ینہ شمس صابنی واتنس تراہٹھ ڈری قرار دِژمژ تاہم کوڑ فیلڈ سٹیڈی دوران اتھ خیالس ستی اکثر بزرگو اختلاف۔ شمس صابنس رحمتہٕ حق سپدنس مُتعلق یہ کینژہاہ فیلڈ سٹیڈی تلہٕ اخذ سپد تمہِ مُطابق چھُ شمس فقیر صاٰب تراہٹھ ڈری کھوتہٕ زیادٕ واٹنہ منز گذران۔ مثلَن۔ " شمس صاٰب اوس قطب۔ کھدِ پایک قلندر۔ ... ... لوکٹِہ پیٹھے اوسُس بزرگن ستی لوے خوٗے ...... اُمی چھِ یہ جان واتنس گذارمژ۔ مینہ چھُ بوزمُت سہ گذریوو لگ بگ ۸۰ شیتنہ ... ."

(ماخوذ از ملاقات غلام محمد دیار ڈُنی بٹہ مالو ۶، ۵، ۱۹۹۹)

"...... شمس صاٰب چھِینہ لوٗت بزرگ اوسمُت۔ تس اُس جامعیت ... ...

تِمو چھِنہٕ سیٹھاہ ...... کراہ کرِ مژ ..... شہ چھُ ساری سے کٔشیرِ بھیو رمُت

.. تِم چھِ اندازن سٕٹھاہ ڈٔری وٲنِس کڈان۔"

(ماخوذ از مجلس غلام محمد ڈار عرف مامہ ڈار ساکنہ اندرواری نایدکدل سرینگر)

بہِ واقتباسو سٕتی چھِیہٕ کتھ واضع گژھان زِ شمس فقیر صاب چھُنہٕ تٕرہاٹھ وُہرُے دُنیا منز درامُت۔ اَتھ کتھِ منز چھُ لسہٕ خان فدا صابنہٕ تِمہِ انٹرویوٚ کِہ زبردس وزن پٲدٕ گژھان یُس تِمو سنہ ۱۹۶۵ءکِس سونتس منز ریڈیو کشمیر سرینگر بیہِتھ دیتُمُت اوس یتھ منز تِمو دعوا کوٚر زِ "بہٕ اوسُس تِمہِ ساتہٕ ژدہ وُہر بیٚلہِ شمس فقیر سون گرٕ یِوان اوس۔" یہِ چھُ برٛونٹھے وننہٕ آمُت زِ لسہٕ خان فدا چھِ سنہ ۱۹۰۲ء زامُت۔ امہِ مطابق چھُ یہِ سنہ ۱۹۱۶ اوسمُت ییٚلہِ شمس صاب لسہٕ خانن ہٕنٛزِ گرٕ یِوان گژھان ٲسۍ۔ یتھہِ کنۍ چھُ یہِ خیال دُرُس ثابت سپدان زِ شمس صاب چھُنہٕ تٕرہاٹھ وُرِشہِ وٲنسہِ منز دُنیا ترٛاوان بلکہِ چھُ سُہ امہِ کھوتہٕ زیادٕ عمر کڈان۔ ییٚتیتھہٕ چھِیہٕ یہِ کتھ دٔنہِ ضروری زِ شمس فقیر صابن قریبی دوس جناب وہاب صابہٕ کھار گُذرِیوٚ سنہ ۱۹۱۰ء منز۔ مگر شمس صابنہِ بیٚتِمہِ کلامہٕ سٕتی چھُ کتھِ صحیح واتِش میٚزان زِ شمس صاب چھُنہٕ وہاب صابنہِ کھارس بروٚنہہٕ یعنی سنہ ۱۹۰۳ء منز رحمتہِ حق سپدان یتھہِ پٲٹھۍ زن ڈاکٹر شمس الدین لیکھان چھُ بلکہِ چھُ سُہ تِمن پتہٕ گُذران مثلن ؎

قبر کوٚتُر چھُ اِنتظارس یارس یار کوٚنہٕ سرے
کوٚسنتوٗری مُدن چھُ وٚدٕ ستوٗری ولِس منز چھُس دِصال

امہِ شعرکۍ "کوٚستوٗری مُدن" وٚدٕ ستوٗر وَن تہٕ وصال ہی لفظ چھِ پاپٲنۍ بانے

مأنِہ راوان زِ اَتھ منٛز چھُ شمس فقیر صأبن وہاب کھارس پٮ۪ٹھ عقیدتُک خراج
بخشِتھ کورمُت ۔ "کوٚ ستوٗرِ مُدن" چھُ مرکب لفظ۔ کوٚ ستوٗر چھِ خوش آواز
گیوَن واَلِس جانا وارس دنان۔ بیٚیلہ یہِ لفظ تالراودن تِتھ صوٗرتس منٛز چھُ امیُک
معنہ مُشک یا کوٚ ستوٗرِ نافہِ۔ تاہم چھُ مدٚن لفظُک معنہ کامہ دیو یعنی حسنُک دیوتا
با بییمہِ سٔندی گوٚن گیوٚزِ۔ وہاب صأبہٕ کھارٕنی آواز اُس سیٚٹھا مدُر تہٕ میٹھ۔
شمس صأب اوس تٔسندِ ہٮ۪ٹھ گیوُن لوٗزتس اکثر نٔرجی دِوان۔ سُہ اوس تٔسند فدوی
تہٕ عاشق بییمہِ کِنہ شمس صأب تِمس "کوٚ ستوٗرِ مُدن" دنان چھُ۔ یُس دوٚ ستوٗری
وٕنس منٛز ڈاف نرآوِتھ چھُ (وہاب کھار چھُ دوٚ ستوٗر وَنِسے منٛز دفن)۔ اگر
شعرس منٛز استمال سپدن والین لفظن استعارٕی معنہ دِموٚ یا اَتھ منٛز روحانی باوٕژ
ہُند تجربہ زھارو تِتھ صوٗرتس منٛز ییٚر کوٚ ستوٗرِ مُدن تہٕ دوٚ ستوٗرِ ون لفظن
توقع مطابق معنہ تاہم چھُ امہِ قسمُک تجربہ واتہ راوٕنس منٛز وصال لفظ رُکاوٹھ
بنان بییمہِ کِنہ یہِ حقیقت بروٚنہ کُن چھیپہ یوان زِ اَتھ شعرس منٛز چھُ بہرحال وہاب
صأبہ کھارس مُتلق عقیدتُک خراج زٕژھرِتھ۔

فیلڈ سٹڈی دوران سپدن داجنین مجلسن ، مُلاقاتن تہٕ خاص کٔرِتھ شمس
صأبنہِ دأخلی شہادتہٕ سیتی چھُ یہِ نتیجہ اخذ سپدان زِ شمس فقیر صأب چھِ نہٕ
ترٕہٕتھ ڈورشہِ وأنسہِ منٛز رحمتہِ حق سپدان بلکہ ارشنتھ (٧٨) وٕرِی گُذٕرِتھ
بییمہِ کِنہ تٔسند مرُن سنہ ١٩١٦ء بنان چھُ۔

آستان :- یتھ جایہِ شمس فقیر صأب سپردِ خاک چھُ تتھی سیتی چھُ تٔسند زامتر
غلام رسول تہٕ شمس صأبنہِ خانہ دار بیٚنہ محترمہ عالیشہِ تہٕ دفن۔ شمس صأبس چھُ

تھوود برنگہ وول اوک پور رنگہ دار آستان بناؤ وتھ، ییتھ لمبائے لگ بگ ٢٥ تہٕ چوڑائے ٢٠ فُٹ چھے۔ آستانس کرِ لوُرُ چھُ اکھ خوبصورت باغ تہٕ بناوِتھ۔ حکومتن چھے آستانس تام اکھ خوبصورت ہیر تعمیر کرمٕژ۔ آستانس پیٹھ چھِ طرفاتن ہندۍ لوکھ واتان۔ عقیدتمند چھِ برسوارِ تہٕ آتھوارِ دوہ ہیہ اتہٕ خصوصی طور حاضری دِوان۔ زن و مرد چھِ آستانس پیٹھ گژھتھ منگہ منگ کران تہٕ نذرُ نیاز تراوان۔ باقے آستانن ہندۍ پأٹھۍ چھے اتہٕ تہِ دشنہٕ گنڈنہٕ یوان۔ ۲۴ مئی چھُ پرتھ ؤری یہ اتہٕ مالہٕ لگان۔ قرآن خأنی علاوٕ چھُ حسبہِ روایت گیوُنہٕ گیندنک سِلسلہ تہِ آسان۔ اکہِ اندازٕ مطأبق چھِ اتھ مالس منز کم از کم داہ ساس لوکھ شرکت کران۔ امہِ آستانچ پیروی چھُ از کل کرہ ایشیورکۍ مبارک صاب کران۔ کرہ ایشیورس چھُ شمس فقیرن ناوس پیٹھ شمس آباد ناو کرنہٕ آمُت۔ امہِ علاوٕ چھِ بڈگام خانقاہن سڑک تہِ شمس فقیرنس ناوس سیتۍ منسوب کرنہٕ آمژ۔

ریاضت :- شمس صأبن چھے اکثر ریاضت ینِنہٕ گرِ چِنکرال محل تہٕ ملتانس منز کرمژ۔ امہِ پتہٕ چھُ شمس فقیر صاب بڈگامکس قاضی باغ کامس منز گوپھہِ اژان تہٕ لگ بگ شین رِتن اتھ منز عبادت کران۔ اتہٕ پتہٕ چھُ شہ کرہ ایشیورِ قرار کران تہٕ تتی عبادتس منز مشغول روزان۔

شمس صأبُن روحأنی شجرٕ :- شاید آسہِ خالے کانہہ بزرگ تہٕ دوستہِ خدا یس نشہِ شمس فقیر صأبن روحأنی فأیض حأصِل آسہِ نہٕ کورمُت یا یس سیتۍ نہٕ شہ ملاقی سیدمُت آسہِ۔ گلاب باغک[1] محمد جمال صأب

---

[1] گلاب باغ چھُ الچوک سرینگرہ ہیہ ، اکھ میٹر دوٗر۔ یہ گام چھُ زِرگاہ حضرتبل جہ دتہ

چھُ تِمَن صوفی بزرگن منز اکھ اہم ناو یِہندِس صحبتس منز شمس فقیر صاب واریاہس کالس رۆد تہٕ تربیت تہٕ کٔرٕکھ حاصِل ۔ پتہٕ پاٹھی سیدی ہم برزول باغاتکس رحمان صابس نِشہِ تہٕ رۆحانی تربیت پرٛاونس منز کامیاب ۔ کلایہ اندرکس عتیق اللہ صابس نِشہِ تہٕ رۆدی واریاہس کالس یِوان گژھان تہٕ تِمو تہٕ کٔرٕس رۆحانی باوتھ ۔ امہِ وقتہٕ اوس سیٹھاہ تھدِ پایک بزرگ جناب رسول صابہٕ دُرلبش[١] تہٕ بقیدِ حیات ۔ تِمَن نِشہِ آو شمس صابس رۆحانی سکوٗن ۔ یِہندِس اتھرِس تَل روزنس سیتی سپٕز تِمَن یِہنز تربیت تہٕ نفیس ۔ شمس صاب اوس امہِ علاوٕ ڈُورشاہ آبادکس[٢] پیر محمد شفیع صابس نِشہِ تہٕ یِوان گژھان یُس اعلیٰ درجُک صوفی بزرگ اوس ۔ شمس صاب چھُ امہِ پتہٕ واہتھورکس کمال صابس[٣] نِشہِ واتان ۔ کمال صاب اوس ظاہر و باطِن کِس اسرارن ہُند رازدار ۔ کمال صابن کٔر اَمِس ہر ممکن تربیت مگر تِہُنز رۆحانی تشنگی منز آیہِ نہٕ کمی ۔ اتھ اَسی شاید واریاہ وجوہات ۔ ووں گو وِینٹھ یوٗتھ پاٹھ اَمِس زٕ وجہ ۔ اکھ یہِ

---

[١] گاندربل گژھوٗن ذکرِ برٛونہہ پیٹھ یِوان ۔ [٢] ڈُورلیش چھُ اکھ گامُک ناو یُس کنگن گاندربل کِنی چھُ ۔ رسول صاب اوس اَتھ روزان یمِن چھُ اتھ آستان تہٕ بناومِتھ ۔ یِم اَسی تھدِ پایکی قلندر ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[٢] ڈُورِ چھ واریاہ شاعر تہٕ اُدیب ڈٔلِتھ مثلاً حمید اللہ شاہ آبادی، محمود گامی تہٕ رسول میر چھ اتھی زمینہٕ وۆتھِمتی ۔

[٣] خیال چھُ کرنہٕ یِوان زِ کمال صاب اوس احمد صابہٕ بادشاہ سُند مُرشد یُسند آستان واہتھورکس ہانز گونڈ محلس منز واقع چھُ ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

زِ اُمِس اوس بڈِ بڈِ صوفی بُزرگو، درویشو تہٕ قلندرو کھدٕ کھوتہٕ کھوٚد عارف
نٔبتُک دُعا کوٚرمُت یمیٚن منٛز مذکورِ خدا دوستو علاوٕ احمد صاحبہٕ پشلو کانہٕ ناٛمی،
امد صاحبہٕ مچامہٕ شری بھٹ علمگرٕ باز تہٕ مشہور صوفی قلندر حضرت وہاب صاحبہٕ کھار
بیتر تہٕ شامل چھِ۔ دوٚیم وجہ ہیکہٕ یہِ آسِتھ زِ شمس صاحب اوس ابتدٲیی ایامن
دوران جناب نعمہ صاحبن ہنٛزِ طالب جناب رسول صاحبہٕ ناکہٕ تِرس ظاہری تہٕ
تہٕ باطنی طورِ حوالہٕ کوٚرمُت۔ نعمہ صاحبن اوس رسول صاحبس واتنگاف پٲٹھۍ وونمت
زِ "شمس فقیرس کرٕہا بہٕ پانے تربیت مگر سُہ چھُ وُنہِ لوکُٹ۔ بڑونتھ ہیکہ کرکرِ
اُمِس رہبری۔ سُہ چھے حوالہٕ" رسول صاحب چھ سیٹھاہ بڈ پایک قطب، رِند،
عارف تہٕ مردِ خدا اوسمُت۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ اُمِس اوس سیٹھاہ کھسن آسان۔
رسول شاہ صاحبہٕ ناکہٕ ترِر اوس شالہ مار روزان۔ امہِ نکلہ ہیندن پیرو کارن چھُ
دعواہ زِ رسول شاہ صاحبہٕ ناکہٕ ترِر اوس شالہ مار سیٹھاہ ڈلی منٛز آبہٕ پیٹھ تران تہٕ
تہندِ روحانی کمالہٕ سٕتۍ پیٹھ زوٚر اوسان گژھتھ آزاد گژھان چھُ۔ رسول صاحبنٛ
شوہرتھ سپز دوٚر دوٚر تام۔ امہِ قسمچ راز افشاٲیی آیہٕ نہٕ رسول صاحبس پسند پیٹھ کنہٕ سُہ
کُشیر ترٲوِتھ گوٚڈ امرتسر واتان چھُ مگر کینہٕ کال گُذارتھ ووت سُہ پنجابکس دوٚیمس
شہر مُلتانس منٛز ییتہٕ تمۍ واریاہس کالس سکونت کٔر۔ کمال صاحبہٕ واتھور چھُ

---

۵ اغلب چھُ زِ میرک شاہ رح صاحبہٕ شالمار سٕندِس روحانی تہٕ نسلی رشتس ما آسہ
رسول صاحبہٕ ناکہٕ ترِرس سٕتۍ کانہہ واٹھ۔ اَتھ وقتس منٛز اوس تِہوٚنر الک رزاق صاحب
تہٕ بڈ پایک قلندر مانہٕ یوان۔ اُمِس تہٕ اوس سیٹھاہ کھسن آسان۔ اُمسے وُچھنہٕ وَنیوو
وہاب صاحبہٕ کھارن" ہاشیر سوارو کورِ گژھکھ اُخر تربیہ مرِن چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

شمس صابس واقعہ کران زِ یہ کینژھاہ ژھاران چھکھ تمہ باپتھ چھےٚ ژیٚنہٕ
مُلتان گژھن بنیتہٕ۔ چون مُدا تہٕ مقصد لُبِو سپد نہ کیاز چون اصلی رہبر چھُو تتی۔
یہ کلامہ بوزِتھ چھُ شمس صاب مُلتان روانہٕ سپدان۔ مُلتان واتِتھ چھےٚ شمس صاب
رہبر سُند پے لگان۔ کُڈان رسول شاہ صابنِس تہٕ ہاکہ ترس نِشہِ حاضر سپدان۔ اتہِ اوس
امہِ وزِ بوڈ کھڈار۔ طالبو علاوٕ آسی انہ عام شوقہٕ واٰلی تہٕ۔ رسول شاہ صاب چھُ امہِ
برونٹھے پننین طالبن وَنان زِ ہمسہ رُوزِ یور چھُ مہِ نون ہموطن وانن ووُل۔ تاہم
لوگ شمس صاب پانسے سِتی سوچنہِ زِ اگر پیرس ولایت آسہ۔ یہ دِیہ مےٚ اوری
ناد۔ چنانچہِ سپُد تی۔ کینہہ کال گژھتھ کوٚر فقیرِ خدا شمس فقیرس آلو تہٕ دوٚپنس
"توہیہ چھُ تژلیشہِ دِ دسہ۔ گژھو چھیو تمہِ باپتہٕ منز۔" شمس صاب لوگس گکی گنڈتھ
ونُنہ یہ عرض چھِ ہاُ تمہ نار منز۔ فقیرِ خدا ین ووٚنُس امہِ ستی یکھ دُزِتھ شمس صاب
رُوٚد تون تہٕ اصرار کران۔ ساری سے مجلسہِ منز سپیز خاموشی تہٕ اُتھی ستی تہٕ شمس صابن
ساہ رےٚ تژلیشہ نار چیتھ۔ اُندی پکھی حاضر سپدی حاران تہٕ لگی شمس صابس نِھلہِ
وُچھنہ۔ اُتھی دوران چھُ پیر صاب شمس فقیرس ونان زِ "مےٚ یہ دو تےٚ ژٹے داریام
کال ہزاران تہٕ اوسُکھ مےٚ برونٹھے حوالہ کوٚرمت، نار مےٚ دوٚپ تام سیر کھ ژھنہِ
ہنلہِ۔ یو ہیر زِ گتھ چھی کاٰنی کرِ ہتی اُزِ کہ ییہٕ گو کھ تہٕ شمع تہٕ باقی کران دوون گتھ۔
فقیر تہٕ چھکھے۔ دوون گو گاشس ییٚہ ہر کرنے۔" بقولہ شمس الدین احمد
شمس فقیر چھُ یِموے امس ناد کوٚرمت۔ یہ بوزِتھ سپُد شمس صاب زبردس
خوش تہٕ اُندی پکھی لوکھ لگی پیر سُندس اَتھ کامس پیٹھ چہ میگوایا کرنہِ۔ امہِ پتہٕ
کینہہ کال گژھتھ چھُ شمس صاب یہ اَتھ ونان لیُس مینانہِ فیصلہٕ سرو سے مطابق
شمس صابن گو ٹھینگ یاُتھ چھُیُس تمہ رہبرس شیرِ شہ کنہِ وون:-

از عشقِ تو گوسس کُشتگان
موے چھُس جیوان موے چھُس جیوان

موت یارِ کوٚر کھس ئیرٕ دیوان
موے چھُس جیوان موے چھُس جیوان

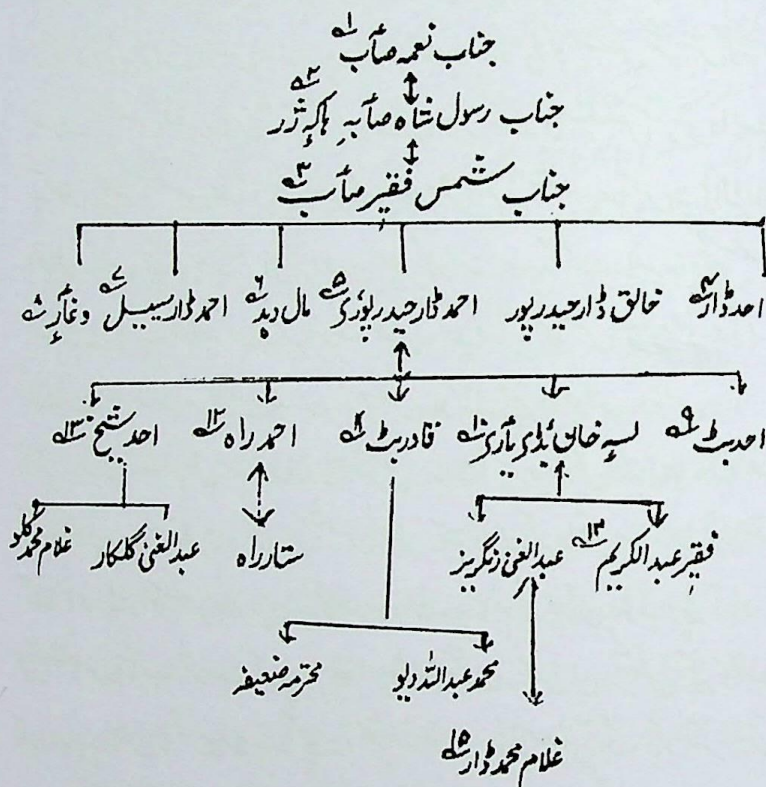
فقیرِ سس بیتہِ کوٚرُم اِفتدا
شمس فقیرِ تِی پالِہ نا

مُلتانہٕ شمس لادن ہیوان
موے چھُس جیوان موے چھُس جیوان

مُلتانس منز کیوٚ نٹ کال گنڈ اُرتھ چھُ شمس فقیر صاحب ینٔس رہبرس رد خصتہٕ ہیوان کشیر روانہٕ سپدان مگر شمس صاحب چھُنہٕ رہبرِ سٕنز جدآیِی برداشت کران ییمہِ کِنٕز سُہ دیوانہٕ وار گامہِ گوم بچھیرِ نہِ لوگ - رہبر سٕنزِ جدآیِی ہِندِ درداغ چھُ ییمہِ آیہ دِوان سہ

کامہِ دیو یار ژام عشقہٕ زر
وندِ یو سر مدنو

•

شمس فقیر صابنی طالب :-

[1] بقول جناب امین کامل نعمہ صابنس پیر بداس سو چھ ملیار ناد۔ راقم الحروفن کر زبردس کوشش فیلڈ سٹڈی دوران انہند دعواہس متعلق مزید زانیچ مگر ناکامی یوا سیدہ بر کہنی حاصل۔ لہذاہ چھ فلحال کامل صابن خیال مبلہ کنہ ہنز حثیت تھاوان۔

[2] رسول شاہ صاب ہاکہ ژر زاد سنہ ۱۸۱۳ء منز شالمارنہ گذریود سنہ ۱۸۹۸ء کبثت۔

[3] از بردنہ ۲۵ ہنتہ ورِی چھ کاشر زبانی ہند اکھ اہم صوفی شاعر جناب احد زرگر

ریڈیو کشمیر سرینگر ییمہٕ اکھ انٹرویو دوان۔ انٹرویو کرن وول اوس نوٗر محمد لون صاحب
بافیو کتھو علاوٕ بییلہٕ ییمِس یہ سوال کرنہٕ آو زِ شاعری اندر کس چھُ تھود مقام حاصل۔
زرگر صابُن جواب اوس "سارِوٕے کرٕ مکانہٕ بناونٕچ کوشش مگر بیش کوٗرس
صرف شمس فقیر صابن"۔ شمس صاب اوس قادری سِلسلس ستی وابستہٕ۔
یہِ کتھ چھےٚ شمس صابنٮ۪ن عقیدتمندن منٛز عام زِ شمس صابنس تہٕ ڈاکٹر علامہ
اقبال صابنِس چھُ لاہورس منٛز دۄہ یہٕ بیٚیہِ مُلاقات سپدٕمٕژ۔ امہٕ علاوٕ چھُ شمس
صابنس وہاب صابنہِ کھارنس مرشد جنابِ احد صابنہِ مجامس ستی رٮ۪نی و آمٕژ
مُلاقات سپدان۔ مجامہٕ صابن دۄ ہینس ناو کیاہ چھےٚ درجواب وونس:۔

اُمرِ یارَن کُڈٕم کلِ منٛز ژھانڈن حضرتس — بااللہ آسیم حاجی کلِ منٛز ژھانڈن حضرتس
تھد درگاہ رۄز منتظر ناد کوٚرم شمس فقیر — تنہٕ حاران کم عاقل متہٕ ژھانڈن حضرتس

شہ احد ڈار اوس رازوٚنی یڈ گامہٕ روزان۔ یہِ گام چھُ چھوٚن سٹرکہِ ییٚتھ آباد۔ اُمی
کوٚر شمس صاب تربیت کرنہٕ باپتھ سیٹھاہ تنگ۔ مجبوٗرن دیتنس اکھ وظیفہٕ۔
اکہِ دۄہہ اوس راتس مکانہِ راچھ۔ اُتھی منٛز اوس ذکرہٕ ستی آدُر۔ ذکرِ منٛز تیٚزرَ
سپدنہٕ کِنہٕ سپدٕ سیٹھہ ظاہر۔ احد ڈارس ژٕج تھدِ کرِتھ ہیٚرتھ۔ ہامیا تہٕ بیپرد
آو گوس یہٕ چھُس بیتی۔ احد ڈار سُید بے حس۔ ہوشہٕ ییتھ لوٗگ ژلنہِ۔ ژلان
ژلان ووت بیپرد تہٕ تٔمی دِژُن امانت تہٕ تٔمی آو دفن کرنہٕ۔ ییمو چھ کینہہ بیاتھ تہٕ
ڈٔنی منٛی۔ شہ احمد ڈار چھُ شمس فقیرُن اہم طالب۔ سُہ زاو سنہ ۱۸۴۱ء منٛز۔
حیدرپورِ چھُ دفن۔ ییمو چھُنہٕ زیادٕ کلامہٕ دۄنمُت تاہم چھِ ییہندِ لگ بگ شیٚتھ بیاتھ
راقم الحروفس نِشہِ موجوٗد۔ ییہنز یہِ بیاض کرٕ مے اندر دور تایُد کُڈ لکس غلام محمد ڈار

عرف مامہ ڈار صابس نِشہِ حاصِل سُہ مال دِیتھ اَمِس ترال روزان۔ اکثر لۄکھ

اَمسۍ اَمِس مالہٕ ترٲوِتھ ونان۔ سُہ یہ اوس سیٖل ہیرو روزان۔ شمس صابنِس محفلن
اوس بوہے زیادٕ تر گیوان۔ پۄرمُت آسنہٕ موکھہ اوس شمس صابُن کلامہ تحریر تہٕ
کران۔ یمَن نِشہِ چھِ یہ شمس صابنِ اکھ بیاض تہِ اَمِسٕ۔ تِمہٕ کیاہ گوتہِ سُیدٕ تہٕ
معلوم سپُد یمَن طالبن ہندِ ناد شجرس منز دِنہٕ چھ آمتی یمو علاوٕ چھِ بیٚیہِ تہٕ کیٚنہہ
طالب شمس صابس اَسۍ متی یمن منز اسداللہ (نعلبند پور صفاکدل) اسمال شیخ (بوٚنم سر
سونہٕ وار)، ثناءاللہ عرف سونہٕ موٚنٹ (کادج محل لال چوک سرینگر)، رٲنی بٹ (اسمیل
صفاپور)، رٲنی بٹ گوٚر (چھتر بل) سنار گور تہٕ محمد واز (پوکھرِ بل کھرو)، عمہ کھار
(ہبتھرِ وونپر بڈگوم) شعبان بٹ آرم (چھتر بل) تہٕ محمد احسن بٹنیٚ قابلِ ذکر چھِ۔
محمد احسن اوس جہانگیر چوک لبان۔ آحسن صاب اوس اکھ دوہہ خرماں دانس (موجودٕ
نمائش گاہ) منز چارواٲے رچھان زِ یارٕ کرٲو شمس صاب۔ دۄہینس ناوکیاہ چھِ
دۄبنس آحسن۔ دو ہینس ووٚدی کرفے ژٕتے آسنے حوالہٕ۔ پتہٕ اوس آحسن صاب
جان کمالہِ وول درویش ہیتو مُت۔ سُمہ احد بٹ چھُ کاشُرِ زبٲنۍ ہُند مشہور شاعر۔
یمو چھُ کیے کلامہ دوٚنمت ناہم چھپنہٕ تہِ سورُے دستیاب۔ دوٚن گویاہ ترٚواہ بانٛہ
چھِ راقم الحروفس نِشہِ رٕٹھرِتھ۔ سُہ پۄر ناداوسُس غلام رسول خان۔ روزن جاے بُڈ بٕلبار
حبہ کدل۔ یمو چھُ وارِیاہ کلامہ دوٚنمت یُس یہندس فرزندس نِشہِ موجود چھُ۔ لسہِ
خانہٕ یُدی یاری دراد سنہٕ ۱۹۶۴ منز ییٚمہِ عالمہٕ۔ تہندِ مزار چھُ جواہر نگرس منز۔ یہِ اوس
حقیدِ یا یکُ روحانی بُزرگ۔ تمام لۄکھ آسۍ یمَن نِشہِ حاجتہٕ یا بتھ یوان۔
یہندین طالبن منز اوس اندر وور ناوید کُدلُک محمد سُلطان شیخ تہٕ حبہ کُدلُک
غلام محمد صوفی تہِ شامِل۔ محمد سُلطان شیخنۍ طالب چھِ فاطمہ لالہٕ یوسہٕ از کل
باغات کنۍ پورٕ روزان چھِ (دٲنس ۷۰ ورِی) بیٚیہ زن غلام محمد صوفی سُند
طالب حبہ کُدلُک عبدالرحیم اوس یُس از برونٛہہ داہ ورِی مود۔ یمو منز اوس تہٕ کینہہ

طالب شاعری کران۔ ۱۱؎ قادر بٹنی طالب محمد عبداللہ دیو تہٕ ضعیفہ چھ شاعری
کران۔ دیو صاب چھ حیدرپورِ روزان تہٕ ضعیفہ گوہ گجہ باغ۔ محمد بٹ گلوان (دردپور بڈگام)
احد شیخ (شہید گنج)، اسماعیل ڈار (سینکہِ ڈافر)، غلام محمد بٹ (حیدرپور) محمد رمضان حجام
(حیدرپور) غلام نبی میر (ملک آنگن صفاکدل) تہٕ حبیب کھار (جینکرال محلہ حبہ کدل)
تہٕ چھہِ قادر بٹنین طالبن منز شمار سپدان۔ یمو منزٕ اوس قادر حجام مَنزرِ مَنزرِ

بٲتھاہ وناں۔ ۱۲؎ احمد راہ زاو ۱۸۸۶ء منز وینجہِ برارس نکھے گونڈ نوروز۔ بیتہٕ
اوس درہ گجن روزان۔ جان شاعر اوس۔ ۲۵ جولائی ۱۹۴۲ء منز چھُ دُنیا ترٲوِتھ
گژھان۔ اُہندِس مزارس بیٹھ چھُ ہر سنہٕ ذری یہ درہ گجہٕ مالہ لگان۔ یہند
طالب اوس ستار راہ تہٕ اوس شاعری کران، ستار راہنٛز طالب اس ستارہ بیگم۔
۱۳؎ احد شیخ اوس درہ گجن روزان۔ بابہٕ اوس شاعری کران۔ یہند کلامہٕ چھُ غلام محمد
نوٗر محمدن مُنزرِ مُنزرِ چھو ہمت۔ غلام محمد ملہٕ تہٕ محمد رمضان شیخ ساکنان ڈلگیٹ
تہٕ چھِ یہندی طالب رٔودی منی۔ ۱۴؎ فقیر عبدالکریم چھُ مشہور شاعر۔ بابہٕ محلہ حبہ کدل
اوس روزان ۱۹۲۵ء منز زاو۔ یمو چھپہٕ "گنجِ وحدت" ناوٕ چ شاعری چھاپ
کٔرِتھ۔ یمن اٰسی درجن واد طالب یمنہٕ چھِ وُنہٕ بقیدِ حیات۔ ۱۵؎ غلام محمد ڈار
عرف مامہٕ ڈار صاحب چھُ ۱۹۳۸ء منز اندر وور نابد کدل زامت۔ یہند مُرشد
چھُ عبدالغنی رنگریز تہٕ رنگریز صابن رہبر اوس لسہٕ خان بُڈ یارکہٕ تہٕ یہند پیر
اوس احمد ڈار تہٕ احمد ڈارن رہبر اوس شمس فقیر صاب۔ یمو چھُ لگ بگ
دوٗن ہتھ بٲتھ دوٗ شمت۔ یہنز اکھ شعرہ سومبرن "گنجِ دربار" چھپیہ سنہٕ ۱۹۹۹ء
منز چھاپ آمژ کرنہٕ۔ یہندِس کلامس منز چھُ سیٹھاہ ٹُنڈ ریر نہٕ سے۔ زبان
چھکھ رہبری یہندس خاندانس ستی رلان۔ یمن چھ واریاہ طالب یمن
منز غلام نبی شیخ (ہی ون کالونی عیدگاہ سرینگر)، محمد الطاف بٹ
(ڈلگیٹ) تہٕ میمہ بانو (سرینگر فاطا) قابلِ ذکر چھ۔

شمس فقیر صاب بحیثیتہِ سالانی

سالانی چھِ تس وناں ییٚس سالن گژھان آسہِ تاہم ونوتس تہِ سالانی یُس
اکہِ جایہِ بیٚیٹھِ بیٚیس جایہِ دعوتن گژھان چھُ۔ جناب وہاب صاب بہ کھارنٕ
پاٹھۍ اوس جناب شمس فقیر صاب نہٕ سیر و سیاحتک سیٹھاہ شوقین۔ وادی
ہندین بیشتر گامن اوس شمس فقیر صاب عام پاٹھۍ تہٕ ہیرو، خانصابن،
بڈگوم، گاندربل، سرینگر، ژروڈُر تہٕ باقیَو علاقن خاص پاٹھۍ دعوتن
بیٹھ گژھان تہٕ بیٹھہٕ کنہٕ اوس ییمن مختلف جایہِ وُچھنک موقہٕ میلان۔
بیرو علاقس منز اوس شمس فقیر صاب بیل گژھان ییُس اکھ مشہور
گام چھُ۔ اتھ گامس منز آسی ییمن سیٹھاہ عقیدتمند۔ بیل گامس منز
اوس شمس صاب زیاد پہن ڈارن ہند پہان۔ اتہٕ اوس ییمن اکھ اہم
تہٕ صفہٕ اولک طالب احمد ڈار صاب۔ یہ اوس شمس صابنین اکثر
مجلسن اندر گیوان۔ یہند اوس شمس صاب دوہ وادن روزان۔
کاہہٕ ہوم، آری پانتھن، اوٚبرٕ، دوبیٚون تہٕ کارہ ہوم تہٕ اوس شمس فقیر
گژھان۔ ییمن دوہن اوس ادراحمد پٹوآری تہٕ یوان ییمس اتھ علاقس
منز سیٹھاہ عقیدتمند آسی۔ وارباہہٕ پھیر چھُ ییمن دو شوقی شاعرن
اکی سے محفلہٕ منز گیوٚن بوزنک موقہٕ تہٕ میولمت تہٕ کُنہ باتھ کرنٕچ
فرصت تہٕ حالانکہ ییم آسی اکھ اکِس برٕ دنہے زانان۔ اتھ دورس منز
اوس کانہہ ناماہ نہٕند پایک اکھ بزرگ خدا دوس تہٕ فقیر

شیخ احمد بٹلو[1] صاب روزان شمس فقیرس چھہ یمن سٕنٛز ملاقات کرنک شرف تہٕ حاصل سپدان۔ یہنٛد آستان چھُ کانہٕ ہامہٕ بڑٕ عالی شان پأٹھۍ تامیر کرنہٕ آمت۔ یہنٛد سالانہٕ وہرُس چھُ ۲۰ ذالعقد مناونہٕ یوان۔

خانصابن[2] اوس شمس فقیرُس بیٛن علاقن۔ اَتھ علاقس منٛز آسہٕ مُشکلے کانٛہہ گام یوٚت نہٕ شمس فقیر صاب ووتمُت آسہٕ۔ بیٖچھہ، لٕٹرٛ ووڑُر، واگرٕ، فال ژھل، کولہٕ بٹیگ، بالہٕ پوٚر، باندر پوٚر، قر گوم، بٹیچھ کوٹ تہٕ بیٖنچھ گام اوس شمس صاب عام پأٹھۍ تہٕ راتھ بیٚہن، اٚرۍ گوم، ژھجونٛ، بگر، نمبل ہار[3] تہٕ دٔربگام زیادٕ تر گزھان۔ یوٚنام بڑٕ گامُک[4] سوال چھُ اتہٕ اوس سُہ قاضی باغہٕ زیادٕ بیٚہن بیہان۔ قاضی باغے چھُ شمس صاب گوبھہ ژامُت۔ پروفیسر شمس الدین احمد صابٕ چھُ لیکھان زِ اَتھ دوران کرِ یہنٛز خدمت یہنٛدِ اکۍ طالب بڑٕ گامکۍ غلام گوٚرۍ۔ امہٕ علاوٕ اوس شمس فقیر

---

[1] شیخ احمد بٹلو چھُ بنیأدی گوجوور سرہگرٕ روزان اوسمُت۔ مأرِس اوسُس مولانا حیدر بٹلو ناو۔ یمن آسۍ واریاہ طالب۔ ننگمرگ علاقس منٛز اوسُکھ مہد صابہٕ شوٚر، مقبول صابہٕ شیخہٕ پور، حبیب صابہٕ ہردٕ اوٚڈر، پاتر ووٚر نٛہکریم صابہٕ آہنگر تہٕ نوٚو بگ ژوڑریگ رسول صاب آسۍ خاص الخاص طالبن منٛز شمار۔

[2] خان صابن چھُ لالچوک سرینگرٕ پیٹھہٕ تقریباً (۳۰) کلومیٹر پیٹھی دوٗر۔

[3] نمبل ہار چھُ صوفی شاعر صمد میرُن مسکن۔ سُہ چھُ اوسوٚدٕ تہٕ آتی۔

[4] بڑگوم چھُ لالچوکہٕ پیٹھہٕ ۱۵ کلومیٹر دوٗر۔ ازکل چھُ یہ ضلع صدر مقام نگرانہٕ چھینہٕ تہمہٕ سہولیتہٕ ہمہٕ اکہٕ ضلع باپتھ ضروٗری چھِے۔ اگر حقیقت بوزو یہ چھُ کھنیٛر ضلع تہٕ زن گولارِس چھُ دارس تہٕ دارِس لارس سیتۍ گنڈ کرنہٕ آمُت۔ رکھہ شالیٖن، سچن تہٕ بیہر پیٹھہٕ حیات پوٚر ناگمُت تہٕ بیتیہ طرفہٕ کرس راج باغ، رام باغ، ناتر ووڑر۔ یہ سورُے علاقہٕ چھُ حاکمو زبردستی بڑگامس نٕکلس گوٚندمُت۔ ژوڑری تحصیلکۍ اکثر لوکھ چھینہٕ اندری

(باقی اپار)

سٔی بُگ، نسلا پوٗر، زٔڈ، وۄنیٛرٕ، ہُمہوم، دردِ پوٗر، پہار تھن، وُتر ہیل مقام
تہٕ شوٗلی پوٗر نٕتہٕ واتان۔ گاندربلس منٛز اوس شمس صاب رسول صابہٕ ونیٛشس
نِشہٕ گژھان تاہم سیٹھہ اَتھ کھنہِ زبادٕ بذیرآہی حاملِ یمہ کرِ نیہ یانس تحٕ اَتھ بیٹھ
ننک رٔژد۔ سولُرٕ، تُل مُل، کنگن تہٕ دۄدرہوم گژھُنک پیٚہ تہٕ مبوٗل کینٛژن
لوٗکن سٕتی ملاقات کرنُکہ باعث۔ سرینگرس منٛز اوسُس ہیٚنُن آبائی ٹھکانہٕ۔
اَتہِ اوس اکثر محلن پھیران تہٕ عقیدتمندن ہُنٛد تعداد اوسُس زندگی ہِندین
ایامن منٛز وارہٕ بڈٕ یومُت۔ حبہ کدل، راژے کدل، واز پوٗر، رعنی وٲرٕ،
خانیار، نرووٗر، عیدگاہ، صوٗرٕ، سوہ نہٕ وار، ڈل، درگاہ، ٹانکی پوٗرٕ، بٹہ مالیُن،
صفاکدل، زبینہ کدل، نواب بازار، غرض سوہ آس نہٕ کانٛہہ جاے یتیٚتہ نہٕ
شمس صابس عقیدتمند دعوتس نوان آسی۔

ڈلس منٛز اوس شمس فقیر کوٗشن ہُنٛد گژھان۔ صفاکدلہٕ اوس نعلبند
بورکس اسد صابُن گژھان۔ بیٚیلہ نہٕ شمس صاب کُنہِ اَتھہِ یوان اوس
اسد نعلبند پوٗرِس اوس ضروٗر اُمیٚشند پیے آسان۔ سوہ نہٕ وار اوس شمس
صابُن ڈیٚرٕ بوٗنِم سرکس اسمال شیٚخنہِ آسان۔

کُنہِ کامہِ بابتھ بڈگوم گژھانے تہٕ کیٛازِ تہنٛدِ خاطرٕ چھُ یہِ ضلع دِلُم تہٕ غارِ کاٹھ۔
بڈگوم نام چھِ تِمن۔ ۳۰ کلو میٹر ییٚلہِ زن لالچوک تام صرف ۱۴ کلومیٹر یکنی چھِکھ۔
یہِ احمقانہٕ فیصلہِ کرنس پتہٕ کُنہِ اوس نہٕ سیاسی مقصد سِوا بیٚیہٕ کہنہٕ نتہٕ۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

۱۴ کوٗشش چھِپہٕ اکھ ذاتھ۔

ژودٕرِ[5] ملافس اوس شمس فقیر رٲژھہِ رٲژھہِ پھیران۔ ژودٕرِکی ڈار نہٕ
شاہ آسی اَمِس زیادٕ تر سالہٕ سالہٕ کران۔ یتھے کنٛی چھُ یہِ نہٕ وَننہٕ یوان زِ داہھور[6] کی
بھٹ اَسی شمس صابنی زیردس پیرو کار۔ سوگوم۔ رانگر[7]، کرالہٕ وار[8]
کرالہٕ پورٕ[9]، بگام، توٗمٕنگ[10]، گُمی تنرہ، ننٛی پورٕ[11]، بادی پورٕ تہٕ ژاری بیترٕ تہٕ
اوس شمس صابُن پُن گرٕ ژھن۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ ناگمہِ[12] اوس زیادٕ تر
یتھین ہندِ آسان تہٕ لسُی ناگمی بالسُی۔ لوٗت اوس یہُند زیردس عقیدت مند۔

---

۵ ژودٕر چھُ دراوڑ زبانۍ ہُند ناو۔ یم نہٕ ناد (اُر) لفظہٕ ستی ختم چھ گرٕ ژھان، لسانی اعتبارٕ
چھُ تمن سارِنے لفظن ہُند آگُر دراوڑ زبانہٕ۔ اکمہِ لسانی نوٕ ستے نظرِ کنی گرٕ ژھِ ژودٕرچ
ٹنٛی سیٹھاہ برآنٛ آسِنی۔ یٮ۪لہِ کشیرِ دراوڑ بسنر آمتی آسن۔ ژودٕرِ کر چھُ اَکھ قٲبلِ لایق مورخ،
اَکھ نامور حاکم، اعلیٰ صلاحیتہٕ وول فوجی جرنیل تہٕ کار آمد انجنیر ملک حیدر پادٕ کوٚرمُت یُس
ملک حسنُن اولاد اوس۔ یمس منز کرُ اَمی اکبر بادشاہ ستۍ حکومت مستقبیتہٕ آس ادٕ
رئیس الملک خطاب دنہٕ۔ یمو چھیٚ اکھ تواریخ تہٕ قلمبند کرمژ یتھ تاریخ ملک حیدر
چاڈورہ ناو چھُ۔ یہ تاریخ چھیٚ مستند تہٕ معتبر مانہٕ یوان۔ یمو دیت یوسف شاہ
چکس جلا یہ وطنی منز تہٕ ساتھ تہٕ تمہ برونٹہٕ رُددی تمن ستی یودٕ ژوٗ وہن دٔرکِن۔
۶ داہھور چھُ اکھ تواریخی گام۔ یراُنِس موغل رودٕس پیٹھ واقع یہ گام چھُ اکثر
مٲدانہِ جنگ رُود مُت۔ اتہٕ چھُ کاشرِ زبانۍ ہُند اہم شاعر شاہ قلندر تولد شُد مُت۔
یٮ۪لہِ زن بیاکھ اہم صوفی گو شماتھ کرم بلند تہٕ اُتھی میٚتھرِ منز ڈاف چھُ تراٰ دِتھ۔
اتہٕ چھُ امد شاہ صاب تہٕ مانک شاہ تہٕ ڈایھ ترآ دِتھ۔ لطیف صاب سہروردی
تہٕ سعید حسین صابُن آستانی تہٕ چھُ اتہٕ۔ ۷ رانگر چھُ عبدالاحد آزادُن آبائی
وطن۔ ۱۹۰۳ء منز زاو سہٕ رانگرے تہٕ ۱۹۴۸ء کیٚتھ شرٚوپ اُتھی میٚنزِ دبارِ۔
اُتی زاو آزاد صابُن بینتھر غلام نبی عارفؔ تہٕ۔

اَمہِ علاقٕہ اوس شمس فقیر حیات پوٗرٕ تہٕ[۱۴] دردٕ پوٗرٕ[۱۵] تہٕ گرٛہان۔ حیات پوٗرٕ اوس زیادٕ تر ییٚتِتھ ہِند گرٛہان یہ کنھ چھیٚہ مُستند زِ سہٕ اوس خاہ محلہٕ منٛز قادر ییٚتیس نِشہٕ گرٛہان، کُکہٕ محلہٕ منٛز غفار ییٚتِتھُن (ادرا اوس اند صاٰبہٕ واہھور تہٕ یِوان) تہٕ خچہٕ محلہٕ منٛز عبداﷲ ییٚتِتھُن تاہم اوس زیادٕ یہِن راقم الحروف ہِندِس جدٕ بڈٕ ی بب ذاٰم لدار جبور ییٚتِتھُن یِوان گرٛہان یہ زن میٚہ بٕنِس بابہٕ صاٰب مرحوم و مغفوٗر غلام احمد ییٚتِس تہٕ کیٚتھن بُزرگن نِشہِ بوٗزمُت چھُ یِمَن منٛز مرحوم غلام احمد شوٗدٕ عرف عمہٕ شوٗدٕ، مرحوم غلام احمد ہیٚو نمبردار تہٕ میٚبوٗل پیٚنٛز ییٚتِترٕ مرحوم رحمان یوٗت تہٕ شاٰمِل چھِ۔

---

۱۴ کرالہٕ دارٕ چھُ مشہوٗر مثنوی نِگار جناب مقبول شاہ صاٰبُن آبٲیی گرٕ یمو مشہورِ آفاق مثنوی گُل ریز ترجمہ کٔرٕ۔ اَنٛکی چھِ یِم نوٗدٕ شاعر تہٕ یِمَن منٛز عادل کرالہٕ وٲری، شمشاد کرالہٕ وٲری تہٕ ثانی صاٰب تہٕ شاٰمِل چھِ۔ ۱۵ کرالہٕ پورٕ ییکٕ پٔروٗن ناد چھُ دھرم بگ۔ یُس بُنیاٰدی دھرم بوگ چھُ یعنی مذہبی اعتبارٕ دِنہٕ یِنہٕ وٲل بوگ۔ یہ گام اوس ہندو دورکی اٰگ راژن نِنہٕ کورِ بطورِ لوٗگ عطا کوٗرمُت۔ امہِ ناوٕ چھُ ازصرف کرالہٕ پوٗرٕ بازرٕ زانہٕ یِوان۔ ۱۶ نوٗدٕ بگ چھُ شاعرِ کشمیر مہجوٗرُن ماٰلی وطن بلکہ وٕنِو آبٲیی وطن۔ مہجوٗرُن مُبڈٕ ی بب غلام محی الدین اوس خانقاہ موٗلی سرینگر بیہتھ وصیتہٕ مُطاٰبق نوٗدٕ بگ ژودٕ ڈرٕ لسنہٕ آمُت تہٕ بیہتہٕ چھُ تِہندِس نیچوِس عبداﷲ شاہس منٛز گوم پلوانگمر۔ بابا حضور اللہ سنز کورِ ہٲنٛزٕ کورِ سعدس [سعد بانو] رٔشتی خاندر سیدان لیس مہجوٗر زٕ یِوان چھُ۔ مہجوٗر صاٰبنٕ ماٰلی کوٗر ۳ جنوری ۱۹۱۰ء منٛز نوٗدٕ بگہٕ انتقال سالے کاشرٕ زباٰنی ہِند لکہٕ ژوٗٹھ شاعر غلام نبی دلسوز اوس نِشہٕ پوٗرٕ گیے۔ ہِندِس ناوس بیہتھ چھیٚہ اتہٕ اکھ بُستی تہٕ یتھ دِلسوز کالونی دناان چھِ۔ ۱۷ زار چھُ لالچوکہٕ بیہتھ ۳۰ کلو میٹر دوٗر۔ یہ چھُ اکھ گنجان آباد علاقہٕ۔ اَتہٕ

صبوٗر یوٗت اوس اکثر خدا دستن ہشرن محفلن منزٕ وٕنھان بہان خاصکرِتھ بیٚیلہِ شمس صاب یوان اوس تمہِ وقتہٕ اوس ضروٗر داز ہیوان لاگُن تیوٗت اوس شمس صأبَس عقیدت سندن ہُند حلقہٕ سمان۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ شمس صاب اوس کنٕز پورتہٕ چھترگام تہٕ واتان۔ رٕدٕ سوال یا بنیر علاقک انتہٕ علاقس منز چھُ شمس صأبن کأفی وقت گذرمُت۔ کھدرمہٕ اوس شمس صاب عبدالرحیم بٹ صأبُن گرٕھان یُس ازبروٗشہٕ زٕ وٗری ۱۵۰ وٗری وأنس گدٕ تھ رحمتہٕ حق سپُد۔ یم آسی شمس صأبَس ستی یایہٕ دُلھہٕ منز بیٹھی ہتی۔ وُین، کھرِ وٕنہٕ شار اوس شمس صأبتہٕ بیتہٕ گرتٕ ھنکھ آماجگاہ۔ کھرِ د اوس شمس صاب رحمان ہٹنِس دموتس بیٹھ یوان۔

چھے شیخ العالم رح زیارتھ تہٕ بلکہِ چھُ تہنٕد جبہ خانگی تہٕ اُتی۔ ۱۳ نا گم چھُ ناگ قوٗنک یادگار گام۔ یہ اوس سرؤنہِ کالہِ ضلعک درجہ تھاوان۔ یہ پرگنہ اوس واریاہن پھرِ حکمرانن ہُند جاگیر تہٕ۔ اتہٕ چھُ اکھ مشہوٗر شاعر یُسی ناگم تہٕ دوٗتھمت یہُند واریاہ کلامہٕ چھُ ضایہ گومُت۔ ۱۴ لانچوک سرینگرٕ بیٹھٕ چھُ حیات پوٗر ۲۰ کلومیٹر دوٗر۔ یہ گام چھُ آریا لوکو آباد کوٗرمُت تاہم چھِیہٕ یتھ ذات سیٹھاہ پرأنی۔ امہِ ذاتٕ ہندی لوکھ چھِ کشیرِ ہندین قدیم باشندن ہنٛز ستی شمارس سپدان۔ اتہٕ چھِ ۹۹% لوکھ یتھ ذاتٕ ستی تعلق تھاوان۔ لکہ رلواتہٕ مطابق چھِ ییک دور جہ خانہٕ جنگی دوران چھترٕ بل سرینگرٕ بیٹھٕ یتھ ذاتٕ ہندکر بارٕ زٕ ملنہٕ آمتی۔ یِموٗ منز چھُ اکھ بوے ناگمہِ قیام کران تہٕ حیات ناوک بیاکھ بوے چھُ تتھ جایہِ سکونت اختیار کران ییتہِ از حیات پوٗر آباد چھُ۔ یہ کتھ تہٕ چھِیہٕ اتھ رلواتہٕ درٛبر کران زِ حیات پورکی اکثر رِشتہٕ چھِ ناگمسے منز سپدان۔ یتھ ذاتٕ علاوٕ چھِ حیات پورِ ڈار، راتھر، بٹ، نداف، حجام، تیلی، شاہ تہٕ صوفی تہٕ لبان۔ عام لوکن ہُند ذریعہ معاش چھُ

بیٚلہِ زن وہاب صاَبہٕ کھار تہٕ شمس صاَب وۄسنوٚر وٕنس منٛز مجلس آرا سیدان آسی۔ سارے کھوتہٕ زیادٕ وق چھُ شمس صابن بوکھربل[۱۴] (ینتہٕ بوکھرین) گنٛڈو رمُت۔ بوکھربل اوس محمد وازنہٕ نہٕ خاص پاٹھی سنار گورنہٕ ٹھہرتہٕ آسان۔ سنار گوٚر اوس سیٹھاہ کمالہٕ وول۔ اکہِ بھیر گیہٕ گیوٚن والین منٛز اکھ جماتھ کرٛنٛشیوٚر شمس صابن گیوٚنہِ۔ گیوٚن موکلاوِتھ ڈونگہٕ وول گژھِ نہٕ بورُین۔ تو ہیہِ چھُو وۄنی سنارِ نشتھی۔ سنار گوٚر کھوٚت اکہِ دوہہٕ شین نراونہِ۔ پتہٕ بیٹھہٕ گو بوان۔ یہَن وُرگین گیس زبان بند۔ اُمندِ گرِ اوس شمس صاَب اُکس کوٹھرِ منٛز دہن وُرگین۔ بیٚلہِ شمس صاَب اَتہٕ بیٚران چھُ سنارس تھوٚدن ڈینھ۔ اَتھ کوٹھرِ کرِ زرا چھی۔ اَتھ منٛز چھُ خزانہٕ نکر بیٚلہِ اُمی ستھدی اولاد بیوٚن درایہِ۔ یَس اُکس ہیٚتھ حصہٕ آیہِ۔ خزانکہِ

زمین زراعت۔ زیادٕ تر چھُ اتہِ دانہٕ، کونگ تہٕ بادام فصل وۄپداں۔ بیرنہٕ لیکھنکھ رِہواج چھُ از کل سیٹھا جان ۱۵ دردِ پوٗر چھُ حیات پورہٕ نشہِ مَاہ اکھ کلومیٹر دوٗر۔ یہِ گام چھُ آریالوکو آباد کوٚرمُت۔ یِم لوکھ چھُ شاید کمہِ تام دردِ علاقہٕ بیٹھہٕ ژلتھ آمتی۔ یہِ گام چھُ ناوِ کنہٕ دردِ قبیلک یادگار باسان۔ لون، ڈار، راتھرتہٕ گنَیٕ ذاژ ہندی لوکھ چھِ اتہِ آباد۔ ۱۶ صبوٗر یوٗت زاو سنہ ۱۸۳۰ء منٛز تہٕ گذریوو سنہ ۱۹۲۰ء گشت پیٚند مزار چھُ بِدٕ بالس بیٹھ ۱۷ کھدر نو چھُ بانپرِ بیٹھہٕ ژور تہٕ لالچوکہٕ بیٹھہٕ ۲۰ کلومیٹر دوٗر۔ میلوامی فلیعک یہِ گام چھُ ماروِل ناوکِس گامس تہٕ ژودُرِ تحصیلکس پہرِ گامس درمیان آباد۔ اتیک ذریعہ معاش چھُ زیادٕ تر زمیندآری۔ بیرنہٕ لیکھنک رِہواج تہٕ چھُ از کل۔ ۱۸ ڈینَ چھُ ۲۰ کلومیٹر دوٗر لالچوکہٕ بیٹھہٕ۔ یہِ چھُ اکھ گنجان آبادی وول گام ییٚمِس منٛز اثرن مخلص بیٹھ بہلتہٕ چھِ۔ اتہِ چھُ اکھ اہم آستان

طمع کھوٗن تمی اَتھ کوٹھرِ مگر خزانہٕ دژاو نہٕ کٲنٛہہ اَمی بنوو اُتھی جایہِ گٔپھن گان۔ امہِ ہینٛہ گونار

ظاہر سیٖمہ تتی سوری محلہ ناریٖزکرگو۔ یو کھرِ بلہِ علاو زن نراگ، بھٹِن نہٕ ناگن در

نہٕ اوس شمس صاب دعونس گرٛھان ہیٚلہِ زن لدو[٢٢] تہٕ سنٛدبک بال[٢٣]

نہٕ شمس صابنہِ پھیرِ ٲنٛچ تھورِ نیچ شہادت چھپٚتے یوان۔

سعید محمود شاہ صابن ہینٛہ دوٚن دوہن ماٰلہِ چھ لگان۔ یہِ ماٰلہِ چھ ۱۳ از تہٕ ۱۴ ار ربیع الاول آسان۔ محمود بادشاہ چھ اُتھی آستانس منٛز ڈاپھ نراوِتھ۔ شاندار عمارتھ چھس بناوِتھ یوسہٕ تازٕ تازٕے یعنی ۳۰ اپریل ۱۹۹۴ء منٛز تعمیر آبہ کرنہٕ۔ اَمچ سنگِ بُنیاد چھیہٕ حاجی عبدالاحد صوفی ولد حاجی غلام قادر صوفی ولد غلام محمد صوفی صابن (ساکنہ ڈیٚن) تراوِمٕژ۔ ڈوٚبنیس منٛز چھِ واریاہ ناگ تاہم چھِ ژٕ تریٚیہ ناگ بڈٕ اہم۔ گوڈنیُک چھُ گندھک ناگ۔ امیُک آب چھُ گرم۔ اتھ متعلق چھُ ونہٕ یوان زِ اکہِ دوہہ آو وٚندس منٛز محمود صابس پیر۔ پیٖرن ڈوٚبنس صُبحن گرٛھہِ آب گرم آسُن۔ صُبحن ہیٚلہٕ ڈٕتھی پیر صابن ڈوٚننس جنابو گرم آب کٔنہٕ چھُ۔ محمود شاہ صابن بنیوٚ پیر گندھک ناگس ہیٚتھ۔ ییٚتھ امہِ وِزِ گرم آب پکان اوس۔ ییٚتہِ مین وٕرین گو کشیر ہندین اکثر ناگن آب کم مگر گندھگ ناگس سپدٕ نہٕ بلکل کمی۔ یہِ ناگ چھُ ستھ (۷) فٹہٕ زیوٗٹھ، پنداہ (۱۵) فُٹہٕ کھول تہٕ ژٕر (۳) فُٹہٕ سروٗن۔ بیٚیس چھُ آستان ناگ ونان یُس محمود شاہ صابنس آستانس نزدیکھ چھُ۔ یہِ ناگ چھُ ارداہ (۱۸) فُٹہٕ کھول، ۳۶ فُٹہٕ زیوٗٹھ تہٕ ۳ فُٹہٕ سروٗن۔ بیاکھ چھُ دوٚڈ ناگ، اَمِچ لمباے چھیہٕ بہ فُٹہٕ، چوڑاے ۳۵ فُٹہٕ تہٕ سنٛز ساڑٕ تریٚیہ فُٹہٕ۔ ییمو کھوتہٕ بوٚڈ چھُ کاٗجہِ ناگ یُس ۵۰ فُٹہٕ زیوٗٹھ تہٕ ۶۰ فُٹہٕ کھول چھُ۔ البتہٕ چھیٚیہ یمن سارنٕے ناگن منٛز لوکچہ لوکچہ گاڈٕ ییمہٕ باضے بوٗکھ کھیوان چھِ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

شمس صاب اوس مذکورِ جایُک علاوٕ خصوٗصی طور قاضی محلہٕ انت ناگِکس محمد جبار خانٕس ِتہٕ گژھان۔ جبار خانس تہٕ شمس فقیر صابس اوس زبردست دوستانہٕ۔ یم آسہِ اکثر محفل آرٲیی کران۔ گیوٚن مجلِس ہُند اوس زیادے بیٚہن اِنتظام آسان۔ جبار خانٕنس گرس منز اوس ساز و اینگ پریتھ کانٛہہ سامانہٕ موجود۔ شمس صاب اوس اَتہِ باضے یانہٕ تہِ گیوان۔

۱۹۔ کھرِ چھِہ۔ اکھ بوٚڈ ناگ یُس لگ بگ ترٕژھن کنالن پیٹھ پھٲلِتھ چھُ۔ ناگ چھُ بِلکُل دوہ کھوتہٕ دوہ ہہ شرو کان۔ مقٲمی لوکہ تہِ چھِنہٕ اتھ کُن توجہ دِوان۔ باسان چھُ اَنکِہ لوکہ چھِہ نہٕ ثقافتی نشہ بڈ بے حِس۔ اَتہِ چھُ ہُن ہُند بوٚڈ دوہ بٲرِ زوداہ لگان۔ اتہِ چھِہ کیٚنہہ شاعر تہٕ دٔنکھرِ ہتی یمن منز رحمان بٹ، امر بٹ، احمد بٹ تہٕ صدیٖق تہِ شٲمِل چھِہ۔ ۲۰۔ شار چھُ وہاب صابُن کھارن آبٲیی وطن۔ ۲۱۔ یوکھری بل چھُ کھرِ پیٹھہٕ ۷ کلومیٹر دوٗر۔ یہِ گام چھُ سوٚتر بالس تَل واقع۔ ۲۲۔ لَدو چھُ لال چوکہٕ پیٹھہٕ ۲۰ کلومیٹر دوٗر۔ لَدو چھِنہٕ آریا بلکہِ آسٹرِک زبانی ہُند لفظ۔ امیُک مطلب چھُ سخت دُشمنی، عداوت تہٕ لڑٲے کرٕنی یا لڑایہٕ گژھن لوکھ۔ لِسانی نوٕ کتے نظرٕ کنہِ چھِنہٕ لَدوٕچ تشنی سیٚٹھاہ یرٲنی۔ یعنی تمہِ تہٕ یرٲنی یہِ زن عام لوکھ ونان چھِہ زِ لَدو بنود رازٕ لِلنا دُنیا پنٛدہٕ اکی فوجی افسرٕن یس لدھورا ناو اوس۔ بہر حال چھُ لدو اکھ توٲریخی گام۔ اتہِ چھُ اکھ خوبصورت ناگ۔ یمیُک زیچھر ۹۰، کھجر ۱۱۰ تہٕ سنبر ۸ فُٹہٕ چھُ۔ ناگس چھِنہٕ گاڈ تہٕ منز۔ ناگُک آب چھُ میوٚٹھ مگر دوہ کھوتہٕ دوہ ہہ چھُ پٔرو ونہٕ یوان۔ بِچارِی مُلازم ژوٚ ممبرا میٚچہٕ نِگرٲنی خٲطرٕ، اد کران نٔن کارٕ بارٕ تہٕ مُفتس منز کھیوان تنخواہ۔ ناگس منز چھُ اکھ قدیم مندر تہٕ بنٲوِتھ پیٚیچ لمباے چوڑاے ہتی یعنی ۲۲ فُٹ چھِنہٕ پیٚالہٕ زن تھزر ۲۰ فُٹہٕ چھِس۔

تہٕ کُنہِ وِزِ آسی ہم نعود فکس موضوعس پیٹھ تہٕ تحت کران۔ شمس صاحب اوس
سیٹھاہ کالس جبار خانٕنۍ یوان گژھان۔ جبار خانٕنۍ اولادن تہٕ کاشُر زبانی
ہُنٛد صوفی گوٚ نمائنٛد لسہٕ خان فِدا صاحب چھُ اَکھ ریڈیو پروگرامس منٛز
دعوا کران زِ سُہ اوس تمہِ ساتہٕ لگ بگ ژٕ وُہ داہ وُہر پیٛلہِ شمس فقیر تھٕنٛد

ناگہٕ کِس مغربی تَھجِس پیٹھ چھُ شاہ ہمدان صاحبٕنۍ آستان تہٕ بناوِتھ۔ اتھ جایہِ چھِ شاہ ہمدان
صاحبٕنۍ موے شریف دفن۔ ناگہٕ کِہ مغربہٕ طرفہٕ چھُ وستوٗرونکس دامنس تل فقیر ٹینگ
ناد چہٕ اَکِس لوکچہ پہاڑی پیٹھ اکھ غار یُس شیخ العالمؒ سٕنٛدِ غار ناوِ زانہٕ چھِ یوان
اتھ غارس منٛز کٔر شیخ العالمؒ سیٹھاہ کالس عبادت۔ لُکہ روایژ مطابق اوس
شیخ العالم دوہس جنگل گژھان تہٕ راتس اوس غارس منٛز روزان۔ جنگلس منٛز آسی
تمہِ اکِس کنہِ پلس پیٹھ ہنٛد تہٕ دوٚد پِل ہاکھ ڈگِتھ کھیوان۔ اتھ کنہِ پلس آسی لوٚہنٛی
پَل وَنان۔ یہ پَل چھُ اَز تہٕ موجوٗد یُس گوٚپھہِ پیٹھہٕ ۲ کلومیٹر دوٗر گوٚساٗنی نارس
نزدیک واقع چھُ۔ غارس منٛز چھُ اکس کنہِ پیٹھ اُتھک نِشانہٕ یتھ پیٹھ پانژِوے
اَڈ نگجہ نَنہٕ چھِپہٕ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ پیلہ شیخ العالمؒ غار نُرآوِتھ نیرنہٕ لوگ غار چوٚ
کنہٕ تہٕ ہیوٚت نیرٕنۍ مگر شیخ العالمؒ چھُ اکِس کنہِ پیٹھ اتھہِ تھاوان۔ فوٹو تگ
کرٕنۍ تتھ کنہِ پیٹھ چھِ اتھکہٕ آخ اَز تہٕ موجوٗد۔ غار چھُ ۵ فُٹہٕ اندر اژٕنۍ،
چوڑائی چھِس ۶ فُٹہٕ، تھزر چھِس ۱۰ فُٹہٕ۔ اکِس اندس پیٹھ چھُ اکھ بیٹھنجہٕ تہٕ
بناوِتھ یوسہٕ ۱۰ x ۲ چھِپہٕ۔ اتھ پیٹھ اوس شیخ العالمؒ عبادت تہٕ کران
تہٕ آرام تہٕ تراوان۔ اَز کل چھِپہٕ اتھ گوٚپھہِ اَندی اَندی مسجد بناوِتھ تہٕ بجلی تہٕ چھِپہٕ
اتھ لاگنہٕ آمٕژ۔ اتہٕ چھُ پرتھ ڈرکہٕ ۶ تہٕ ۷ نومبر ماٚلہٕ لگان۔ ۲۳ سنہ ڈیک یال
نبہٕ لدو پیٹھ ترٛیہٕ کلومیٹر دوٗر۔ اتہٕ چھِہ سعید نعمہٕ صاحبنۍ زیارت تہٕ۔ اکھ

یوان اوس۔ بقولہ تہند اوس شمس صابس درمیانہ قد۔ صحت مند آسنہٕ علاوٕ اوس یہندس بتھس نوٗر پشبان۔ بجرِ بجہِ چشمہٕ آسس۔ یہنز آواز اٮ۪س صاف دشقاف۔ ٮ۪تہٕ کلہِ شور اوس ژادر ولان۔ امہِ علاوٕ اوس شمس صاب کاڈی پوٗر انت ناگ کس عبدالمجید گن تہِ گزھان یُس یاپہٕ اکھ جان شاعر اوس۔ یمَو چھہِ غزل تہٕ وژن تہِ لیکھِ متۍ۔ شمس صابس چھُہ امرتسر، مُلتان تہٕ لاہورٕ کہ شہرٕ وٕ جنگ موقعہ تہِ میوٗلمُت۔

خوبصوٗرت ناگ چھُ اننہ یُس ۹۰/33 چھُہ۔ ناگ چھُ سیٹھا پژدان۔ وہاب کھارنہٕ تعمیر صاب ملکہٕ شمس صاب تہٕ اوس اتھ ناگس تہٕ آستانس بیٹھ داتان۔ ناگس منز آسی ژردشہ کالہِ یوٗنلی تہِ۔ اَتہِ چھیہٕ وار یاہر قسمچہ کنہٕ تیران ییمن منز لداوکہ، زینو حمام تہٕ کوئی بجہِ کنہٕ شامِل چھیہٕ۔ اتہِ چھُہ لگ بگ ۱۰۰ ایکولہ بسان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۲۴؎ جبار خان اوس جان یوٗر مُت۔ فارسی یاٹھی اوس شاعری کران ۱۸۴۵ء منز زادٕ قاضی محلہ اننت ناگ تہٕ شیتھ وری داٮ۪نس گُذرِتھ گوٗ ۱۹۲۵ منز رحمتہِ حق۔

۲۵؎ لسہٕ خان فدا صابن اوس مشن سکوٗلس منز یوٗر مُت۔ سکوٗل ریکاڈٕ مُطابق چھُہ یہنُد زاسنہٕ ۱۹۰۲ء تہٕ یہنُد مرن سنہٕ ۱۹۶۵ء۔ یمہِ ویزِ ہیُو شمس فقیر ینُن گرٕ یوان وُچھہ سہ اوس ۱۹۱۶ء۔ خان صابن چھیہٕ مشہوٗر مثنوی "گُل بکاوٗل" ڈوٗنی منز گلزار حقیقت مثنوی تہِ چھیہٕ یہنٕزٕ۔ وژن، نعت، منقبت تہٕ غزل تہِ چھہِ تخلیق کرٕ متۍ۔ ۱۹۶۵ء یک سونتہ کال اوس ییلہِ لسہٕ خان فدا صاب ریڈیو کشمیر سرینگر بیٹھہ انٹرویو دِوان چھہ یتھ منز یِم شمس صابس مُتلق مذکورٕ مالا کتھ وَنان چھہ۔ انٹرویو کرن وول اوس سوم ناتھ سادھو تہٕ پُشکر بھان۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

شمس فقیر صابٕ بحیثیتہٕ شاعر

شمس فقیر صابنہِ کلامُک مطالعہٕ کرِتھ چھُ یہ نتیجہِ اخذ سپدان زِ اُمی سٕتۍ جاے چھےیہٕ صفہِ اولکین صوفی گوٚ شاعرن منٛز سرِ فہرست۔ بٔنۍ شاعری اندر چھُ شمس فقیر صابٕ واقعی اکھ تِتھ فنکار یُس نہٕ حیثیتہٕ بران یُس شاعرانہٕ فن نہ صرف خوبصورت تہٕ صاف وشگاف چھُ بلکہِ گرٕ تھ تہٕ زٕرتھ تہِ۔ اُمی سٕتۍ کارِ گرٕی ہنٛد بدٕ دلنہٕ چھےیہٕ یہندِس کلامس رٔونہٕ وزان بلکہِ چھُ یہ کلامہٕ سٕربہٕ تراوان۔

شاعری منٛز چھےیہٕ فن کارس سٕتۍ بر پوٗر صلاحیت تیٚلی شنی نیران ییٚلہِ سُہ کانہٕ خیال یا تجربہ نوِ آیہ پیش کرنس منٛز کامیاب گژھہِ یا خیالن نوٚی پلو سٕوِ۔ حالانکہِ کتھ چھےنہٕ صرف نوٚی پلو سُونکی بلکہِ پلو سُونکہِ کیچ۔ لحاظہ نیرِ اکھ کُنہِ قسمُک کٲم آسہِ سُہ چھُ خوش قسمت۔ ویسے تہٕ چھےیہٕ عام کتھ زِ کٲم چھُ حبیب اللہ۔ تاہم چھےیہٕ کتھ ضروری زِ کٲم اَستھ گژھہِ سُہ ورتاوس منٛز انُن تگُن۔ ورتاوے چھُ سوٗرے کیٚنہٕ۔ نہٕ تگہِ ہا پیٚنس تہٕ اوٚٹ ماندُن تہٕ ژاٹُس تگہِ نا پلو سُون۔ بہرحال چھےیہٕ شاعرانہٕ ہونر باکٲب لفظو، تشبیہو، علامژو تہٕ استعاروٕ سٕتۍ شنی تہٕ نیران تہٕ پیر کھادنہٕ تہِ لوان۔

شمس صابنہِ کلامُک لسانی تجزیہ چھُ یہ وننس سیٚٹھ مجبوٗر کران زِ سُہ چھُ طلسمی جودگر علاؤالدینٕنس جادی ژرٲگس تانہٕ تیل ترٲوِتھ طلسمی پرستانہٕ

منٛز نوٚی لفظ کھٔران تہٕ جادی ژانگِس ماتحت لفظی جنٛس اتھہٕ یِران لفظن
حُسنکہٕ پیٚر سناںہٕ دیدار کرناوان تہٕ شروٗع کرہٕ وٚنہٕ آبہٕ رُنبی آرہٕ غوطہٕ
دیاوان۔ تیتھہٕ ہیٚنو واتہٕ نیارٕ چھہٕ یِرتھ کارس کٔمِس خوبصورت تہٕ
سدابہار بناوان۔ واہ۔ کیا دِل مُہوٗنی علامت چھُہ شمس فقیر صاب
گران۔ یوٚسہٕ اندازن ینہٕ نوٚی ہیٚنٛچ اکھ منفرد تخشہ بت سُناوان
چھیہٕ۔ مثلن :۔

آبہٕ نارٕ خاکہٕ بادٕ سیدٕس مثٕل — آٔسِس پھوٗلِ مِتی آبکی گُل
نبر نو چھاوِنہٕ چھینٛے ماسُل — آٔسِس پھوٗلِ مِتی آبکی گُل

ذرا سوچو غور ٕسان زِ یہٕ علامت وجوٗدٕس اکھ دوٗل کوتاہ
وسیع النظر گرٛڈھ آٔسُن۔ تیٚلہٕ یہٕ معلوم تہٕ تہٕ سرِ تہٕ چھُہ زِکُس مقام تہٕ
کُس عالم چھُہ شہٕ یوٚتہ تھو وأتِتھ آٔسِس گُل چھہٕ پھوٚلان۔ حالانکہ یِرتھ کانٛہہٕ
چیز چھُہ زمینہٕ منٛز ووپدان مگر شمس صاب چھُہ شاعرانہٕ جادی ژانگچ
ہوٚنرٕ داوِس لأگِتھ فطری نظامچ رِوایت ترک کران تہٕ زمینس بدلہٕ
آبس گُل پھوٚلراوان۔ یہٕ گیہٕ اکھ گنٛڈ مگر امہٕ کھوتہٕ کھٔتِھ چھیہٕ شاعرانہٕ
ہوٚنرِ ہنٛز بیاکھ خاصیت یوٚسہٕ نمہٕ سانہٕ تنٛی چھیہٕ نبران ییٚلہٕ
شمس فقیر صاب آبس آبکی گُل چھُہ پھوٚلراوان ناہم چھیہٕ شہٕ امہٕ یاتکس
آخری شارس منٛز اکہٕ تھہٕ عالمچ تہٕ مقامچ ذِکر کران ییٚتہٕ کٔلی موٗلہٕ رِدٕس
تہٕ موٗل کُلبو ورأیی چھہٕ آسان۔ شمس فقیر صاب چھُہ انتہٕ عالمہٕ عشق
ناوکران ییٚس سلسِلو ورأیی چھُہ۔ مثلن :۔

شمسو عشقس چھُنہٕ سلسل | ہوش کر یتھ نو گژھکھ غافِل
کُلہٕ رۆس مۆل تہٕ مولہٕ رۆس کُل | آبس پھولی ہتو آبکی گُل

عشقہٕ عالمکس عاشقس چھیٚیہٕ اَڈرُن تہٕ عشقچی آسان نِشنہٕ ورُن تہٕ چھُ آسان عشقے تہٕ وٕتھرُن تہٕ۔ خیال آسی ژُن باسو پیٚنچ۔ عشقہٕ ورائے چھُنہٕ تَس کینٛہہ کار۔ نِشنہٕ گرِد نواح چھُ عشقے عشق آسان۔ شمس صابنہٕ شاعرانہٕ ہونَر تہٕ چھیٚ اَمی عشقہٕ عالمچ اکھ تصویر۔ بیٚیمہ کینٛہہ اَمی سُنٛد کلامہٕ مُشکہٕ عشق چھُ ژھٹان۔ مثلَن :-

عشقہٕ دریاوس نہٕ کھو نہٕ سۆن ییے | بٔرِو نتھ کاستہٕ ونتھ کُم اۆن ییے
شونٛت سیدکھ دامہ ہیو چون ییے | رِند سِر ہو سیدی کُن ییے

•

اوٚے نوُر ادس مُکملو | گَن عشقن کرِ نم دِین راتی
ژھین چھُنہٕ نتھ دژاد مجملو | دوہن لعلن ہیٚمتھ قیمتی

•

دوہس تہٕ راتس ژھین چھُنہٕ ساتس | نوٗرس تہٕ حوٗر دٕنہٕ دان
عشقنی بستی چھےٚ دوہن جہانن | مستی رِندن چھیٚیے

بٔرِو نہٕ یکنتھ چھُ شمس فقیر صابُن عشقہٕ شہرچہ شاعرانہٕ ہونرِ اَنتھ اکہٕ طرفہٕ عاشقہٕ سُنٛد وُسعی طاقتُک مُظاہرہ کرناوان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ ہوا، ناوچہ علامژ تحت ذکر اذکارٕک اسرار ہو چھِ مژ رٔنگ باند باند کران۔ مثلَن :-

لچھہِ بُدی مُقامہٕ زانہِ عاشق لچھہٕ تارِ تَس ہو وزے
اذکار تَس نِتش چھےٚ اسرار موچھہِ منز رَٹھ سے ہوا

لل دید تہٕ چھیٚہ " ہوا " ناوٕ چ علامت ورتاوس منز انان تاہم چھُ
تمہٕ اُمیک اِستعمال بدل بٲڑھی کوٚرمُت :۔

للہٕ دٮ۪دی شننرس وَتھ کُس رَٹے   کُس بوہ کے رَٹے داو
شیل نے مان چھےٚ بوٚنی کٹر بجے   سوٚ چھہِ یمی روٚٹ مُلی یِدٕ داو

علامژن ہُند اکھ نِشکُن لایق راشش چھُ شمس فقیر صابنہِ شاعری
اندر اِستمال سپدمُت یُس شاعرانہٕ بجرُک اکھ زندٕ ثبوت چھُ۔
رنگہٕ مندور، آدٕ ویل پن، پوٚنُک بوٚنی، کانٛنز لیوٚد، آکاش وانی، شنیہٕ پاہ،
توٚرگ، نفیکہٕ نل، کو ٹھوٗر، رنگہٕ زوٗر، دُری بانو، شنیہٕ بابہٕ، آگر دوٚنی،
دُبالی، ملرپن مس، ترندن، پھوتہٕ داو، دُرمال، جھونکرے، لالنہِ گُنٹھہِ،
نوتبنی، کوفوٗر، سکاشہٕ امبر، درشن دار، کوہ تہٕ بال، ذال، رکاب،
عشقہِ تینگل، کادٕ سکامُل، نلہٕ وَٹھ، لانیہٕ مینہٕ، پوشہِ کھٹی، لدٕ رمال،
پیوٚنہٕ پھلی، رنگہٕ رِوٗن، رنگہٕ بوٚنی، حاران کاد تہٕ پیٚتر ھےٚ ہشہِ درجنہٕ واد
علامژ چھےٚ شمس فقیر صابنہٕ شارٕ زوٗر پارادان یموٚ سنہ شارٕ کس
حُسنس مول چھُ ہُران۔ تَس چھُ شاید یوہے احساس تہٕ
ارادٕ حسین تہٕ مارٕ ی منز شارِ مہرنہِ ہندِ دیدارٕ چ کل کڈان یُتہِ کنہ
تَس عشقہٕ آستانہٕ دشہِ چھیٚہ پیوان گنڈنہٕ تہٕ حُسنکہِ پرستانہٕ

سَرخم چھُ ییوان کرُن :-

دَشتہِ عشقکہِ آستانہِ گنجم چانہِ پڑھے لو
مُسینکہِ پُرستانہ موکرہ میّہ لشڑھے لو

شمسؔ صاؔبنی اکثر شار چھِ علامژ وُستی مالامال تہٕ یِر بتھ شارس
منز چھیٚہ دوٚہ یہ بیہُھ یا نتہٕ علامژ درینٹھی گڑھان مثلن :-

ہرسر ٹاکانی چھیٚہ مختہٕ جالی   اتھہ روٚ بنُل موئیس ژالی مژ راو
مُسبلن ژھایہِ موے تھاوسونہ والی   بینتہِ نے چھُہ روزن کالمیے

علامژن ہُند ورتاو چھُ اکہِ طرفہٕ اعتمادٕ چ بھرپوٗر بیبین نھاوان
تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھیٚہ اَمِچ جوٗا زیت تہٕ تہٕ حقیقت تہٕ بڑوشہ کُن
یوان ووٚل گو علامژن ڈلیتھ یہ ورگہ باوَکھ چھیٚہ شارس چُست،
چاک وچو بند تہٕ معنہِ ساوِرِ بناوان مثلَن :-

بختہٕ کار یوٚد چھکھ نو کتہٕ لوزانے   مختہٕ فَلہِ منزٕ دُچھ دُر دانے
بے بہاسدٔرس لعل تابانے   ہر ذرٕ کِنی چھُے عیانے

یتھے یاٹھی چھِ تشبیہہ ہُند استمال شمسؔ فقیر صاؔبنہ شاعری
ہُند بیاکھ بجرتہٕ وصیف۔ اگرچہ تمی تشبیہو غاؔلمہ گوڈے مُروجہ
لفظ باتہٕ ناوی ناہم چھِ یہندس ورتاوس منز نوٗبر درینٹھ گڑھان
مثالہ :-

نعشدٕ کران سخنڈانے   قنند پھُلی دَند چھِہ دُر دلانے
ووہ زلی ڈُھٹلب چھِہ مہر جانے   ییہُم کُر یارِ جانانے

محبوبہ سٕندین زُلفن سۄنبلستان[1] تہٕ تٔہندِس کوکل منٛس خم گرِتھ
سرفس سٕتی تشبیہہ دِنی چھےٚ اکھ باتصویر کیفیت پیش کران یتھ
منٛز منظرن ہِنٛز بھر لۄر جھلک نظرِ چھیہٕ گژھان۔ مثلن :-

زُلف چھِس سۄمبلستانے   دُ کوکل مارِ پیچانے
بِہتھ خلوتھ کران شانے   ہیم کر یارِ جانانے

بیتہٕ شمس فقیر صاٮ۪ب تشبیہن ہٕنٛد ورتاو اکِس تجربہ کارہ
سٕندی پاٹھی کران چھُہ تِنہٕ چھُ تٔہندِس کلامَس منٛز منظر نگاری ہٕنٛد
پہلو نہٕ اُجاگر سپدان۔ شارَن منٛز منظر پیش کرنک دل چھُہ
شاعرَس سیٹھاہ رٕتی پاٹھی ورتاوُن تگان۔ یہ شاعرانہ دل چھُہ شاعرٕ
سُنٛد دایم خلی صورتحال برٛونٛہہ کُن انان تہٕ یتی ییمہٕ کتھہ ہُنٛد
باس نہٕ دِوان زِ شاعرانہ یوہ ختگی کتھہ کُنی چھےَ شاعرس تجربکِس
دروازس ٹھُک ٹھُک کران :-

لولہ زورا چھےٚ درمادان   شیٚن طرفن نور چھُس تابان
کھوٚت مۄسلی طورس لاران   کولہٕ ساریو ازدوہ لو میٚز مان

بیٚمی لوٗلہٕ نے سمارتس کُس پڑے لو   نوے نیرِ در بازار ہیتھ کیا نژے لو
ہاد موکھ خوش دیدار محبتہٕ چھکلے دوژھے لو   موہرَن کرن انبار لعل دمے کھوژھے لو

---

[1] سُنبل چھُ عربی لفظ۔ یمیُک معنے گھاسہٕ چھُہ۔ سُنبلستان چھُہ تَتھ جایہ
وَنان یتھ منٛز سنبُل گھاسہٕ برجستہٕ تہٕ سرسبز آسہٕ تہٕ ژھہ دایا سے آسہٕ
مُشک ژھٹان۔ اتھ گاسس چھُ عالمگی اکثر شاعر محبوبہ سٕندین زُلفن سٕتی
تشبیہہ دِوان آمٕتی۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔

منظر نگاری ہنر بہِ خوٗبی چھیتہٕ تِہندِس رُوحانی تجربَس منزٕ تہٕ ورگہٕ پاٹھۍ

بیان سیدان :۔

ژٕ وَس سنہِ شُدرس سوٗن محیط کیا زانی اوٗن
سَہل چھا معنہِ بوزُن تہٕ بوزَن گاٹالی

•

مبہ بوٗو بُنیِیَن مُفصّل بہ سیٹھُس عین مُرسل
دُچھُم ہردم تجلّی دِتُم پے ذوٗ الجلالی

اِستعارٕ چھُ شاعری ہُند رُح مانہٕ یوان یہٕمیک ورتاو اکھ بدٕوٗن تہٕ مُنفرِد فن چھُ تاہم چھُ شمس فقیر صاب اِستعارس بُنہٕ تجربکس بُنیادس بیٹھ بیٖنہ پاٹھۍ پیش کران :۔

کاوٕ گاٹُل دژاو بیرٕوٗن ٹاو ٹاو آو تَس زوال

اَکھ چھان چھُ اکھ خوٗبصوٗرت تہٕ زوٗ دار اِستعارٕ۔ اتھ اِستعارس منز چھیٖنہٕ اکہِ طرفہٕ اَکھ چھانُس شیر بنہٕ آمُت سوٗ یُس وَ یہٕ یوان یٖنہ تَس لر بناونہٕ خاطرٕ ونہٕ اوس آمُت تہٕ بییہ طرفہٕ چھُ تَس سَہ سبق مُتُھ گژھان یُتھ کہٕ بدلتہٕ سہٕ لرٕ بناونچہ جایہِ ہُند صحی اِنتخاب کرہے۔

سبق نتہٕ روٗدے تَس اَکھ چھانَس راز دائی تُمی لرٕ وٗرانس

زلہٕ دٕکھ ناوٗک بیاکھ اِستعارٕ چھُ زوردار تہٕ زوٗنہٕ تھاون وول

یُس للہٕ دیدِ ہِستی منسوب چھُ مگر شمس فقیر صابنہٕ اِستعمالہٕ ستی چھُ نلہٕ وٹھ ناوس سٕتی والبتہٕ۔ دگ دود تہٕ مسلہٕ ہیترِ پرینھ کاتُہ ہیُن باسان یُس بہرحال پانسے بیترُن چھُ ہیوان!

للہٕ اوس نلہٕ وٹھ للہٕ وُن پانس

اکھ چھان تہٕ نلہٕ وٹھ اِستعارٕ چھِ للہٕ دیدِ ہنزِ شاعری منز گوڈے موجود تاہم چھُ دٕہ شونی شاعرن ہُند درتاو بدُن مگر شمس صابس بیٹھ چھُ یمَن اِستعارن ہُند اثر نمایاں:۔

اکھ چھان پیوم یتھ راز دانے	یچو ہار نجہٕ ہیتر ژُو کان گوم
(لل دید)	
رازدانی تمی لَرِ وارانس	سبق تنہٕ رووُے اکھ چھانس
(شمس فقیر)	
للہٕ نلہٕ وٹھ ژلی نہٕ زاتھہٕ	ہوٚنڈ ماری تن یا کُنھ
(للہٕ دید)	
زان یلہٕ ناو بگوانس ستی	للہٕ اوس نلہٕ وٹھ للہٕ وُن پانس
(شمس فقیر)	

شمس فقیر صابُن کلامہٕ چھُ ورگہٕ بادیچہٕ زینٹہٕ ستی آدٕرِ نتھ مگر تِہندس ورگہٕ اظہارس منز چھِنہٕ غار معروف لفظن تہٕ اصطلاحن کہنے جاے بلکہِ عام فہم، خوبصورت تہٕ دِل مُہرُن لفظیات چھِ تمو پنٕنہِ شاعری

ہندی زینتھ بناوِتھ منز۔ پننہِ ورگہ اظہارٕچ ترینہٕ دُنی چھُ شمس فقیر صاب بے وایہ پاٹھی دِوان۔ سونتھ کالہ بیٹھ ہرُدس تام یمو مرحلو منز اکس زمیندارس گُذرُن چھُ بوان تِمنہِ مرحلن ستی چھُ شمس صاب روحانی پڑاون تہٕ محسوس ہشراوان۔ یوہے چھُ وجہ زِ شہ چھُ زمیندارٕ سنتی والنہٕ لفظیاتن پننہِ روحانی پاوژ ہندِ وسیلہ زانان۔ زمیندارٕ سنتی ہشر آوِتھ چھبہ تمو کتھ بلکل صاف پاٹھی فکرِ تارمنز:۔

سونتھ بیٹلہٕ آو نے دوبتھ ہیروانہِ   لو لکی داند ہنتھ واے سہ زمین

ہم بتھ ہٕ ہیرِتھ گرژھی الہ بانہِ   اند روز ساتھاہ چھُے غنیمتھ

بتول ژھنہِ ترس سُے کُس گو نگل زانہِ   زُنیٹھ وایہ اکنہِ بیس لاگہِ شہباز

راوجہ بیھبرسے یانہ تزِ دانہِ   اند روز ساتھاہ چھُے غنیمتھ

ہندٕ کر چاو ترآب بھرِ لانہِ   بل کر بتول یام ہیرُ دژاد

سُہل بیتہٕ ییتھ تے ین گلین چھانہِ   اند روز ساتھاہ چھُے غنیمتھ

ہرُد بیٹلہ آو تے ہیر مان مانہِ   سومبرِتھ کھل ووٹ ہا چھو مین والی

زرگ تہٕ ہیرون یانے کاردار زانہِ   اند روز ساتھاہ چھُے غنیمتھ

بیٹھے پاٹھی چھے نہندِس کلامس منز ورگہ اظہارٕچ ماسنتھ جاپہ جاپہ زن تہٕ یرِتھ باسان:۔

درغتاہ چھُسے کتُنے لَچھہِ ئدرِ ہاوو   نِمکُے میوٕ کتہِ آدو لو
بوٚغتہٕ کاربوٚد چھُکھ نوکتہٕ پیٚزنہٕ ناوو   مارٕ متہِ دیدارِ ہاوو لو

بوٚتام شمس صابنہِ روٗحانی بجرگ سوال چھُ تمیُک تصدیق چھُ۔ یہنزِ شاعری اندر یے میلان شمس صاب چھُ اکھ اہم صوفی بزرگ[1] عاشق نہٕ عارف [illegible] ییٚمچ شہادت یہندِ سِس کلامس منٛز میلان چھیٚ۔ بقولِ شمس صاب عشق چھُ اکِہ طرفہٕ الفہٕ قدس دال بناوان مگر بیٚیہِ طرفہٕ چھُ عاشق کینس موٚلے بڑاطان۔ شمس فقیرس چھُ عشقہٕ سدر منٛزٕ سران کرِتھ الِف، لام نہٕ میمُک راز سرٕ سیدان۔ عشق چھُ قلمس زلو اتان نہٕ امہِ مادانہٕ پکُن واٹس ینجہِ نہ دِوان۔ عشقہٕ رُسی تِس انسانس چھُ شمس صاب بوٚڈ ہیوٚن ناو کران بسُند کار زھو ڈہٕ بنہٕ زھو ڈہٕ بھیرُن چھُ۔ عشق چھُ تیز تلوار یوٚسہٕ

۱؎ صوفی بزرگ چھ تِس وَنان یُس کُنہٕ خاص صفتس یا علمس ستی منسوب چھُنہٕ بلکہِ چھُ صوفی بزرگ قسمہٕ وادعلمن، فکرن تہٕ صفتن ہُند مجموعہٕ۔ یہ چھُ ہمیشہ ترقی ہُند کر منزِل طے کران۔ اکِہ حالہٕ یا پڑاوِ پیٹھہٕ دوٚیمِس حالس یا منزلس کُن چھُ یہ لگاتار دوان دوران آسان تہٕ قربتہِ الٰہی کنِ شاد و خرم روزان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۲؎ پسندیدہ چیزن ہُند آرزو آسنس چھِ محبت وَنان۔ اگر امہِ کِس حصولس منٛز شدت یا ہٕ سپد تیلہِ چھُنہٕ یہ محبت روزان بلکہِ چھُ اتھ عشق ناو دِیوان۔

اتھ منٛز چھُ دوہہٕ کھوتہٕ دوہہٕ تیزر سپدان تہٕ عاشق چھ محبوب سُند بے دام بند بنان تہٕ سُہ چھُ سورُے کینہہٕ امی سیٚ پیٹھہٕ قربان کران۔ ییٚمچ مثال زلیخا چھِ ییٚمہِ حضرتِ یوسفؑ سُندِس محبتس منٛز پنُن حُسن تہٕ مکمل مال دولت قربان کرِ۔ زلیخایہِ آسہِ تمنی لعل و جواہر ستتھ (۷) دوٗنہٕ

ٹکرٕ چھیہٕ کران۔ تاہم چھُ عشق بر بزلون آفتاب ییٚس سارِے کاینات رۄشنی دِوان چھُ۔ عشق چھُ سُہ نور یٚمہٕ سٟتۍ زِندگی دِی۔ حسد، دوگنیار، نفرت، عیب جوئی، بدخصلت، غرض تمام بُرائی دۄر چھیہٕ سپدان۔ مگر عاشقس چھُ لازمن گوڈٕ منصورٕ سٕندی پاٹھۍ دزُن :۔

شمس فقیر عاشق پۄرٕ لولو — لاگ شمہس پتھ پونپورٕ لولو

ژٕرتہ عاشق چھُکھ منصورٕ لولو — کیازِ لوگتھس عشقنہٕ نندۄرٕ لولو

شمس فقیر صاب چھُ عاشق تہٕ معشوق ہٕندِس رشتس محبتس تہٕ رازٕ ہونٕرس سٟتۍ بہتر دِوان۔ تہٕ زن گو رازٕ ہونرٕ سٕند غذا چھُ محبتہٕ یٚمہٕ ورآے سُہ کہنٕے ہکِل چھُنہٕ کھیوان یتھے کنۍ چھُ عاشقہٕ سٕند غذا معشوق۔ تہٕ یہٕندِ وجود چھُ اکھ اُکِس لغار ناکمل۔

ہیکہٕ ہیٚن تہٕ سۄرُے کوٚر تمہٕ حضرت یوسفہٕ ہٕندِس عشقس منٛز فنا۔ ییٚلہ تہٕ کاتھہٕ یہٕ کیتھ وَنہٕ ہس زِتمُ وُچھ حضرت یوسف[۴] فلانہِ جایہ سو آس تس لعل وجواہراتن ہٕند ہار دِوان۔ یِی کران سپٕز تسنٛز بیشتر دولت ختم۔ تمہٕ اوس یر پتھ کُنہٕ چیزس یوسف ناو تھوومُت۔ یوسف ہٕند ناوِ درآے اوس تہٕ تس کہنی یاد۔ ییٚلہ تہٕ سو آسمانس کُن وُچھان آس تس اوس یر پتھ کُنہٕ تارکس منٛز یوسف بوزنہٕ یوان۔ یہٕ چھےٚ عشقچ مِثال۔ یتھے پاٹھۍ پرٛژھ اکہٕ دۄہ ہہٕ مجنونس کمۍ تام۔ توہہٕ کیا ناو؟ درجواب دوٚپنکھ۔ لیلیٰ۔ اکہٕ دۄہ ہہٕ پرٛژھنس کُنۍ تام کیا لیلیٰ چھا مُرمٕژ۔ جواب دِتنہس۔ سو مو یہٕ تہٕ۔ سو چھیہٕ میانِس دلس منٛز تہٕ بہٕ چھس بذاتہٕ خود لیلیٰ۔ اکہٕ دۄہ ہہٕ سپُد مجنونہٕ سٕند گذر لالہٕ ہٕند گرٕ کنۍ مگر امہٕ وزِ اوس سُہ تارکن وُچھان۔ کمۍ تام دوٚپنس یون کُن وُچھ۔ شاید ییٚو لال لبنہٕ۔ مجنون دوٚپھس۔ میانہٕ خاطرٕ چھ لالہٕ ہٕندِس گرٕس یتھۍ کنۍ۔ چمکہٕ وُنہِ تارکن ہٕنز ٕزیار تھےٚ کافی۔ منصور حلاجس اوس اردۄہم دۄہ جیلس منٛز۔ جناب شبلیؒ سپُد حاضر تہٕ

مثلن :- عاشقس معشوق میلنہٕ معراج محتس راز ہونز ہیے

خواجہ قطب الدین بختیار کاکی رح (مہرولی دِلہِ چھُ اُمی سُند آستان)

چھُ عشقس متعلق فرمادان زِ ییمہِ سُنز اچھ سو رمہِ لاگتھ آسہِ تَسُنز نظر

چھےٚ بلا کُنہِ حجاب عرشہِ پیٹھٕ تحت الثریٰ تام ییوان۔

ییٚلہِ سالک [1] بانٛے مقامن لرِ لوز مقام وجود [2] تہٕ شہود [3] طے

کرِتھ یِروٚنہ چھُ پکان سہ چھ تتھ دُنیاہس منز واتان ییتھ صوفیا یہ کرامو مقام معرفت [4]

پرٛژھن منصورس محبت کیٛتھ چھِ۔ منصورن ووٚنُس۔ ژٕ پرٛژھہ یہ سوال پگاہ۔ پگاہ ییٚلہِ منصور جیل خانہِ منز کوٚڈُکھ تہٕ واتنووُکھ قتل گاہس منزٕ۔ تتہٕ ییٚلہِ منصورس شبلیس پیٹھ نظر تہٕ دوٚرِ لاگ بَتس کرِتھ۔ محبتک ابتدا چھُ دزُن تہٕ ابتک انتہا چھُ قتل گژھن۔ ییٚلہِ منصور حلاج رحمتہ اللہ علیہن پتھ پنٕنِ نظرِ یہ حقیقت پہچھاو زِ "الا کل شیٔ ما خد واللہ باطل" (اللہ تعالیٰ سُندِ ذاتہٕ سوا چھِ پرٛتھ کانٛہہ چیز باطل) تہٕ ذاتہٕ الٰہی یونٕے چھُ حق۔ نتیجہ دراو بی زِ منصورس رح سُند پتن ناو تام مُشتہ۔ ییٚلہِ تَس سوال آو کرنہٕ زِ ژٕ تیہ نَمُس کیا چھےٚ ناو۔ تَسُند جواب اوس "انا الحق" یعنی بہ چھُس حق۔ کیٚنہ چھِ پیٚٹھ پائکھ یہ بیٚن واضح گژھان زِ محبت چھُ تریٚشو چیزو سیتی ظاہر سپدان۔ محب چھُ محبوب سُنزن کتھن سارِ وٕے کھوتہٕ بہتر زانان۔ تہنزِ مجلس تہٕ صحبت چھُ باقین مجلسن مقابلہ سیٹھا بہتر سمجھان تہٕ تَسُندس رضاہس چھُ باقین ہندِس رضاہس پیٹھ ترجیح دوان (ماخوذ از۔ مکاشفہ القلوب۔ مصنف امام غزالی رح)

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

[1] سالک چھُ سلوکُک جمع ییمیُک معنہٕ ونہٕ یکون چھُ۔ یُس خدا یہ سُنز وَتہٕ دراٚمُت آسہِ۔ حقیقت ژھارُن دول۔ [2] وجود گو جسم، بدن یا زندگی۔ ییٚلہِ زَن وحدت الوجودُک معنہٕ "سورُے دُنیا اللہ تعالیٰ سُند وجود زانُن" چھُ یا سارِ کرسیے دُنیاہس اکُے وجود مانُن۔ [3] شہود گو حاضر آسُن یا موجود آسُن۔ [4] معرفت چھِ [illegible] شناسائی کرنُس وَنان [illegible] پہچھان سہٕ۔ تمہِ وجہ [illegible] نور [illegible] تمہِ گوٚ معرفتک لذت حاصل

مقام معرفت تہٕ حقیقت ناوکوٚرمت چھُ ۔ یہ چھُ سُہ مقام یَیتہٕ طالبس یعنی عارفس پننیس پانس منٛز معرفت باسان چھُ تہٕ ژوٚہ یارِ چھُس تسندے نوٗر تہٕ ییر تو جلو ماران !

سَتھ نِشہٕ دٔریاو پادٕ گو | تتھ لانہایتس چھے نہٕ زٕلو
عارِف چھہِ تِتھی سٕتی ہرِ دٕمے | بیتہٕ سُے پھُمے نَتہٕ سُے پھُمے

شمس صاٮ۪بُن یہ دعواز

تتھ لانہایتس چھے نہٕ زٕلو

چھہِ تمہِ مقامچ دلالتھ یتھ معرفت الٰہی نٲوِ وَنٛنہٕ چھُ آمُت تہٕ اَکھ شنایہ واُتتھ چھے عارفن زٕلو کلان ۔ حضورِ پُرنوٗر حضرت محمد مصطفےٰ ص چھہِ فرماوان اَکھ مقامس متلق :

من عرف ربہ فقد کل لسانہ [یعنی یُس یٔمِن دَے پہچھون تَس منٛز زٕلو سِنز کنٛج باسہٕ سُید کوٚل]

شمس صاٮ۪ب چھُ معرفتکس طالبس دلچواُ چھو سٕتی مشاہدٕ کرنس پیٹھ زور دِوان تاکہٕ ذاتہٕ حقہٕ سنٛدی ساری صفاتی پہلو سپدن عیان ۔ یَس طالبس یمِن ہنٛد قرب حاصل سپُدِ تس چھُ عارف وَنٛنہٕ یِوان !

کَتھن تھوکن صحی رَٹھ من | وحے سپُد کھ عالمن دون
بنکھ عارف یزدانے | یہ کینہٕ نے کس وَنے یا نے

تہٕ بیتہٕ سپدِس امیک مشاہدہ ۔ دیدارگ لطف تہٕ تلِن ۔ یُس شخص معرفت حاصل گو سہ چھُ دلچواُ چھو ہمیشہٕ دیدار الٰہی کران ۔ سہ چھُ باادب تہٕ خاموش آسان ۔ ناہم چھنہٕ شریعتہٕ نِشہٕ بے خبر آسان ۔ لہ عارف چھُ تس وِنان یُس معرفت تہٕ توحیدک لطیف تہٕ شریف جامہ نالی لاگہِ ۔ یُس معرفت تہٕ توحید کس سمندرس اکے دامہِ چیتھ اگر کُنہِ قسمک جوش وخروش ہاوِ نہٕ ۔

عشق تہٕ معرفت موضوع بناونس سٕتی چھُ شمس صابن نفس نٕ پننہٕ
شاعری اندر ویژھنوومُت تہٕ نفس قابو کرنس پیٹھ زور دیُتمُت تہٕ ڈلیل
دِتہٕ آمژ زِ نفس مارنہٕ سٕتی ہیکن تمہ منزل آسانی سان طے کرنہٕ یتھ ہمن
ہنز طالبس تلاش آسیہ۔ افلاطونن چھُ نفسس پیٹھ فتح لبنس عظیم
کامیابی قرار دِوان تہٕ شمس صاب چھُ اَمچ ترجمانی یِیمہٕ آیہٕ کران :۔

زَٹھ نفسس ساری کلو — کھٹھ کشف تے کراماتی
شاہ سپدُ کھ بنکھ الو — دِوَن لالُن ہیمنتھ قیمتی

رِندکس وَنوامہٕ لفظُک استعمال چھُ شمس صابنہٕ شاعری اندر
بار بار میلان۔ رِندٕ بننہٕ خاطر چھُ زِندے مرُن ضروری قرار دِنہٕ آمُت۔
تہٕ اَمچ تشریح چھےٚ اکثر صوفیایہٕ کرامو یہٕ کرٕمژ زِ " مرنہٕ برونٹھ مرُن"
چھُ صرف اُکس عارف باللہ سٕندس دسترس منز آسان یُس کُنہِ چیزس
دلیلہِ یا حالس تصدیق کرنک آلہٕ حاصل چھُ آسان، حضرت سلطان
باہوؒ چھِ اُمس عارفس یا رِندس متعلق فرماوان :۔

در قبر ہرگز نباشد اولیاء — حیدرا با خود برو عارف خدا

(اولیا چھِنہٕ ہرگز تہٕ قبرِ منز قادروزان بلکہِ چھُ عارف خدا جسمس یانس
سٕتی نوان) تہٕ شمس صاب چھُ امیُک اظہار یتھہٕ پاٹھی کران :۔

اُمی رِندو مرِ نی خبرے — مرِتھ روٗدی زِندٕ بوسرے
لاہوتہٕ سینکھ پِل تررے — کامہٕ دیو چھُ جامن اندرے ●

عارف چھُ تس وَنان یُس اسم ذات ناوچہ گنز سٕتی بیک وقت ساری قلف کھولنہٕ
خدایہ سٕندی تمام خزانہٕ وُچھ برونٹھ کنہٕ تہٕ بیٹہ ہیکہٕ یاقین تہٕ ہاوتھ۔

رِندَن گِنڈُن بیو درشنے | زندگی لٹیکھ تہٕ وُچھکھ نوٗر
طوٗرس سوٗر گو پرٕنو پیٹھٕ نے | یہٕ کیٛشا وَنے نی گو ظہوٗر

شمس فقیر صابنِس کلامَس منٛز چھیٖہٕ "ذِکرن" ہِشر ذِکرِ نہٕ سپنٛز ژٕر۔ ذکرِ یکضرب ، ذِکرِ دُ ضرب ، ذِکرِ سہٕ ضرب تہٕ ذِکرِ چارضرب چھُ شمس صابن یِڈٕ نفیس پاٹھۍ ورتاوِمُت ۔ ذکرِ چارضربُک اِستعمال چھُ احمد بٹہ واری صابن تہٕ کوٗرمُت :-

چارضربُک ضرب چھُنہٕ خونریزِ آسانو

تاہم چھُ شمس صابن کلامہ منٛز یِمَن ذِکرن ہُنٛد تعارف سیدان یِہُنٛد استعمال شمس صابن شاید گوڈنچہٕ لٹہ کوٗرمُت چھُ۔ ذکرِ انفاس[1] ، ذکرِ جس[2] ، ذِکرِ فرضہ دائم[3] ذِکرِ حجاز[4] ، ذِکرِ خفی[5] ، ذکرِ بفدر بند[6] ، ذکرِ چہار[7] ، ذکرِ ہرتال[8] ، ذکرِ آرہ[9] ، ذکرِ اذکار[10] ، ذکرِ سِر منیغہٕ[11] ، ذکرِ ہرتن[12] ، ذکرِ نوح[13] ، ذکرِ انتقال[14] تہٕ

---

[1] شہہٕ کھسُن تہٕ وَسُن دہٕ شونٛزِ حرکتَن ہِندِس مجموعس چھ نفس وَنان۔ نفسُک جمع چھُ انفاس۔ نفسُک معنہٕ چھُ جان ، روح تہٕ حقیقت تہٕ مُلکہٕ بڈتھ کُنہٕ چیزُک ذات چھیٖہٕ نفس مانہٕ یوان۔ نفسَس چھ ترٛے قسم۔ نفسہ امارہ یُس خاہشن تہٕ بدکامن کُن راغب کران چھُ۔ دوٚیِم قسم نفسِ لوامہ یُس انسانس بدکامو پٮ۪ٹھ ملامت کران چھُ تہٕ آخری چھُ نفسِ مطمئنہ یُس انسانس ہمیشہ بدکامو نِشہِ پاک تھاوان چھُ۔ [2] ذکرِ حبس گو شہہ قصداً بند کرُن بارگاہِ۔

[3] ذکرِ فرضِ دائم چھُ پرٛتھ دۄہ مقرر ذِکرِ وَنان۔ فرض چھ دۄ قسمہٕ۔ اکھ گوو یُس حکمہٕ خداوندی مانہٕ چھُ یوان یعنی روزٕ تہٕ نماز بیتر۔ بیاکھ گوو فرضہٕ کفایہ۔ یہٕ فرض چھُ وارِیاہن نفرن پٮ۪ٹھ بکوبہٕ واجب آسان۔ اگر اکہ سٕنٛد اداکرِنہٕ سپدی چھُ یہٕ فرض سارِنے نکھہٕ وسان۔ [4] حجاز چھ موسیقی ہِندِس اکِس مقامس تہٕ وَنان۔ مکہ ، مدینہٕ ، طائف تہٕ نجد ہیٚتھ غور تمام بیٚنہٕ والین علاقن تہٕ چھ حجاز وَنان۔

ذکرِ نظر چھےٚ شمس صابنہِ کلامچ اکھ نھٕکھنہٕ لایق خاصیت مثلن :-

ذکرِ آرٕ نِش برٕ مُترٕ رنہٕ آم ہانکلِ گوم ٹھس ٹھسے

•

ذکرِ سر تیغہٕ نیشہٕ مرٕ مرٕ ژٕ ڈلُم کر تجبہِ مارنم وسے

•

ذکرِ ہٕتنہٕ ستنٕ ورتن سپدُم ہرٕ چھُم نالی نال

•

ذکرِ نوح دارس عشقہٕ دربارس درشن دارِ نل چھُپے

---

۵ خفی چھُ فارسی خھ لفظس ستٕ رلان یٖمیُک معنی جبسہِ دم کرُن یا نشہہ رکاوُن چھُ۔ اگر خفی لفظ وبڑھنادو۔ امیُک آگر چھُ عربی زبانٕ منز یمیُک معنہِ پوشیدٕ، نازک تہٕ مہینٕ چھُ۔ ۶ امیُک معنہِ چھُ سختھ درواز بند کرِتھ ذکر کرٕنی۔ تہِ زن گو تمام عناصرٕ اکی سے چیزس پیٹھ مرکوز کرنہِ سے جہار چھُ عربی لفظ۔ امیُک معنہِ چھُ مقابلس منز لڑُن۔ عربس منز اوس یہِ اکہِ بتکنا و۔ امیُک معنہِ چھُ ظاہر گژھُن نتہٕ ۸ یہِ چھُ دون لفظن ہند مرکب ہرٕ نہٕ تال۔ ہرٕ لفظُک معنہِ چھُ اکہِ قسمُک ٹیوٚٹھ دانہٕ یُس کنگس ستٕ وو پدان چھُ۔ کراہت تہٕ مکروہ چھُ اَکھ معنہِ۔ ہرٕ چھِ گرٕ ی سندِ بن زیوراتن تہِ وتان یا تمن چیزن جیہ ہرٕ وتان یم گرٕ ی سندس زینس تا گتھ آسن۔ تالہٕ لفظُک معنہِ چھُ حق پرستی ہنز ذکر کرٕنی۔

۹ یہِ چھُ بنیادی عربی لفظ۔ یہِ چھُ اکھ وظیفہٕ۔ اَتھ ذکرِ منز چھےٚ ترٕ ٹھ کام پیوان کرٕنی۔ بترھ لنظاہر آرٕ س چھےٚ پیوان کرٕنی۔ زبانی تہٕ سینہٕ چہ شرکنہٕ ستٕ چھےٚ یہِ ذکر وجود یڑاوان۔ اَمہِ ذکرٕ ستٕ چھُ انسانس تو ینہ تو ینہ سپدان۔

ذکرن کرِ لوٚر چھُ شمس صاب کینٛزن مقامن ہٕنٛز ذکر تہٕ کران یمِن منٛز مقامِ محموٗد، مقامہ لا تہٕ مقامہ رضا قأبِل ذکرِ چھِ۔ مثلن:۔

دٔنہٕ وٗن کینہٕ بوز دفتر آلۍ
مقامِ محموٗد پان کٔس گالے

یو نٔنہٕ کارِد دوٚپ گو یہٕ اذکار
نمہٕ ستی درِ ڈُہ مالے پَن

•

زان کرِتھ وَن تمام کأنتیاہ چھِ مقام لا کلام پان مٔتے گو لیٚسے
مقامِ رضہس سَر مٔتے دورُم کرتَل ہُچھٹرِتھ دژاس

•

شمس صابنِس کلامس منٛز چھُ مقامی رنٛگ تہٕ نظر گژھان یُس یمِن چیزن ہنٛدِس پوٚت منظرس منٛز ترِ و تہٕ کُن بوان چھُ۔ مثلن بادام، شرٛاکھ، ٹوٗنگر، کھأنز، ہم، الہٕ بأنز، گڈُو، تھال، مٔاکأنز، ڈبکہٕ ملکہٕ، ہنگہٕ ٹھوٗمار لوٗٹِنی، زمین تہٕ سٔر۔ یتھے پأٹھۍ چھِ جاین ہنٛدی ناو تہٕ مقأمی رنٛگچ عکأسی کران۔ بلہٕ بوٗر، سیدہ، ڈل، دوٗ لرٕ، مٔتن و وستورٕ وَن، بٹہٕ آسان، بر بینگ

نٕ ذکر اذکار گو بار بار زیٛو بیہٕ ٹھ اَتُن۔ ہمیشہٕ سیدَن واجینی ذکر۔
نٕ امیہٕ ذکرٕ ستی چھُ اِنسان کأنسہٕ تہٕ مارِتھ ہکان۔
نٕ سو ذکر یوٚسہٕ شر یر کران چھُ۔
نٕ سو ذکر یتھ منٛز تمام عناصرا میہٕ ذکرٕ ہنٛد شور بوزان چھ۔ یہ ذکرٕ چھِتے ساری سے جسمس آوراوان۔ نٕ امیہٕ ذکرٕ ہنٛد برکتہٕ چھُ اِنسان اکہٕ جایہٕ بیہٕ ٹھ بیٚیس جایہٕ واتان۔ اتھ چھ طے مکان کرُن ونان۔
نٕ اتھ منٛز چھ قصداً فکرن تہٕ ارادن نگرأنی سیدان۔

کٹھار، تہٕ عشقہِ مقام ہِشن جاین ہُنٛد ورتاو چھُ کاشُر تمدنُک بھرپور اظہار۔ اَمہِ علاوٕ چھہِ یمہِ ہنٛدِس کلامَس منز کاشرین جانا وارن ہِنٛدی ناو تہٕ استعمال سپدی متی یمن منز رازہ ہوٚنٛز، ہانٛگلِنی، کاو، کُکُر، نوٗس، رِیٹے، ہُدہُد، پوشنوٗل، بیٖپٹِر کانٛز، قُمرِ، کوٗ سنوٗر، رنگہٕ کُتج، کوکُر، راتہ موغُل تہٕ رنگہٕ بُلبُل تہٕ شامِل چھُ۔ ناگ رایے، للہ دید، پوٚمبور تہٕ شیخ العالمؒ، ہِی نواری کِردار تہٕ چھہِ شمس صابنہٕ شاعری ہنٛدی مرکز بنے ہیتی۔ شمس صاب چھہِ کینہہ کاشری کاسہٕ تہٕ علامژ رنگی استعمال کرِتھ متی یمن منز سوٕے، ارکھوٗل، ہِل، ٹھٹھہ، وَٹ تہٕ بہِر ناوٕ ہِنٛس لایق چھہِ، مثلن :۔

ارکھِلس کرتہٕ پیو ندے بہرے سید باسو پیے
ٹھٹھہٕ دیٖنٛس ہے مانٛجہِ لِنا دکھ تو تہٕ چھُپے پوٚتھ زہار

یہنٛدِس کلامَس منز چھیہٕ کینہہ کینہہ جایہٕ شاستر چ زھاسے گژاسے تہٕ نظر گژھان، حالانکہ مُستند شہادت چھیہٕ زِ یمو چھُ کافی کلامہٕ شاسترس پیٹھ منطرس منز دوٚنمت مگر ٹینک دراو نہٕ پیے۔ شمس صاب چھُ بذاتہِ خود اَمہِ کتھہِ ہُنٛد تصدیق کران زِ یمو چھُ یِزی شاستر وونمت :۔

آکاشس پیٹھ کاشس وڑھہِ وأبجے کلیشہ ترٛاو اندکارے
اندٕ برٕ بر بہمانٛڈ زِ منٛس پیلیتھ یونی یا پھہ ترٛاوِتھ لار
راونس منز راون رووُم راونس کینٛہہ نے سوالی پیے
شاستر پولم شستر گولم کہو چھہ سون گوم خالی پیے

مجموعی طور چھُ شمس فقیر صابُن کلامہ اکہِ طرفہ تصوفُک گہوار تہٕ
بیٚیہ طرفہ چھ اَتھ منز ترٛٹھ موسیقی تہٕ لے گٔنڈنہٕ یوسہٕ بوزن والیٚس
اکہِ دُنیاہس پیٹھٕ بیٚیِس دُنیاہس منز واتناوان چھیٚے ۔

کتہِ کوٚر ہَم عشقُن زٔھلو　　　وۄلو منتہِ معشوقہِ دیدار ہاو

•

ہا مو ختہٕ ہارو بوٚ ختہٕ کارن مو روز ژھاپیے

مُلکہِ پنجابس منز روٗد شمس فقیر صاب واریاہس کالس یتہِ کِنہ
نٔنِہ سس کلامس پیٹھ پأرِم اثر بیوٚد۔ تاہم بیٚیلہٕ طالب مقام وجود
تہٕ شہود ترٛاوان چھُ عشقس منز چھُ تمیز رٔسِیدان۔ عشقس اندھی
بے حد تمیز رٔس منز چھُ طالب رٔلہٕ یلہٕ زبأنی ہُند استعمال کران یتھہٕ منز
غلط رلوانی لفظن تہٕ شأمِل چھ آسان تہٕ کُنہٕ وِز چھُ بلکلے ووٚپر زبأنی
ہُند استعمال سپدان۔ مثلن :۔

نہ کر گل آ میرے نال　　　مُنہ کا پردہ اُٹھاو بال
یہی راستہ سنبالو　　　دَلو وونی لوز حالو

•

سونہ کُے گُڈواہ رو پکُے نھالو　　　کرو خوٚب لعلو بیمان تیار

انکھیاں کھولو راستہ سنبالو　　　گتھ کرے لعلو گتھ کریو

•

کیشٕرن بأتن ہُند وجہ تسمیہ :۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ گو ڈنیک
بأتھ چھُ شمس فقیر صابَن پنجابس منز تمہِ ساتہِ وۄنمُت یٚیلہٕ تمن مُرشد

ترا وِنہ چھ ژلان تاہم چھُ پَزر یہ زِ رہبر چھُ یمَن باضابطہٕ رخصت کران تہٕ پننِ وطن کشیرِ والپس گژھنہٕ طالبن روٗحانی تربیت کرنک اِختیار دِوان۔ تاہم اوسُس نہٕ شمس صاب رہبرس وراے اکِس پترِ سس نہٕ روزُن پژھان مگر ارشادِ معو رشدِ کامِل چھُ حتمی تہٕ اٹل آسان۔ شمس صایب چھُ پننِ وطن سکھر کران۔ کشیرِ داتِنہ چھُ سہ رہبر سِنتر جُدائی سخ محسوس کران۔ سہ لوٗگ بے دایہ کامہ گوم بھیرنہ۔ فراقس منز چھُ سہ رہبر سُند سروپا یتھہٕ پاٹھی باوان:۔

کامہ دِو یارِ ژام عشقہٕ زَر وندیو سرمدنو
نامہ لیکھیو کتہٕ چولن گرَ وندیو سرمدنو

یہ کتھ چھےٚ شقہٕ زِ شمس صائبُن آخری پاٹھ چھُ:۔

مکہ مدینس یَر چھِ وُتھی بے | نبری لُتی بے روٗہ کران

بگرُ[ا] کریمشیرِ [بڈگوم] چھُ اکھ لوکُٹ موگٹ گام۔ اتہٕ کس سوقدم غلام محمد میر ولد غلام رسول میر نہٕ گیَر اوس ملا روٗٹ سرینگرُک اکھ پیر صایب اکثر بوان پننِد ناو غلام قادر شاہ چھُ وَنہٕ یوان۔ اکِہ دوہہ

[ا] بگرُ چھُ لال چوک سرینگرِ پیٹھہٕ ۲۵ کلومیٹر دوٗر۔ کریمشیرس نِش چھُ یہ گام۔ اتہٕ پیٹھہٕ زٕ ۲ کلو میٹر دوٗر چھُ اکھ بارٕ آبادی وول گام دریگام آباد پیٹھ قدیم طرزِ تعمیر چ شیخ العالم رح زیارت واقع چھےٚ یتہٕ شیخ العالم رح بہن ۱۲ وری ین عبادت کرٕ۔ عام روایتہٕ موجوٗب چھُ شیخ العالمن رح یہ دوٚپ سہ تھاہ مشہوٗر زِ ”زیارتس گژھہِ دریگام تہٕ کھینہِ چینہِ زارُن“۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔

چھُ پیرڈیہِ بیٹھ پہنتھ۔ اَندی یکھی اَسِس واریاہ لۆکھ ینتھ ینتھ حاجتھ منگان۔ یہ اوس ہرُد۔ مۆ قدم آسی دانہِ چھوٚمبان۔ سنہٕ اوس لگ بگ ۱۹۰۳ء ییمیُک تصدیق غلام نبی میر کران چھُ ییُس ڈنکین یگرٚ ٹیُک مُقدم چھُ۔ اَمی سُند بُڑی بَب اوس غلام محمد میر ییُس تمہِ ساتہٕ حاضر اوس بیٹلہِ اچانک یہند سس آنگنس منز شمس صاب فقیر زاد شمس صابن کرٕ زورٕ سلام مگر پیرٕ سُس وراَے رشیت سارِوٕے جواب۔ پیراوس مُریدن سینی آوُر۔ تاہم سیُد شمس صابس سنخ گلہٕ۔ سُہ رۆد واریاہس کالس وُچھان۔ آخر پیٹھ پیرصابس نظرٕ تہٕ دوٚن دانہِ چھوٚینِن والین زِ منتس دِیو دال، مۆ تھٕہ مگر شمس صاب بیوٚکھ کاسہٕ گیٚجہٕ بیٹھ تہٕ لۆگ وَننہٕ:-

اسلام عُلیکم دراو درصفاتن — وعلیکم سلام اثباتن

کتہٕ آکھ کوٚت گژھکھ کیا چھے ناو — کتہٕ چھکھ روزان ہُسے سکانہ ہاو

ناو کیتھ پیرٕ ہس چھے تمیُک معنہٕ وَن — وعلیکم سلام اثباتن

وجہِ تسمیس لرٕ لۆر چھیہٕ یہ کیتھ وینیٚ زِ شمس صابن چھیہٕ بے شمار کراتژ کرٕ مژ۔ یمن اکھ الگ کتاب بنہٕ مگر طوالتہٕ موجوب آیہٕ نہٕ تِمہٕ کلیاتس منز شامل کرنہٕ دوٚل گو کُلیات پیرٕ نس دوران سیُد پیرٕن والین اَہم واقعاتن ہند علم بہم ؛

شاعری

وژن

غزل

تہ

پد

☆

اللہ تہٕ ہوٗ ہوٗ چھُم دَر مَنے[1] بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر[2]

اُمی عشقیٖ نارَن زاجنم تَنے بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر

رِندَن گِنداَن بیہو دَر شَنے زِندگی لُبکھ تہٕ وُچھکھ نوٗر

طوٗرس سوٗر گو پرتو پیٚنے بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر

عاٰبِد تہٕ زاٰہِد اَتھ شایہِ زینے واٰحِد تمہِ گٔے چھُہ شیخ منصوٗر

اَن تمی دوٗپ نے معرفت چَنے بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر

اُچھو بوزکھ کَن۔ دُچھنے[3] مُقامِ محموٗد سیدی حضوٗر[4][5]

رفتار گفتار تمہِ جایہِ چھَنے بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر

بہ سِرِ شمس فقیرِ وَنے سَر تتراو پیٹھہ از مخموٗر[5]

سے اَتھِ یِس تَتہٕ یَر مُشرَنے

بہ کیا وَنے تِی گو ظہوٗر

---

[1] اللہ تہٕ ہوٗ چھُم دَر مَنے (ڈاکٹر شمس الدین احمد)

[2] عام لوٗکھ چھِہ تِی گوٗ ظہوٗر وَنان تاہم چھ موتی لال ساقی، امین کامل تہٕ ڈاکٹر شمس الدین احمد صاب "یِ گوٗ ظہوٗر"، لیکھان۔

[3] اُچھو بوزنے تہٕ کنَو دُچھنے (امین کامل)

(۴) مقام محمود چھِہ بیکھین ہِندِس اعلیٰ درجس وَنان۔ یہ چھُ ناد تمہِ جایہِ ہِند یوٗت حضور صلعم معراجچہِ راتھ واتِ ود۔

[5] مخمور گو مست، بدمست۔

☆

آبہٕ نارٕ خاکہٕ بادٕ سیٚدٕس مثِل   آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

[1] نیٖرتو چھاوِنہٕ چھےٚ [2] ماسُل   آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

اَتھ دٕرِیاوَس لگہِ نو ہلِ [3]   رہبر ستی ہیٚن چھےٚ نہٕ مُشکل

شفاہ منز لائِس بنِکھ کامِل   آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

عدم تہٕ قدَم ییٚتہٕ دَر دِل   بادم تَتھ شابہ بر دُل دُل

جُبزٕ وُک معنے دفترِ کُل   آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

رٕدٕ مبلی [4] بازرَن تزدو روٚمبل   دَد تُل [5] تزیر گوَ وُنہٕ چھاسُل

شاہ باز لاگِتھ پرواز تُل   آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

شمسو عشقس چھُنہٕ سلِسِل   ہوش کرُ یتھ نو گژھکھ غافِل

کلہِ روٚس موٚل تےٚ موٚلہٕ روٚس کُل

آبَس پھوٚلی متہٕ آئِکی گُل

•

---

[1] نیٖرکھ (موتی لال ساقی) [2] دُنہٕ چھا (ساقی)

[3] اکھ قسمک کاسہٕ یُس پانس اُندی ٹِکی کُنہِ تہٕ بیٚیس چیزَس بڈٕنہٕ یا کھسنہٕ چھُنہٕ دِوان مُلکہٕ چھُ بیٚیِس کُنہِ کاسہٕ قِسمَس زبردَس دَدارٕ واتناوان۔ یہِ چھُ یوٚت زال وہراوان زِ آب تام چھُ غائب گژھان۔ اَتھ چھِیتہٕ یوٚدٕ زٕ ہِش لگان تاہم چھُ صوفی شاعری منز یہ فنا فی الشیخُک منزِل ییٚتہٕ رہبرس دراے بزی دتن کھُر چھُ لیوان تہٕ سورُے چھُ زبھےٚ زٕ سپدان۔ [4] رٕدٕ مبُل (ساقی)

[5] دوانِے (ساقی) [6] درد ل لفظا چھُ ساقی صاٗب استعمال کران یُس صحی چھُنہٕ۔ دُل دُل چھُ حضرت علیؑ سند س گُرِس ناو۔

☆

اللّٰہ تہٕ ہُو ہُو بَرَ تہٕ لولو — رِندہٕ سپدَکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

ژال عشقو عشقہٕ تبرتہٕ لولو — رِندہٕ سپدَکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

فِکرِ منٛز روز ذِکرِ اندر تہٕ لولو — دِل پھولی گُلِ نیلوفر تہٕ لولو

نَلہٕ کَر وُچھ کیا چھےٚ ہوَر تہٕ لولو — رِندہٕ سپدَکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

کَن دِتھ بوز منکےٚ تُرٕ ہر تہٕ لولو — کیا چھےٚ وَنان دِلہٕ انٛور تہٕ لولو

تُلہٕ بیٚیمِ زِیوان سُے چھُہ بیٚہتر تہٕ لولو — رِندہٕ سپدَکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

یَس بالا روزِ موخصرتہٕ لولو — دِل عالمس سُمُ تے کرتہٕ لولو[1]

تَتھ منٛز چھُے گُل صنوبر تہٕ لولو — رِندہٕ سپدَکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

ہوشہٕ منٛزرے ہوش تھاو سر تہٕ لولو — دِلبر چھُےٚ دَر دِلِ سَر تہٕ لولو

گُل رویک معنہٕ زانہٕ گَوَر تہٕ لولو — رِندہٕ سپدکھ زِندہٕ پانہٕ مَرتہٕ لولو

---

[1] دل عالمس چھی سمہٕ کرتہٕ لولو (ساقی صاحب)

کیمیا[2] زانِہ کیمیا گر[3] نہٕ لولو — کُل جمع دِلِ مُدور[4] تہٕ لولو
ریمیا[5] نے سیمیا[6] د زر نہٕ لولو — رِند سیدکھ زِندٕ پانہٕ مرنہٕ لولو
دِل مُصطفےٰ سِجھے بَرسَر تہٕ لولو — دِلِ آنُس کھے دوٗر کرنہٕ لولو
شمس فقیرُو چھِ تہٕ کُنبر[7] تہٕ لولو
رِندٕ سیدکھ زِندٕ پانہٕ مرنہٕ لولو

۲۔ کیمیا چھُ عربی لفظ۔ کیمیا چھِ تتھ عِلمس وَنان یَتھ منز مادی چیزن ہند بن جُزلو بیٹھ بحث چھُ سپدان۔ اتھ منز چھُ یہِ نہِ دُچھنہٕ یوان زِ کُس چیز ملناوِنہٕ سِتی کمہِ چیزُک وجود چھُ ممکن۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ یہِ علم چھُ فریب تہٕ دھوکہٕ بازی تِیُتھِ خالی لحاظہ چھُ کیمیا لفظُک معنہِ فریب مکر نہ چھلہٕ تہٕ۔ تاہم چھِ فارسی زبانہِ منز مرشدِ کاملہٕ سندِس جذبۂ عشقس نہٕ تہٕ ہندس نظرِ کرمس تہٕ کیمیا وننہٕ یوان۔ امہِ علاوٕ چھِ مشق بازی تہٕ خالص سونس تہٕ کیمیا ونان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۳۔ کیمیا گر لفظُک معنہِ چھُ کیمیا بناون وول۔

۴۔ مُدور چھُ عربی لفظ یہِ چھُ اسم مفعول۔ امیُک معنہِ چھُ گول یا اُندیٕ اُندیٕ پھیرنُ تہٕ۔

۵۔ ریمیا چھُ فارسی لفظ۔ یہِ چھُ اکھ قسمُک علم۔ ریمیا علم تھاون وول نفر ہیکہِ اتھ ٹیٹھ وارس منز یوت ییٚژھہِ توت واتتھ بشرطیکہ حاصل آسہِ یہِ علم۔

۶۔ سیمیا چھُ عربی لفظ۔ یہِ چھُ اکھ قسمُک علم۔ امہِ علمہِ ذریعہ چھُ روح اکہِ جسمہٕ پیٹھہٕ بییس جسمس منز منتقل کرنہٕ یوان۔ تمہِ علاوٕ چھُ امہِ علمہٕ سِتی وُچھنہٕ یوان یُہند خیال انسانس ذہنس منز ییہ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۷۔ چھیٚپُن کنبر (ساقی صاحب)

☆

اے ماشوقہٕ نازنین — گاہ تو بر من باز ببین
ژوٗرِ نیوٗتھم دِل و دین — گاہ تو بر من باز ببین
خال و زُلفو کوٗرہم شام — سرتا پا سے ولنہٕ آم
یوٗت کیتھ چھکھ دِل سنگین — گاہ تو بر من باز ببین
سورمہٕ چشمن چھےٚ خُمار — ہرنہٕ کرِ کھکھ ییٚژ بیمار
در جنگل روٗدی بسکین — گاہ تو بر من باز ببین
نہ رخسار ماہہٕ تابان — گنڈِ منز کیتھ گاہ پھوان
افتابہٕ کھوتہٕ کیتھ حُسین — گاہ تو بر من باز ببین
دَند موکھتہٕ وُٹھ رَژ پھلی — کتھو چانہو کرِ طوطہٕ گلی
خَندہٕ کرنس آفرین — گاہ تو بر من باز ببین
سچ کہو یہ گل ہے کیتا — اِس واسطے میں نے کہا سلہ
کوئی میرا ہے امین — گاہ تو بر من باز ببین
ماشنرے رنگی ہتھ اِتھہٕ کھور — شمس فقیرو شادی برہ
خوٗنے میانے چھس رنگین — گاہ تو بر من باز ببین

•

سلہ بیتہٕ وقتہٕ شمس فقیر کشیرِ نیبر اوس تمہٕ وزِ بیوتس ہندوستانی زبانہٕ ہندہ ترکم کاسہٕ اثر۔ یہ شار چھ تمے اثرچ نمایندگی کران۔ حالانکہ بیتہٕ کانہہ شخص مترس منز آسان چھ تیٚتھ زیوٚ چھ ضرورپارم نیران۔ یہ شار چھ شمس فقیرن مترہٕ کیسے دورس منز وٗنی منتر (مرتب ڈاکٹر آفاق عزیز) سلہ یادگر (ساقی)

اَلست بہِ ربکُم تورِ سیدُم اِشارٕ تےٚ
قالوٗ بلیٰ آد تمیُک اِقرار تےٚ

پانے ساقی دٕراو لاگِتھ عطار تےٚ
قالوٗ بلیٰ آو تمیُک اِقرار تےٚ

اَکی ہے حرفَس ہیوّت میٚے سبق یکبار تےٚ
پَرنہٕ روٗ سٹے دٕرِ میٚے پیہٕ سِپار تےٚ

ترٛٹے ہَتھ تہٕ شیٚتھ نالَن آسم زُنار تےٚ
بَنیک ضرب کوٗر میٚے نمِن مسمار تےٚ ٹہ

اَنا الحق پوٗر منصوٗرَن بَر دار تےٚ
دے یٕنلِ گجِس کرے ستا کَتھ اِنکار تےٚ

ل اَندرٕ نیبرے زوٗن شمَس ہوٗشدار تےٚ
لچھہِ بدٕر قالِب ترٛاوِن بے شُمار تےٚ

•

ل ساقی صابن چھُ صوٗفی شاعری منز بدٕر قالِب لیوکھمُت۔ یتھ رنگٕ ماشیٚس سیٚٹھا بیبر چھُ دیوانٕ البتہٕ مولوی بدرالدین چھُ لچھہِ بدٕر قالب لفظٕ لیکھان۔

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

ٹہ سمہار (مولوی بدرالدین۔ ساقی)۔

اُمی کلوالن جاؤنس موے موے خانہٕ تےٚ

بھِری بھِری مےٚتے دِتنم پےٚ در پےٚ پیمانہٕ تےٚ

کن تھاوِ ژٕ بوز زیر و بم کیا وزانہٕ تےٚ

سِر لوٗز تمیٚنک دٕ لوٗ بیپرس دامانہٕ تےٚ

زیرس اندر بم چھےٚ گنڈِتھ سامانہٕ تےٚ

کم کم عاقِل آتھ شایہ چھِ حارانہٕ تےٚ

ژٕہِتھ ژٕ روزتو دُچھتھ محیط عیانہٕ تےٚ

میلتھ چھُ ہر ذٕرٕ چھےٚسنٕہ شِتھ[1] ہکانہٕ تےٚ

طوٗبا قدس حد کُنہٕ چھےٚمنہٕ یوانہٕ تےٚ

احد سپدِتھ لاحد چھےٚ سہ یانہٕ تےٚ

سپرس واتِتھ یہ چھُ سورُے بہانہٕ تےٚ

مدور گژھِتھ چھےٚ تمکےٚ نِشانہٕ تےٚ

ہامنہٕ شمسو چھےٚ نہٕ جُدا آکھ دانہٕ تےٚ

مُداژٕ تھوٗد تل یرِدٕ سپدی عیانہٕ تےٚ

---

[1] تیلتھ چھُ ہرذرٕ چھےٚسنٕہ ڈنتھ ہکانہٕ تےٚ

(غلام محمد نور محمد تاجران کتب۔ موتی لال ساقی۔ کاشُر صوفی شاعری)

☆

السلام علیکمُ دزاو دَر صِفاتَن — وعلیکمُ السّلام اِشبا تَن
بَشرھ کرَ موجِزَن بیّیہِ کراماتَن — وعلیکمُ السّلام اِشبا تَن

کتہِ آکھ کوَت گرژھکھ کیا چھےُ ناو — کَنہِ چھُکھ روزان سُے مکانہٕ ہاو
ناوکنہٕ چیزَس چھُے تمِیُک مانہِ وَن — وعلیکمُ السّلام اِشبا تَن

اَوّل شوٗبہِ سلام مو رشدِ پاکَس — یُس پےَ وَنٛد کران اِشتیاقَس
عشقُک مانہِ بیر تیانشہِ زاہِدَن — وعلیکمُ السّلام اِشبا تَن

نار آب خاک و باد تَنہٕ بُنیاد[1] — شِتیاہ گرژھِ تھےُ لالیَس ناد
بُنیاد[2] تمِجی میلِنہٕ چھنے دیشین — وعلیکمُ السّلام اِشبا تَن

اول وَن سلام کرُس نِشِس آییے — سلامہِ ہُنٛد مانے چھُ پُرماے
فرضِ سُر کرُ سُنّت چھُ عام وخاصَن — وعلیکمُ السّلام اِشباتَن

[3]
طلبن نہٕ وجدَن یمِ حدیث مانَن — فنا فی شیخ تمَن چھُ آفتاب زَن
فنا فی الرسوٗل بقا باللہ طالِبَن — وعلیکمُ السّلام اِشباتَن

[1] نارہ آب خاک و باد کیا تَنہٕ بُنیاد (ساقی) [2] باد تمِجی (ساقی)
[3] طلبَس (ساقی)

اَلسّلام علیک در التحیات
وعلیکمْ السَّلام و بَرَکات
پرِکرتوٖ دیدار ہرشایہ چھُ عارِفن
وعلیکمُ السَّلام اِشباتن

ہرکَس اَسی نبیؐ سَلام کرَان پانے
تَتھ دیَان مُقامِ یکسانے
سَلام نورِ کرٖ ہَس تو ہیٖ دوٗن عالمن[1]
وعلیکمْ السَّلام اِشباتن

دَرختا اَکھ و چھُن دَرِ مُلکِ فانی
ژ و یہ شیٖتھ لَچھ ٹھُولہٖ[2] چھس ربانی
رَنگہِ رَنگہِ ژٕ و ذاتہٕ بیوٚن بیوٚن چھ ٹھوٗلن
وعلیکمُ السَّلام اِشباتن

تکبیر پَر ہیٚر کر نمازلے عاشقاہ
السَّلامُ عَلَیکُمْ ورحمۃ اللّٰہ
لاگرٕ پانس شاہ[3] رَنگ ہیٚرِ بوٚتن
وعلیکمُ السَّلام اِشباتن

عالمِ غائبس منٛز ہژدہ ہزار عالَم
غائب الغائبس گژھہ محرم
حاصِل تمہِ کُے چھُ رِشتہِ واصِلن
وعلیکمُ السَّلام اِشباتن

نے تَتہِ سَلام نے تَتہِ[4] کلام
نے تَتہِ صُبح نہ تَتہِ شام
اسمانہٕ ہیٚرِ تھد وَوٚن شمس فقیرن
وعلیکمُ السَّلام اِشباتن

•

[1] سلام نورِ کرٕس ژور دسان عالمن (ساقی)
[2] ساقی صاب چھُ ٹھوٗلو بدلہٕ بولہِ لیکھان یُس شارس کینہہ مانہٕ چھُنہٕ تھاوان بلکہِ چھُ شارک مُحلیہ مکمل پاٹھی بدلان۔ [3] شاہ گارتن (ساقی) [4] کلمہٕ (ساقی)
(مرتب ڈاکٹر آفاق عزیز)

از عشق تو گوس کشتگان [1]

موے چھس چوان موے چھس چوان

موت یار کور ژھس ییٚژ دیوان

موے چھس چوان موے چھس چوان

میخانہ [2] برِی برِی تس چھ کیٚشا

نمہِ کےٚ داما حباوِ نا

چینیٚ سےٚ چھم حا رتھ یوان

موے چھس چوان موے چھس چوان

میخانہ اندرے گوم ندا

چنگ درباب ساز و نوا

وصول زیر و بم ڈزان

موے چھس چوان موے چھس چوان

---

[1] غلام محمد نور محمد تاجران کتب ہندین کیشرِ ن مطبوعہ نوسخن منز چھ کشتگان لیکھتھ ودل گو یو سہ بیاض مولوی بدرالدین صابن ترتیب دِژمژ چھنےٚ تتھ منز چھ ہمتو یم جان لفظ لیوکھمت تاہم چھ زبان زد تہ تہ گیون دامی نہ چھ ومان کشتگان لفظے۔ [2] مولوی بدرالدین صاحب چھ میخانہ بدلہ خمخانہ درج کران۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

نغمہ وۄنے مُطرِب جُدا
سِیتارٕ سنتوٗر سارنگاہ[1]
ذِکر تہٕ رۄ ینہٕ شَرۄنی سَشرۄنی کران
مۄ ے چھُس جوان مۄ ے چھُس جوان
از کار سُلطان پادشاہ
گُلی زٕری تَہنٕز ڈیٖشِھتھ سیٖٹھاہ
تَہنٕز چھُس سپنٕنے ماز کھیوان
مۄ ے چھُس جوان مۄ ے چھُس جوان
فقرُ الغنار فنہُن فی اللہ
اُز ابتدا تا اِنتہا
ٲرمٲری چھُم زِندگی دِوان
مۄ ے چھُس جوان مۄ ے چھُس جوان
الفقر فخری سَقبیکہٕ نا
والفقر مِنی چھےٚ گواہ
فقر الفخر عالی مکان
مۄ ے چھُس جوان مۄ ے چھُس جوان

---

[1] مولوی بدرالدین چھُ صحی لفظ سارنگاہ لیکھان تاہم چھُ ساقی صاحب سا گاہ لیکھان یُس ذہنی اِختراہ ہیکہِ آسِتھ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

فقیرِ سُند بوز معنہ کیا

حبائےتی چھئے از کیتو یگاہ

تی کوڑ ننیں سائی بیان

موے چھُس چوان موے چھُس چوان

فقیرس پتہ کر[1] اقندا

شمس فقیر تی پالہ نا

ملتانہ شمس لادن ہیوان[2]

موے چھُس چوان مے چھُس چوان

•

[1] کر لفظ نہ چھُ غلام محمد نور محمد، تہ نہ موتی لال ساقی صاحبن لیؤ کھُمت۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

[2] مخدود چھاپی نسخن منز چھُ مسکین شمس لادن ہیوان۔ مگر اکثر قلمی نسخن منز چھُ "ملتانہ" شمس لادن ہیوان۔ میہ نتہٖ تیُس نسخہ حیدٕ بُڈری بب سُندِ اتھکھ چھُ تتھ منز تہِ چھُ ملتانہ شمس لادن ہیوان درج۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

☆

اَمی یارَن کُڈُم کَل
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل[1]
باللہ اُسم چانی کَل
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل
زلہٕ اَندرے نیران زَل
سرتا پائے چھےٚ نہر بَل
تَتہِ شیٖنی یا پایَن تَل
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل
آب ڈَل کنیا مالا مال
تَتہِ عاشقن روو مُت حال
پھوٚل رندن گُلہِ کنول
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل
تتھ گاشس سیتی تھوٚ زال
ییتہِ گژھِ تے گاشس نیران
دِلِ آمینس کر صیقل
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل
تَتھ درگاہے روز مُنتظر
ناد کوٚرنے شمس فقیر
تَتہِ حاران کم عاقل
مَتہِ ژھانڈِتھ حضرت بَل

•

[1] سوٚنت ژھانڈِتھ ساقی زلدانہٕ لیکھان بیٚیہِ زن مولوی بدرالدین زلہٕ اندرے لیکھان چھےٚ[2] پھوٚل زَن تِتہِ گُلِ کنوٗل (ساقی)[3] ناد کرنے (ساقی)[4] بُڈی عاملِ (بدرالدین تہٕ ساقی)

اُتِی روز ود نی بوز سوز ییٚنتی   لو   لُتی   لو
رہ ےہاو ےَ کرَ ژھایہِ رگتی   لو   لُتی   لو
معشوقہِ عاشق کرِ ستہ مُتی   ژھایہِ کھوو تھکھ رہ ے
چھِی دؤرِ ہران نؤرِ بھُتی   لو   لُتی   لو
کا نکہِ دُ چھکھ شامہِ یُتنی   دامہِ لاٗ جیتھس بو
چھِی مارِ سیاہ مار گھُتی   لو   لُتی   لو
تس کامہِ دیوس جامہِ چھُتی   لچھ   چھُ   سا مانو
گنٖز راوِ کیٖا اُنز راوِی ہِتی   لو   لُتی   لو
اَتھ رنگہِ مندورِ ہنگ چھہ ژتی   سنگ   تہٕ   ڈری بانو[۲]
رِشنیا ییہِ کنز دارِ بر چھہِ ڈُتھی   لو   لُتی   لو
دَمہِ دَمہِ دَمن دَم مئے ہیٚتی   گوم   یکسا نو
سنہرَمل مُدوَر ییوم اُتی   لو   لُتی   لو
طریا یہٕ سوسیٚتھ زاگرتی   دوٚ بیتہِ کر زانو
شمس فقیرِ وغم کھیٚے اُتی   لو   لُتی   لو

•

[۱] طریاو شف سینٛن زاگہِ رتی (مرتب مولوی بدرالدین صاحب قاری منشی عالم)۔

[۲] گیا نو چھینہٕ کہنٛے مانہٕ تھاوان یہ زن ساقی صاب لیکھان چھہ ۔ اصلی لفظ چھُ ڈری بانو۔ دروٚ بانو گو دارِ دروازٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

الحمد لِلاہ دِپن زورا وار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ ووَ رفتار
پِیٚ اَس خوٗ ششیے پروردِگار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ ووَ رفتار
ہیٚنز کوٗرا اَس یہِنٛد پیر طاق — اَسماٗنی جانور چھِس مشتاق
تَتھ چھُی کافِر کَرَان گُفتار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ ووَ رفتار
ہیٚنزِ موٗ ٹھ نبیَنؐ لاگے درباغ — بے شُمار پھَل کیا کھُتی درباغ
اَکھ کھبوٗ ہیٚنزِ کورِ روٗز اَزل دار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ ووَ رفتار
دورِ یے کُل اَکھ ادس ہوٚ کھُمت — نَتھ ہنٛزِ ڈاکھ دُیت ساٚنی نبیَنؐ
پُہرا اَگز ھِنٛد ہیوٗر کُلس سبزار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ و رفتار
نوٗ ریٚتھ نو دوہ گیے آدا — ہیٚنزِ کورِ زاوشیتہٕ دُہُر بَداہ
نَفِس بیو نھو ژ دژھ لوگُن بیزار — ہَمنَس نبیَنؐ تژِ و رفتار
شہرِ مِصرَس ساٚلس دژاو — شہرے یمَن زِ ہیٚنٛد آو

شمس فقیر چھُ خدمتگار
ہَمنَس نبیَنؐ تژِ و رفتار

•

۱ یہِ چھُ نظم نما وژُن یُس گوڈنچہِ لٹہِ بازرس منز دستیاب چھُ تہٕ گوڈنچہِ لٹہِ چھُ چھپان نہٕ — (ڈاکٹر آفاق عزیز)

آگُر ژھاران آدن ردُوم یار ونکھ ییتہ ژِری

دامہ یُس جوُون آگر ودنی زاگ ہنیتر برتل تیمُی

مَسجدِ اقصاہس اوس مُصطفےٰؐ جبریلؑ توژہ رودت تا

صلوات تہٖ درُود تیمُ ڈاٰلی سوٗزنس نورِ آتس فو رمان تِی

اِنسان رو یہِ آد حضرت جبریلؑ امتی جون حضٖ بوٗے

الحمدُ لِلاہ حمد و ثنا دیدار میٔ دِتمُ ژہِ ے

نَس درُود سوزان یانے لایہ زال گئے ملک تِتہٖ حاٰران

چھینہٖ کانٗسِ زامُت چھُس نہٖ کانٗہہ زامُت دوٗیم بیٚیہِ کُس چھے

دوٚپن نکَن سالِہ یور کھالن پیٚالا کھاوِی تو تیار

آبِ کوثرِ منزِ پیٚالا اُڑی تو داماہ جیٚیہ نا نبیؐ

حوٗر آسہِ بہرِتھ پوٗرِ ساماٗنے سَتنی آسہِ رٹو یا نبیؐ

گئے ملک حاراٗن مَس سِتھ پیٚاران مہمان صاحبس چھُی

سُہ بہِ باتھ چھُم گوہ ڈنجہِ کِٹہِ عوامہٖ خاطرِ وقف کرنہٖ یوان ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

ژۄر یار ہُنٛدِس سٕتۍ عٔتۍ محکم رٔوزِتھ دینٕکۍ تھَم
بلالِ حبشیؓ ہٕنٛدِ بیٚٹھِ ہلال رٔومیؒ الا اللہ زون زٕنموی
سلمانؓ فارس ہٕنٛدِ بیٚٹھِ اُویس قرنیؓ ہُنٛدِس سٕتۍ عٔتۍ چھی
شرح تہٕ مذہب زٕنموے زونُے طرٕقیت تٔتہ منز چھی
طٔریقت بوز محی الدین چشتیؒ سوزِ چ نار بوز تمی
شرح چھُ باحساب طٔریقت گٔن نزاب اتھ ولن مانے زٕی

یٹلہٕ ہینَم نکیر و منکر کیا جواب بھوری مینے
تَمہِ عذابہٕ نِشہِ مےٚ سہل کٔرٕزِ تہٕ شمس فقیر وصل چھُی

•

یہ باتھ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ عوامہٕ خاطرٕ وقف کرنہٕ یوان ۔

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

☪

آکھومَس ییتھ نِشہِ کلہٕ والَس — خبرے روز خبردار[1]
خوکن زال ژرانگین لولہٕ گاشہِ یکھتو — حالہِ دِل سپدی عیان
عٔلمے برتو عٔلم یاد کرتو — کُلَس دِیو اقرار "
آکہِ کیٖتھہِ منصوٗر کھوت بیٖٹھ دارس — مَرنئے چھُ بے مِثال
غاٗفِل پانو دَم زان غنیمت — کتیٖگ چھُکھ وطندار "
عشقن تیٖر آم سینہ پیٖٹھ آیہِ درام — زانی صاحبہِ حال
اندر ژالیوس جیسِکس وِسارس — وَسہِ چھُم رویہٕ سرکار "
دیٖشوم سہ ندرن تو بہِ ما دیٖیو نٹھوُن — خوب رویہٕ شُند خد و خال
دوٗ بیٖہم سہ ندرو اسہِ ڈیٖوٗنٹھ کالس — دَمَس سِتنی چھُے نمسکار "
عشقنس گرِس زیٖن گژھہِ کرُن — سُم ییٖیی لیٖہِ یکبار
شیٖنہٕ تِرتہِ نیٖتھ ملیتھ ییٖلہِ مےٗ ہاٗدی نَم — یِنوٗن گرُنس بیدار "
رفتار گفتار سِتنی چھُم ژدر یار — دِرم کرُدمَس نِثار
کنہٕ نیٖتہِ وُچھُم سِتنی چھُم ربہر — ہوٗ چھُم کرِتھ یلہٕ ژار "
یہے خبر دُنی کسمس فقیرن — خوہ فتے اوس بیدار
راجہِ رٔینی گتہٕ رٔینہِ زانہٕ رٔینہِ مانہٕ رٔینہِ — ییٖتھ کالہِ یِوان اوتار

---

[1] یہ وژُن چھُ از گوڈنچہِ لٹہِ پیٖرن والین ہیٖندِ خاطرٕ ییٖتھ کتابہِ منز شاٗمِل کرنہٕ آمُت۔ یتیمہِ بٔڑوشہِ چھُنہٕ بہٕ چھیوٗمُت۔ یہٕ چھُ اکہِ ییٖتھہِ کاغذورقہِ پیٖٹھہٕ تارنہٕ آمُت ییٖتھ تیٖل اوس ہیوٗمُت۔ اگر کُنہ جایہِ نُقطس منز زانن والین پھیر باسہِ، تُہندِ کیٖہ حق چھُ تِمن آسنہٕ۔ وِیسے چھیٖہِ مےٗ ہرمُمکن کوٗشِش کرٕمٕژ بُنیاٗدی لفظ یِتھ کرِ مَنٛج۔ دوٚن گوٚ اِنسان چھُنہٕ مُکمل تہٕ نہٕ چھُ کانٛہہ خیال حتمی شُرُتہٕ بیٖلہِ مشوٗدہِ صحی صوٗرتس منز آسہِ نہٕ۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

آکاش اُسیتھ لاگتو اوٚن[1] سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریا[2]

شدرس منز چھُے لال تابہٕ وٕنہٕ سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریا

یوٚدوے عاشق چھُکھ معشوقس | معشوق زانتن صاحبہِ حال

معشوق پانس سٕتی گوٚژھ ہیوٚن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریا

عاشقہٕ آرام نوشس ژٕ سے کرتو | سر تو پیر سُند کارِ اذکار

دم دِتھ نیری کُن فیکُن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

فِکرِ منز روزدوٚنی ذکرِ منز ہردم | سر خم پانس کوٚرکھ شب روز

کھِن چھُکھ پتو خوٚن بٕنُن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

گوش تھاو زیر و بمس تہٕ تادس | وعدس ہوشس تھاو ہردم ژٕ سے

زیرِ رٕوٚس زیرُ و بم گژھہِ وُزُن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

کِشِیج زان چھےَ عارفن پانس | نے درنے چھےٚ پانس نِش

تر تہٕ[3] جورٕ نربٕہ[4] یار یار رٕوُدکُن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

کنگہٕ نار زن چھُم ہنگہٕ زالانے | رنگہٕ سازس رنگ بے نِشان

وٚدن عارفو دُیت چھُنہٕ سے بوٚن سے | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

شمس فقیر پیر زانہٕ وُن سے | سیر آیس پیٹھ[5] نقشہِ بناو

گیپر یِنہٕ گژھکھ رادی بگنہٕ وُن سے[6] | سَنہٕ کھوتہٕ سوٚن سے چوٚن ڈریاو

---

[1] یہِ وژُن چھُ اَز گوڈنچہِ لٹہِ چھپاونہٕ آمُت۔ چونکہ قلمی نسخہ اوس اُتھرِ کھوٚمُت بینمہٕ کِنی کینژن لفظن ہُند صحی مفہوم فِکرِ توٚرنہٕ شلن نمبر [2] چھاپ چون کینہٕ چوٚن تہٕ نمبر [3] مسرے منز چھُ لفظ "بگنہٕ وُن سے" ذرا مبہم پاسان۔ پاسان چھُ یہ گژھہِ چوٚن آسُن، تاہم آدیا تی ذرِک اِنتہائی توجہ سان پیرنہٕ تہٕ نقل کرنہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

☆

بہ چھُس کیشہ نے[1] خودپانے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

ؤچھُم اور کیشہ نتہ یور کیشہ نے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

نہ چھُس ملک نہ چھُس جنی یا ئتھ
نہ چھُس انسان نہ آدم ذاتھ

بہ بر ہیچ کنشہ نہ ژھارانے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

نہ چھُس دیندار نہ چھُس کُفار[2]
نہ چھُس مومن نہ استغفار

بہ خود چھُس خود پرستانے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

دیثوم کیشہ نس کرنے مانے
ونے کیشہ نے کہھو زانے

بہ گوس شرمندہ پشیمانے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

کُنن کھو کن صحی رکھ من
دحے[3] سیدکھ عالمن دو ان

بنکھ عارف یزدانے
بہ کیشہ نے کس ؤنے پانے

---

[1] کنہ نے لفظ چھُ واریاہن جاین درج۔ کنہ وزِ چھُ یہ لفظ ننہ گیون دالین ہند دُسر استعمال سیدان۔ مرزا غالب چھُ کیشہ سنے تصورس بیتہ یا تھی زِبو دِوان:-

نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا — ڈبویا مجھکو ہونے نے نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

[2] دیثوم کیشہ نس نہ چھُس کفار [ساقی صاب] یہ شعر چھُنہ کُنہِ تہِ لحاظِ صحی بلکہ چھُ ساقی صابن ذہنی اختراع۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[3] ساقی صاب چھ خامخاہ یا تھی کریکشن نوان کرِتھ۔ دحے لفظ بدل چھُ تمہ "دمی" لیکھان یتھ زن مولوی بدرالدین وہے لیکھان چھُ مگر دوشوے لفظ چھ غلط۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

تہٕ تٔر او کثرت بہٕ چھس حسرت — نمے وحدتھ تہٕ وحدانیت
بہٕ در حارٕ رٹھ گوس حارانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

فنا سپدکھ[1] فنا فانی — بقا باللہ چھُ رُبانی
نہٕ گو وٲصلِ یزدانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

بہٕ ڈری یاد تھ ستشے قطرہ[2] — ولی ابدال غوث عاشق ہا
اولیا[3] انبیا چھِ یکسانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

مو ہر شد بر تختے غائب — ہزار شاباش دیتھ پے غائب[4]
تہٕ زانن رندِ مستانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

بہٕ شاہ دیتھ عالم غائبس گوس — ڈرتھ کیتھہٕ نے کیاہ تام اوس
بہٕ گم شُد غائبہٕ غائبانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے بانے

ہمتے ازلے آسی غائبی پرٕ — نہ واد آتش نہ خاک آب سر[5]
گذر شُد بر لامکانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

اول آخر چھُ نورِ محمدؐ — ظہور تھہندُے حد و لاحد
حیاۃ النبیؐ چھُ ناباَنے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

بہٕ خود شمس و خود سکندر — بہٕ خود سرمد[6] تہٕ خود خاور
بہٕ خود آزاد سلیمانے — بہٕ کیتھہٕ نے کس ونے پانے

•

[1] فنا سپدتھ (ساقی) یُس بلکل غلط لفظ چھُ ییمہٕ ستی شارس مفہوم راوان چھُ۔ [2] قطرہ بدلہٕ چھُ ساقی لیکھان نظرہ۔ امہٕ لفظٕ بدلی سنتی چھُ شارس دژ آتی ناتٕہٕ پیٹھ مژر۔
[3] اولیا بدلہٕ چھُ ساقی ولی لیکھان بہٕ صحی چھُنہٕ حالانکہ بدرالدین صاٮ۪ن چھُ صحی لفظ درج کورمُت [4] دیکھ ییپے غائب (ساقی) [5] مولوی بدرالدین چھُ امہٕ شارٕ بدلہٕ بہٕ شار لیکھان:۔ نہ واد آتش نہ غائبی پرٕ۔ مگر بہٕ شار چھُنہٕ گُنہٕ تہٕ لحاظٕ صحی تہٕ نہٕ چھُ امتھ موقہٕ محل۔ صورتحالس ستی کانہہ واٹھ [6] سرمد بدلہٕ چھُ بدرالدین صاب بٮ۪یہ خاور لفظے لیکھان بہٕ نہٕ صحی چھُ۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

☆

بالہٕ یارو نیوٗ تھمو دِلو[1]   دوٗن لالن ہیمتھ قیمتی
گنجِ بے قیاس چونے موٗلو   دوٗن لالن ہیمتھ قیمتی
اَدٕ یے نوٗراوس مُکملو   گن عشقن کرٕ زٕم دہن راتی[2]
زٕھہن چھِے نہٕ تھ دزاو مُجملو   دوٗن لالن ہیمتھ قیمتی
اثباتِ وجوٗد چھِے مُفصلو   وحدتِ وجوٗد موجوٗد ذاتی[3]
مغزِ وحدت چھاو کاملو   دوٗن لالن ہیمتھ قیمتی
سَنھ دریاو دزاسے نبرملو   نَتھ مُنزِلس وآتھ راوم برآنتی
تَتہٕ شنیاہ پایَن تَلو   دوٗن لالن ہیمتھ قیمتی

---

[1] نیوٗ تھم مٹے (ساقی) تاہم چھُ مولوی بدرالدین نیوٗ تھمو لفظے لیکھان۔

[2] کھُن عشقن کرٕم دہن راتی (ساقی) یِرن واکی کرٕ دتو یانے سونس تہٕ سرٕتلہٕ باو۔ گن چھُ گنہٕ کرنس کُن اشارٕ ہے۔ یتھ تہٕ عشقنہٕ گینہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[3] موجود ذاتی لیکھان چھُ ساقی صاب تہٕ مولوی بدرالدّین صاب نہٕ۔

[4] ساقی صابن چھِے اَتھ شارس صوٗفی شاعری اندر یتھٕ آبہٕ تختہٕ مشق کرمژ :-
سَنھ دریاو دزلے نبرملو۔ نَتھ مُنزِلس واتھ گام برآنتی۔ حالانکہ ساقی صابن چھِے دوٗہ دینچہٕ زبانی ہنز صوٗرتحال برقرار تھاونچ کوشش کرمژ تہٕ تِندی کتھ چھِ بہٕ صحی لاجک مگر یہ شار چھُ تمہٕ منزِلک یوٗتھ واتھ طالبس گژھان بقاباللہ مقام یژاون۔ واتِھ صوٗفی قلندرس نہٕ حاراٰنی گژھان چھِے تہٕ کیاز انسان چھُ [illegible]

ژنگھ نفس ساری کلو   کھنم کشف تے کراماتی
شاہ سَپد کہ بنکھ اَہلو[1]   دوان لالن ہیمنھ قیمتی
زِند مَر بانہ چھے سہلو   زِند عاشق زِند موماتی
دوٚ ہیئم مرِسة تھوٚ دُتل کلو   دوان لالن ہیمنھ قیمتی
دا صلِس سِنتی چھے حاصِلو
حیات النبیؐ سَر کَر حیاتی
شمس فقیر کر مو ہر چھلو
دوان لالن ہیمنھ قیمتی[2]

•

[1] لفظ اہلو چھو بنیادی اہل یانے قابل، خبردار، مکمل زانکاری۔
[2] یہ وزن چھو عام ہوکن کیوگیون والین منز سبٹھاہ مقبول۔
ویسے تہ چھو شمس فقیر صابن کلامہ تیوت معتبر تہ مانہ ساوکر
مانہ یوان زِ اکہ سروے مطابق چھو کلہم محفلن منز 73% فیصدی
کلامہ اوسہندے گیونہ یوان۔ سو آسہ خالے کانہہ درویش یا روحانی
محفل ییتھ منز نہ اوسہند گیونہ یوان چھو بلکہ چھو اکثر محفلن ہند آغاز
اوسہندے کلامہ ستی سپدان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

بوزو عشقُن دود یارِ گوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
میخانہٕ منٛزِ لولہٕ مے چوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
اُمی کرٕالنَ بانہٕ ٹھُری سیٹھاہ — رُنگہٕ رنگَے آبہٕ کیٛشاہ [1]
سآری چھی پوختہٕ بے دڑاس اوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
اُمی کُنہِ رَن کیٛشا دیُت جَلاو — تَس کُنہٕ سے کیٛشا چھُ ناو
برزخ منٛزٕ رَزِ پان کھاجوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
یار بوے آشناو نو چھُہ کانٛہہ — رَم چھِ سآرِی بے وفا
خامَن سِتنی گیٛہِ مو سکام — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
اَتھ حے کِس ڈری یاوَس — ستھَہ منٛزِ تھاہ لآے مَس
دۆرِ برزخہٕ نۆر پیژٕ لیٹھوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
دِلہٕ کے دَروازٕ کِنہٕ ژاس — مُلکِ وَحدتہٕ مُنٛزی [2] دڑاس
عرشچہِ جو بہٕ پِے مینہٕ وُزیٛوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم
گرِ پننے کو وُکھ معراج — شمس فقیرِ چھےُ مُخراج
جھِس کیٛنہٕ نے کیٛاسنہٕ وُچھوم — مۆت معشوق یاد پیٹھوم

•

[1] اصلی لفظ چھُہ "آبہٕ کیٛا"، تاہم چھُہ تمِن سارِنٕے نسخن منٛزٕ یِم غلام محمد نور محمد تاجران کتب مہاراج گنج بازارنہٕ کلچرل اکیڈمی چھاپ کرٕی "آنتھ کیٛا" درج۔

[2] اُندکر (مولوی بدرالدین)

بہ چودنس مس تہ سپنس مس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
کلے والہ سر دندے قدمس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
دچھم ساقیس ملرین مس — کران پے مانہ پر جامس
دریئیم کھورشہ چھی مس مس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
پینہ‌نے[1] نبیے کن دِتو مس — مسہ چے تارے ساز وائیس
رازِ دلِ یرژ ھوم زیر بمس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
بیبے نوئر تن لئزن آدمس — سے نور پھولتھ دزاو عالمس
عشقہ ہمستی زبان آیہ قلمس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
اوّن دِ سھوون مینہ وار دبیت مس — غوے چھس صبح شام چھس مس
کامہ دیلو نیتے لوگس دامس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
گسے گسہ اگس دِژوم سورمس[2] — دچھم سورمے سیاہ فامس
موکھتہ ہارگت دمن بنیا خامس — مسک اسرار سنیئوم جگرس
کرنام دچھام سر نامس — بندرس منز گل اندامس
فند سچھے منزِ جامِ جمس — مسک اسرار سنیئوم جگرس

---

[1] پینہ‌نے بنیہ کن دبیت مس (ساقی صاب)۔ ساقی صابن شار چھ موے غلط مانہ دِوان نعمہ صاب نبن شمس فقیرس لگ بگ تُر ہا کھٹے) دُری زینیٹھ اوس نہ چھو اکس جابہ ونان ۔ [2] گسہ گسے گس مسے دیثتنم سورمیے۔ لوگ میے دیدن دیٹھ گل شاگا جیبے۔ گزھنہ سے وبسیمہ بالہ یار میثون کر بیبے۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔

دۆدمٕ دِل دریا دامہٕ چمس — نۆ کیتہٕ اَکہِ مۆ کھنہٕ ہار بوٚڑھ کھورمس
یوٚ خنہٕ کار رازِ ہوٗشنر کھوٚت تختس[۱] — مَشک اَسرار سنیتوم جگرَس
ہیٚشرٕ آیمَ زاگے[۴] ذاغ جوٗرس[۲] — دُ چھم زال نآلی گوٚمُت رازِ ہوٗشنرس
دَپان اوس رازِ ہوٗشنر زال ژٕلمَس — مَشک اَسرار سنیتوم جگرَس
کرِتھ لا الا اللّٰہ دَر مَس[۵] — نفی اثبات توٚبوٚ تھ چھُم مَس
شہوٗد ترٲوِتھ سجوٗد کوٚرمَس — مَشک اَسرار سنیثوم جگرَس
بہٕ گوس شیدا تمِس شمعس[۳] — طمع ترٲوِتھ جمع ہیوٚت مَس
ہتے زِ ٲلنِھ بان فدا کوٚرمَس[۴] — مَشک اَسرار سنیثوم جگرَس
شمس فقیرو نوش کرمس — ہوش نِھاوِتھ روز سیر بامَس

درحرم وٲتنِھ کور کُن نمَس
مَشک اَسرار سنیثوم جگرَس

●

---

۱ مولوی بدرالدین قاری صاب چھُ بیاضِ شمس فقیرس منز لفظ "تختس" بدلہٕ خاتمس لیکھان ییٚلہِ زن موتی لال ساقی لفظ "ختمس" درج چھُ کران۔ یم دوشوے چھہ شارٕ نچ عمارت چھلہٕ چھانگرِ کران۔ ساقی صابُن چھُپہٕ خاص کانہہ خطاہ مگر مولوی صابَن نہٕ چھیکبہٕ فترے ہرٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۲ دوٚرمس [ساقی] ۳ صنمس (مولوی بدرالدین تہٕ ساقی) مگر باقی زِ بند چھُ شمع۔ ۴ موتی لال ساقی چھُ امہِ شارٕ بدلہٕ یہ شار درج کران:۔
نہٕ لالہٕ مالہٕ جال فِداکرِمس۔ ییتھ نہٕ شاید اصل شارس یتی کینہہ ہشر چھُ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

۵ زاگہ لفظ چھُ صحی املاہس منز تلکہِ چھُ اصل لفظ زاغ یانے کاو۔

۶ دیشوم (قلمی نسخہ) ڈاکٹر آفاق عزیز

☆

بہٕ لو گتھس زالہٕ عشقنہٕ آولنہ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
وُنیُوم پانس وۄنم بینٛتھن[1]   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
وُنم دۆستی بینٛی دوستن   بہٕ دۆستی دوستنہٕ چھیے حوالو
بہٕ دۆستی دوستنہٕ گرِ گرِ زٕتنہٕ ژھینہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
چھُ اخلاص خاص آوُیل ین   چھُ زاہ دُیل الفنک زالو
کوٗرُم اخلاص اخلاصنہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
کریٖم مِثال ستی مِثلن   مِثالن منز چھیے مِثالو
رِسالہٕ زولنم بے مثلنہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
ینژھے محبتس ینژھے ہند کھین   گژھیہٕ مو جینک دُشالو
درد محبت کسو بوشہٕ زٕبنہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
دُنیُن نہٕ مارفت ملن یاین   نہٕ ییر زاہدن نہٕ ابدالو
دیان عارِف قوطب تنہٕ ریٖبنہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
ستن زرمن مےٚ تس ملہٕ ون   ژہتس رۆدم نہٕ درحالو
متس نا جلوہ آفتاب بینہٕ[2]   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو
وُلی غوث ریٖشی بیہٕ صوٗفین   ینے بہٕ مستانہٕ مس پیالو
خرقہٕ بولاس پھلی عاشقنہٕ   تنٛۍ چھس بو دِوان نالو

---

[2] متس نا بلہٕ آفتاب (ساقی) [1] بنیُوم ہنہٕ ہنہٕ (ساقی)

دیٹیوم یارَس یارؔ آدنۂ　　چھُ یارَس یار وناں حالو
چھُ خاص الخاص یار صوفیںۂ　　تنئے چھُس بو دِوان نالو
کُنئے گوم شئینوِ نی طرفن　　زۂ عالم گاٗم یا مالو
سیُن ںۂ یۂ ٹھۂ سیر دُر کریادَچنۂ　　تنئے چھُس بو دِوان نالو
کَس دَپۂ ژۂ ںۂ کس دپہ بہ ںۂ[1]　　مئے چھُنۂ ںۂ دِے داںۂ مثقالو
فنا بر دار بخود گو اَںۂ[2]　　تنئے چھُس بو دِوان نالو
بٔیرنگ ںیر ملس سنگی بژاٹھۂ　　چینگی حاژنک دراو لالو[3]
گیںٛان غاںان و آنند گَںۂ　　تنئے چھُس بو دِوان نالو
شمس فقیرو جمع خال ہںۂ　　دماکُنہہ نس نِوان ژھالو
ژَندُن زاٗلِتھ بۂ کیںٛا ووِنی رَںۂ
تنئے چھُس بو دِوان نالو

●

[1] کَس دَپۂ ژۂ ںۂ سون کس بو وَنۂ (ساقی)
[2] حضرت شیخ منصورؒ کُن اِشارٕ ییٚمہ انا الحق وۄن۔
[3] زِ راو لفظ چھُ مولوی بدرالدین صاحب لیکھان۔

★

بازِ ولہٕ رازٕ ہوشہٕ گیتہٕ دونا ہالے
مٔے ہا گوٗژھ[1] بالہٕ چون دیدار
سُنّت تہٕ فرض یُس اکھا پالے
تَس نو نارے زالے کاشہٕ
تَس ییٚنہِ[2] جنتس منز پوشہٕ ڈالے
مٔے ہا گوٗژھ بالے چون دیدار
ناگی رالے کھژرا و آدمی چالے
بلہٕ پورہٕ[3] نوٗن دژاو تژوٗن گاہ
ذانتھ ہاوِتھ گو تَس ہی مالے
مٔے ہا گوٗژھ بالے چون دیدار
آبس وَژھایس پنٹہٕ انوارے
آبہٕ آبس کرِتھ رِلہٕ ژار
ڈاکی پیٚلہِ نبس تام نیوٗس گٹالے
مٔے ہا گوٗژھ بالے چون دیدار
ستھ سمندر چھی بیٚنٹھ میشانہٕ تالے
نتھ ڈریاوس کِتھہٕ تژرہٕ ناو
انہٕ گٹہٕ شمسو ژونگ کُس زالے
مٔے ہا گوٗژھ بالے چون دیدار

---

[1] گژھ (ساقی) [2] نس گژھن (سانی) [3] اکہ گامک ناو یس زنبر آر گنبس بیٹھ آباد چھ۔ بہٕ گام کوتر رازٕ بلہ بون آباد۔ بہٕ گام چھ شگبین سریہٕ نزدیکھ۔

بہ چھس راوُنس اَمی کلوالن — چاوُنس معرفتہٕ موے
خُمخانہٕ بری بری سُرین تہٕ پیالن — چوونس معرفتہٕ موے
رحمتک شبنم ہکہٕ کوز نالن — سپندِ کھونہٕ بالا گئے
ووندہٕ نار زالان بے ذکات مالن[1] — چوونس معرفتہٕ موے
یڑِ ڈلہٕ سائل کوز آب زُلالن — خابہٕ منٛز ہووتم روہ ے
پیٹھہٕ یاٹھُی نبیؐ وُ چھہ حضؓ بلالن — چوونس معرفتہٕ موے
سمندر بوہ سِر لال یم کھالن[3] — گئے تِم ڈُنگل پے دَر پے
برد شٹھ پکھ موکھو ژہہکین ژھالن — چوونس معرفتہٕ موے
سُدرس تہٕ صدفس موکھتس نہٕ لالن — لُدرس رلہٕ وَن چھپیے
بو ختہٕ کارِ فرق کرَ شیرِن تہٕ شالن — چوونس معرفتہٕ موے
کھزرس کھسِتھ بیٹھ سنگرِ مالن — سُندری جبرِ کھپلہٕ ووُلر پوز مے
سنہرِ مل مفصل چھاومعے والن — چوونس معرفتہٕ موے
فنڈِ فنڈِ ششمس موّت ژندنس زالن — عشقُن مُشکِھ پاکہٕ وَے

خال وصال نیوٗم اَمی بے وصالن
چوونس معرفتہٕ موے

١ ہم خانہٕ (ساقی صاب)۔

•

٢ ووندِ نار (ساقی)   ٣ سِر یا سمندرِ یم لال (ساقی صاب)

ہند گوس در دام کوکلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو [۱]

نالِ گیم جبادی عشقہ ہانکلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

اَتھ شمع رویس تھوٗد تل نقاب — اَسہ کُن روے ہاوگیہ بے تاب

ہا ہفتنہ خانکہ یوسفو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

عشقنی شَبر ییٹھ متے تیز تَر — تمے مینہ کوٗر زیر وزَبر

مارہ گوس ہا عشقہ قاتلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

اَسہ دوہ لن کمی سَنا کوٗر یہ زھین — کمی یوو دوٗرہ بر دون دِلن

کرہ بوسہ بیٹھوم عشقن منتزلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

گومت مچھپے بو غرقہ آب — از کر شفاعت آنجناب؂

سارِ نے تھوٗد چھکہ مود سلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

شتیاہ گزھی تھپے آمہ پے — سنیاس لاگہ نوٗری بیمے

شمس فقیر وہ نی کور پلو — سو کلن چھُ دشوار مُشکلو

---

۱ یہ بات چھ گوڈنچہ لَیہ چھپان تاہم اُسی یہ بات گیون وائی بڑو ثبطے گیوان تہ عام لوکن نہ چھُ یہ ولوٗد ۔

بہ کُس گوسہ بہ چھُس بےبحث[1] ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

اوے منع اوسُم کھسن چینہٕ بروٚنٹھے بہ پیٚوس مرنس

مرنچ خبر بیٚیہِ چھےٚ رِندس ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

شونٛیہ چانہِ سوار گو موستنے گرٹہٕ ترٛ ج گاشس آمو تنے

حالہِ منصور گو مُت چھُم بدنس ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

زانہِ کُس اُمِس ہُدہُدس ناج کیاہ تشوٛبان چھِس کلس

حال گژھہِ باوُن رہبرس ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

بے شک یُس زالہِ نارِ یان تُس چھی دِیان رِندے جہان

کنھہِ سِتی چھےٚ کران معشوقس ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

شمس فقیر چھُم یوٚرٕ مس ہٕنٛپ چھس پیٚر سندس دامانس

ساقی چھِہ دِوان لولہٕ مس ہے وۍسی تہِ ونتم باوِ کس

•

---

[1] باتھ چھِہ گوڈنچہٕ لٕکہِ چھپان۔

☪

بہٕ چھُس شیدا تٔمِس دیدارَس — میٔنے گوٗیژ کال بالہٕ یارہ ڈیشنَس [1]

سِٹھاہ کال وُدُم اِنتظارَس — میٔنے گوٗیژ کال بالہٕ یار ڈیشنَس

کُس لابہٕ کھاہ عشقہٕ دٔریاوَس — لٔدر مخنتہٕ دوٗر کھالہٕ سُدرَس

لالہٕ یژراگاشس مارِ بنہٕ مارَس — میٔنے گوٗیژ کال بالہٕ یار ڈیشنَس

کھاوُنَس شینچھ اَتھہٕ کاوَس — ژہٕ وَن راتہٕ موغلَس لوٗگُس داوَس

خبردارٔی زَبر چھِنے ہُدہُدَس — میٔنہٕ گوٗیژ کال بالہٕ یار ڈیشنَس

ہیٚشرٔ آمے زاگَے زاغ جورَس — دُچھُم زال ناگی گوٚمت راز ہونزَس

دَپان اوس راز ہونز زال ژھٔہَس — میٔنہٕ گوٗیژ کال بالہٕ یار ڈیشنَس

ہیوٚت بیٚمی لعل مخنتہٕ لعل مالَس — چھہٕ صورتہٕ بتدر منز سیاہ خالَس

بہٕ در بیرٕوٕن نی در جانَس — میٔنہٕ گوٗیژ کال بالہٕ یار ڈیشنَس

اخلاص وُچھُم زوٕنہٕ افتابَس — گاہ یوٗد نا یوٗد گاہ چھُ جسمَس

شمَس فقیر چھُئ تنہٕ عیبرَنَس — میٔنہٕ دوت یُتر کال یار ڈیشنَس

---

[1] سے گو بدلہٕ چھُ اَکِس قلمی نسخس منز "میٔنہٕ دوت" درج۔ یہ بأتھ چھُ ریڈیو کشمیر سرینگرِ پیٹھہٕ گیونہٕ یوان۔ تاہم چھُ گوڈنچہٕ لَبہٕ چھپان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

☪

باٗلی ییے مےٚ کرٕیم شُری باشے — مےٚ ہا گبہٕ عشقہٕ والہٕ واشے ناٗلی[1]

دِلکُے دوٚکھ دود یترٕ ژھوم کادس — کا دو میانِس یارَس وَن

ٹاو ٹاو کوٚرنے سِرگو فاشے — مےٚ ہا گیہٕ عشقہٕ والہٕ واشے ناٗلی

گٔنہِ ظُلماتَس مشز ییوم اژنُے — ژانگہِ ییوم زالُن یَینُے خوٚن

بار ییوم ژھارُن تِمکُے گاشے — مےٚ ہا گیہٕ عشقہٕ والہٕ واشے ناٗلی

آشہِ آشے چھانَے آشے — راتھ دوہ رٕودُس چانہِ آشے

آشہِ چانہِ ترٲیم شیٚنوَے باشے — مےٚ ہا گیہٕ عشقہٕ والہٕ واشے ناٗلی

نزدیک وٲتتھ دوٗر چھُم ترٲوان — باوان چھُم نو اَکھ کَتھ زاشہِ

شمس موٚت کوتاہ کرِ برداشے — مےٚ ہا گیہٕ عشقہٕ والہٕ واشے ناٗلی

---

[1] یہِ وژُن چھُہ ازگوڈٕنچہٕ لٹہٕ چھاپَس کھوتمُت۔ تاہم چھُ یہِ وژُن عام لُوکَن خاص کرٕتھ گیوان والین برٕو نِہٕتھے ولوٚد۔ ییٚمہِ وژنُک نقل کوٚر مےٚ محلہ بونم سر سوہٕ وار سرینگرٕ اکِہ قلمی نسخہٕ پیٹھہٕ۔

بالہٕ یارو روٗٹ میٚہ چوٗن دامن[1] سوٗ رے کامَن چھیٚیو میٚہ
زار وَنہٕ یوٚ صُبحن نہٕ شامن سوٗ رے کامَن چھیٚیو میٚہ
دوٗن دِیٹھمے ژٕوہنٕہٕ ونٕی کِتابَن توٗن دیدار گوٚژھہ مو میٚیے
[2]بیٚتھہٕ زوٗن دژایہٕ ٹنٕی سَرِشامن سوٗ رے کامن چھیٚیو میٚہ
کوٗر معراج ساٗنٕی سرداَرن تاج[3] بخشُن کتھس روبروٗ ژیٚیے
سیٖر بوٗدُکھ ژٕوہ نوٗنٕی یارَن سوٗ رے کامن چھیٚیو میٚہ
دوٗپ لعلے ہا مَنتہٕ مثانے یامہٕ یامے گومو سوٗر
نامہٕ سوٗزی قلم الکھہٕ یمَن خامَن سوٗ رے کامن چھیٚیو میٚہ
دوٗپُس مجنوٗنٕی مے کھوژ پامَن لُکہٕ پامَے آسہٕ کرَن کیٛا
پامہٕ چھیٚیے دَوا عشقٕہٕ نین نامَن سوٗ رے کامن چھیٚیو میٚہ
لاٗلہٕ پوٗرنے زوہٕ شرد نہٕ دامن مُتِس ستِمسَس اوٗن نے ہیمہٕ
ماٗل ستہو وتسنہٕ قبوٗل کلامَن[4] سوٗ رے کامَن چھیٚیو میٚیے

●

---

[1] یہ وژُن چُھہ گوڈنچہ لَڑہٕ چھپاونہٕ آمُت۔ وَژنُک یہ گوڈنیُک بند چُھہ اکِس نُسخس منز بیٚتھہٕ پاٹھی درج :۔ بالہٕ یارو یہ رَٹے دامن۔ [2] قلمی نسخس منز چُھہ دِیٚتھہٕ، لفظہٕ بدلہٕ دیژھ، درج [3] اکِس قلمی نسخس منز چُھہ تاج لفظہٕ بدلہٕ راج لیکھتھہٕ۔
[4] اکِس قلمی بیاضہٕ منز چُھہ کلامن لفظہٕ بدلہٕ دامن تحریر کرنہٕ آمُت۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

بہٕ مارٕ کرٕ نفس زار وَنے ژندن لُستی[س]
امارٕ چانے کیتۍ عاشق ہَتے مستی[۱]

اَنہٕ حُسنٕہ گنجس چھی ژ رَیہ شوٗبان کارٕ بستی
گلاب رویس چھی ژ یہ تابان نوٗرٕ نی بھُتی[۲]

چھکہ بنبرۍ پکان پوٗرۍ ترٛادان سوٗتۍ سوٗتی
کوٗت زیری گرٛ ہکھ سالۍ دُدرٕ نی جھی ژ نے رتی

اٗمۍ شیخ صنعانن عشقہٕ ستی نکھ ہوٗنی ہیتی
ناٗلۍ گوس زُنارہ پیوٗد وُسی اسمانہٕ نستی[۳]

پیٹھ نجد بالس جاے زٹنے مجنوٗنہٕ مستی
چھُس شوقہ لیلیٰ پیس عشقہٕ تیوٗنگل تنی

وۄزلی زہ کرۍ خونہٕ سبانے چھِن کرۍ مستی
شمس فقیرس ماتنہٕ لاگی لاگی اکھہٕ رودکۍ چھتی

●

س یہ کلام سپُدِ اَز گوڈنکہِ پھِرِ چھاپ تہٕ پرَن والین ہنٛدِ باپتھ آدشخص کرنہٕ۔

۱ کینٛژن قلمی نسخن اندر چھُ یہ شار بیٚمہِ آیہ درج کرِتھ:-

بہٕ مارٕ کوٗرنس زار وَنتس ژندن لُستی

امارٕ چانے کاٗلۍ عاشق منے ہتی

۲ یہ شار چھُ قلمی نسخس منز یتھٕ پاٹھۍ درج کرِتھ:-

اَنتھ اُلفہٕ قدس چھی ژ یہ تابان کارٕ بستی   گلاب رویس چھی ژ یہ برسر نوٗرٕ نی بھُتی

۳ امہ بندٕ بدلہٕ چھُ قلمی نسخس اندر یہ بند:-

ناٗلۍ گوس زُنار براندٕ کنہٕ تُمہِ سُجدا دِتی

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

پَتہٕ لارَسے بَڈٕ سرداروٗ[1]   بالہٕ یارو لول ہو آم

سَر بہٕ وندَے نبیؐ تاجدارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

بیبلہٕ آدم گو اِظہارو   ژورِ چینزَے ہٕ ڈریہٕ آو

تَتہٕ شیطان گو گرِفتارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

دوٗبُکھ رٕوحِس مُرِس چھُے اژدنے[2]   دہ بکھے رٕوحَن چھُس بہٕ کھوژان

وعدٕہ دِتھِہَس کڈٕ وتھ دُبارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

تام رٕوحَس آوُے قَرارو   فِکرِ ستِنہٕ ذِکرِ اللہ

یوٗرُن ہوٗ ہوٗ کرِن کتھہٕ تارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

سارِنے ٹھوٗد نبیؐ مختارو   تَس شوٗبان سِتیٕ ژور یار

سارِ اُمتک چھُے غم خارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

حضرتِ علیؑ شیرِ جبارو   جنگ کرُی بے شُمار

دہ ڈِچھَس کلاہ بَلہٕ ذوالفقارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

حضرتِ عمرؓ کیا عدل دارو   عدل کوٗر نَے بے شُمار

امرِ ذاتَس رٕود تن دارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

سَتھ چھِی زمین نَو چھِ اسمانو   نوَن فلکَن نَو چھِ ڈیڈِ والو

سَتہٕ شمسو کرِنہٕ اظہارو   بالہٕ یارو لول ہو آم

---

[1] ہٕنٛدٕ چھکرِ چھِہ سردارو بدلہٕ سردارے تہٕ یارو بدلہٕ یارے تہٕ وَنان ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[2] دوٗبکھ رٕوحس اژھنہٕ اندرو ۔ مے تہٕ کرُی توم چھُس بہٕ کھوژان ۔ وادٕ دِیت نَس کڈٕ وتھ دوبارو ۔ (موتی لال ساقی) ۔

☆

پَدَ مانہٕ گژھہِ بلہٕ ژار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
ہَرَ ذَرٕ کینٛژ چھُے آشکار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
آسمانٛز زٕے جانوار　　عاشقو باو لولو
دوہن منٛز مادٕ نَر ژار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
مجنونٛز ژُٹھ نجدٕ غار　　لالہِ ہندِ چپاو لولو
بانے چھُے لبیل ونہار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
صنعاہن پوٗر نَے زُنّار[1]　　فنہکہٕ داوٕ لولو
ہیٛنزِ پتھ گو گرِفتار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
خال چھس بے شُمار　　زال گوم داو لولو
نالِ گوم عشقہٕ زُنار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
شمہس گوٚ نڈٕ نَے نار　　پوشپُر دژاو لولو
دُچھ تمِ نوٗرِ اَنوار　　اَنٛد کار تنژاو لولو
شمس مَنہٕ کتہٕ چون یار　　کیٛشا تس ناو لولو
منصوٗر لوٚدکھ بَرَ دار[2]　　اَنٛد کار تنژاو لولو

•

---

[1] شیخ صنعاہس کُن اشارٕ یُس ہینٛزِ کورِ عاشق گو۔

[2] منصوٗر زاو ۲۴۴ ہجری منٛز بصرہس نزدیکھ شہرِ بیضاہس منٛز۔ ۳۰۹ ہجری کھیٚت لوٚدکھ دُر بابہٕ دجلہکس مُنٛجھس پیٹھ دارس۔ یہِ فاصلہٕ دِیُت نام نہاد مجلسِ شوراہن یمو ستِ منصوٗرسس دُشمنی اوس۔

تُس کامہٕ دِلوٗس جامہٕ ییمے ہے نالی سئیے[1] — گرٛزھتھ ژٕ انٛنتے نام وپاگام پے بالی ہے[2]

شُر کتہٕ آسان کتہٕ ژٕھمہٕ سنٛزشے بالی ہے[3] — گرٛزھتھ ژٕ انٛنتے نام وپاگام پے بالی ہے

شبنچھ ہے ہتے سوٗزنم نخفہٕ کھاوُنے بالی ہے[4] — نٔنہٕ جِھم فراق سُے ہتے لجی سوے بالی ہے[5]

شہہار چھاکنہٕ چھُے یہٕ سیاہ موے بالی ہے[6] — بیمار عاشق بستہٕ نٔنہٕ منٛز گیے بالی ہے[7]

افنابہٕ منٛدٕ چھان وُچھتھ نمہٕ شُدرہ بالی ہے[8] — ٹُبٹھتھ ییٚنہٕ دزاو ژٕنٹھ دردے نے بالی ہے[9]

بیخانہٕ اُندرے چھُو شمس موے بالی ہے[10]

شُنہٕ پاس لوگُن اڈِ لیو نٹھُن دے بالی ہے[11]

•

---

[1] یہ بالھ چھُ ساقی صابن نمہٕ آیہٕ ترتیب دِیتھمُت ییٚتھ منٛز سبٛدِ سیوٗد تہٕ عیاں پاکھُر فکر چھُ تران ژٕ ادیرلیشن کران چھُ شُرزنگہٕ شعرٕ بیہٕ شُر تہٕ ترٕ بدلہٕ ننگ داہان۔ یانے صوٗفی شٲعری ہِنٛدِس صفہٕ ۳۹۱ پیٹھ چھُ شُرشار دتہٕ ا، ب تہٕ پ۔ ت تہٕ ٹ، ث تہٕ ج رلاوان بیٚیہِ زن پوٗنس اکھ بنٛد" ج "خالی چھُ روزان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[2] ہے بالی ہے چھُنہٕ صحی بلکہِ پے بالی ہے (ڈاکٹر آفاق عزیز)

تزاو ہم شری خیالو[1] — وَ لو وو نی بوز حالو
بہ لوگتھس مُہبہ زالو — وَ لو وو نی بوز حالو
رسپد یوُسف فروختی — زلیخا زر خریدی
کرے زُو جان حوالو — وَ لو وو نی بوز حالو
پژ زلوُن لاگ شمع زن — ژُڈ مجنوٗ نی نجدہ وَن[2]
یہ چھے عشقنی مثالو — وَ لو وو نی بوز حالو
نہ کر گل آو میرے نال — منہ کا پردہ اُٹھا دبال
یہی رستہ سنبھالو — وَ لو وو نی بوز حالو
بیٹمس یُتس دزاو صبح شام — وَنے کیا کفر اسلام
یہ دریا بے زوالو — وَ لو وو نی بوز حالو
اُچھو سِتی سو خَن بوز — کنو ستم وُچھنے روز
تزسپدَ کھ پرُ کمالو — ولو وو نی بوز حالو
تزہ لاگ شمسہ وُڑِ دنی پر[3] — آژ کھ دِلہ سیے — اندر[4]
منیہ تھو تم ہوش بحالو
ولو وو نی بوز حالو

---

[1] تزتزاو (ساقی) [2] رتھ مجنوٗنہ نجدوان [ساقی]
[3] وڈوُن پیر [ساقی] [4] شنی سیر [ساقی]۔

نانا تنئہ نا تنئہ نارالیو تَن میانٛز رچھتَن نارَے
تارے گیئوٚ اَزے لاۓو مانہِ زانہِ بپنا دار

ژ ہنتھ تورگَس زِہنا کوٗرَے سورگَس کوٗرَے نٔہارَے
وہشنہ اوستا بیچھہ وُترٕ ساقی چھےٚ اَدِ کار

پژانہ رَزَے دیان گژھہِ دارَن زانہ وَنہ یوزاَسرارَنے
ہمسوٗ کے ستُریرٕ ستین دَمس چھےٚ نمَسکار

مَنے رازَس گٔن مَتے تھاویوٗم پَننے چھَم وَزان نارَے
پوٗ نہ شنوٗمرِتھ بوٗسمی ششکل شیٗے وَن سپدِم بہدار

آکاشس پیٹھ کاشس وَزھہِ واٗلنجے کلیشہ ترٛاو اَندکارَے
اَندٕ بَر بَرہما نڈٕ زہنَس مِیلتھ یونی بایہ ترٛاوِتھ لار

سَنتھ گوٗرَن سَت دُکھ ہاَونم سَت زَن ڈیٹھم ہرمارَے
سَنتھ سنگن زنگاب زنگس گنگس زولمے پنڈار

سوٚپُن زاگرُکھ تُرِیا سو شیٚچھ سِری یہ ژُندرم چھٕم یارٕے
کرٕہم کژبا دیا یاٗنس درمَتس کرِٛی مے نِشار

زَنم ہیٚیم ہٕرکھ ہنر ملہٕ گوس تُرِکھ اِستایہ رامہٕ اوتارٕے
کام گاٗلِتھ پاٗلِتھ آسے کھاٗلِتھ آتم امرت دار ؎

شمس مُتی کوڑ سفر آسمانو دژاو ہنبرے خوفتگی بیدارٕے
زاتہٕ رٕٹنی ماہہٕ رٹنی راجہٕ رٹنی چھے دیان لوتے لار

ا۔ شوٗمرٕن :۔ مدوالن۔ ہوٗمراوٗن۔ کنہٕ بیٚہناوٗن۔

ب۔ ششکل :۔ شیٚشیم چِھس یُس مقام بیٚیتِن صوٗفیَن تالہٕ منز بھیٚبر بھیٚیر امرتھ بیٚشیان چھُ تہٕ دیا نکس (مراقبہٕ) کِس حالتس منز نس کھیٚتہٕ جِنیٖچ ضوٗر ورکھ روزان چھیٚتہٕ۔

ج۔ ہرہاندُ :۔ کاینا تھ۔ تہٕ یتھ منز سوٗرُے وتیٚپنہٕ چھُ۔

د۔ ستھ گور :۔ پوٗز مُرشِد۔

ک۔ ستت زن :۔ پٕزی یاری۔ یمو پوٗز پزوو مُت آسہٕ۔

گ۔ ہنر مل :۔ ہشہٕ رٕنوس۔ ییٚتھ مِلاوٹ آسہٕ تہٕ۔

ل۔ کام :۔ شھوتھ۔

م۔ ژٕیچھ :۔ زندگی۔ آتما۔ گاٹہٕ جار۔ سوچ۔ یاداشت۔ توجہ۔

تام چھُ سوٗرُے موتی لال ساقی صابنہٕ صوٗفی شاعری بیچھہٕ سیٚید سیوٚد نقل کرنہٕ آمُت۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

؎ یہ شعار ادس اوڈے درج کرنہٕ آمُت یانے "پاٗلِتھ آسے" اوسُے نہ شعارس منز۔

☆

ٹھینکہٕ نیل چھیتے دیان اَسہٕ ڈُچھ ذُورے[1] — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
ٹھینٛکہٕ ٹھینٛکہٕ ٹھینٛکنس تَمِس کیا مۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
ڈٕزٕ دِیوٕ لولہٕ زۄرِ یَیتھ کوٹھۄرے[2] — تَتھ رۄز پانو ژلی اِشکال
دَنحن واقرب ژیٕیہ ما چھُے دۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
اوے منصوٗرٕ وۄن ڈُیت زۄرے — زۄرِ مَنٛز ڈُچھنے یارٕ سُنٛد حال
یار میٖوٗل یارس یَیتھ کیا چھُہ ژۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
لولہٕ زۄرِ پتر بزلان چھُے زٕ یے جوٗنے — گاشنس نَمہٕ کُس وَرُن چھُے محال
ژُننہٕ ژۄل موٗسیؑ اَکھہٕ موٗرٕ مۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
اَژھ اندر لنکا بہٕ مَنٛز اَکھ زۄرے — راوُن چھُہ مارُن سیٖٹھا دشوار
رام میٖوٗل سیتا یہٕ دھر یچہٕ جۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
بشنیبہٕ ژرہٕ گُنٛز رتھ چھِہ میٖیانہٕ زۄرے — اُشنٛزرِ رتھ چھِتے دِسٕنی بیٖہے مِثال
ہا چھُکھے عاشق ڈٕزٕ دِیو زۄرے — یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان
شمس فقیرن گَتھ کرٕ زۄرے — آلوٗ سپدُس دیدُن چھُے حال

فان یُس ییتہٕ گژھہِ تس کیا لۄرے
یَیتھ میٖیانہٕ زۄرے مَنٛز چھُے گیان

•

[1] بہٕ باگتھ چھُس گوڈٕ چہٕ لَہِ چھیپان۔ [2] کوٹھرٕ۔ بند کمرٕ۔ تنہائی۔

تعلیم ڈیتھ یُس رۄد بے خبر　　پیپتھ تس گو نہٕ بیے [1]
ویپر تھ سیر بیٛم تژ ویرو در بدن　　سُے گو عین نوٗران
بے پیر یُس رۄد ییر در سمسار　　بے زار تس گو دیے
آیت زُو تمہٕ تھوٚو شیطانس　　پانس کوٗرُن نقصان
دماہ بہٕ بھیوٗرُس باغِ بوستانس　　شمع چھُ بیے در بیے
دوہس تہٕ راتس ژھین چھُنہٕ ساتس　　نوٗرس نہٕ حوٗرٕ ونہٕ وال
عشقہٕ مستی چھیئے دوٚن جہانن　　مستی رندن چھیئے
ہستی دوٗر کر ییٚر اژھ اندرے　　دُ چھہن جانہٕ جانان
ستہٕ دریاوے ییٚتھ دریاو گژھ　　برزخ سے در سے
امہٕ شابہٕ لاکر غمس تہٕ شادے　　زیرٕ بم گژھ بوزان
شمس فقیرو در تن ہیٚرِ بون　　سر کر منہٕ منز چھیئے
بہٕ کرس سر خم دیدار ہیٚرِ بون　　چشمن چشمہٕ بوزان

---

[1] یہٕ دژن چھُ بازرس منز از گوڈنچہٕ لٹہٕ دستیاب۔ یہٕ چھُنہٕ ونیکتام گبونہٕ تہٕ آمت۔

تھیکنہٕل چھےٚ دیان سےٚ چھہٕ آگاہ[1]
تھپکہٕ نلی بالہِ کیشاہ کوٗرتھ تھپکناہ

تمی ماکانہٕ دیت پنٕنہٕ دسگاہ
تھپکہٕ نلی بالہِ کیشاہ کوٗرتھ تھپکناہ

صوٗر تہٕ بندرہٕ کوٗرتھ سودا
سِر تس وٲتِتھ ما چھےٚ جُدا
دُ جہان دُ جہان سپدُس فِدا
تھپکہٕ نلی یالہِ کیشاہ کوٗرتھ تھپکناہ

کینژَو گَٹہِ مَنزٕ وُچھ گاشا
کینژَو دوٚپہےٚ چھُنہٕ حاشا[2]
بێیمہ وُچھ تَس نِشہِ ژھایہ روزٕباہ
تھپکہٕ نلی بالہِ کیشاہ کوٗرتھ تھپکتاہ

کینہہ چھِی گیمتی یارَس فِدا
کینہہ چھِی نہٕ تَس بالہٕ یارس جُدا
طوٗرس لاران کھوٚت موٗسیٰؑ
تھپکہٕ نلی بالہِ کیشا کوٗرتھ تھپکناہ

[1] یہ کلامہِ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ اژ چھاپنہٕ آمُت۔ [2] حاشا چھُ

بُلہوٗسس چھُہ دٕیان اَز بارگاہ
نِہکِے دوٗر کوٗت گٔژھِ سفراہ
قٲفِلہٕ سٟتۍ ہیتھ ییٚن ینیٚر ماہ[1]
ھٔبکہٕ نٕلی بالہِ کیٚشاہ کوٗرُتھ تھیکناہ
سوٗ نٟتے ہیٚر تھ کرٕ کمہٕ آباہ
ہَرِ دِلی لوٗنکھ تِی چھُے جمع
نُکہٕ ۂندِ سوٗن گٔنڈٕنہٕ موٗے دوٗ زٕلیٛاہ
ھٔبکہٕ نٕلی بالہِ کیٚشاہ کوٗرُتھ تھیکناہ
صاحبو تھاوٕتم قبوٗلی بیتھاہ
بوٗزِ دُن چھُکھ بوزتم فرٕی یاداہ
دادِ خدا گوٗ یادِ خدا
ھٔبکہٕ نٕلی بالہِ کیٚشاہ کوٗرُتھ تھیکناہ
شمس فقیرٕس چھُے عشقٕچ سوٗدا
گوٗ مُت مالہٕ جان یارٕس فِدا
کٔیٚنژن ہیوان یاد گاہ بہ گاہ
ھٔبکہٕ نٕلی بالہِ کیٚشاہ کوٗرُتھ تھیکناہ

●

[1] عربی لفظ۔ امیٚک ماننہٕ چھُہ دوٗربر، گریزٕنہٕ ہرگز بیتر۔ بندس منز چھُنہٕ لفظ پٔن واضح۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

☆

جو یہ منز چھُے بسِتھ آگر وو نی[۱] — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

اَتھ اندر کنُہ رس سپدکھ گیانی — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

ژو نو نی بھوسن پوُنگ پو نی[۲] — شب و روز چھُس نہ کھراو

آو کتہِ گو کوُت[۳] اوس یکسانی — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

دریا یہ معلق آکاش وانی — محیط ملہِ وَ نہ آو

نیایں وانتھ چھُس یہ روانی — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

دریاوس منز چھُے بسِتھ گوسانی — چھُے کران یادے خدا

لوٹنہِ ستی کھالان چھُے پوانی[۴] — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

پنُنڈے وو لُرنے تمی سنُدے پونی — قطرِ منزے دریاو دراو

وانکھے سوخن گوڑ گژھ فانی — آگرُ کمہِ نشہِ دراو

شمسہِ اَتھ درِکِنہ سپدکھ گیانی — دِلہِ کُے بَر مُژراو

آفتابکی یاٹھو پھیر اسمانی

آگرُ کمہِ نشہِ دراو

---

۱ وانی (ساقی) — ۲ پانی (ساقی)

۳ گو کور (ساقی)

۴ لوٹنہِ لوٹنہِ کھارن پانی (ساقی)

☆

چوٚ ساقیکو موے بندرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
دیوانہٕ گاٹہٕ سو ندرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
ناسوٗتہٕ اندرے زٕ ھٹھ نِوان[1] — مَلکوٗ توٗ نِش گژھ پرٕ زنان
جوٗ رے چھےٚ نیران آگرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
عاشقو پہٕ برزخ سرکوٚر — زاہد چھِہ تمہٕ نِش بے خبر
عارفَن چھُھ جبروٗت مَظہرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
آنہٕ رِندہٕ مرتہٕ غَبرے — مُرکھ روٗد زندٕ گئے بوٗ سرے
لاہوٗتہٕ سیدکھ مِل ژٕرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
واصِلو حاصِلس ہوٗش کر — مجازٕ چھے شمہٕ تارٕ نزر
نتھ[2] دیان چھِہ صوٗرت بندرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
کینہٕ نَس بو کیا ناد کرَے — کُنہٕ نے اوس کیا روٗد کھرے
کیا پھوٚل تہٕ کیا سینہٕ گوٗبرے — کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے
ہاشمہٕ دِل کرتن سرے — گژھنَے گژھِتھ چوٗنے گرَے

وراٗءُ الوراء[3] مانے پرے
کامہٕ دیو چھُھ جامَن اَندرے

●

[1] ژٕھٹھ نوار (ساقی) [2] کتھ (ساقی) [3] وراٗءُ الوراءُ چھُھ قرآنی آیِن دستہٕ آمُت یا کلِھم قرآنِ مجیدس۔ عربی پاٹھی چھِہ اَتھ مُضاف مضاف الیہِ دنان یا نے بہِ چھُھ شیخ خاصیت اِظہار کران۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

چھکھے بینا وُنی دیُو پانس[۱] — تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے
راہ کیٛشا لدِ بو تس باغوانس — گلزار وۄدُم[۲] شعوبہِ گُل آم
سنگ مٔنے دِژ وسس سوے ٹُجم پانس — تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے
بازی گارس بازی چھے پانس — تس چھے گژھان مندنین شام
بے زر آسہ نے کیا پیٛیو[۳] دانس — تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے
نصیحت کرِی زِ نہِ نسلِ شیطانس — تلہ کینہ زانی زین آسہِ ماخام
معرفت کیٛشا کرِ ناپاک بانس — تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے
بُس وسہِ عشقہٕ نسِ شدرس سرانس — سرِ تس سیدی میم اُلف لام
کھنیچھ سے ہیکہٕ[۴] دِتھ درِ عرفانس — تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے
شمس موت مُشتاق حق سُبحانس — الٰہی در جہان کھو مبوُن ناو
خام کھٔتی زوٗن کھیٛنہِ بیٛٹھ اسمانس
تس نا دانس کر ژٕلہِ ژھاے

●

---

۱ بقول ساقی صاب یہِ وژُن چھُہ گوڈٕنچہِ لٹہِ ڈاکٹر شمس الدین احمدن سوٗمبرہِ چھاپ کوٚرمُت۔
۲ وۄنُم [صوٗفی شاٰبری — ساقی]
۳ کر پیٛیوِ [صوٗفی شاٰبری ساقی]
۴ کھنیچھ — مٔنے دژامس [صوٗفی شاٰبری — ساقی]

☆

چھم دردِ نیہ دردک حباب　　بے خفتگی دیدم بخاب
گوشم شنید چنگ و رباب　　بے خفتگی دیدم بخاب

زلفِ مشکین چھس سِیاہ چند[۱]　　صد حلقۂ اژدر زن بلند
بر پنج گنج حُسنِ قلاب　　بے خفتگی دیدم بخاب

ابرو کمانشس خم بہ خم　　تیرِ مژگانگ چھم قسم
مارن بُودُ[۲] قصدن ثواب　　بے خفتگی دیدم بخاب

ماشوق شوٴ بالن[۳] ہیٹرِ یون　　گیٹھِ منز تابان دژہ کن
زٹرِی جامس چھِس قوراب[۴]　　بے خفتگی دیدم بخاب

اندر اژدھ بوز زیر و بم　　شمس فقیرو چھے نہ غم
درون و بیرون سے خراب　　بے خفتگی دیدم بخاب

●

[۱] سِیاہ بدلہ چھُ ساقی صابن "سہ" درج کوٚرمُت [۲] مارال بہ (ساقی صاب)
[۳] خوٗبان (ساقی صاب)۔ [۴] قوراب ٹرک۔

☆

چھکھے عاشق بوز عرفانے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس[1]

لچھہِ بدرُو چھم تس آینہ خانے منٛز   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

اول نوٗر محمدؐ پادا کورنے   خاش تس اوسے پانہٕ دُ چھنس

تمہِ نوٗرِ پادٕ گو حضرت آدنے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

سٔتھ چھِ زمین نو اسمانے   تتھ ستی عرش تہٕ کرسی چھےٚ

لوحس لیکھنہٕ آو عشقنہِ قلمے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

سٔتھ چھِ وطن تہٕ سٔتھ ارکانے   سٔتھ شاہ سٔتھ چھِ سلطانے

مرزِ ندِ سٔر کرِ یمے سٔتھ زمے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

سٔتھ چھِ نیشرنے سٔتھ ستارے   سٔتن جنگلن سٔتھ وعدے

سٔتھ چھِ دریاو سٔتھ اقلیمے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

سٔتھ چھِ جنت سٔتھ جہنمے   سٔتن ہیوٗن ہیوٗن چھِ مانے

سٔتھ لرٕ ہمیرزل سٔتھ چھِ میمے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

نفسس سٔتن چھےٚ خاص نفسے   روٗحس تہٕ جسمس ملہٕ وَن چھےٚ

عشقس حُسنس کنُے کان چھمے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

عاشق سٔتھ وتان ست پردانے   ست گور ست چھِ مقامے

سٔتھ مقامِ محمود معرفت چادنے   رازِ ہو شنز منز چھیو جامہِ جمس

---

[1] یہ بأتھ چھُ گوڈ پنٛجہِ لٔٹہِ ازِ یرن والین برٛونٛہہ کُن یوان تہٕ خانس (ساقی)

سَنہٕ یِمبرزلہٕ چھٕنے مُلکِ عارفانَے
سَنہٕ یاۄدٕ[1] سَنہٕ چھی دَروازَے

سَنہٕ یاۄ[2] شیشہٕ ہیٚرِ موکھنہٕ یادن لاگنے
رازٕ ہوشنز مَنز چھُپو جامہٕ جمس

عاشق تہٕ معشوق زٕون آفتابے
عاشقس معشوق دوہ تو لاے

عاشق معشوق گٹہٕ زالانے[3]
رازٕ ہو مَنز چھُپو جامہٕ جمس

عاشق معشوق شمع پیٚروانے
جورس لوٚ مبورس یمبرزل چھٕنے

عاشق بُلبُل گُلزار چھاوانے
راز ہوشنز منز چھُپو جامہٕ جمس

عاشق معشوق شبنم سبزارے
یِنہٕ ہانگنہٕ اوٚبر نیسانے

عاشق اُلف معشوق میمے
رازٕ ہوشنز مَنز چھُپو جامہٕ جمس

یانزٕھ جورِ دُنیہس تازٕ بہ نازٕرے
لا الہٕ[4] مَنزٕ مجنون مہرازَے

سالہٕ ناوِ بہتھ ہمہ شہسوارے
رازٕ ہوشنز مَنز چھُپو جامہٕ جمس

عاشق معشوق رازٕ ہوشنز موکھنے
یِنہٕ طالِب مطلوبے

شمس فقیرس سُنہٕ کلہٕ عالمے
راز ہوشنز منز چھُپو جامہٕ جمس

●

[1] ساقی صابن چھُ یاۄدی بدلہٕ یاد درج کورمُت ۔
[2] یاۄ (ساقی صاب)
[3] زالانے بدلہٕ چھُ تٕرورمے لیکھان ساقی صاب
[4] اللہٕ مُرٕ چھُ ساقی صاب اِستعمال کران تاہم چھُنہٕ اتھ لفظس شارٕ بندس سٕتی کھٕنٕنے واستہٕ (ڈاکٹر آفاق عزیز)
[5] ساقی صابن چھُ امہٕ بدلہٕ یہِ بند درج کورمُت ۔
میلہِ نالاس ہموراے (ڈاکٹر آفاق عزیز)

حاٗراٗنی درِ حاٗراٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
بٔروٗنٹھ بکھ کنہٕ چھِکھ کھوژ آنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
عشقس چھُنہٕ کُنی کان — عشقن سرٕ کوٚر حشک وان
باوِتھ دیٚتُس اُمی جوراٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
یےٚ کرنے گژھ بوزاٗنی — پیٚےٚ موجوٗد کیٚتھا روزاٗنی
آکاشس میلنہٕ یہِ نےٚ فاٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
سئدرس صدفس چھِتےٚ یکساٗنی — رِنٛدہٕ درٛاے عاشق سیٚدی فاٗنی
زانکھ یہِ زانِہ چھُنہٕ سوراٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
حاٗرنہٕ نِشس غاٗرتھ راوان — کیٚا کرِ تمہِ نِشس صاحب زان
سِرٕ کنہٕ باوٕ اُمی گوراٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
ژاٗرِتھ کوٚڈنےٚ جان درحال — گاٗرِتھ پانس پانہٕ پنہان
جہازٕ رچھِتن طوٗفاٗنی — بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی
تلہٕ چھُےٚ زمین بیٚٹھہٕ اسماٗنی — ستھ موکُنرس کُس کرِ ماٗنی[1]

بامکان لامکان شےٚ چاٗنی
بیٖ اوس تِی گو پھیراٗنی

●

[1] ماٗنی یا نےٚ مان

خالا ڈُ چھے منے ہر بالن
پیشالن چھُ بڑی بڑی موہیے
زالان کیشا چھُم تو نہ چھُس ژالن
پیشالن چھُ بڑی بڑی موہیے
حضرتِ صابرسن کیتھی بینبہ بدنس
ودنس روُدُس نہ وار
آکھ کیوم ڈُسی پیوُس سُے اوس ژھارن
پیشالن چھُ بڑی بڑی موہیے
حضرتِ حوا اسمانٔی لارن
یَرِ ژُھین حُکم آس اُنی یژار
آدمن دانہ کھیو غفلت کارن
پیشالن چھُ بڑی بڑی موہیے
مَتہ مجنوٗنو لاٗل چھکھ ژھارن
لاٗل چھانی ہسہ موہیے
شمس موٗت ژھانڈان نجد کین بالن
پیشالن چھُ بڑی بڑی موہیے

•

☆

خارِ ہنوٚد نَم مارِ مُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
زالِ پینٛجرے نٕراو ژُٹھٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
روے خورشید چھُس تابان　　ژھایہِ روٗس شاہ خوبان
ماہِ تابان نوٗر پھُٹٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
اَکھ سروِ قدبیٚیہِ ہی تَن　　لیہِ لوسَم تِ وُچھَن
بیٚیہِ نا کرَس نالہِ مُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
یا ریحان زُلِف پیچان　　نتہِ ما سوٚ مبلِستان
مارِ پیچان کارِ یُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
کَستہٕ خنجرَ حُسنُک اِمام　　دِین و دِل نیٚوٚن تمام
سُتہٕ وامنجِہ آم اُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
سوٚ نہٕ دوٗر چھُم اُلراولن　　دہ نوٗنی چھُس نوٗر ہَران
[1]حوٗر زَن تِم سوٚرگہٕ کھُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
چَشمِ آہو چھُس بمبرزَل　　مَنہِ پھُلی عشقُن ژھَل
وُنہِ چھِہ مستانہٕ نِندرِ ہتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے
مِژگان تیٖر چھُم لایان　　تِ وَنتَس ما چھُ جان
مُہہِ تیٖر کرَ تجبہِ کھُتٕریے　　میٛون وَن تَسے لُتٕریے

---

۱ یوٗرِ کنہِ (سافی) تہٕ نوٗرِ کنہِ (مولوی بدرالدین)

بُمہٕ ہارنجہٕ لۆدنم گرݙن[٣] — نَس تہٕ کیشا گو ہموصہٕ میثون
لوسہٕ ناوِنسکہ[٤] یار وُتریے — میثون وَن تسے لُتریے
بالہٕ کوٚت گوم یاوِن رلے — اَنٛد نا وو زٕ عشقہٕ نیاے
چھ‍ُنہٕ بازارہٕ قیمتی سیے — میثون وَن تسے لُتریے
عشقہٕ سو ندری اَسہٕ مے روش — خوٗن جگرس کرہٕ تہٕ نوش
زوٗنہٕ میلکھنا مو جبتریے[١] — میثون وَن تسے لُتریے
وُکھٹہ رَتٕر بھُلی برگ بادام — قَنٛدہٕ بھُلی دَنٛد زَن چھہٕ جام
خنٛدہٕ مال وو نٛد رِوُم اُتریے — میثون وَن تسے لُتریے
نیرِ مَنٛز جھکھے پیٚری ترٛاوان — عاشقن تمَنیہ لاوان
ساری وُڑنے چھی بھٹتریے[٢] — میثون وَن تسے لُتریے
شمس فقیرن کرسہٕ بارے — رُمہٕ ریٹھن دِتس آرے

عشقہٕ تہو نکل بیم تُتریے
میثون وَن تسے لُتریے

●

---

[١] صبحتیے [مولوی صدرالدین].

[٢] بھُٹتریے [مولوی صدرالدین] [٣] ساقی صاحب چھُ گون لیکھان۔

[٤] ناوے (ساقی صاحب)

دے تژا وتھ وچھنن گُن ہے	ہر موکھ سُے نوّن ہے دژاو
سَر کرنن کُن فنیکُن ہے	ہر موکھ سُے نوّن ہے دژاو
فکرِ ہنزِ رَز گژھ ملُن ہے	ذکرِ سیتی لبہٕ ہَن شاہ
کُنزِ قُلفس وَر گژھ دُین ہے	ہر موکھ سُے نوّن ہے دژاو
عشقہٕ دریاو سَنہ کھوتہٕ سون ہے	ڈُنگ دِتھ کھار دُرِ بے بہا
لال بازرٕ گژھ موِلہٕ وُن ہے	ہر موکھ سُے نوّن ہے دژاو
کتھ میشانہٕ گژھ مانہٕ بوُزن ہے	زانہٕ سُے لُس آسہٕ آشکار
اَژھ آندر گرٕ چھۓ پٹُن ہے	ہر موکھ سے نوّن ہے دژاو
شمس فقیر چھۓ پیرٕ ژھیوّن ہے	چھُس نہٕ دوُگُن پنُن بزونہٕ کانہہ

بِ سَر گوم تی سۓ وُوّن ہے
ہر موکھ سُے نوّن ہے دژاو

لہ کنزِ تہٕ قلفس (ساقی)

۲ہ ہیوّتم (ساقی)

دیدو ستی دُوچھ دیدار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

گوشو منزی چھے ہوشیچ تار[1] — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

فرض کتھ حجاب اچھے گوم — دا بہمہ نشے تی یاد بیوم

در قایمی روؤم شُمار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

از عارفی اون چھُ تاوہ مید — نے زانہ ماہ نے خورشید

کول زور تہ اون کیا چھے بکار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

ہاہس تہ ہوہس گو ملاپ[2] — روعس تہ نفس چھے اختلاف

کن دِکھ اد من گوم بیدار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

پشمن تہ پاپن ناشس گوم — گاشس میلتھ گاشس گوم

پورمت غط نتہ کتھ بکار[3] — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

نظر قدم پاے کلے — تتھ لانہایتس کوت بلے

ڈری یا یہ وحدتہ تن زہ پار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

شمس فقیرو ہوش کر — حیات النبیس مانہ پر

زندہ مر سپد کھ رندہ عیار — دیدن تہ دیدن چھے بلہ زار

---

[1] ہوشنہ تار (مولوی بدرالدین)

[2] بہ بند چھنہ مولوی بدرالدین در جی کورمت

[3] بورمت خط کتہ کتھ بکار (ساقی)۔

★

دَم رَٹھ وارِ لاگ غَم خارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

پینٛچن دَمن کَرسہٕ شُمارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

زادی[1] جارس کیشا چھُ آدِ جارو
وۄن دِیہٕ تنھٕ[2] بینا دارو

لچھ بَدکار نفسِ امارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

ساز وۄ ڈھول نَے سیتارو
چنگ و رباب وابان دہارو[3]

حدٕ نہٕ گژھِ تِتھ شدیوز وارو[4]
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

یوٚر کَس روزِ سور سُمارو
سورُے وجوٗد موجوٗد ژارو

ترکہِ وجوٗد ؤسی بۄشُمارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

ترکہِ دُنیا سٟتنی یاسَوارو
ترکِ عقبیٰ تمہٕ گژھ اِشارو

ترکِ مولاؔ موٚرشِد گارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

ترک ترک تھا وتن سارو[5]
گوس غرق دَر دیدارو[6]

یَتھ مَنزِ لَس وۄن دِتھ تارو[7]
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

شمسؔ فقیر دَر ہیچ کارو
ہیچ دِتھ چھُے گژھِ سنے خارو

چھُس بہ کتھ نے کینہہ نَے دارو
دَمہٕ دَمے روز خبردارو

---

[1] زادی جار کیشا چھُ زادی جارو (ساقی) [2] تیتھ (ساقی) [3] ساقی صاب چھُ وابان دہارو بدلہٕ داماہٕ دارو لیکھان ییمہٕ سٟتی شارگ مانہٕ مفہوم مۄلے ختم چھُ گژھان۔ دہارو لفظ چھُ دَہر لفظس سٟتی منسوب یانے دَہر وابنی (ڈاکٹر آفاق عزیز)
[4] شد لفظہٕ بدلہٕ چھُ ساقی شو دلیکھان یُس نہٕ گژھِ تہٕ لحاظہٕ دُرُس چھُ۔
[5] سارو بدلہٕ چھُ ساقی صاب یارو لیکھان [6] اَتھ بندس منز چھُنہٕ ساقی صاب گوس لفظ لیکھان [7] یہ بند چھُنہٕ کاسترِ صوفی شاعری منز درج کرنہٕ آمُت۔

دوستہٕ کرِٕی زِنہٕ دوستدارٕی یا کرٕی زِ دۄستی پزٕرے[١]
نتہٕ کرِٕی زِنہٕ بازی گارٕی وَنتہٕ اَتھ کیا چھےٚ نفعَ
دۄستی کھوتہٕ راستی جان یان گنٛڈ لولچہ رزٕرے[٢]
قولہٕ سار یو ہیرزھو یانٔس زانتو نوزُک چھُ کیا
گرِ بہِ تھے ترِ لوسَم لرِ اوسُس ہقرِ گرِ گرٕے
یاد اوسُم سُہ گرٕے شاہ یانٔس یارو ہا
شوقہٕ سندرا ژَندُن زالِتھ وَنتہٕ سہ تنہٕ کیا پزٕرے
یژھ گالِتھ یژھ زالِتھ یتھ روزی ما سہ ہا[٣]
کنَن دِیُٔکن سوز چھےٚ ہیٚرِ بون بوز وانجہِ تِی سترٕے
کوژہ دیتِمس خوانِ جگر بوز کھے تِی چھےٚ روا
لچھہ یدٕی مُقامہٕ زانہِ عاشق لچھہ تارٕ تس ہو وزٕرے
اذکار تس نِش چھےٚ اسرار موچھہ منز رٕٹھ سےٚ ہوا
شمس فقیرٕ لولہٕ تاوٕے اَتھ منز ہا پان بزٕرے
یُس لگہِ یو موٕے خاتس تمُر معرفت چوٚو ہا

•

[١] بہِ چھےٚ "پد"، چالہِ نظم۔ گیوَن والی چھِ چھکر، روٚو یا غزل نتوٚ روکرنہٕ یژوشہ بہِ پد نترس یا کتھ کتھِ منز ونان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[٢] تمی لفظ چھُ لولچہ رزٕرے نہ کہ تولچہِ رزٕرے بہ زان کینٛژن قلمی نسخن منز درج چھُ کرُتھ۔ تاہم چھِ گیون والی رٕلہِ یلہِ، لفظ گیوان۔

[٣] یتھ روز ماسا ہا (ثانی)

دَمہٕ دَمہٕ ہر دَم کل چھَم چانی دَمہٕ ستی یادٕ گام چھس[1]
دَم بیٚلہِ رُوٚ تُمٕ دمدار سَپُدس دَمہٕ ستی اَنتھہِ آم لال

خوٚ بانہٕ أندرے شبانہٕ دوٚ ہیٚنم ذکرِ زبان اَن لیسے[2]
ژوٚ ہوٗنی طرفن گرِد ہیٚرِ کعبس شیٚنو سے حرف پال

ذکرِ یکضربہٕ نِش فکر چھیٚنے زیٚٹھان ذکرِ دُضرب کرسے[3]
ذکرِ سہٕ[۳] ضربہٕ ستی صیقل چھُ سپدان ذکرِ چار ضرب پُر کمال[4]

ذکرِ انفاسہٕ نِش مَن بیٚنے شاد گوم ذکرِ حبسِ نفس چھُ بسے
ذکرِ فرضِ دائمِ قائمِ سَپدُم ذُرِنٔہ بیہم سازِ خیال

---

[1] یہِ چھہ اَکھ زیٹھ پَد [2] کرسے لفظ چھُ ساقی صاب لیکھان ییٚلہٕ زن مولوی بدرالدین "کرلے" لفظ لیکھان چھُ، تاہم چھُ اصلی لفظ ان لیسے۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)
[3] ساقی صاب چھُ "ذکرِ دو ضرب کراسے" درج کران یتھ نہٕ کینہہ مانہٕ چھُ۔
[4] وُچھو ساقی صاب کتھہٕ پاٹھی چھُ یہِ بند درج کران۔ ذکرِ سہ ضربہٕ ستی صیقل چھُ سپدان ذکرِ یک ضرب بر کمال۔ شارُک یہِ بند چھُ بلکل غلط پاٹھی درج کرنہٕ آمت۔

ذکرِ حجازے سجادِ کوؤرمُس مجاز لوؤرمُس دہ سے[1]
ذکرِ خفی نعنی سَپدُم شُس جہت گاؔم پامال

ذکرِ ہفت دربند نشۂ شہہ یر پاؔدِ گاؔم ذکرِ جہر کہ گسے
ذکر ہرتالہ نشۂ سرنلۂ سون گوم دہ ن عالمن ثچم ژھال

ذکرِ اَرِ نشں یرمُٹررنہ آم ہا نکلہ گوم کھُس کھُسے
اُلفتۂ سیتن قُلف مُٹررنۂ آم زُلفس منزوُ چھُم خال

ذکرِ اذکارِ نش اسرار لوؤزم تنہ منہ کن ٹھودمسے
گیرِ دِ تھ نتھ شابہ شبیر چھبی آسان تور چھاد انان شال

ذکرِ سر تبغۂ نشۂ[2] مر مرِ ژوؤلم کر تجہِ مارُم دسے
ذکرِ ہر ننہ ستنی ورتن سپدم ہر چھُم ناؔلی نال

---

[1] دچھو ینہ بندس کتھہ کُنہ چھ ساقی صاؔب دراؔنی ناٹہ کران —
ذکرِ حجازِ نش سجاد کوؤمس مجاز لرمس دو سے۔

[2] مولوی بدرالدین چھُ "ذکرِ سر تبغہ نشہ" لیکھان مگر ساقی صاؔب ما
روزِ ہن ینہی تگنگری ہاونہ روٗس۔ تمو لیو کھ تو ننہِ ذکر سہ نش ہیو لفظ۔

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

ذِکرِ نوٗح دارٕس شَشِ دربارس درشَن دارِتھ چھُسے [1]
درشنہٕ راٮ۪و مابو وٗلہس واٮ۪ن چھِہ ذِکرِ اِنتقال

فِکرِ تہٕ ذِکرے دِلہٕ دسوسہٕ ژٕوٗلُم تارلوٗگُم دریاوسے [2]
ذِکر نظر گُزُر رسیدُم آدٕ ڈُپھِہ چھَے بے زوال

کتٕبَن تہٕ کارَن کا دِتھ گوٗرنَس کھورنَس اسمانَسے
ٮ۪س مٮ۪ے گوٗزِم کھش مٔژروونَم دِلدار پور فِلحال [3]

عقل نینہِ شکل ترٲوِم روٗدُس نَتھ عالمَسے
شمس فقیر جمع سٮ۪د تھ لٮ۪چھِہ ٮ۪دٕس واتسہِ اکھ مِثال [4]

•

---

[1] وُچھو ساقی صاب کیا چھُ امہِ بدلہٕ وزناوان —
ذکر شہدارَس شنتہٕ دربارس درشن دارِتل چھُسے۔

[2] اَتھ بندَس منز چھُ ساقی صاب۔ فِکرِ تہٕ ذِکرِ دِلہِ وسوسہٕ ژٕوٗلُم۔ لیکھان۔

[3] ساقی صاب چھُ "کھش" لفظِ بدلہٕ "کھٔش" لیکھان۔

[4] یوسہٕ صوٗفی شاعری محمد امین کامِل صابَن ترتیب دِژمٕژ چھےٚ۔ تَتھ منز چھُ
بیٚمہِ ٮ۪درہِندی صرف آٹھ شعر درج کرنہٕ آمٕتی۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

★

ذاتس صفاتس چھنے مِلوٗن   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

ڈٔزِ دِیُوٗ ہر ذرس[1] ماچھِس ژھین   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

شِنہٕ پاس تنزٕ پیرنہٕ شش کُل وزن   اِشارِ تمکِے ہُشیارن

وعدٕ سُے دِیُت نم بادِ فروشن   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

ژٔنڈن زا ألِنہٕ باکہٕ دُم سوٗن   کٔہوٚ چھِ کھور نم دوستادن

ہو وٕنم بازارٕ ردُم ظوٗن   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

أمی عشقہٕ نارن زولنم بدن   برتوِ آفتاب پیوٗم چشمن

مٕرِتھ مرتبہٕ زندگی رندن[2]   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

دٔری یاوِ دسن چھنے جوٗیہ بیران   دٔرِ یاو قطرس مَنز چھے بیران

تمہٕ چی خبر کینہٕ چھِ چھنہٕ عامن   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

صُمٕن سوٗ بکمن آیہٕ بَرتن   مَن رحمتہٕ نجی سَر کرتن[3]

کُل شئیٚن یرجع الا اصلن[4]   خاصُ الخاص چھے مَنز خاصن

شمس فقیر آبہٕ حیات چِھن   زِندگی تمہٕ چی چھے کامِلن

دیو سِتی تھاو ذٔ اللہٕ دِلن   خاص الخاص چھے مَنز خاصن

---

[1] وزن ۱ اہین کامل) [2] مُرِتھ مرتبہٕ رندلین (ساقی صاحب)

[3] ساقی صاحب چھ خمتہ نجی لیکھان تاہم چھ صحی لفظ رحمتہ نجی۔ نجی چھ ع ن ا ذ ترمیمک ماننہ کامیابی ہیہ۔ [4] اصلن لفظ چھ شمس صابن قافیہ برقرار تھاونہ موکھہ جور مُت۔ پُوٗر لفظ چھ اصلہ ہی۔

رہ نہٕ گٔنڈِتھ شرہ نی بوزوم ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم
روزِ شہس عستی چھیٚے پننی کوم ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم
ہا زاہدو کیشا چھکھ کران ــــ راتھ دوہ گوٚسے تسبیح پران
موکھتہٕ را ورتھ ، فوطس روٗچھتھ زوم ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم
چنگ و رباب زوٗنگہٕ چھُ وزان ــــ اُندر گرزان نیٚبرے چھ بوزان
نتہٕ یِرُن تہٕ گرُن ژٕسی بیوٗم[1] ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم
اٹھو اندر ہاہس تہٕ ہوٗہس ــــ نادِ مُنز چھکھ حضرتِ نوٗحس[2]
عالم آب روٗحَن تہٕ ڈیشوم! ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم
پرد ژٕلنہ ہاوتم دیدار ــــ دردِ چانے چھُم تالہِ بیٹھ نارہ
شینہ طرفن شُژرِتھ نو ژوٗلم بوم ــــ رہ نہٕ مُژرِتھ شرہ نی کوٚت گوم

---

[1] غلام محمد نور محمد تاجرانِ کتب فروشن ہٕنزن کتابن منز چھُ گرُن بدلہٕ کرُن درج ساقی صاب نہٕ چھُ گرُن لفظے درج کران۔ تاہم چھُ عام پاٹھی گرُن لفظ استعمال یوان کرنہٕ۔ گیون والی نہٕ چھُ گرُن استعمال کران ۔ [2] دردِ پانے ہیوٚتنم [مولوی بدرالدین تہٕ ساقی]۔

آفتاب بے مقدار تلَے[1] شک نہ شبہ رۂ دم نہ سُکلے
لانہایتہ ظہور چھادیوم رو نہ مُنز رِتھ شرو ٹی شرو نی کوٹ گوم
ہیبر بو نَے کوٹرُم ییَے لا ہیچ ہیچس مَنز چھےُ الا اللّٰہ
رو نہ مُنز رِتھ شرو نی شرو نی کوٹ گوم
کیتہ کیتاہ تام رادَن تہ راولِوم
ذرہ ذراتہ کِنز چھےُ تیلِنھ گگرِ گاشمس ننَز چھےُ میلِنھ
رو نہ مُنز رِتھ شرو ٹی شرو نی کوٹ گوم
ژکو نہ گِندان خونے جگر چوم
تورَ ودیپی نہ دَم یا عدِ لتہ تَنہ گرِ شَرتے شُمار سُ گئیم لَتھ
شمس فقیرن ہوئے معرفت چیٹیوم رو نہ مُنز رِتھ شرو ٹی شرو نی کوٹ گوم

•

[1] تلے بدلہ چھُ ساقی صاحب تُلے لیکھان تاہم چھُ پروفیسر شمس الدین صاحب تُلے لیکھان۔

راجہ رٕبٔنی وٕنٛبہٕ گیٛڈ اَسہٕ سٕتی نرٕدَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

دِل بٔرٕ مرٕوونم کیٛا چھُم کرٕ دَس [۱] — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

لوحِ محفوظَس ڈُلیشوم گرٕ دَس [۲] — حُسنَس چھپنٕے کرٕ مٕز عشقن قلاے

تیٚ مےٚ لیوٚ کھنم دِلہٕ کَس فرٕدَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

بیٚ وٕدکھ سونتہٕ لونکھ تہٕ ہرٕدَس — فکرِ سٕتین کر ذکرِ ہٕنٛز ماے [۳]

کنٛتھ کھوژِ عاشق گرمَس نہٕ سرٕدَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

رِندہٕ آسی زِندہٕ کرٕ موٕ رَدس — پانٕس آتشس [۴] تہٕ جمٕژ ژھاے

جان باٚزی ہٕژس پان انہٕ بوٚر دَس [۵] — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

کیٛاہ تگہٕ لوٚزُن بالغَس نہٕ خورٕدَس — لیٚسنہٕ آسہٕ بیٚمٕژ عشقن کراے

یانیٚ سَر تژاوی نٕشہٕ کاٹٕسہٕ مرٕدَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

سلیمان سٕتی ہٕتھ چرند وپرٕندَس — پاپٕہ ٹٕڈس رٕنیہٕ اَکہٕ ڈُیٚنٛس داے

کیٛا دِچھیٚ یا لِہس کیٛنا ہیٚرِ گرِدَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

شمس فقیر پھیوٚر ساری سے گرٕدَس — صاحبَس منگان رٕمہٕ رژیٚن آے

لاکنہٕ کرِ سُے چھےٚ بھیشٹ دِتھ وردَس — دَرد کَس پرٕ دَس تَل چھم جاے

[۱] یہ شار چھپنہٕ کاٰمِل صاب ن درج کورمت :۔ دِل بٔرٕ مرٕوونم دِل کیٛا چھُ باشندَس (ساقی) تہٕ مولوی بدرالدین تہٕ چھُ باشندَس لیکھان [۲] مولوی بدرالدین تہٕ چھُ ڈیشو لیکھان۔ [۳] فکرِ سٕتی کرٕ ذکرِ ہٕندٕ ملہ ماے (ساقی، بدرالدین)۔ [۴] ساقی صاب تہٕ بدرالدین چھ یہ شار ییٚتہٕ آیہ لیکھان :۔ رِندہٕ آسی اَسہٕ کیٚنژ زِندہٕ کرٕ موٕ رَدس۔ پانٕس آسہٕ تَس تژ جمٕژ ژھاے۔ جانبازی ہٕژس فان انہٕ خوٚرٕدَس [۵] لاگیتھ گرٕ سُے چھُ بھیشٹ وِرٕ دَس (کاٰمِل) بدرالدین تہٕ ساقی چھ اَمہٕ بدلہٕ :۔ لاکنہٕ کرے سُے چھُ بھیشٹ وِرٕدَس۔

رازسو ٹنز تارہ ژٹھ وارہ ٹیرد ونی — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ دامانس شٹرونی[1]

دو دہ ماٰج لاٰگینھ آیم دِ دیٹنز — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ دامانس شٹرونی

ٹگبیٖ رائو کاٰنٹھ مال سوریوس چاو — ساو ٹیٖہ ہٹہ گنڈٗ نے پھوتنے داو

مو کھتیٖ ہارس کیا کرہ پاژھینی — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ داماتس شٹرونی

رازٗ ہوٹنز بٹیلہ دڑ او ٹیرد ٹہ ٹیبر — عالمس گیٖہ دردٗ ٹیہ ہٹنز خیر

ڈیڈٗ تل پڑاران چھس آرمٹینی — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ دامانس شٹرونی

کم ذات زاتہٖ نسہ سیدی یار — نس نا وچھی دیان نفس امار

شامن چھ پھیران گامہ ڈُمٹینی[2] — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ داماتس شٹرونی

ٹیر وانہ کوڑ نے ماٰ دانس — لٗرہ پار کوڑ نے ہفت خانس

تونٗرہ چھس دوان پادن مونی — ہنو گڑ ھیٖ رو ہیٖ دامانس شٹرونی

---

[1] ٹیمنہ رو ہیٖ دامانس گڑھی شٹرونی (ساقی) تاہم چھُ ہیٹرے شمار زبان زد تہٖ گیون وائٗنہ چھہٖ ہیٹرے آبہٖ گہوان (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[2] دٗونی بدلہ چھُ ساقی صاحبن دِے دونی لیٹو کھُت۔

[3] ڈمبرہ ٹن [ساقی]۔

ہیٚر بون یام تمۍ یکسان ڈیوٗٹھ — دَر باغہِ گُلشن یکدم بیوٗٹھ
جود گار لاگیتھ آیم پُشتینی — یِنُو گژھہِ روٚنہِ دامانس شرٛوٚنی

جِستہٕ مُشپدِ و آتھ وُچھِن جِنیات — اِمامس ننہٕ کرِس رآوہٕژ قرأت
بیمہٕ ستیٚ قصائبس سپزٕ تیٚ تجبنی — یِنُو گژھہِ روٚنہِ دامانس شرٛوٚنی

گُلہٕ نٹہٕ ژرٕ شہرس رازہٕ ہوٚنٛز دوٚت — رَفتار گُفتار سَپدُس فوت
بخِتہٕ بوٚڈ[1] ژھاران موٚکھتہٕ مہرٕ ینی — یِنُو گژھہِ روٚنہِ دامانس شرٛوٚنی

جامہٕ تمۍ یوٗرٕ نیٚ نوٚ بانوٚ — جنگلہٕ اکہِ منٛزٕ تس آلو گوٚ
اُحدرن دوٚ ہِنٛس لال دِم گوٚڈان — یِنُو گژھہِ روٚنہِ دامانس شرٛوٚنی

رازہٕ ہوٚنٛز بہِتھ اوس جاسہِ تنہا — لَچھہِ یَژٕ عوٚرٕ تس آسہٕ تامِ بیٚٹھا

شمس فقیرس دِپان دَما یژاروٚنی
یِنُو گژھہِ روٚنہِ دامانس شرٛوٚنی

•

[1] بُڈ (ساقی)

☆

رازٕ ہو شنز تازٕ نازٕ گِند نازٕ ہائے[1] — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
کینہٕ روس عاشق شین زن گائے[2] — سینس تہندِس روزِ نہٕ ڈِ یے
لا کُر پانَس کیشا دادٕ پائے — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
بُلبُل منز گلن کوٚ ناہ نائے — گُل گژھن بَرٕ پتھ روزَن خار
ژٕے خار بوٚ منزٕ چھُے بہٕ بسر زائے — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
سونہٕ ستنز شنزا کھ منے آیم ہٕ لے — تروٚ ل ڈ نی مقامن تن ژٕ یے دار[5]
اَزلی باغس یپیر تھلِہ تھائے[3] — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
وُنہٕ وٚ ن کینہ یوز دفتر آیے — بہٕ خستہٕ کارو دوٚپ گوٚ بہِ اَذکار
مقام محموٗد پانس گائے — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
وُنہٕ وان وُنہٕ وان دادِ کُس پائے — سانہٕ مالِہ باو تَم سیر اَسرار
بادِ فروشس چھَم دیان منہٕ منز ژائے — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن
شمس فقیر کوٚت یارٕ دود ژالے — گالی[4] دُشمنس بنیس صاقی
ہوش کر ییتھنہٕ یبیتہِ شیطان ڈالے — تمہِ ستی دَرِ دُرٕ مالے پَن

---

[1] نازٕ ہائے کینژن قلمی نسخن منز درج چھُ بالکل غلط تہٕ کینژن نازٕ ہالہِ گِندنہٕ ستی دَرِ نہٕ دُرِ مالہ پَن بلکہٕ درِ نتیجہ نازٕ ہالہِ ستی۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز) [2] کینہٕ روس عاشق سینس زالے (مولوی بدر الدین) یُس بالکل غلط چھُ۔ [3] یا نے تھلہ تھلے۔ ووں گو قافیہ رَلنہٕ موزون نہٕ زیٹھ رآدنہ پَرنہٕ یوان [4] گالے لفظ چھُ گلے لفظکس مفہومس کُن اِشارٕ کران۔ [5] دوٚ نوے مقام رضا... تن دار (ساقی) [6] دفعہ آسے (ساقی)

☆

رادنس منز راؤن رودُم رادنس گنہیہ نے سوآلی یے[1]
شاستر پولُم سشینز گولُم کہوَ جیز سون گوم خاآلی یے

زنمو سیز ننفہ آسے بھیر بتھ ونہے. دیٹھم کینہ ڈول یے
احوال پینئے کرَ ہے حاآلی نوہ ہے آس باآلی خاآلی یے

گنیثان اگنیثان گیپھٹھ تژ آوتھ یہ بیٹھ[2] وذُم گاٹاآلی یے
دہثرار اوثرار کوّر مییہ[3] رذ تھ مُشتاق گوس درشاآنی یے

ہم سوٗ سوٗہم یژان زان تھا وتھ شنے ون گوم ششش کاآلی یے
روٗحن ہینتھ امر ہتھ زِ ہینتھ یژا کاشش وچھم گا شاآلی یے

سری یہ نۂ تژندرم واآنی پانے زاآنی گوم پژکھٹاآلی یے
ژہتۂ ہتۂ سنتن ششنس ژھورم[4] آکاشش گومے ناآلی یے

---

[1] یہ چھئے پدَ [2] اِپٹھ
[3] کوّر ہے [4] ژورم (مولوی بدرالدین) بیاضِ شمس فقیر

ستٕر پرِ نِرٛوُم نٕرمل چھوُم پٔرُوُم برٛہمن کاکی یے
کرٕمہٕ ستیٚن ورہس[۱] پھیوٗرس ست گورٕ سشٕرہتھ چاکی یے

سوٗپُن زاگرٕتھ تُریا سوشُپھ زٕگتس پھیوٗرس اِقبالی یے
یٔژھاہ پٔژھاہ لول یا یوٗزا یہِ زٔل واٗنی دزرٛس نوالی یے

اُگنن[۲] کھٕسٕنتھ اوٗگُن ژھیوٗرم ولوٗگ ہتھ گوم پانالی یے
رٕوس ستیٚن شوٗس میوٗنس آنند گوم سینالی یے

ادم ستہم اٗدِتھ ستمس فقیر چھُ پژاٗدِتھ زٕلوے کرٕم کیوالی یے
اسٕت زاٗلِتھ ست سنگ پاٗلِتھ راز ہوتنٕر سٕنٛز تاز سو کھٕتہٕ مالی یے

---

[۱] ورہس (مولوی بدرالدین)، [۲] اُگن (ساقی)

نِرمل :- یُتھ کانٛہہ زاد گی آسہِ نہٕ   گنیان :- علم، زان   اگنیان :- بے خبری، نہٕ زانُن

ہم سو سوہم :- بہٕ چھُس سُہ تہٕ سُہ چھُس بہٕ۔   وِسٕرار :- سوچ

پٔرکھُٹ :- برژوتھ کنہِ۔ نوُن   ورا :- سُہ پاس یُس دُنِس کِل چھُنہٕ۔ یہِ یِتھٕ با برژوتھ چھُو۔

شٕر پر :- کاے   زٔل واٗنی :- آبہٕ بانہٕ   اُگن :- نار

سوٗپُن :- خاب   زاگرٕتھ :- ہُشیاری   شوشُپھ :- } دیانچہٕ زٕ صورتہٕ
تُریا :-

(نوٹ) لفظن ہِنٛز پہ یا شرح) چھِے صوفی شاعری جلد (۱) ہُنٛدس موتی لال ساقی صاحبن ترتیب [illegible] آمٕژ۔ یہِ کتاب چھِے [illegible] کلچر اینڈ لنگویجز طرفہٕ چھاپنہٕ آمٕژ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

رازٕ[1] ہو نزا رازٕ[2] اوسے رازٕ پتنے گرے
عشقے ژؤرَن سن مئے لأہِتمَ اُلفَس سَیدُم دال

خابہٕ مٕشرے خاب ڈیوٗ کھُم خابَس تعبیر کُس کرَے[3]
آبَس بیٹھ تقشاہ وُچھوم کیٛا تس حُسن و جمال

ساتہٕ اکہِ تی بۄژهوم راتہٕ موغلس نمٕرِ موہر لذت بو کرے[4]
دوٗرِ[5] وآران گرژھتھ رۄدُم مٕژرت[6] نیٚنمَ ژهال

واوِ[7] بیٹھِ پکان کاوا ڈیوٗ کھُم داوَس لوگ[8] سو نِدرے
کاوِ[9] گامُل دژاو بیرڈن ٹا و ٹاوِ آو تس[10] زوال

طوطن کوٗرنے فوتے مو کھتس یوخبہٕ لاگ حافظ ذرے[11]
نو کتے اکہِ ستتی سیر سبدکھ تورِ چھنہٕ واتان شال

---

[1] یہ چھیتے اکھ زیٹھ بدت [2] تازٕ (ساقی) [3] گرے بدلہٕ چھُ مولوی بدرالدین پیرے لیکھان۔ [4] لرے بدلہٕ چھ ساقی صاب بوہرے لیکھان [5] دوٗر سر [6] مُرسنہ تتہٕ۔ [7] پاٹھر [8] لوگ۔ [9] کاوَے [10] اُدلس زُمہٕ وال یتھ نہ کینہہ مانہٕ چھُہ، چھ ساقی صاب درج کران) [11] ذرے (ساقی)

کُکہٕ نسی تس مدٕ ہسی تس[۱۲] بیتھ نالہٕ چھس جو نکھرے[۱۳]
نچھہٕ مُدی سوٗراخ چھس دہماغس مُچھ کنتھ ماران تال[۱۴]

ژھکا کریوم سگکے نسی تس لال کڈ[۱۵] اُجدر پھیرے
لایچ قدرٕ لال سنٕاس زانے حال گدرن چھُ اِشکال

ظاہرس چھُ ناشس راتہٕ موغلس جمگادڑ باطن کیا سرے[۱۶]
راتہٕ کرٕ پل نسہٕ زانی آفتاب اُنس چھُ گاشس ہُن محال

---

[۱۲] بدمتس چھُ لیکھان ساقی صاب [۱۳] نوکرے لیکھان ساقی صاب جونکرے بدلہٕ۔ اُمشک ماتہٕ چھُ جسم [۱۴] تال لفظہٕ بدل چھُ ساقی صاب ژھال درج کران۔
[۱۵] کڈُو (ساقی صاب) [۱۶] ساقی صاب چھُ یہٕ بند بیتھہٕ پاٹھۍ لیکھان:
ظاہرس چھُ نال راتہٕ موغلس جمگادڑس باطنہٕ کیا ترے۔ جمگاڈر لفظس چھُ غلط پاٹھۍ اندراج کرنہٕ آمُت یُس بنیادی ہندی، اردو جمگادڑ چھُ۔ کاشری پاٹھۍ چھُ جمگادڑس راتہٕ کرٕ پل ونان۔ چونکہ لفظہٕ ژر نے استعمال کرنہٕ چھُ بییہ ہن شارس گُھر آمُت۔ تاہم چھُ الفظ طویل پدٕ مشرٕ داریاہ تفاوتھ درینٹھ گژھان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

آگرٕ چھنیا بوزِتھ ھکلے ستھہ پرٕ وسمندرس کُس ترٕ[1]ے
دٕہس بچن کٔیت آنہٕ نوان وٗسی بیٚہ گوس موے وال

خُدی تہٕ خُدی[2] چھے بولدانس طُش نہٕ یکدٲنی اکی تھرے
پاک وۄیپی نہٕ ناپاک بانس تھاہٕ بیٚھٕ کنان کرٕال[3]

سُلیمانس شاہ شہانس جِندٕ پرِندٕ جیا کرٕ ے
جوسوٗن بلقیسہٕ ہُند دٕونس رٕژھہٕ رٕژھہٕ پوٗرٕ او حال[4]

---

[1] یہ شار چھُ صوٗفی شاعری اندر ساقی صابن یتھہٕ طریقہٕ درج کوٗرمُت :-

آگرٕ چھنیا بوزِتھ تھیکی شہ پیر سمندرس کُن ترٕے دٕہس بچن کٔیت آنہٕ نوان وسِ چھے گو موے وال ۔

بوٗتام گوڈنیک بند چھُ ۔ اَتھ چھُ موٗلس دٕروت تہٕ بیترن سگ آمُت دِنہٕ ۔ یا نے بند چھُ تہٕس نہٕس کرنہٕ آمُت بلکہ چھُ شارک یہ بند قتل کرنہٕ آمُت ۔ شارٕکس دوٚیمِس بندس چھُ آخرس کُنہٕ بلکل ولہٕ گٔتن دِنہٕ آمُت ۔ یتھہٕ نہٕ کانہہٕ ماند مطلب چھُ ۔ تہٕ کیاز آگرٕ چھنی چھے سمندرس ترٕنہٕ باپتھ شہہ پرٕ استعمال کرنس کھوژان یُس مُشکِل کار چھُ تہٕ پتہٕ چھس فکرِ روزان زِ بچن کیا سپدن ہرگاہ سو سمندرس منز وٗسی بیتھ ختمے گژھہِ ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز) [2] بدی (ساقی صاب) [3] اَتھ بندس منز

یم الفاظ ساقی صابن استعمال کرِمٕتی چھہٕ تم چھہٕ یتھہٕ کنہٕ :-

پاک وۄیپی ناپاک بانس تھاوِن تھانڈٕ بیٚھہٕ کناں کرٕال ۔

شار چھُ موٗلے غلط اندراج سپدمُت حالانکہ مولوی بدرالدین صابن چھُ بیان شمس فقیرس منسوب ... [illegible] ... شامل چھہٕ ۔ ہیٚر کُنہٕ دِنہٕ آمُت شار در ... کرال ... [illegible]

ریٖتہٕ اَکہٕ دوٚ پیٚتے سلیمانس ہیٚمہٕ شُمار کَس پوٚرِ رے
سَتہٕ سلیمان ترٕ ہیٚتے ہیوٚر ڈیشِتھ تیٚتھ کیٚن رٲدِ ہنٛز کانٛسہٕ نیشال

کَتھا بٲدنَم وَتھا ہٲدنَم نَتہٕ ما کوٚرنَس باشبر رے
ہُدہُدَن اَمِر قاصِدَن ژھنٛڈِ نَم کوہ تَتے بال

یوٚشتوٚل دَزدو عشقُنہٕ نارِ رے ہیٚتھ کانٛزِ دَزِ وَرِ رے
گزابہٕ ماران دژاپے یانَس دانَس مَنٛز چھُس خال

قمیٚر کوتُر چھُ اِنتظارس یارَس یار کوتہٕ سَر رے
کوٚسنوٚرِ مدُن چھُ وُڑ سنوٚرِ وُنُس مَنٛز وِصال

مانہٕ کُڈِ تھ چھُ ساقی صاحبس یہٕ بند بدلاونُک ظلون گوٚمُت۔ کَتھہٕ چھِہ صاف زِ تھان لفظ چھ لوکھ از تہٕ استعمال کران۔ ییٚلہٕ کانٛسہٕ مُتلِق کَتھ آسہٕ پرزٕنِتھ اَتی چھِ وَنان تَس چھُ نِشانہٕ مکانے کُنہٕ یانے ٹھہرن جایی چھِنہٕ تَس مستقر۔ تھانہٕ چھُ نَیتھ بندس مَنٛز کِرالہٕ سِندس کارخانس کُن اِشارٕ بیٚتہٕ شہٕ بانہٕ سُقران تہٕ بیٚتہٕ جمع کرِتھ کِننُک سَنٛز چھُ کران۔ شارس سَنٛتھ گرٕ تھِہ نوٚیہ زِ فکرِ نٛرُن زِ سخنتہٕ مَشق کَیتھہٕ کُنہٕ تیٚتھِنے تَنغملَن تہٕ شارَن کرِنہٕ یوان۔ مِیٚتے چھُنہٕ دعواز زِ اِنسان چھُ مکمل مگر اکثر چھُ بی وُچھنہٕ آمُت زِ لوٚکھ چھِ محدوٗد سِتی لامحدوٗد سَر کھرِ کرنچ کوشش کران یانے ناسوٗتچ نہٕ خبر رے آسان جبروٗتُک یا بقاباللہ ہُک آسان بحث نوٚگمُت۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

شاہ چھُے رازِ ہوشنزِ رُح چھُس تابع ہمہ کھسِتھ یوس گرُے[۱۰]
عقلہِ دوٚ ہینے راتے مو غلس بوم شوٗم ژرِے نفس گال

شمس فقیرو رِند ہاسے گو زِندے پانہٕ یُس مرِے[۱۱]
کلے ژرُبی شہن جانَن سنٛیم روزہ یُس بحال

---

[۷] وچھو جناب موتی لال ساقی صاحب کینٛہ کتھ چھہ آبادس داران بنادان۔ بند چھُ ییش:۔
جو سوٗسن ما قصہ دوٚن نس سوٗرِے یہ احوال۔ اتھ بندس چھُ تلک ییتھ کرنہٕ آمت۔
یتیمہٕ کنی امثیک بُنیادی مانہٕ مطلب ختمے گومُت چھُ۔ امہٕ سِتی چھُ شارُک گوڈنیک
بندنیہٕ بے مانہٕ تہٕ بے برنبتھ سپدمُت۔ حالانکہ یہ چھُ تواریخی واقعہ زِ بالقیس
آس اکھ ملکہ تہٕ آس شہرِ سبا ہیچ حکمران۔

[۸] دربارہ (ساقی) م [۹] کورس (ساقی) [۸] ساقی صاحب چھُ امہٕ ...لہٕ یہ بند لیکھان:
بوشنول دژاد عشقے نارے ییشنہٕ کاٗنی کیا وجہ درِے، کینھ نہٕ شاید مکمل مانہٕ چھُ۔
امہ شارُک دوٚیم بند چھُ بلکل بدل صورتس منٛز ییس خبر کیا مانہٕ چھُ دِوان:۔
"گیننزِ ے ماران دژ ایے پانس دانس منٛز چھُے خال"۔ بند چھُ مولوی بدرالدین صاحبن تہٕ
بیوٗ کھمت۔ دِ ے کرِی نکھ رُت تہٕ رحم۔ سَے تران فکرا سی چھینہٕ سوٗ ے غور فکر کران۔
وَیسے تہٕ چھُے سانہٕ شاعری خاص کر صوٗفی شاعری دژ آتی ناٹہٕ کرنہٕ آمژ تاہم چھُ
غلام محمد نور محمد تاجرانِ کتب تہٕ کلچرل اکیڈیمی یہ شرف حاصل زِ یمو کوٚر یہ کلام جمع تہٕ
چھومُت۔ ادٕ اگر دژ آتی ناٹے گژھنہٕ چھُس تاہم تِلی کینٛہ جمع چھُ تبدلہٕ چھُ ہمکان ونِتھ
زِ دژ آتی ناٹہٕ یا تختہٕ مشق چھُس کرنہٕ آمژ۔ لہٰذا چھُ یہ کلام رُژھرن وٲلِ سبار کِکو
مستحق تہٕ فوس یژ یمن لوٗکن ییٹھ فخر گژھن۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔ [۸] امار بار (ساقی)
[۹] ونن (ساقی) [۱۰] اتھ شارس چھُ ساقی صاحب ییمہٕ آیہٕ لِکتاپس ساوان:۔

شاہ چھُ: رازِ ہوشنزِ رُح چھُے تابے ہما کھینہ لوٗس گرِے۔
[۱۱]: شمس فقیرو رِندا گوسے زِندے پانہٕ یُس مرِے (ساقی)

☆☆☆

رنگہ کشتی جا سنگہ ساوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
آیہ قرآن مابہ پَرَ یوٗم   مانہ بوٗزمُس   رَوّ ویے
راونَس مَنز کوتہ راوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
مَنہ سینے گن متے دِڑ دم   تَستہ بوٗزمُس   رَوّ ویے
بَنہ لوگتھَس عشقہ تاوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
بختہ[۱] پوٗدا چھے حضرت سُلیمانؑ   سُہ تہ بوزنا   رَوّ ویے
تخت روان پیٹھ سُہ ترٛاوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
دلیتہ دیسَے باغ وَسوَے[۲]   شَمِنھ کرَدَے   رَوّ ویے
عشقہ بُلبُل گُل چھاوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
زال عشقن پیٹھ سُہ ترٛاوَے   حال تُمبُگ چھُے   رَوّ ویے
زاگہ کُتی جا باغ چھاوَے   بوزہ نا وَے   رَوّ ویے
رازہ ہوشنرس پیالہ بَرسے   سالہ سُتہ گو   رَوّ ویے

موے شمشَس دامہ چاوے
بوزہ نا وے   رَوّ ویے

●

۱ تخت (ساقی) ۲ وَس دتیرے

ژنگی میوٗ ماشِرِ نَم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم [1]
میٚٹھر موٚر لوٚدُن آدم ناو بیٚوس ژٔنی آدم
ناد بیٚوس بابہٕ آدم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
کعبہٕ لوٚد حَضرٔ خلیلنؑ زٔیٖن سارٕ اسمائیلنؑ
اَتھ عَشقَس منٛز چھُ بوٚد آدمؑ کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
نبیؐ صاب لبہٕ دٕرِی یاو ڈٕبہ ٹٕلی چھِس یکان ناو
چھُس وَزان زیر وبَم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
بانگ یِیٚر حضرت بلالنؓ قدم ترٛوو سانِ نبیّنؐ
اُمتَس توٗرِی سَر خم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
مجنوٗن پیوٚو برتل سَنے لیٚس عشقہٕ کرتل
لالِہ ژاو کارے خم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
حضرت گیہٕ بیمار خبرِ آیہ تَس ژور یار
فاطمہؓ ہیوٚت نُے غم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم
شمس پوٚز وَنہٕ وُن دِلیے ہیوٚت نے کھمؒ
ساتہٕ ساتہٕ کاسِتَس غم کمیوٗ یارَن دِتُے بَرہم

---

[1] یہ بائتھ چھُ بیٚمہِ برٛونٛہہ سٕے مقبوٗل عام بایتہ کتابہ ہندس گوڈنکس جلدس منٛز گوڈنچہ لٹہٕ چھپیوومُت تہٕ اَز چھُ یتھ کلیاتس منٛزتہٕ شامل کرنہٕ آمُت۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

☪

رازِ ہمسایہ گرِ ژائے — اَز دژاسےَ تمناہ

وَتہٕ ویتراَر چھےَ بِچھےَ ہائےَ[1] — تِمہٕ بَسنے مئے بُجیو[2]

پژووُم رسہٕ لسہٕ نیٚتہٕ آسے — اَز دژاسےَ تمناہ

زاگہِ ہِندسے نارہٕ گوسے — یار سہے آم لِٹتی پےٚ

نِقابہٕ تلی ڈیشاسے — آز دژاسے تمناہ

بالہِ بالہِ یار وَنہٕ آسےَ — لالہِ مالہِ چھس ناٗلی

کمہِ حالہٕ چھس ناٗلی جاسے — اَز دژاسےَ تمناہ

ہَنہٕ ہَنہٕ یُس کانچھوسےَ — ستھہرٕ گاسےَ عالمس

مَنہٕ منز باگ دَنہٕ آسے — اَز دژاسےَ تمناہ

شِوجی ہے ڈیشاسے — بیٚٹھ پامس شِوجی

پَران اوٚسُے رام راسے — اَز دژاسےَ تمناہ

منہٕ ناگے باغ ژاسے — گوٚنڈُم ڈُہا نکے چِلہٕ ستی

اَدٕ ہوسے پیٚوم دامہٕ داسے — اَز دژاسےَ تمناہ

دوٗن شمسن سوکھہٕ ناسےَ — مختفہ پاٗٹھی ھقادکَن

صُبح ہیوٚدِ نم سَرِ شاسےَ — اَز دژاسےَ تمناہ[3]

---

[1] ہامہٕ چھےُ اکہٕ قسمک گاسہٕ بظاہر یُس دانس ہیوٗ سے چھُ آسان۔ یمَن ہامَن تہٕ دانس ہیٚکہٕ نہٕ عام نفر پہچان کرِتھ۔ ہامن ہنز شناخت چھےُ زانن ووٗ ئے کران تاہم چھُ اَتھ رٕتی حاسل باوژ منز بدل مانہٕ۔ ہام لفظ چھیہٕ استعار چ کاٗم دِوان۔ [2] بسنے بُجیو یعنے یِمہٕ ہامہٕ چھِنہٕ پوٚر بسیمٕژ آسمژ تہٕ زَن گو بیسیمٕژ چھےَ آسان یوٚختہٕ چھےَنہٕ آسان گمژٕ۔ [3] یتھ بانَس اندر چھ شاستر ہنٛز رٕھاسے گرٛاسے نظر گژھان۔ یہ بانٛ چھُ گیوٚڈ یژھ لسہٕ چھیان تاہم چھُ ریڈیو کشیر سرینگرٕ اتھ باتس واریاہ کالہٕ بیٚیتھ گیوان تہٕ عام محفلن منز تہٕ چھےُ یہ گیوٚنہٕ یوان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز) ۔

رشکہ مارِ عاشق عشقنہِ غمنے
معشوق چھُ بے پرواے

عاشق پانے پانس نمنے
معشوق چھُ بے پرواے

گندم دانہ کھیوو حضرتہ آدمنے
از جنت کڈُنے آد

طوق شیطانس بہ ژُرے[1] رٔژ خمنے
معشوق چھُ بے پرواے

سو نہ سیر لسہ کیا کرہ جم جمنے
گرہ گرہ گیہ تس راے

مرِ منز رٔٹتھ کوڈا حضرتہ عزرمنے[2]
معشوق چھُ بے پرواے

ژہ نوے بھونن دون عالمنے
شہن طرفن دِتھ چھے گرزانے

بوزِتھ کھین تڑدو دیوِ اہرمنے
معشوق چھُ بے پرواے

دریاوک موج کوتاہ بہمنے
دریاوس دِتم تارہ

وایان آیس کھورلو تہ ہمنے
معشوق چھُ بے پرواے

گاہ ہیٔشرِوم کو جبہ منز گاہ رِژھم کومنے
گاہ نورہ ڈیشنم داے

گاہ گڑاے کرُنم گوم حدِ بمنے
معشوق چھُ بے پرواے

ہا منہ شمسو کوِ چھکھ برہمنے
ستنہ ہمہ دریاو دڑاو

ستہ دریاو چیتھ نیتھ مو صمنے
معشوق چھُ بے پرواے[3]

---

[1] نسخس منز چھُنہ یہ لفظ واضح۔

[2] عزرمنے چھُ حضرت عزرائیلس کُن اشارہ۔

[3] یہ باتھ چھُ ازگو ڈیچہ لکہ چھپان۔

☆

زآنۍ والہِ کر زآنۍ یار[1] ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
پَرہٕ زال اَز دَردہٕ نار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
پیرِ مُغان اَسرار سِیرِ حَق نُمی بوونَم
ہو وَنَم نوٗرِ اَنوار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
میر سُلطان ہوشدار زیر و بم شُر وونَم
تِی گوٗ کار اَذکار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
پَرژھہِ دُرکہ باہٕ دِم تار ییٚبرژھہ کھوٗر ہم کھٔووَنَم
کوٗژھِ دِمیو زِسمار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
ہَٹہِ اوسُم مو کھنہٕ ہار گَٹہِ مَنٛز گاہ تٔرووَنَم
خال شاہ چھےٚ لال بازار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
نُنہٕ سارۍ سے چھُ اِنکار ییٚنہٕ دوٚگنیار کھٔووَنَم
دَن کٔنیو کھٔووَنَم اذگنیار ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار
شمسو ژٕ ما نے ژار لا نہایتھ گٔمٕثو چھوونَم
تتھ عالمَس نہٕ شُمار
ہَر مو کھہٕ وُچھ دیدار

●

[1] کرنہٕ زآنۍ یار (ساقی) اصلی لفظ چھُ زانہٕ نیار دوہ ل گو عام لوکھ نہٕ گھون دآگ چھہِ زآنۍ والہِ کرُ زآنۍ یار وَنان۔ ساقی صاحب چھُ کرژھ لیکھان۔

●

زانہِ وِتہ زان کرَ ییژانس گیانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
یوٗزاکرٕنی گیہ مشز کرم وانس   دھرمہٕ شاسترَنس بُت خانس
کوٚر لَلہِ یکہٕ وٹہٕ آکاشس یژانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
سِدہ بأسے وُگٕنا کوٚر پأنی پانس   دِوٗر منگہِ کیتا دِوری وٗلس
لَلہِ تترٕوو زلہٕ نوٚٹ مشز یوتلی خانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
ژھلہٕ گیہ للہٕ مُشز شڑاہ یار سرانس   یِلہٕ ژمہِ کوٚر زگہ نکہِ تارِ تَرنس
کلہِ ژمہِ ژرٕ ژٹنے نفس شیطانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
سبق ننتہٕ روٗوٗے نَس اَکِھ ژھانس   راز دأنی ژمی لٔز واآرانس
کلہِ اوس نِلہٕ وٹھ کلہٕ وٗن پانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
ووہ پدشٕن کرَنہِ گیٔیہ ننٕدرِ ینا نس   یِہ ندَو دوٚ پہاس عأنِ عرفان
ژھیپہٕ ژھیپرِس گنڈن شاہ ہمدانس   زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی
شمس فقیر نامی چھُے پیر کانٹس   ژھاے وُجھنہٕ ما چھےروے سپرِس
ژھاے اڈٕبر لاگِتھ گُھشز اسمانس
زان یِلہٕ ناو بھگوانس ستی

●

●

زیرٕ بم تمہِ شایہ گوٚ گمے — ییٚتہِ سُے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
پاتال عاشق یرٕ سبق — آکھ سِرٕ یہ ژٕندرم نارگھ
دَرویشہِ کرٕ سر مانےٚ ہمے[2] — ییٚتہِ سُے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
کنہٕ بوٗزُم حق سِرٕ ہوٚ — مَن ہوٚ پران چھُے بانہٕ ہوٚ
مَن عرفَ نفسہٗ پوٚلمے — ییٚتہِ سُے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
وٚوجوٗد تہٕ شہوٗد ژٕاوتَن — تمہِ گژھِتھ چھُے زاوِیُل بَدن
تمہٕ شایہِ تتمہ[3] نا محرمے — ییٚتہِ سُے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
سنٛتہِ آیشہِ دُرکیاو پادٕ گوٚ — تتھ لانہانیس چھُے نہٕ زوٚلو
عارِف چھِ تُھتھٕ ستہٕ ہرٕ دمے[4] — ییٚتہِ سُے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
فنا گژھِتھ فنا ژٕ چھاو — مُنزٕ راونُس پانےٚ ژٕ راو
کُٹیاہ راوِ سوجوٗد دُچھُمے[5] — ییٚتہِ سے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے
شمس فقیرو کُنشہٕ نہٕ ژٕرے — کینٛہہ لو لوکھ کھَنڈٕ ہارژٕرے

کینٛہہ نےٚ لوکھ تَس کیٚشاہ کمے
ییٚتہِ سے چھُمے تنتہِ سُے چھُمے

●

[1] اکسیر (مولوی بدرالدین صاحب) [2] درشہر ہنر کرمانے ہمہ (مولوی بدرالدین نہٕ ساقی)۔ [3] تتمی بدلہٕ لیکھان چھِ ساقی تتہِ نہٕ مولوی بدرالدین چھُ تی تی درج کران۔ [4] لفظک موٗل چھُ ستھ بانے کُنیج یا کاشہ سنتھ آسنٕ۔ فکر، خیال، آش بیترِ ساقی صاحب چھُ سنہٕ لفظ لیکھان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز) [5] ماورالفظ چھُ ساقی نہٕ نہٕ مولوی بدرالدین نہٕ لیکھان۔

زِندٕ یانے گرٛژھہِ مرُن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
کُن فیکن یاد گرٛژھہِ ہیوٚن ییے [1]   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
اوٚن لاگِتھ وۄلت گرٛژھہِ دیُن ییے   نیرِ بیوٚن بیوٚن زَگ تہٕ یِژوٚن ییے
ہَتھ دِل دِتھ بیٚنہ موٚل نوٚن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
یَس دَے دِیہ تَس کیا پژُن ییے   گرٛژھہِ آسُن پیٚنس پٔژن ییے [2]
ہیوٚن ٹلی گرٛژھہِ اَرٕ کھوٚل نہٕ گوٚتیے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
آنہٕ گرٛہٕ گرٛژھن کَنہٕ پھیُٹرنی ییے   ڈُکٕ ڈٕ گوٚلرے دوٚلرٕ یازُن ییے [3]
زال ژانگہِ رٹھ ماز کھیُوٚتُن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
عشقٕہ دریاو مَنٛزٕ کھوتہٕ سوٚن ییے   برٛونت کاسِتھ وونٛتھ کُمراوٚن ییے
شونت سیدکھ دِلہٕ ہیوٚ چوٚن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سَپدِ کُن ییے
موغنہٕ ہیلہٕ گرٛژھہ ڈٔل تل ہیوٚن ییے   اژدھا منٛزٕ لال کھالُن ییے
لا نہایتہٕ منٛزٕ گرٛژھہِ یُن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سپدِ کُن ییے
یژھتہٕ بر وتھٕ گرٛژھہِ پژھُن ییے   گرٛژھہِ صاحب نورے پژھن ییے
شمس فقیرن تی ویژھن ییے   رِندٕ سَرٕ ہوٚ سیدی کُن ییے

●

۱ یہِ بند چھُہٕ ساقی صابنہِ صوٗفی ستائیری منٛزٕ بحیثیتِ دوج درج۔

۲ گرٛژھہ آسُن پیٚنُن پیٚنُن ییے (ساقی صاب)
۳ اژدھا منٛزٕ لال کھالُن ییے (ساقی صاب)

☪

زِنٛدٕ مۄدی اَدٕ نا تِم مُری[1] — رِنٛدَو مَس چیٚوو بنٛدُری[2]
ہیکہٕ کَس ہاوِتھ پُرٕ زٕری — ڈٔکس مَنٛزٕ داغ چھُم قادری
تھیکہٕ نا مَنٛزٕ کرٕ نَم یادٕری — رِنٛدَو مَس چیٚوو بنٛدُری
تیٚر عشقٕنۍ گآم ترُی ترُی — دگ مینٛزٕ لَلہٕ وِم جبگرُی
ماز پَشنٕے پیوم ہٕری ہُری — رِنٛدَو مَس چیٚوو بنٛدُری
دِل پھوٚل مینٛزٕ گُلہٕ نیلوفری — شُری یانٕ کرُمس نوکری
خامَن اندر مینٛزٕ خط پٔری — رِنٛدَو مَس چیٚوو بنٛدُری
شامَن رنگ روٚٹ گوہری — گامَن رِتم پھٕکلی جافری
سورِ نوشٕمنٕز بانسُری — رِنٛدَو مَس چیٚوو بنٛدُری

•

---

[1] یہ وژُن کوٗر منٛز مُنہٕ پور (وُین کھرٕو) نذیر احمد راتھر صابنہٕ گرٕ لیو دھ دارِ دوہہٕ [۲۲ مئی ۲۰۰۲ء] اکہِ قلمی نُسخہ پیٹھٕ نقل۔ آمہِ دوہہٕ اوسُس یہ دوہس آتی۔ آمہِ دوہہٕ اوس کشیرِ منٛز مکمل ہرتال۔ یہ کال اُس حُریت کانفرنسن پنٕنِس اکِس لیڈر نہٕ پیپلز کانفرنسکِس بانی صدر جناب عبدالغنی لون صابنِس قتلکِس خلاف ژٕھ منٛز بُبُس ۲۱ مئی ۲۰۰۲ء کیٛتھ عیدگاہ سرینگرس منٛز نامعلوم بندوٗق بردارو بے دردی سان قتل کوٚر۔ لون صاب اوس اور میرواعظ کشیر شہید ملت مولانا فاروق صابنہٕ برسی منٛز شرکت کرنہٕ گومُت۔ تِہنٛز بندوٗق بردارو گوٚو سہ ہلاک۔

[2] یہ وژُن چھُ گوڈنچہِ لٹہِ چھاپنہٕ آمُت۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

☆

زرہ زرہ[1] گام جگرس کباب   سرگشتہ ہست پاے بررکاب

خونِ دل پنئے چوم شراب   سرگشتہ ہست پاے بررکاب

حجرالاسود در حرم   سجدا دِمس کنہ دَمیدم

اندر چھ پائس خانہ کعب   سرگشتہ ہست پاے بررکاب

ابرو ہلال بر آسمان   عاشق نہ ڈیشتھ چھی بزمان

لاشک سجود چھم محراب   سرگشتہ ہست پاے بررکاب

شنیا ہست سشہر عدم   رِندیا شی کُن تُل قدم

گم در گم گشتیم شباب[2]   سرگشتہ ہست پاے بررکاب

ربن د شیئتے علم لُدان   شمس فقیرو مانہ وَن

بہ دجود کرِیتھ خود را جواب

سرگشتہ ہست پاے بررکاب

•

[1] ذرہ ذرہ (ساقی۔ مولوی بدرالدین)

[2] شتاب (ساقی)

ژھاے کاس پانُس کاشِہ نہ بیگانے — ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے
دِل چھُ کعبہ تے دِے بُت خانے — ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے
بیٹلہِ تے کینشہِ اوس تیٹلہِ کیٹا بوزانے — ناوکیٹا آسیس دَپانے
احدس احمدؐ محمدؐ لِشانے — ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے
دَریابہ وُحدتہ مَنتر کَرسرانے — مدّور تتہِ چھُے عیانے
بے غم وُچھمے نانیہ میںانے — ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے
یوخستہ کاریوّد مُچھکھ نوکتہ زانانے — موکھتہ کَھپلہِ مَنترِ وُچھکھ دُردانے
پیُرِ بہار شدرِ مَنترِ لال کھارانے — ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے
ہے چھُس منترِ باگ کیشہِ نے بلانے — لاکنہ کرِ گوس دیوانے

تمہِ شاپہِ شمسو زِندہ دَزانے
ہا مَنتہِ مو لاگ غاآر زانے

•

☆☆☆☆☆

ژھانڈتھ بہٕ لولہٕ چھ وتہٕ لو — متنہٕ لو مارے متنہٕ لو
پھیوٚرسس بہٕ ہر دۄکانے — ییٚب آم عشقٕنہٕ وانے
کنٛ ننھاو میانے کنھہِ لو — متنہٕ لو مارے متہٕ لو
سینہٕ دوٗرم اَتھ تیٖرسس[1] — مُشتاق گوس اَتھ سیٖرسس[2]
رٹھتو بہٕ نانے منٛنہِ لو — متنہٕ لو مارے متہِ لو

ششکل ترٛوٚیرم سِشنی بہس — تور نو جاے چھے چھپنس
گُنٛزِرسس ییٚب آم ننتہِ لو — متنہٕ لو مارے متہِ لو
ہِی نہٕ مسوٗل چھاوس — درگاہہٕ ہیٚ[3] وَتھراوس
پوٚشش ہو لاگے پھتہٕ پھتہٕ لو[4] — متہٕ لو مارے متہٕ لو
رۄزِسس شب بیدارے — راتس گنٛزرم منے تارے
ستہٕ رٲشی ستمکِھم ونہِ لو — متہٕ لو مارے متہِ لو
شیٖرِ شُند دم رٹھ برقرار — زانکھے پیٹرٕ زناو آذکار
شمسو پیٖر ہٕن ونہِ لو — متہٕ لو مارے متہِ لو

---

[1] اَتھ لفظس بدلہٕ چھُ ساقی صاحب کاں لیکھان۔ [2] گوس۔ بدلہٕ چھُ گوٚمتنٕ درج سیدمحُمنٔ کینٛزن قلمی نسخن منٛز۔ [3] ہی بدلہٕ چھُ "تا" بیٛز لیکھان۔ [4] ہو لاگے بجایہٕ چھُ صرف لاگس لفظ لیوٚکھمُت ساقی صاحبن۔

ژھاے کاسِنہٕ دِژِتھس مایہٕ ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرکن مے مار گژایہٕ ویتھی یے

ستھ ساماںہٕ یِتھ تزاد یُرفہٕ مُزراد　　یُردٕ کھوٗ ذُتل ساتھا دیدار ہاو

سالی وُڈِنے تازِ مُلہٕ مایہٕ ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرن مے مارہ گژایہٕ ویتھی یے

قدِ نازنین چونے کیا چھُ شوبان　　رُمہٕ زاوِ ج چھانی بُمہٕ کمان

تارِ دِل گوم کوٚرتھس صبایہٕ ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرن مے مار گژایہٕ ویتھی یے

رُخِ وُچھنکھ گٔژھ منزگاہ تزا دان　　شوٗبہٕ وُن کیا ڈیو ٹھے ماہِ تابان

ماہِ تابان مے تھاو ژھایہٕ ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرن مے مار گژایہٕ ویتھی یے

مارِ زلف[1] زِ چھانی نالی گام یام　　شام سیدم سرپایے ولنے آم

چارہٕ کیٚنہٕ نے عشقہٕ بلایہٕ ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرن مے مار گژایہٕ ویتھی یے

مُنتہٕ شمو نم اَتھ مینز البس　　دمہٕ دمہٕ گژھ مُشتاق جنابس

کیا چھُ شوبان سرتاپایے ویتھی یے　　کیٚنہٕ دۄرن مے مار گژایہٕ ویتھی یے

•

---

۱ ماہ زلف (ساقی)

☆

شُدرٕ کھشہٕ لدرٕ مال گنٛزرِ[1] مَس پھلِیے — ٹلی یے کرٕسے[2] لولہٕ مَتہٕ لاے
زوٗنہٕ چھیٖ تنٛوٗ بان یمِ چوٗنہٕ پھلِیے — ٹلی یے کرٕسے لولہٕ مَتہٕ لاے

رَنگہٕ رِژون دژاوٕ[3] رنگہٕ بوتہٕ ٹلِیے — سنگدِل وٕ چھتَن چھیسہٕ میانٛی ماے
ہاوِنا دیدار ہیٚیہِم[4] ٹلِیے — ٹلی یے کرٕسے لولہٕ مَتہٕ لایے

رَسہٕ رَسہٕ بانٛس جیٖن مُشکہٕ گُلِیے — اَسہٕ چھِیہٕ جاوان کیاچھُ سون پاے
مَس گیٔے مَستانہٕ مَس چیتھ وُلِیے — ٹلی یے کرٕسے لولہٕ مَتہٕ لاے

لالنہٕ کھِٹھِ یم پیٚالہٕ ما ڈُلِیے — سالہٕ نَے ہیٚیم اَدٕ بے پَرواے
نالہٕ مَتہٕ رَٹہٕ ہَن یِیہٕ نازٕ ہلِیے — ٹلی یے کرٕسے لولہٕ مَتہٕ لاے

---

[1] گنٛزرِ توس لفظ چھِ. عام لوٗکھ تہٕ اِستیمال کران تہٕ کامِل صأبَن تہِ چھُ یوٗ ہے لفظ وَرتوومُت ۔ [2] مولوی بدر الدین صأبُن چھُ "لوے کرسی" تہٕ کامل صأب "ٹلی یے کرٕ توس" لیکھان۔
[3] دژاوٕ لفظ چھِ عام لوٗکھ استیمال کران۔
[4] ہیٚیم نا (ساقی)

نوٗرٕ کرِ وَقتہٕ خاب ڈیشام ژھلی یے[1]   بٔرٕژ ھمس رازٕ ہوشنٕ کتہٕ چانی جاے
جاز دِتھ یٔرِ نَم تازٕ مشلی یے[2]   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

بولہٕ وُن جانوار چھُ لولہٕ مَتنزلی یے   بَدنُس تہٕ نہندِس ڈیشھم بہٕ ژھاے
خرقہٕ پولاس تالی ڈیشھمس کھلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

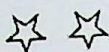
گاز[3] مے اسہِ کرَ عشقہٕ نازلی یے   مُشکہٕ چانہٕ تُمبہٕ لیثوم یاوَن راے
رَشکہٕ چانہٕ گوٕ لاب گام اَڈٕ ژھلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

یِم مارٕ ییچان کیا چھِ ٹلی یے[4]   مارِ زُلفن چھکھ ماران گژاے
خارٕ میثون مے تھاو نارٕ وُزلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

دَندِ چھی موکھتہٕ مال دٔھ رٔژ ژھلی یے[5]   نُغشدٕ چھکھ کران کمٕ دُیپے داے
یِمہٕ کنتھہٕ بوٗزِتھ طوطہٕ گئے گلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

کامہٕ دِوُس وَنتہٕ یِم جامہٕ کٔمی ژھلی یے   شامہٕ لَٹہٕ ییہِ نا اندِ ہم تباے
پامی لاٰ جِنٕس خامہٕ ژٕ انلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕزٕ مَتہٕ لاے[6]
دابہٕ خنو بیا موکھتہٕ ہار ٹلی یے   شاہ شمس رُمہٕ ریشنے آے
مابہٕ بینہٕ داستان وَنِ گاٹلی یے   ٹلی یے کرٕ سے لوٕلہٕ مَتہٕ لاے

---

[1] یِم بند چھِنہٕ صوفی شاعری منز درج۔ [2] ٹلی یے (ساقی صاحب)۔ [3] گاز یانے روب کرُن۔
[4] یِم شعر چھِنہٕ صوفی شاعری منز۔ [5] یِمن بندن ہُند اندراج چھُنہٕ صوفی شاعری منز کرنہٕ آمُت۔ [6] یِم بندٕ چھِ کامِل صاحب تہٕ نہٕ ساقی صاحب درج کران۔ تاہم چھُ مولوی بدرالدین یہند اندراج گوٗرمت۔

☆ ☆

سیٚرتَس مَنٛز چھُے نۆر نابَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ نادتَن
زاوِ لِہ کھونہٕ آدبُل چھُے صوٗرتَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن
سَتھ شاہ سَتھ سُلطان سَتھ ظلوٕن   سَتَن ضربَن چھس ملہٕ وَن
شاہ سُلطان چھُے دوٕن عالمَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ نادتَن
سائلَس دزاویسس طرفاتَن   سپاری ہے دونُس دوٕن ساتَن
ہَرشایہ وُچھُم سِنٛنے وطَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن
وۄن مۄنے دثیت مَس سشَن طرقَن   پُہنہٕ کار کوٗر نم اُمی کُنٛزن
گُٹہٕ گاشس تزاآدِ تھ زھبٹہٕ مارَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن
بھوتَس مو کھتہٕ گوم کَتہِ تھاوَن   یوٗ غتہٕ کار خلوٗ تھ چھُے نہٕ رادَن
لُکہٕ ہندسوٗن گنڈہٕ موے نہٕ ووزلَن[1]   چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن
اَرداہ ساس عالم چھی بردم[2]   مُہی سِتھنز یِکھِہ[3] بیٹھ عرکَتھ چھیم
سَرکتہٕ سِنٛنے چھُم تبساوَن   چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن
شمس فقیرو کیا چھُے کَم   روٗ نہٕ مُتزراوِ تھ کتیو زیر و بم

مہین در مہین سوٗ رمہٕ لاگِتَن
چھُکھے بپنا یَرزٕ ناوتَن

---

[1] ساقی صاب چھُ یہ بند یتھہٕ پاٹھی لیکھان :۔ لُکہٕ ہُندسون گونڈہٕ موے وُزملَن۔
[2] "بر" لفظ چھِہ ساقی صاب "بر" لفظہٕ بدل لیکھان۔ [3] یِکھہِ بدلہٕ چھُ ساقی صابن کوٗ چھِہ لیوکھمت۔

●

مُسلہٕ ٹُو پھ لاے گلہٕ بوٚ مبوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

واٗنسہٕ ومبرے چھُنہٕ کانٹسہٕ پوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

وُقتہٕ اکہٕ موٚ خنۍ چھچھوم کوٚ کوٚرن[1] — یوٚ نعتہٕ کاٗرِی راٗو اکھ سِنشے

فوکہٕ تہٕ گیش دِنھ تتہٕ سوٚ نبوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

نازُکھ بدن آسان حوٚرن — تیز تلوار ژھابہٕ تھاو لُتی ییے

گزابہٕ ماران بے وایہٕ دوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

دار بیٹھ بہنھ موکھنہٕ چھکرا وان — ہارِ طوطے کرُی تھکھ مُتی

بولہٕ نادن دوہن عشقہٕ زوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

شیخ صنعا ووٚل اُمی کفوٚرن[2] — بیاکھ تس ہیوٗ چھُنہٕ لُتی

شُرا کھ لاٗ ہیم دوہن رنجوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

عیباٗ نٕ اٗمی عشقکی ظہوٚرن — پیٚرانہٕ کیتھے مُشراوِ لُتی

تمہٕ شایہٕ ان پوٚر منصوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

آبہٕ ڈٕل گرم تل یا زیرلی — خابہٕ عرفان چھُنہٕ نور لُتی

دوٚ ستوٚ رِ ونکین بیٹھ کنگوٚرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

تارِ وزان چھم سنطوٚرن — اکھ کُس گوش تھاوِ لُتی

اِشارِ ووٚن شمس فقیرن — سوزِ دِل میثون دوہ نی بوز لُتی ییے

●

[1] کوٚ کوٚرن لفظ چھُ قافیہ قایم تھاونہٕ باپتھ اِستیمال سپُدمُت ۔ بُنیادی لفظ چھُ "کوکر" کوکرن موکھنہٕ چھکُن ۔ [2] کفورن لفظ چھُ کفر مانہٕ تھاوان ۔

سو کھہِ مارو ہادتم مو کھہِ لولو[1] — دیوانے گوس ناحقہِ لولو[2]

کرزانہِ دڑالیں جانہِ اُلفتہِ لولو — بڑانہِ مجبتنہَ بڈِ کھبکہِ کھبکہِ لولو

سانہِ روز کھتا پوٕرہم ڈکہِ لولو — دیوانے گوس تاحقہِ لولو

خاصہِ عامَن جیاٗنی نظرتہِ لولو — دوان عالمَن چھوی رہبرتہِ لولو

ژیئے مشتاق جھی بے شکہِ لولو — دیوانے گوس ناحقہِ لولو

نامہِ لنکھہِ یو کا بکہِ مو کھہِ لولو — شامہِ سو ندرے چھُم نہِ بیٹنہِ سو کھہِ لولو

ناد لایہِ یو کہنہِ لا بیے کریکہِ لولو — دیوانے گوس ناحقہِ لولو

عذرا بیے دوٗپُس وامیقہِ لولو — پاک عاشق چھُکھ بلاشکہِ لولو

ژےٚ ہمُوٚ نہٕ بیٛاکھ یبُ وچھِہ موکھہٕ لولو   دیوانے گوس ناخفہٕ لولو

ییٚنیزِ دوٚ بینس شیخہٕ ژالکھنہٕ لولو   پوٚرتو زُنار تژاوتو مکہٕ لولو

ذال قرآن مُچھکھے عاشقے لولو   دیوانے گوس ناحقہٕ لولو

نور وینیہِ نوحرفے حقہٕ لولو   ییٚنہٕ آمتی ساری سبقے لولو

چھِم متےٚ ییوان عشقنہٕ گرِ یکہٕ لولو   دیوانے گوس ناحقہٕ لولو

بارِ عشقن کوتاہ ہیکہٕ لولو   تار دِیِنزِ ہم ییٚمہِ برزخہٕ لولو

مارِ مَتیو یِنا مار کھَے لولو   دیوانے گوس ناحقہٕ لولو

شمس فقیرن وُچھ برزخہٕ لولو   سورُے عالم مُچھے معلقے لولو

ژَکھ یِمے تژاو وُچھکھ بےشکہٕ لولو   دیوانے گوس ناحقہٕ لولو

---

[1] یہِ کلام چھُ لولکن بابتھ از گوڈنکہِ پھِرِ چھاپ سَید بَھر زہرنہٕ آمُت۔ یہِ چھُ محفلن منز گیونہٕ یِوان۔

[2] اکِس قلمی بیاضہِ منز چھُ "دیوانے گیُس ناحقہٕ لولو" درج تہٕ گیون والی تہٕ چھِہ یا فسے یِی گیوان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

شِنی یا گرٛ ھی بھٔے اوس میثون اوٚئے
اٚمی عشقہٕ نارٕن زوٚلیٚے

گنٛرس[1] ترٛو دِ نَم رٔ ہ نہٕ منٛز وُئے
شرٛدٕنی شرٛدٕنی بوزان ژاس[2]

کلینہٕ نِشہٕ[3] منٛے گُلزار چھوٚدم
ہوٚ و نَم گُل شفتو لیٚے

ہا نُفیٚن ساتہٕ اکہٕ آکو لو یِنَم
ہیوٚت نَم کرٕن بیٚخلاص

حضرتِ ہادی یَن آدی دوٚبِنَم
دُنی یا چھُ کاوِ ییٚنہٕ دوٚلیٚے

واوس ستین ملہٕ وَلن کھاٚئی دِ نَم
ہوٚ و نَم عام کُھو خاص

کوہ تہٕ بال درٛیشٹھ آم نارٕ سیٚتی دزان
آب منٛے درٛیشٹھ آم کوٚلیٚے

زال منٛے درٛیشٹھ آم سبز دزمنا
تِتھ یار وٚلنے آس

کاد گوٚشیٚچھ ہیٚتھ تَس راتہٕ موٗغلَس
زالَس لوٚگے سوکھہٕ سوٚدیٚے

موٗ کھیٚ ڈیٚشکھ تہٕ کتھا یوزکھ
وَتھا چھیٚے نور نمتاس

بوزٕ راتہٕ موٗ غلَن کلہٕ ژھُنن یوٚن کُن
پیٚنُنے رود آسو نیٚے

کاد آو خبر ہیٚتھ تَس رازٕ ہونٛترس
کوتاہ ثُلمُن قیقاس[4]

زالَس دُلگیتھ بو حاٚرتَس بیوٚسے
غاٚرتَس اوسُس گاٹو لیٚے

سیرت ترٛا ویتھ صوٗرتَس لوٗرس
دولتَس چھُ سیپدان ڈاس

تھزرٕی تھزری رازاہ اوسُس
ازٕ لتَن دِیٚت نَم دوبلیٚے

---

[1] ساقی صاب چھُ گنٛرس بدلہٕ گنٛرس لیکھان [2] ژاس لفظہٕ بدل چھُ آس لیکھان۔ [3] ساقی صاب چھُ "گُلی یتہٕ" لفظ لیکھان تاہم چھُ صحی لفظ "کلیتہٕ"، ییمیُک مانہٕ بوکوچہٕ چھُ، امیُک بیاکھ مانہٕ چھُ تمام طاقت یا سوٗرے۔ [4] قیقاس یانے ہوٗل حاصل۔

گٔژلۍ سو رما چشمن لاجوم — دُشمن گوم لتہٕ داس

تھزرے بیٹھہٕ نظرا تراَدم — رودُم اکھ موکھتہٕ پھوٚلیسے

سوختہٕ یارٕی کوٚر نم اَتھ موکھتہٕ ہارس — نارس کوٚرُم اَتھٕ داس

بادٕ فروشن وعدا دُنیت نَم — سادٕ ییہٕ لاگکھ گرٕ وویسے

یَر تہٕ پان یوٚدوے ہوٚے زانکھ — خَسَر چکھ لچھہٕ بُدٕی ساس

اَتھ جایہٕ داَتھنہٕ ستھ ناگ ڈیٹھِم — ییتھ ناگ چھُے آبہٕ چھولیسے

ژٕندن وَنسے چھہٕ حضرت ادریسؑ — یِے وَتہٕ کران الیاسؑ

ستہٕ ریشی ڈیٹھم کتھہٕ سوٚمبراوان[1] — تِیہٕ ریوٚشن تیہٕ کمٕی وولیسے

ییژ ژھوٚم[2] عارفن بیتیہٕ درویشن — شرمندٕ جوٚگی سُمنی باس

زول منّے دِژ اَدٕ سمندرس — موکھتہٕ ہار لوٚکھٹہٕ منّے کھولیسے

حضرتِ خضرؑ امہٕ شایہٕ دوٚبیتم — سَیدکھ اوٚن موٚ[3] داس

حضرتِ سُلیمان تاج تخت ووٚدٕے — بختہٕ نیَنہٕ کھیوٚ وَتمٕی شولیسے

وَقتس جوٚکُھن گاڈٕ ہاتنہ کارس — تو تہٕ گو یارس یارٕ سُند پاس

شمس فقیرو بُنن تہٕ گُدرن — زانہٕ سُے یٔمی یہٕ نار ژولیسے

نوٚس تہٕ بیراَنس قدرٕ زانے ● — مانے خرقہٕ یو لاس

---

[1] یم بند چھہٕ کاملِ صابنہٕ صوٗفی شاعری منز درج [2] پرژھان (ساقی صاب) [3] سیدکھ اوٚن، مۆ ڈس۔ دول گو ردم، بےتہٕ قافیہ کنی چھُ اَمہِ استعمال سیدٕ مُت۔ کاملِ صابن تہِ چھُ یوٗہے لفظ درج کوٚرمُت مگر ساقی صابن چھُ شہ بہ دُنتھ ژٕ ؤ نمت زِ داس چھُ سنسکرت لفظ ییمیُک مانہٕ بُتھن، خوشبوٗ دار کرن، قرار کرن تہٕ روزن چھُ۔ مگر اَتھ چھُنہٕ شاعرس سیٖتہٕ کینٛہہ ہشر۔ لحاظ چھُ ہیٚرکنہٕ دِتہٕ آمتے معنہٕ صحی بیٚیہ سُے لفظ یُس کاملِ صابن تہِ درج چھُ کوٚرمُت۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

عاشقس معشوق میلنہٕ چھُ معراج موکھتس رازٕ ہوشنریے

[۱]نعتہٕ کارو رچہٕ یمہٕ خاصہٕ کامے خاص الخاص یلہٕ ژار

دوشنس پیٚنہٕ ہوم کیاسنہٕ دوستی مال جان گوٚرمس بییے

دین ایمان [۲]سۆ لوٚٹہٕ نیوٗ تم دِل شلِ ہمہ یک بار

اخلاصچے ڈیڈِ یہٕ ژالوس، اخلاص چھُ اساسیے[۳]

کارِ اخلاص گو کارِ اذکار یکہٕ وٕٹہٕ کھیٚنی زہر کھار

ناٴزی یار بیٚژہان جاٴنی[۴] یارس کتہٕ ژُھٹہ فاٴنی لیبے

ہوٗنے ژُح میوٗل زانہٕ نیارس ژوتہٕ موٗر چھا جاٴنی یار

ساٴشنر یادِس یوٚد تراوکھ قندے زاشہٕ تہٕ توٚژلس گندِ گیبے[۵]

ووندَے راوی ہاتھٕ کرہٕ ستی ژندَس بنیا دیو دار

اَرگھلس کرتہٕ ییوندے، ببرے سید یا سویے

ژُھٹہٕ وَنس ہے ماچھ یلہٕ نادکھ توتہٕ چھے ٹیوکھ زہار

۱؎ اساسیے لفظک مانہٕ چھُ دولت، جاداد تہٕ مال۔ یہِ چھُ اخلاصک مال و جاداد۔ ساقی صاحب چھُ اساسیے لفظہٕ بدلہٕ الماسیے لیکھان یُس نہٕ کُنہٕ تہٕ لحاظہٕ صحی چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔ ۲؎ ساقی صاحبن چھُ بیرنان جاٴنی یارس لیوٗکھمت۔ ۳؎ میونے زاٴنی یارس۔ (ساقی) ۴؎ مولوی بدرالدین چھُ لیکھان:۔ زاشہٕ تہٕ ژلس گندِ گیبے، یُس کُنہِ طرٕیقہٕ درُس چھُنہٕ۔ ۵؎ ہاتھٕ کرہٕ نہٕ (ساقی)۔

بے عشقس بوڈہٕ ہوٗنس ژھوڈہٕ پیتہ ژھوڈہٕ چھُس نعوبے
گٔڈے وأجنس نفسے شوٗمن تحقے مکھوٗتُس پینڈار

شیرِ مُرشد حال کو زانی شال گال گرژھس نصیحت نو ہیٚیے
مشقتھ کرِتھ اتھ ہوٗزٕ مُلس زانہٕ تہٕ لو بنس بُلغار

حُسنہ مجاز ناز درناز صورت ہندر سیر تٔیے
خانے زَیتکرِ ہا بو زالہٕ لوگنھس ناٗلی گام کالہٕ ستہمار

چینین سیتی بہ ہا چینی گوس چین گوس ماچین ہیٚیے
شاہے چینس سٟتھ چین ژہنی مس یتھ چین کرٕمُس لار

سٟتھ ظلمات یتھ کُن ترأوِ سٟتھ ظلماتِ اکبر چھیے
چیتھ نیٚرکھ تتِہ آبِ حیات لال چھی بے شمار

شاہِ حبشن مارے دُشمن ژھایہ رٕنس چھُہ حے درحیے
طے حے سٟپدُم اتھ مُنزرلس معنہِ زانہِ بینا دار

لاسٟپد یوٗم سارِ نے مقامن مقام محمود آلوے
نے تتہِ لا نے تتہِ الا اللہ در ہیچ کینہہ نے کار

شمس مجنوٗن وچھان گلگوٗل ہر موکھ لیلا چھیے
یا نے رازِ ہو تہٕ شمس مجنوٗن یا نے ناز موکھتہٕ ہار

☆

عید آیہِ تَے بوزی لُتّری یے — سوزِ دِل ہے چھُم وَزان

دزایہ سوندرا رِٹوو کرنے — ہُرِ کِیہےَ چھِی وَکھناوان

ہیکہِ ہاٗئے بالہِ بیوم ژالُن — یان گاٗلن چھُ ایٚجھان

گُل رویَس پیٹھ یمبرزل — سُلہِ پھوٚجمژ شوٗبان

چھکھے[1] عاشق مانہِ وَنتَس — بوٚمبرَس کِتہِ مِیلان

زُلیخایے شاہہِ یوٗسف — ژھایہِ نفوٚو درہفت خان

یایہِ عشقینہِ دزایہ ژھاران — آیہِ وُچھ دَر فرقان

اَن دوٚپینےَ منصوٗرن — نوٚن تَتہِ گوٚوے اِنسان

شمع پو نیرُ یان زالان — عاشقے دزاسے مردان

دِلہِ چی خبَر پیژھم چشمن — چشمےَ چشم وَنان

کَن مےَ دزِوو دوٚن دیدَن — کَن چھ شتہِ دیدبان

دَمہِ دَمہِ آو شمس فقیر — زیر دِ بم آو وایان

سیرسان ژاد ظُلماتس

چیتھ دزاو آبِ حیوان

●

[1] پچھکھے (ساقی صاحب)

فرضہٕ دائیم کرتن سرے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے[1]

یُن تہٕ گژھن مو مُشرِے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے

پرُ و سبق لبکھ نفع — شیردِل سیَدَ کھ اہلے صفا

اَدٕ دینَے اُچھ گاشرے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے

اَتھ نوکتس[2] سِتی روز قائیم — کیٛشا چھُ فرض کیٛشا گو دائیم

مانہٕ کیٛشا زانہٕ بےخبرے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے

رحم کرہٕ مُن چھےٚ یا نہٕ رحیم — انتھہٕ مو کر فرضے دائیم

اللّٰہ ھو چھےٚ اکہٕ ورِے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے

زیر و بمس منز چھےٚ مُدا — سِر پنہاں لبی نہٕ جُدا

بیٛ چھُ نبر تِی اَندرے — تمہٕ گژھتھ چھُ تھہنڈے گرے

---

[1] عام لوکھ چھُ تھہنڈے گرے بدلہٕ یوٗنے گرے تہٕ ونان۔

[2] ساقی صاحب چھُ نوکتس بدلہٕ نفس لیکھان یُس کُلی پٲٹھۍ صحی چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

بَس اورے کوڑ ہے ندا ۔۔۔ اول اَغر سُے چھُے بینا

اَنفہِ پینا ہیتھ ساغرے [1] ۔۔۔ تمہِ گرٛزِ ھتھ چھُ تھنٛدُے گرٛے

بوز دریایہِ محیطُک شور ۔۔۔ بے پَے نو ترٛ کھ اَیور

ستیٛ ستی ہیوٗن رہبرے ۔۔۔ تمہِ گرٛزِ ھتھ چھُ تھنٛدُے گرٛے

کیا چھُ حیات کیا چھُے ممات ۔۔۔ کَتھ چیٚزَس ناو یہ کرے ذاتھ

چھُسنہِ جسم تہٕ نہ جوہرے ۔۔۔ تمہِ گرٛزِ ھتھ چھُ تھنٛدُے گرٛے

نزاو وجود شہود پتھَر ۔۔۔ سَرِ گرٛزِ ھی تھنٛدُے کنٛبر

شمس فقیر دم خاورے
تمہِ گرٛزِ ھتھ چھُ تھنٛدُے گرٛے

---

[1] بینا چھُ فارسی لفظ اَمیُک مانہِ چھُ رنگین گلاسہ یتھ ہیٚھ سون تہٕ چاندِ ہنٛز نقشہِ نگاری کرِتھ آسہِ ۔ شراب شیشہِ تہِ چھُ اَمیُک مانہِ پینا چھِ گھاٹس تہِ ڈنان تہٕ بندرگاہس تہِ یاتھ جایہِ بتیتھ ناو لنگر انداز سپدِ ؎

فَند چھُے دُنیا پَند کُس مانہِ۔ اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
کھارَن گرِدٕ نَم ٹوٗنگرِی تے کھانہِ اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
سونتھ بیٚلہ آو تے دِوَتھ نیر دانہِ لولکی داند ہیٚنھ واے سہ زمین
ہَم ہیٚتھ بِنہ نیر رَتھ گَرٕھ آلہِ بانہِ اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
بوٗل زرِھنہِ شرٕس سے نیُس گوٗنگل زانہِ زیٚٹھ واپھ اَتھہِ بنِیس لاگہ شہباز
راوچہ پھیرِ سے پانہِ تٕرِ دانہ[۱] اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
نِندٕ کرِ چاو بیر آب پھرلانہ[۲] بَل کر بوٗل یام نیٚبر درٕاو
سُہل پیٚیہ یَتھ نَے پَن کُلپن چھانہ[۳] اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
ہَرٕ دیٚیلہِ آو نَے نیٚبر مان مانہِ سوٗمبرِتھ کھَل گنڈہا چھُو مین والہِ
زَگ تہٕ پیرٕون بانَے کار دار زانہِ اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
سو قدم تہٕ پیٚٹھو اَرِ چھُے پہنتھ سانہِ بیالیٚگ پیٹرِ دَر چھُے زُمیندار
وَرزِ باگے کر زمینداراسلنہِ اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ
جنزُو تے جمع دفتری زانہِ وُستھ پیٚیہ تَتہ گرٕند تے شُمار
شمس فقیر نوِ نوٚد زانہ[۴] اَند روز ساتھاہ چھُے غنیمَتھ

---

[۱] مولوی بدرالدین صابن چھُنہٕ لفظ پَند درج کوٚرمُتے۔ [۲] مولوی بدرالدین چھُہ پانَن تراوانہ لیکھان یتھ مُبہم مانہِ چھُو۔ [۳] لاڈی چھُہ اکہِ کولہِ ہُند ناو یمکہِ آبہٕ ستیٚ ساسہ واد کنال زُمیٖنس دانہِ چھُہ پَنان۔ یہ کول چھُے ...

[۴] ہیٚلی لبس کُن اِشارٕ یُس دانہِ ہیٚلہِ نیرنس کیٚتھ کران چھُہ۔ دانہ ہیٚلہ نیرنہٕ کِس موقس پیٹھ چھُہ لُکھ کوٚکر ماران تہٕ پیٚنہٕ شہرٕ تَرٕام گھنڈ کھیٚس پیٹھ نوان تہٕ اُڈُہن دال بیر پیٹھ ترٕاوان۔ تہٕ اُڈہن لوکن اَتھہِ کھیاوان۔ اَتہ چھُہ دُنان بَل شہ سہل چھُہ ہرِدس کُن اِشارٕ۔ تاہم چھُہ مولوی بدرالدین سہل پیٚیہ پیٚیت تہٕ ساقی صاب سہل پیٚیہ یتھ لیکھان۔ [۵] زِنہٕ (ساقی)

کوٚر[1] معراج سانِ نبین ظہوٗر[2] تہندُے چھُ دوٚن عالمن

حضرت جبرئیلؑ خبر ہیتھ آو السلامُ علیکمُ غم غوصہٕ تراو

دُھِتھوٚ حضی سال کرِد آسمانن[3] ظہوٗر تہندُے چھُ دوٚن عالمن

بُراقس بیٹھ بیٹھِ کھوٗرکھ پاے الاّ اللہ کرِتھ دَر حرم ژاے

کَس دِیان بُراق کیا چھُس کھین ظہوٗر تہندُے چھُ دوٚن عالمن

کوٚرکھ بسم اللہ مسجدِ اقصیٰ ژاے مرسلینؑ انبیاہنؑ پیشوا آے

اَکس لچھس ژوٚدوٚہن ساسن پاٚغمبرن ظہوٗر تہندُے چھُ دوٚن عالمن

برزخ بیٹھ بیٹھِ لاٚے جِکھ سہیر تمِہ ساتہٕ بُراقس گورنگِ شیر

شانہٕ تُنتہٕ دارِ نَس دستگیرن ظہوٗر تہندُے چھُ دوٚن عالمن

اولہٕ آسمانَس چھکھ عیسیٰؑ خلوَتھ بہتھِ آسی جایِ تنہا

ابا نبیؐ کوٚت کال وۆتم پرژاران ظہوٗر تہندُے چھُ دوٚن عالمن

---

[1] کوٚر نے (ساقی)۔ [2] ظہوٗر تمِہ سِئ (ساقی) [3] آسمانو بدلہٕ لامکانن (ساقی)

ڏوڄهه آسمانَ تي ڙاڍو کهه نظر — ساڙي ڏُڄهه هي رهه پيهه جانورَ[1]
عابد نهه زاهد سينتي عالمن — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
ٽڙ ني مهه اسماني ڏُڇڪه تڙ ني ناگ — تڙ بن اوس آب تني اُڪس نه داغ
تم نه آسي پانه ڏاني آب باگرن — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
ڙوڙ مهه آسماني ڪوڙ ڪهه پيرواز — نڪتهِ ڏُڇڪه موسيٰ[2] پيران هنماز
ڏوپ نکهه نتن ديهه زلو پانتڙن ڏقتن — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
پونتز مهه اسماني ڏُڇهي ڏُبالي — نيبَر آسي نُنڌ باني اندر آسي خالي
ٺانڌ ٽکيته ها ڏنکه جيبر بلين — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
نيبي مهه اسماني ڏُڇڪه ڏرباد — نتهه منز اُس پکان نوحؑ شنزاد
پاني اُس پکان ڪاٺهه نه واين — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
سُتي مهه اسماني ڏُڇڪه سنه باغ — ستن باغن اندر سنه آسي ناگ
ٻيون ٻيون جوين لذته ٻنبرن — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
اڏ ٺمهِ اسماني ڏُڇڪه ملڪهاه — ڪنو ڪينز ٻهل کهوان بي انتها
دهانهِ ڪينز بيته اوس پوري تڙاون — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن
نو مهه اسمانه ڏُڇڪه درختِ طوبيٰ — نکهه قاب و قوسين او ادنا
تنهه تل جاسي ڇهي ڙوهن ملائڪن — ظهور تهندے ڇُهه دوهن عالمن

---

[1] ساڙي نے ڏُڄهه هے رنه پيهه جالور (ساقي)۔

تمہ نور تلکو دوپ اسہ دزن یر — اسرافیل میکائیلن سراسر

جبرئیلن نے عزرائیلن — ظہور تہندے چھ دون عالمن

آلو گوس یا نبی کھسیو عرشس — تولہ عرشس وندہو نعلینس

گرد نعلینہ ستی تھر تراو عرشن — ظہور تہندے چھ دون عالمن

سدرۃ المنتہیٰ اکیا زبر مقام — نہ چھ تتہ صبح نہ چھ تتہ شام

نورِ مثالہ ہیتھ حورِ وتہ ون — ظہور تہندے چھ دون عالمن

خدا در محمد کتھ دین صلوات — کیا گو ذات تہ کیا گو صفات

کس سنا کس اوس سجدہ دوان — ظہور تہندے چھ دون عالمن

شبیٹھ نزے ہتھ کتھہ تمو کرِ ظاہر — شبیٹھ تزے ہتھ کتھہ تمو کرِ باطن

دوستس کیا سنا وون دوستن — ظہور تہندے چھ دون عالمن

از لکھ گرہ وول گرہ بیلہ آو — نو لچھ نو ساس نورِ ڈالہ ہیتھ آو

مشکن غوطہ کیا سپن ہیر بون[2] — ظہور تہندے چھ دون عالمن

ہانکلہ گوٗر گور اوسے گرتھ ہان — مسلس موے دال آسی ووکھان

معراج کرِ تھ دوہ بیک ساتن[1] — ظہور تہندے چھ دون عالمن

صبح پھول سیر تمو بود یارن — اصحابن سارنے بیٹھ کیارن

سینہ بسینہ بوو ہے[3] نیتھ لشہ صوفین — ظہور تہندے چھ دون عالمن

یا نبی عشقہ بر سینہ میونے — دمہ دمہ گوڑھ ہم معرفت چونے

معراج نامہ ووٗن شمس فقیرن — ظہور تہندے چھ دون عالمن

---

۱ معراج کوز ہے بیک ساتن (ساقی) ۲ مشکہ غوطہ کیاہ سپن ہیرِ تے بون (ساقی)۔
۳ ہووہے (ساقی)۔

☆

کھوٚت حضرت سالہٕ مبزمانے　　دستگیرٕن دارِ نَس[1] شانے
نوٗرٕ بٔرتِس عوٗرٕ وٚنہٕ وانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
ہنٛو لوکٹو کیٛاز چھکھ ودانے　　خاک روٗیس کیٛازِ چھکھ ملانے
سول ماج چھم نارس دزانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
اوس نبیؐ و عطاہ پرانے　　اَندی اَندی کبار اَسی بوزانے
تام لوکٹا آو دورانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
تام لوکٹِس قرار آوو　　مول ماج ہیتھ تٔتہٕ موکلیٛاوو
مَنز جنتس ژھالہٕ مارانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
بجیٛرٕ دوٚہ پنٛس ہا میٛانہٕ پیٖرو　　کُنئ او سُم یے گوم پیٖرو
باہ وٗری گام ییتہٕ پٔرانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
ہنے نچے بٔیہہٕ تے ساتھاہ !　　تام پیٖرٕن کٔر کراماتھاہ
بہہٕ وہرٕ کھوٚت گرنہٕ زاپانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
یام پیٖرٕن معجزٕ ہووٗے　　گاو اتھہٕ تمی شبیر کھیاونوٗے
گاو بخشُن شبیرٕ سُند دہانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے
پیٖر میٛونے مَنز خانیارس　　مَتہٕ شمو لار دیدارس
تُتہٕ موکلاوِ یَنزِ کے دہانے　　دستگیرٕن دارِ نَس شانے

●

[1] داری نَس (ساقی)

کَس وَنہٕ مےٚ چھُہ عشقُن شراب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب
گوشہٕ جگر سوخت نَقشہٕ آب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب
بارِ امانت بار ہیوٚ تمُ   چھا تکرار اِقرار دِیتمُ
بَند گوس تَنَے چھُس دَر قلاب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب
کیٚتھرَن پیٚمتۍ عشقنۍ تیٚر   کیٚہٕ وعظ خوان زَن بے خبَر
بیہِرن کھٕسنہٕ پٔری پٔری کتاب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب
اوٚن کوٚ زانی زَگ تہٕ پٔروٚن   اَنِس کیٚنہٕ آسُن[1] یَنُن
نحقے کھکان مےٚ تہٕ وچھہٕ نواب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب
موزور کوٚت پلہٕ چھُسنہٕ شور[2]   سدرِ جیہ سُمہٕ کیتھہٕ تَرِ اَپور
حوٗرَو کوٚرُس دوٗرے جواب   مَستانہٕ مَس گوس دَر خَراب

---

[1] آسان (ساقی)

[2] یہِ بند نہٕ چھُہ ڈاکٹر شمس الدین احمدَن تہٕ نہ امین کامل صابن دیُت مُت تاہم چھُ مولوی بدرالدین تہٕ ساقی صابن اَمُیک اندراج کوٚر مُت ۔

ڑنِس شُنی یاٹھُی چھُپے بۂ کار — سُکَس چھُلِس کم گُفتار
ڑُرِس مُرِس نو چھُپے حِساب — مستانۂ مَس گوس دَر خَراب
من کان ہٰذہٖ چھُپے گُواہ — ما زاغ البصر وما طغٰی

اُنِس بۂ دیدار ڈبشۂ خاب — مَستانۂ مَس گوس دَر خَراب
گندُم ٹُما چھُپے جو فروش — مؤت گُوَسے یَس بۂ آسۂ ہوش
تارِ گوس یار چھُم لہو و لہاب — مَستانۂ مَس گوس دَر خَراب
شمس فقیرَن دوَن نَنبَر — کُنشۂ زانۂ دُریاوُک سَنبر

مَر زِندۂ سَر گُنتُ تُراب
مَستانۂ مَس گوس دَر خَراب

•

کیاژِ لو گنھس عشقینہ[1] تندوٗر لولو   ژوٗرِ مو ژل یا وَن ژوٗر لولو

آدمس بزدنٹھ چو نےُ نوٗر لولو   تمہِ نوٗر چھپے مَند چھان حوٗر لولو

زیژرِ اکہِ گوَ طوٗرس سوٗر لولو   کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

شیخ منصوٗر عاشق پوٗر لولو   ہیتہَ اکہِ تمُ رِدے کرُان دوٗر لولو

دامہ چو نےُ تمی شدوٗر لولو   کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

شیخ صنعان وعدہ[2] کوٗر پوٗر لولو   ہینیز یا نے روبہ خانہ شوٗر لولو

نفیہ[3] روَ ٹنے تمہِ کو فوٗر لولو   کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

خاصہ تو مبہ نے اوٗ نہتھم کھوٗر[4] لولو   ژلہِ نا دوٗر ملہِ نا سوٗر لولو

ٹو بچھ مولا ےُ گلِ بوٗ مبوٗر لولو   کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

یَنھ سدرس آب ہندوٗر لولو   دُرِ شہوار کھار بوٗ بدوٗر لولو

کھونہِ للہ وَنھ کرَے گوٗر گوٗر لولو   کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

شمس فقیر عاشق پوٗر لولو   لاگ شمہس یَنھ بوٹنوٗر لولو

دُرِ نتھ عاشق چھُکھ منصوٗر لولو

کیاژِ لو گنھس عشقینہِ تندوٗر لولو

•

[1] عشقہ (ساقی صاحب) [2] قیامت (ساقی صاحب) [3] دُبہ (ساقی صاحب)
[4] گیوٗر (ساقی صاحب)

☆

کامہ دپو بارہ ژام عشقۂ[1] زر   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
نامہ لیکھہ یو کتہ چون گرَہ   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
سَرو قدَ یون چھےُ صنوبَر   سَرو کُڑی ٹھکھ پیچان
یَینہ ہو وتھکھ ژئے صنوبَر   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
پوُرِ ماہ زَن کھوتُم دَر   نوُرِ روخ چھےُ تابان
ژھابہ موتھاو روےِ خاوَر   وُ ثنڈ یو سَر مدنو
زال سنُبل چھےُ بَر سَر   ناآلی گام مارِ پیچان
دامہ لُجھمِ شامہ سوندَر   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
رُمہ زآوئِل بُمہ وَنجَر   دوُرِ لآبِن سوہنی کان
کینہ روس میثون سینہ سپَر   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
خالِ سیاہ چھےُ مُدور   سو رمہ چشمن شوُبان
سو رمہ کوُرتھم چھس بو پرؔ[2]   وَ ثنڈ یو سَر مدنو
تیز تلوار نستہ خنجَر   اَستہ پآٹھی دِل کزان
خستہ کوُرتھس چھُم نہ خبَر   وَ ثنڈ یو سر مدنو

---

[1] عشقی (ساقی صاحب)
[2] سر لفظ چھُ ساقی درج کران۔

کتہٕ دۆرن سوٚ نہٕ حبالہٕ دہ نوٚرے چھُکھ اُلہٕ ران
گاہ چھِہ تٕراوان گاشہِ انبر وَنٛدٕیو سَر مدنو
نَخشدِ وُز مٕلہٕ دَنٛد گوٚہر لَب چھِی لالِ مرجان
کرِہٕتھ دیوانہٕ مادِ کیہو تر وَنٛدٕیو سَر مدنو
ماٚنٛزِ رٔنگِتھ سٕمہٕ کیٛو کرٕ تھوٚنہٕ میشانیُک چھُے نشان
گٔیہِ ملہٕ وَلت راہہِ بَندر وَنٛدٕیو سَر مدنو
مالی دوٚ ہیٚنم خالی چھینہٕ[1] آگر باٚلی آخر گرٕژھہِ فان
کالی دۆرن زٲلی ینجر وَنٛدٕیو سَر مدنو
بَیتھ سٕدرس کتہٕ آگر یِژٕتھ جوبَن چھُ پھیران
قطرِ منٛزِ دژاو یہٕ سمنَدر وَنٛدٕیو سَر مدنو
بِ مےٚ لیوٚکھنم تِی چھُ بہتر اٚشکَس نہٕ کانٛہہ داتان
شمس دِیو کینہٕ سِکنَدر وَنٛدٕیو سَر مدنو[2]

•

[1] یہ لفظ چھُ چھینہٕ بدلہٕ ساقی صاب لیکھان ۔
[2] خیال چھُ کرُنہٕ یِوان زِ یہٕ چھُ شمس صاٚبُن گوڈنیُک باتھ ۔

کعبس اندی اندی ہیتہ بھیرن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
ڈُچھتن سمندر سنہٕ کھوتہ سوّن یے   نہ چھے تتھ سُم تےَ نہ چھ تتھ نار
ڈُنگہِ وس ڈُنگلو لال کھارن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
لال بیبلہِ کھالہن لاگن مولہٕ ڈن یے   اَتھ غمرپدارا آسی نثار
باو یبلہِ بُرہِ بس تےَ بنکھ اَدِ سوّن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
غافلِ پانو مولاگ اوٗن یے   دیدو ڈُچھر نو[1] پانہٕ دیدار
تُل تو ژِ قدم یار ژھارن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
دوّ ٹیکھ رُو حس مرِس اژن یے   تتھ حبا یہ رُوحن کوّر اِنکار
وعدہٕ دیُت ہس بیبیہ چھےُ بنیرن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
حضرتِ آدم ہیوٗ ٹکھ لدن یے   آب خاک نارِ بادِ کوّر نےَ تیار
ملکن دوّ بینے سُجدا دیٗن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
ملکو کرُ ی ہےَ سُجدِ دائم یے   تتھ جا یہ ابلیس سپدُ یے خار
بیبتہِ کبو نتہِ تس افسوس کھیوّن یے   اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار
وَتہِ مو راد تو ہارغار زانو   وَتھ ہا ینیٖ چھےَ سیٹھا دشوار

شمس فقیرو سِر پانہٕ باوُن یے
اَدِ ڈُ چھکھ نوّن یے پانہٕ دیدار

---

[1] ڈُچھکھ نو (ساقی صاحب)

کیا زو لتھس عشقینہِ نارو ‍ ‍ ‍ مَرے یارو روزی اَرمان
بیتیمہِ گرئے[1] او سُمس خانہِ دارو ‍ ‍ ‍ کمیشُو زانئے وَ لئے آس
شُری تہِ باتہٕ نو چھم وفادارو ‍ ‍ ‍ مَرے یارو روزی اَرمان
بَیتھ وَنہِ سئے او سُمس دیو دارو ‍ ‍ ‍ تُوری ودتُم مئے تبَر دار
زٕ شِتھ تزوونَس بہِ فداوارو ‍ ‍ ‍ مَرے یارو روزی اَرمان
آو بُلبُل دَر گُل زارو ‍ ‍ ‍ باغ بوستان وُچھنئے دزاو
گُل گژھن بَرٕ بیتھ روز خارو ‍ ‍ ‍ مَرے یارو روزی اَرمان
آم سوران مئے لو کیجارو ‍ ‍ ‍ ہَنگہ زَزری دوٗلنمَ نال
وقتہِ بیپری ودٕ نی کوٗتئے لارو ‍ ‍ ‍ مَرے یارو روزی اَرمان

تَنتہِ کری زہم پائے میثانہِ یارو
ییتہِ آسی عام کہو خاص
شمس فقیر تارِی زبن تارو
مَرے یارو روزی اَرمان

•

[1] ساقی چھُ لیکھان کمہِ گرئے ‍ ‍ [2] ساقی صاحب چھُ وقت سوریوم لیکھان۔

کَتہٕ آو آفتابہٕ وَنتہٕ کور چھُے گژھان
آفتابہٕ ڈیشِتھ زوٗن سَشہٕ چھان
حُکم آو زٔمینس بییہٕ آسمانس
تابے رُح تَے مۆر تھوٗو ذاتس
خانَے کعبَس سأری چھِی نمان
آفتابہٕ ڈیشِتھ زوٗن مَشہٕ چھان
زوٗنہٕ آفتابٕچ سَرٕ کرٕ بُنیاد
نارکَن مَنز دِ وۄن اَدٕ یِیی یاد
سَتہٕ ریٚشی سَتھ سِتارٕ سوے کَتھ اُشزران
آفتابہٕ ڈیشِتھ زوٗن مَشہٕ چھان

زۄن آفتابس نِش گیہٕ پأدا

زۄنہِ ہیٚتھ تارکھ چھِی شیدا

نوٚے آفتابہٕ چھُے زۄنہِ ہیٚتھ لاران

آفتابہٕ ڈیشِتھ زۄن مٔنٛدِ چھان

زۄنہِ کوٚر دعوا آفتابس

ژِ چھُکھ دوہس بوٚے راتس

گاش ہیٚلہِ چھُم یِوان گٹہٕ کیٚتہِ روزان

آفتابہٕ ڈیشِتھ زۄن مٔنٛدِ چھان

دوہس چھُے آفتابہٕ موہرِ دیار گُنٛزران

شامس زۄنہِ چھُے حوالہٕ کران

زۄنہِ گیہٕ غفلتہٕ ژوٚر ماچھِس پھران

آفتابہٕ ڈیشِتھ زۄن مٔنٛدِ چھان [1]

•

[1] بیٚیمِ باتک آخری شار سپدِنہٕ مولوٗم۔

☆

کَرَ دیدار گژھہ تُس محوَے   دیدارَس ژھاے لبَے نو
راے دِلہٕ چِی کور کُن بہٕ نھادے   دیدارَس ژھاے لبَے نو

کھسوٗ نھزرس بیٚھ دیوٗ نظَر   آخر کتہِ چھوٗ نُے گُزر
داٚرا ہنکہِ عاشران کا دَے   دیدارَس ژھاے لبَے نو

بیٚمک گرُ میمک چھُس زین   بیٖن[1] چھُے رِکاب جلِوٕ ایٖن[2]
تَنہٕ چھُ سوار پانہٕ عاشدِیَے   دیدارس ژھاے لبَے نو

خود سُلیمانؑ خود بیوٚٹھ تختس   تختِ رواں بیٚھ چھُ بختس
قاب و قوسین نتہِ دژاد گُلے[3]   دیدارس ژھاے لبَے نو

[1] بیٖن چھہِ عربی یا کشُر دون چیزن ہندس درمیانی فاصلس وَنان ۔ بیٖن گژھہ نُس نتہِ [2] جلوا ہین چھُ حضرت جبریلؑ کُن اشارہ یس معراجہِ دۆز حضورؐ صلعم ہندس بُراقس سٟتھ کرِتھ اوس (ڈاکٹر آفاق عزیز)
[3] نُس رادے گلے (ساقی)

یَہ دِ کیٖنہٕ چھِس زُلف زٕ رویَس   دَرشَن دارِ تَل آرزویَس
لالہٕ سیتی ژوٗل خالَس تہٕ سلے[۱]   دیدارس ژھاے لبےٚ نو

نوٗ آسمان پیٚ وَندخرقَس   موہرِ نبوت منٛز باگ شانَس
نوٗرِ بسیط روٗزِ نہٕ چھُ بلے[۲]   دیدارس ژھاے لبےٚ نو

دِہ ن رِ کابَن بیٹھ نوٗرٕکی یاد   حد و لاحد قد چھُکھ شمشادَ
نظر قدم پاے تتہٕ کلےَ   دیدارس ژھاے لبےٚ نو

جاےٚ زٕ ے دِتی ہَس ناٚلی   لا نہایت بنبہٕ لا ابالی
مانہٕ امہٕ کےٚ زانہٕ وآےِ صلے   دیدارس ژھاے لبےٚ نو

راونَس منٛز راوُن نہٕ رودُم   شمس فقیر جمع کھودُم
ہیچ دَر ہیچ ہیچ دِتھ چھُ کینہٕ نےَ[۳]   دیدارس ژھاے لبےٚ نو

---

[۱] لالو سیتی ژوٗل خالَس نہٕ موٚ لے (ساقی صاحب)

[۲] ژھلے (ساقی صاحب)

[۳] ساقی صاحب چھُ امہٕ بدلہٕ یہٕ بند لیکھان:-

ہیچ در ہیچ ہیچس نہٕ کینہٕ نےَ۔ یُہ سبھٕے غلط چھُ۔

کیٚا کرٕ یارو کٔنہٕ رس چارو
تَخفہٕ دِژاس پننے شہارو
آسماٗنٕ پکان جانا دارو
رٔوزِتھ کرِ نَم کتھہٕ تارو
یٔرٕ ملکہٕ آکھو سوداگارو
سود نٔیس گوسے بے زارو
بور کور چھکھ پکان گژھکھ مارو
ژھابہِ روز شاہِ نا دارو
مومن چھکھ سہ کِنہٕ کُفارو
لَچھہٕ بُدرٕ چھی زُنارو
خبرا دِنتو ہا خبردارو
رازٕ ہو سنزِ کیتیو چھے تارو
بوزٕ ون آتھ ہو چھے بیزارو
یھبہٕ وِنہٕ نفس امارو
بوزٕ وِنہٕ کتھہٕ دَپان سیرِ اسرارو
وارٕ یاٗ کھژٕ وُ چھن سَرکارو
عاشقن کنہٕ بکار چھے سمسارو تس بکار عشقہٕ دیدارو
شمس فقیر ومانے ژارو رازٕ ہو شنزِ سں چھے موکتہٕ ہارو

•

☆

کَتہِ کوٚر تھَم عشقُن ژھلو[1]   ولو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو
مو کھتہٕ پھَلہِ مِثابہِ ہا ازلو   نوٚ کتہٕ چھاۓ نی چھَم یادگار
دوٚن لالَن ہیٚتھو موٚلو   وَلو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو
کَتہِ بیٚٹھِ مو عشقہِ نارٕ ژھَلو   سَرتا پا سے وۄلنَم نال
عاَب دارٕ چھُس کمہِ آبہٕ ژھَلو   وَلو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو
مجنوٗنَن کِتی گُڈٕ ژٕ جِلو   دادِ لالہِ ہیٚشہِ آنگن ژاد
یوٗ ختمٕ کارٕ مِثابہِ بارٕ اَزلو   وَلو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو
کَنَھ وارسے بیوٚ لہَم گُگلو   بارِ ہیٚتھ چھُس مُشکِ تاتار
تارِ کُرتھَس رَنگہِ بُلبلو   ولو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو
بُمہٕ ہارنجہ نیوٚ تھَم سِتلو   تیر لاۓ تھم بے شُمار
رِمچگان تیر آم کانہِ تلو   وَلو مَتہِ معشوقہِ دیدار ہاو

---

[1] ساقی صأبن چھُنہٕ گو ڈُنیٖنگُ یہِ بند درجی کوٚرمُت ۔

دۄرِ دۄرِ کیٛشا نیٛوٗکھم دِلوٗ[1] ژۄر کھوٗوُکھ[2] ماہ رو خسار
نوٗرِ محمدؐ چشمن تلوٗ وَلو مَتہٕ معشوقہٕ دیدار ہاو

چشمِ آہو یمبہٕ رزلو مار چَشمے چھےٚ موج دار
ہَرنہٕ چُشمے چھےَ کأملو وَلو مَتہٕ معشوقہٕ دیدار ہاو

شمس فقیر عشقہٕ وأصلو حیاتٕ حُسنن کوٗر گرفتار
بار میأنٕ چھِی روزِ ازلو ولو مَتہٕ معشوقہٕ دیدار ہاو

•

[1] ہیوو نکھم رولیو۔ [2] ژۄرِ نیوٗ نکھم (ساقی صأب)

کیشاہ کرہ عشقن زر چھمنہ ہمن ہمن دیدار ہاو [1]
آو بہار بھلی گلیہ یا سمن بلبل چھی بران چاو
گل نے بلبل یکجا سمن ہمن دیدار ہاو
شراب لوٗ دنم شراب خمن للاہ داماہ چاو
تی جیتھ تیولم زمن زمن ہمن دیدار ہاو
گژھتھ رذدم شہ دور گامن بہ کس کرے گزاو
شین بہ گاے جنس چاتی غمن ہمن دیدار ہاو
سو بہ دور نشوبان چھس تل کنن زلف نہے ہژراو
چاو کیشاہ لوٗ دنم زلفے خمن ہمن دیدار ہاو
اکھ دریاوس وونتھ آدکمن اکھ مشر میتہ تم گو کھڑاو
دم دتھ کھولم لعلے یمن ہمن دیدار ہاو
تس گو نشتاق بنین دمن تمنے جمع آو
شمس فقیر زو پور نمن ہمن دیدار ہاو

---

[1] بیہ باتھ چھ گو ڈنکہ پھر چھاپ سیدان ۔

کاڈ مالیۆ وَنتَس گژاو لولو — گوش تھاوِیۆم اُدش کونہٕ آو لولو[1]

ہائینڈ تو کَنہِ فُٹراو لولو — صوٗرتہٕ بندرتہٕ یے اَمنزراو لولو

کَنھہِ منزاتھ اَتہِ کیاہ دژاو لولو — گوش تھاوِیۆم اُدش کونہٕ آو لولو

ہا بُلبُلو کرَ بامہٕ راو لولو — گُل بَرہٕ گژھِتھ درتن ہاو لولو

گُلک دۆر بر بہٕ تاو یتہٕ راو لولو — گوش تھاوِیۆم اوش کونہٕ آو لولو

دۆد شمع عشقٕنہِ تاو لولو — بان زالنے یو نیُر آو لولو

دُدی دوہ تو رے سۆد کیا آو لولو — گوش تھاوِیۆم اوشس کونہٕ آو لولو

عشقہٕ سَندۆر کیاہ مۆدُر داو لولو — مقام رضا عاشقن آو لولو

لُدِر موہ نختے اَمہِ منزٕ دژاو لولو — گوش تھاوِیۆم اوش کونہٕ آو لولو

اصل مقام وَصل ٹھہراو لولو — فصل تمکُے اُنھہِ کاٗنسہِ آو لولو

مَتہِ شمسو موبر چاو لولو — گوش تھاوِیۆم اوش کونہٕ آو لولو

●

---

[1] یہِ بانتھ چھِ از گوڈنچہِ لَٹہِ چھپان۔ یہِ آد اکہِ قلمی نسخہٕ پیٹھٕ نقل کرنہٕ یُس نزدورہ نواکدلکی میر غلام صاحبن سۭتۍ فراہم کوٚر۔

O

کُسوزانہِ لعل مختہٕ فوتہٕ تراوِ گندنس لنٛدٕ نس نو یم نیاے[1]

ار کھوٚل مان کرِ نیا رٕستی خاصہٕ ژندنس اَندٕ نس نو یم نیاے

جان پۆرٕ دوستہٕ کارہینٛہٕ دژاو مختہٕ ہاراندٕ وندٕ چھس گُنی تراے

کنٛہٕ بوز موکھوژ چار داٰے خندٕنس اندٕنس نو یم نیاے

جان میون تھاوتو گنہِ جایہٕ اندنس بندٕ بندٕ سپزم زان

تاپدار تھٔنز پیا اَتھ آب مندنس اَندٕ نس نو یم نیاے

جندٕ گوٚر کیٛاہ کرِ کمخاب تھانس مند چھتھ ماران گراے

چندٕ چھوٚن کیا پھیرِ لاہور لندنس اَندٕ نس نو یم نیاے

پلہٕ بور داندس وانس چھِ مِلون تھکہٕ رٕستی اُلران جاے

گُلمار کھوژیاہ بُمسنٕہِ ٹُندنس اَندٕ نس نو یم نیاے

فوتس تہٕ لُدرس مختس گُنی تارشدرس چھِ صدٕ پچ زان

رکتھہٕ زانہِ شمس موٚت پرَتہٕ پان وندنس اَندٕ نس نو یم نیاے

●

[1] یہٕ باتھ چھُ کوڈ مچہ لنہٕ چھپان۔

گنتہٕ رٕنینٕ چھیتے دیان نارٕ پان زالو — گنٛھ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو[1]

تھیکنل ہانٛنزٕ نہکہٕ نوٕ ان ڈالو — یو نیبرس ستیٚن کران مان مان

مچھہ پیٛلہٕ وُچھ شمع پیٹھ رۄد گسالو — گنٛھ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو

واژٕ بابہٕ لوگنم تازٕ مسالو — خاصہ خاصہٕ نعمژ کرٕ نم تیار

گور سیچھامت کرو ہانہ کو سمبالو[2] — گنٛھ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو

سونہٕ کےٚ گڈوٕ واہ رعیہٕ کےٚ تھالو — کرٕو خوب لعلو بیھمانہٕ تیار[3]

انکھیاں کھولو راستہ سنبالو — گنٛھ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو

دردٕ کی نارن زٕ جتم نالو — بوٗزٕ پاٚ کھٹٕ ہاو تم نوٗرٕ رخسار

زٕوٗرٕ پاٚ کھٹٕ عاشق چھی دیوان نالو[4] — گنتہ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو

شمس فقیرن ڈیٛ گنتہٕ رٕنینٕ متالو — عاشق زانی عشقہٕ طوٗفان[5]

عاشق تہٕ معشوق چھی بے زوالو — گنتہ کرٕ رے لالو گنٛھ کرٕ یو

•

[1] یہ کلامہ چھُ تمِن باتن ستی شامِل یِم اَز گوڈنچہ لٹہِ چھپاونہٕ چھِ آمتی۔

[2] اکِس قلمی نُسخس اندر چھُ ییٚنہٕ پاٚ کھٹٕ یہ بند لیٚکھتھ :۔ گور سیچھے مت کہو ہانہ کو سکالو۔

[3] امہِ تیارٕ بجایہِ چھُ اکِس نسخس منز یہ تیار درج : رنگہٕ ون رنگ دیٛنہٕ نے موہن والو راجہِ رٕنینی گندان چھپے نرٕدس۔

[4] "زٕوٗرٕ پاٚ کھٹٕ عاشق" بدلہٕ چھُ اکِس قلمی بیاضہِ منز "زٕوٗرٕ پاٚ کھٹٕ بلبل" درج۔

[5] اکس قلمی نسخس منز چھُ "عشقہٕ طوٗفانہٕ" بدلہٕ "مقامہِ عرفاں" لیٚکھتھ۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

گِندم عشقن یِہِ سوزانے   یِیَم کرٚ یارٚ جانانے[1]

تِتنَے کرٚنس یِہٕ دیوانے[2]   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

زُلف چھِس سوٚنبلِستانے   دُ کوکُل مارِ پیچانے

بِہِتھ خلوَتھ کران شانے   یِیَم کرٚ یارٚ جانانے

دُ ابرو بُمہٕ کمانے   مٔیہٕ لٲیِتھم تیٖرِ مژگانے

تِتھَے چھَس خوٗن ہارانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

کران خندَے سخندانے   قَنٛدٕ پھُلِر دٔند چھِی دُرّدانے

وِدٕزلِوَ کھٕ لَب چھِہ مرجانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

کنَن چھِس زٕرے دُر دلانے   نگٹٕے منٛز گاہ چھِہ تزاوانے

چھُ کیٚشاہ تابان یہٕ نوٗرانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

شرٲب چشمے خمخانے   چھِہ برٚی برٚی آبہِ حیوانے

سیاہ خال کیا چھُ شوٗبانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

شہٕ روخ یامت چھُ ہاوانے   چھُہٕ مند چھان ماہہِ تابانے

دُ چھِم خاور نِشانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

زٕ کرٚ تحقیق بیٛن پانے   کُسوٗ بیرُون اندَر خانے

کُسوٗ شمعو چھُ پروانے   یِیَم کرٚ یارِ جانانے

[1] یہِ وژُن چھُ گوڈنکہِ پھِرِ از چھاپ سپدان۔

[2] کیٚنژن قلمی نسخن منز چھُ " تِتنَے کرٚنس" بدلہٕ " سیٛٹھاہ کرٚنس" درج۔

لولہٕ زوٗرے سنٛتھ ژاٹنگی شوٗبان[1]　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

معنہٕ امکُے کیٛا زانہٕ غاٗر زان　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

دورِ دُنیا نورِ روٗس گران چھان[2]　　ژورِ چیٛزِ عشقہٕ ستۍ اٗڈرٲن

بنہٕ سانٛھاہ سأرِ ہیے کرِ فان　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

فونوٗسس منٛز شمع نشولان　　گگنہٕ یونیٛرِ نی تنٛتھ گران نپروان

دوہلوٗے دٗدی بنٛتھ کیٛا چھُہ روزان　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

ساس نعمژ دیگہٕ منٛز پاکہٕ وان　　وازہٕ پانے مہرازہٕ کھوان

زٲنہٕ ڈبہٕ نیے خاصہٕ نعمژ خوان[3]　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

دٗریاوس منٛز جہازا چھے پکان　　کھوٗر تے ہم تنٛتھ نہٕ کاتیہٕ دلبان

ناٗبیٛا تنٛتھ واو تے طوٗفان　　قولہٕ سارِیو از دوہلو میٛزمان

عاٗریٛفے زانہٕ مقامِ عرفان　　دٗری باو چھتھ سیر چھنہٕ سیدان[4]

---

[1] یہ بٲتھ چھُ گوڈنچہ لٔڑ چھپیان۔ سیٛٹھاہ مشہور چھُ یہ بٲتھ۔ کھہن، کھلن، ڈلن تہٕ محفلن منٛز چھُ اَمہِ بٲتھُک سنٛز چلیے جاو۔ اکثر لوکن چھُ یہ زبٲنی یاد۔ کینٛژن قلمی نسخن منٛز چھُ لفظ "شوٗبان" بدلہٕ "تابان" لیٛکھتھ۔

[2] اکِس قلمی مسودس منٛز چھُ لفظ "نورِ" بجایہٕ "ژورِ" درج۔

[3] "خاصہٕ نعمژ خوان" بدلہٕ چھُ اکِس مسوٗدس منٛز "لوٗنہٕ نعمژ خوان" رقم کرِتھ۔

[4] اکِس مسوٗدس منٛز چھُ "دٗریاو چھتھ" بدلہٕ "ستھ دٗریاو چھتھ" درج کرِتھ یُس شاید صحی چھُنہٕ۔

بُلہوس دِیان اُسی بنے یہِ مستان — قولہ ساربو از دوہ لو مہرمان

رنگہِ زؤرِ سے رنگ آم چھتان — سنگ دِل پانہٕ کونہٕ چھکھ ژینان

ہینی اَنہٕ رَن کوٗرنس ناتہٕ وان[۲] — قولہ ساربو از دوہ لو مہرمان

لولہٕ زؤرا چھیے دَر ماٗ دان — شِین طرفن نوٗر چھس تابان

کھوٗت مؤسیٰ طوٗرس لاران — قولہ ساربو از دوہ لو مہرمان

لولہٕ زؤرا کھوٗت دَر آسمان — لولہٕ سِنین واتھ در نوٗسنان

رِند عاشق زِندہ کھوٗت لامکان — قولہ ساربو از دوہ لو مہرمان

لولہٕ زؤرِ سے زاگ ہیتھ باغوان — ساز وسیتارہٕ سوزہٕ سان دایان[۳]

نغمہِ نَے نَے مُطرب چھو ہاران — قولہ ساربو از دوہ لو مہرمان

لولہٕ زؤرا ژایہٕ منز موے خان — لولہٕ کھاسین پیمانہٕ گران[۴]

مُتِس شمس لولہٕ موے چاوان — قولہ ساربو اَز دوہ لو مہرمان[۵]

●

---

[۱] لفظ "بُلہوس" "دِیان" بدلہِ چھ کینہہ لوکھ "مُغل ہا دِیان" گیوان یُس غلط چھُ۔

[۲] اتھ بندس منز چھُ "ہینی اَنہٕ رَن" درج۔ تاہم چھُ اَکِس قلمی نسخس منز "کُنرن ہینی" درج۔

[۳] امہِ بندہٕ بجایہِ چھُ قلمی مسوٗدس منز یہِ بند درج:۔ "ساز وسیتار ناز ساز وایان۔"

[۴] امہِ بندہٕ بدلہِ چھُ قلمی نسخن منز یہ بند درج:۔ "لولہٕ کھاسین لولہِ موے باگران۔"

[۵] قلمی بیاضہِ منز چھُ امہِ بندہٕ بجایہِ یہِ بند درج:۔ "شاہ شمس داماہ چاوان۔"

[۶] یہ شار چھُنہٕ کینژن بیاضن منز تاہم میوٗل یہ شار اکِہ پرانہٕ تہٕ دوہ دِر بیمتہٕ مُسوٗدہٕ پیٹھہٕ یُس اتھہٕ لاگنے ژھینان اوس۔ یہ قلمی نسخہٕ کوٗر مے سیٹھاہ مینتھ کرِتھ حاصل۔

اتھ نُسخس منز چھِہ شمس صابنی آٹھ باتھ درج تہٕ باقی باتھ چھ نعمہ صابنی۔ یہ قلمی نسخہٕ سُپد مے تِمہِ ساتہٕ حاصل بیلہِ محمد سبحان راتھرن [یُس ازکل پاکستانی مقبوضہ کشیر ہِندس مظفرآباد ریڈیوس منز موسیقی ہُند انچارج چھُ] یُس حیات پوٗرتھ وُچھ روزان اوس ژ ذاتی مکانہٕ تِمہِ ساتہٕ کُنتھ ژھُن تہٕ کینہہ پتہٕ بیلہِ یہ لوٗرتہٕ آد۔ تمام کاغذ آیہ دارتھ ژھینہٕ ییمہِ کاغذن منزاوس شمس صابن تہٕ نعمہ صابن قلمی نسخہٕ تہٕ۔ (ڈاکٹر آفاقی عزیز)

لٹہ اکہ ہا و تم گکٹہ منژ گاش ۔۔۔ پاک باشش لایقِ دیدار باش

آشہ جانہ تژڈیرم شنینوے پاش ۔۔۔ پاک باشش لایقِ دیدار باش

اڈے یاٹ گو آنسرور ۔۔۔ گاہ ادس عاآن ذات پیغمبر

سپرس وآتیتہ موکر فاش ۔۔۔ پاک باشش لایقِ دیدار باش

ارنی مٶسہہنٓ دوٓپ ذاتس ۔۔۔ لن ترآنی جواب تور دٶبہس

ژژرِ اکہ طوٗرس سُید پاش پاش ۔۔۔ پاک باشش لایقِ دیدار باش

عضرت نوحؑ گو عالمِ آب ۔۔۔ بچہ دُیت شُپ کھٹرزن وچھن خاب

ناوِ سان عضرت نوحؑ سُید برداش ۔۔۔ پاک باشش لایقِ دیدار باش

خلیل الرحمٰن ؤڈکھ دارس   ساری ہزاران دیدارس

گُل پھوٚلِس نارس دِل گوس پیٚشاش   پاک باشس لایقِ دیدار باشس

ژوٗرِ مہِ آسمانے وُچھکھ عیسیٰؑ   دوٚپ ہَس چھُے یوان بوٚرِ دُنیا

سیٚزرِ دراٚیس ژٲپہ منٛزرژ وکھوتراش   پاک باشس لایقِ دیدار باشس

حضرتؐ سوٗن کھوٚت معراجس   خدا دُر صلوات نوٗرِ دوٚپہس

دوٚپکھ جبرٲیلسؑ پکھن کڈ داتس [1]   پاک باشس لایقِ دیدار باشس

شمس فقیرو وُچھکھ ژِ مشہوٗر   عادِ کورِ ہندی یا کھٹی وعدِ کرہ پوٗر

ملی ہیوٚتن یوسفؑ دراے آکاش   پاک باشس لایقِ دیدار باشس

---

[1] یَلہِ جبرٲیلس کبر گو زِسہٕ اگر پکھن داتس کڈِ۔ دُنیا چھِہ ژھوٚنٛٹہٕ بجازہ چھِنہٕ مُمکنے داشس کڈن۔ حکم سپدُس کوتر کھوٚلِس منٛز اژن۔ سیٹھاہ کالس روُد پکان تہٕ وُڈو کران۔ کم کم دوٗنہٕ کاروان وُچھن پکان۔ تھکِتھ کوٗرن قرارہ تہٕ آخرس کوٗرن توبہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

لا الٰہ الا اللہ سرٕ ژٕرے کرتَن نفی اثبات تیٖیے
ے کرٕ کھےٚ ژٕلی دِلِ ٲمۍ ٹینس سیٚدکھ بینا دار

زُنار زالتَن شریعت پالتَن شرار رٕنٛھ تژاد کھڈِ یے
حق شناس سِیٚدکھ شک تژاو یژونٹھ کھ بادِ سیرِ اسرار

علم الیقین[1] یِنٛشہِ کلمہٕ تحقیق گوم وعدٕ بیٖوٗم[2] یاد اٹھ شیٚیے
اَلست بِربکمُ[3] تورٕ سے دوٚ بینٛم قالوا بلیٰ اِقرار

فنافی الشیخ[4] نِش گوناہ وسی بیم ثناء دوٚیُم حمدے
منع سیٚدم سیر فاش کرنس بیپرٕ ے چھ مالکہِ کار

---

[1] علم الیقین چھُ عربی زبانٕ ہُند لفظ۔ کُنہِ چیزٕچ حقیقت پوٗرٕ پٲٹھۍ زانٕنۍ تہٕ تَتھ منٛز کُنہِ قسمُک شک و شبہہ نہٕ روزُن نہٕ اَکِس کیفیتَس نٕہٕ مٲہینس صحیح پٲٹھۍ اَنٛزرٕ مُنٛزرٕ گژھنس چھُ علم الیقین ناو۔ یہٕ چھُ اکِہ مقامُک ناو تہٕ۔ یقینکۍ چھِ بییہِ زٕ قسم عین الیقین تہٕ حق الیقین۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

[2] وعدٕ بیٖوٗم یاد، بدلہٕ چھِ ساںٛنۍ صاحبن وحدہٕ یوٗرُم یاد، لیوٗکھمت تہِ تہٕ شارس منٛزٕ کینٛہہ داتھ چھُ۔ [3] اَلست بربکمُ — کیا ہ بہٕ چھُس نا چون خداے۔

[4] فنافی الشیخ چھُ مرکب لفظ۔ عربی زبانٕ ہندِس اتھ لفظَس چھِ زٕ حصہٕ۔ فنا تہٕ شیخ۔ فنا گو نابوٗد گژھُن، مرُن تہٕ شیخ چھِ عربی پٲٹھۍ رہبرس یا مرشدس وَنان۔

مُقامِ ناسوٗت یا قوٗت لوٗبُم رٕچھ کر مو چھِہ مَنز بیٚیے
لٔچھِہ ناوِ صاحبو گٔچھہِ کٔھٹہِ وکھرے ہا وتَم نوٗرِ اَنوار

ترکِ دُنیا کوٗر بینا دارو دُنیا چھےٚ چھو لیٚیے [۵]
طمع چھےٚ سما سوٗ مبرِ تھ کر جمع اَکھ دماہ گنڈ تس نار

گژھہِ مَنزِ گاشس دژاد درتَن یِتھ زٕناو سوٗن کھوٗت کہو چِھہ پھوٗ لیٚیے
ژرونوٗنی بھوٗنتَن دہ نوٗنی عالِمَن مومن گاش چھےٚ گژھہِ کُفار

طرٕیقتہٕ نِش دہ دِک بَرِ چوم یِتھ نَل سرٕ تزدومیٚیے
فرض موٗنُم قایِم زو نُم دایِمس کیا چھےٚ سُمار

عین الیقینہٕ نِشہٕ زمینِ [۶] یِتھ زٕ لاوُم عاسَن غفلت وسی پیٚیے
پیٚٹھے کانسے یِتھِہ ستی وآنی وِژی ہے مَشگنہٕ دِیار

(بقیہ ص ۲۶۹ پیٹھ روزشہ کُن) رلاوِتھ چھُ اَمہِ اصطلاحُک مانہٕ رہبر سٕندِس دَنس بیٹھ مل کرِ نہ تِ روزُن کران یہ تمی سُندِ حکم آسہِ نہ تتھ نہ زِتھا۔ بیوٗ نقاد نہ ادرِ پور کرُن۔ (ڈاکٹر آفاق)

۵ ترکِ دُنیا کوٗر ترک دارو۔ بینا گژھ چھو لیے (ساقی)۔
ترکِ دُنیا کوٗر دُنیا دارو۔ بینا دگِس چھو لیے (مولوی بدرالدین) دو شویو چھ شعار غلط یا بٔھٹ درج کورُت۔ ۶ 'عین الیقینہٕ نِشہٕ زمین' بدلہٕ چھُ ساقی صاب 'علم الیقینہٕ نِشہٕ بین'، لیکھان یُس شعرِ کِن غلط نہ نشفاد چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

فنا فی الرسوٗل مۅنٛز نِش ہیٚنا سوٚختہٕ بیوٗم آنا رٕدٕ دُم سٕبیٚیے
فَنا فَدٕ مو یکٕن دوٚ پیٚنٛہ ہیکٕن گژھِ مٕسے بار

مُقام ملکوٗتہٕ مَلکہ ڈیوٗ ٹھُو معلق وَر آرِزوٗ ییٚے
کھٔے مٔتے کاسِم مُٔسے تَتہٕ آسِم پانَس نِش تِی گار

ترکِ عقبیٰ یُس کرِ ابتدا فردا سُٕے خاصیٚے
پَرٕ دٕ سے اَکھ چھُہ شمس فقیرو اِنتہا مردا نورش اِنتار

•

لاشکھ پاٹھی مۅدی عاشق زِ ندٕ رٕودی کُنجکھ عشقنی سوٚییٚے[۵]
داہ دِش شش جہتھ لارِتھ ترٛاوِتھ نٔتھ شایہٕ کُتھ چھُہ عار

حقیقتہٕ نِشہٕ دکیل سوٚزُم شکیل اوٚہم سپیٚیے
عشق مشک لوٗل موٗل ژوٗلُم تٔنہٕ چھُم مُٔسے خارٕ خار

---

۵ یہِ چھُہ اکہِ مقامُک ناد۔ اَتھ مقامَس واتنہٕ خاطرٕ چھِ دارِ باہرٕ قسمچہٕ ذِکرٕ کَرنہٕ یوان۔ اَدٕ تتھ واتِتھ چھِہ اَگنٛزِری مُشاہدات تہٕ اقوال طالبن ترٛونہٕ کُن یوان۔

۶ یہِ یَد چھِیہٕ ژودٕہن شارَن یا آرَتا جہن بندن پیٹھ مُشتمل۔ مگر ساقی صاحَبن چھِہ صرف باہ شارٕ یا دَنو ژدٕہ[۲۴۵] بند درج کرِی متی۔ دُسے زانہٕ تمو کیا زِ چھِ صوفی شاعری اندر اَدٕ مُٕسے باقہٕ درج کوٚرمُت۔ تاہم آدٕ یہِ باقہ دَدسٕ کلیاتس مَنٛز مکمل پاٹھی ژٕڑھاوِنہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

حق الیقینہٕ نِشہِ پہ کُل زوٗنُم نقلہٕ پننہٕ نے رٗو ییے
غول بیابان اَتھ چھِنہٕ زانان زانٛن اولوالابصار

فنافی اللہ نِشہِ الاگہٕ ڈیوٗنھٗم باللہ کَر سبوٗہ ییے
سلاح ساماںہٕ زاگ ہیتھ رٗودُس آغن دوٗبنَم پیار

مقام جبروٗت ثابِت سپدُم زاگ رتھ تٔراو سینٛیَے
قدرت وُچھس کٔرنم محافِظت آیِنٔس تٔرو لُم زنگار

ٹرکہِ مولاہ تٔرہٕ کر مُژرنے یَراتھ اندر پتہٕ نے ہٕییے
حے ییے یٔزاوکھ شمس فقیرٕ چھاوکھ دریاوٗس لٔبکھ تار

قطرٕ دریاوٕ دٔراو قطرٕ ے چھِے کُل دریاتھ چھُنہٕ دوٗر سرو ییے
ہن وراہٕ محیط رُہیتھ وُچھِتَس پلہٕ کھَے دِل چھےٚ بِسیار

معرفت چوٗنَس گوشوٗ وُچھِہ نوٗنَس دیدَو کر گفتگو ییے
نظر بر قدم قدم بر نظر تَتھ گواہ نبی ؐ مختار

بیِ گو حق الحق تٔراوسہ یقین تہٕ شکھ یکھ لانہایتھ چھُیے
عدم قدم تور چھِنہٕ محرم دَم ہیتھ ٹٔروٗشتھ ژِے لار

بقا باللہ نِشہ بیں ملاپ گو خلافت تُس دِیِیے
یہِ لاف چھاُدِ تھ عالم بقاہس آسنس خاصہِ گُلزار

مقام محموُد پانس کرہ سجوُد بوُد نابوُد چھاوِیِیے
آھلس ستین وصل گو یِسَ لاہوُت چھس فصلہِ یار

اوسُس کہنہ نے اکھِ آم کھنہ نے کینہ نے کیا تام بویے
شمس فقیرس ترکہِ ترک گو حاُرنن کھیوّد بنڈ ارلہ

•

شمس صابن یہ کلامہ چھُے تِہندِ داُخلی تجربُک یادِ تھ کرنس لۆر
ادبی تہٕ روٗحاُنی پڑاون ہِشر مفصل زان کرناوان ۔

۞

مےٚ لولہٕ نارٕن دٕتُم آمہٕ تاو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
حیاتکہِ آبہٕ سیتی شہلاو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
سِیاہ نازِ شمشیر تراٗوِتھ تَنی — رَنج خاصِینہ سِٹھا مارِنی[1]
شہید گاٗمتین ضرب موٗنزاو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
وُچھام تِی بادِ فروشَس — سِیاہ سوٗرمَس دِوان اوس گسَ
سِیاہ چشمن سوٗرمہٕ لاگتھ دراو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
سِیاہ چھَے میل سِیاہ موکھتَے — سِیاہ قلمہٕ سیتی آو لیکھنَے
سِیاہی سیتی گوٗنڈ نم جَلاو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
سِیاہ بوٗمبر سِیاہ چھُے کاو — سِیاہ زُلفس نکھے ووت واو
رِسیاہ زالہٕ رازِ ہونز دَلنے آو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
رِسیاہ چھِے رانھ سِیاہ ظُلمات — سِیاہ آسمانٔس[2] چھُے کُنج ذات
والضحیٰ واللیل کَرنہٕ ٹھَہراو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ پوشن اندر زِبے اتھ — سِیاہ ڈری یاد سِیاہ چھُے مینتر[3]
سِیاہ یانس کرِتھ یاراو — ولو معشوقہٕ دیدار ہاو

---

[1] سِیاہ نازِ شمشیر تراٗوِتھ تنی تیشکٕ معنے سِٹھاہ ژارن (مولوی بدرالدین)
[2] ظُلماتس (ساقی) [3] منتر (ساقی نِہ مولوی بدرالدین)

سیاہ کُرسی تہٕ چھم عرشس سیاہ چھِے موے معشوقس
سیاہ خال نقاب تہٕ قوسین چھاو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ اسود چھُے کعبس منز سیاہ آیہٕ فرقان سیاہ چھُے کرشنز
سیاہی منز سبز دری یاو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ چھُے باغ سیاہ چھُے گُل[1] سیاہ یاسمن سیاہ سوٗنیل
سیاہ عشقہٕ بیچان رز کھراو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ گُل چین سیاہ مسول[2] سیاہ کار پیتی سیاہ اوبرس تل
سیاہ مار بیچان برد سو تھاو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ دری چھس بیٹھ سیاہ چھُے حور تمس شیدا سیاہ کوٗستوٗر
سیاہ شاہ حبش غلام سید یاد دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہ لال آس مجلوٗنس یران لعلہ سُہ کھوت نجدس
سیاہی ستی دوٚن گو ملاو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہی منز چھُ آبِ حیات سیاہ نورس دیان نورِ ذات
سیاہی منز چھُ گاشتک لباد دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سیاہی منز یہ گوس حارس بہ کیٛا کرٕ یتھ سیاہ کارس
سوادُ الوجہ اکھ بیو ناو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو
سفیدی منز سورت چھُے موے بھُڈر ہُدہُدن سُہ آئینے
شمس فقیرس دانا چاو دلو معشوقہٕ دیدار ہاو

---

[1] گل۔ (ساقی) [2] مول (ساقی)

مَر زِیند یا نو کرو سرے[1] — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
کرکو امداد کری خُدا — ئے کر موے نو چھے جُدا
پَے تمہ کے چھے پِل ژرے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
اُتُرو موے خانس اندرے — موے جَتھو چھکہ صنورتھ بندرے
ما چھینہ سیرت نو ذرے[2] — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
اَکھ لولہ تزکرے تول پان — یِر مانے چھ شو تہ سشیطان
کھوژن تنتہ پیغمبرے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
سنتھ در باد بند کرتھ راو — چھے نو تنتہ کنہ ٹھہراو
در مُحیط ژار[3] مد ورے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
موت معشوق یِر زرے ناوتن — سِنینہ دِنی میلتھ چھ ہیر بوان
ہوش کر عشقینہ بازرے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
سِکندر ژراو در ظُلمات — ژھانڈان اوس آبِ حیات
کم سشیر گے[4] تتہ ششدرے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے
شمس فقیر ژھانڈان دوس — الا خلاص تس ناو اوس
فقرُ الادب چھے اَفسرے — اُخر گڑھن چھے کاٹی گرے

---

[1] مرزیندسَرکربانوسرے اُخر ہوکاٹی گڑھن چھ گرے (مولوی بدرالدین تہ ساقی صاحب)
[2] نہنگس غذا چھے اجدرے (ساقی)۔ [3] ژاو (ساقی) [4] شیر گُلی (ساقی) تہ شیر گُل (مولوی بدرالدین)

★

مُرشدِ پاکو دندیو سَر   اُسی کرَو دیدارِ آنسرورؐ

اولِم یار چھُے صدیقِ اکبرؓ   پوز تِمی وۆنے لوکن اَندر

پزٕ سِتنی موٕ کلادِ روزِ محشر   اُسی کرَو دیدارِ آنسرورؐ

دۆیِم یار چھُے حضرتِ عمرؓ   عدلاہ کوٚرنے تِمی کیا زبر

دُرِ دِنِن فرزندس زوٗشُن بیٚہتر   اُسی کرَو دیدارِ آنسرورؐ

ترٕیِم یار چھُے حضرتِ عثمانؓ   آیہ آیہ سوٚمبرُن آیہ قرآن

سوے تیِن حضرتن ڈٕ اُلبا زبر   اُسی کرَو دیدار آنسرورؐ

ژوٗریُم یار چھُے شیرِ جبار کرم اللہ وجہہ   دوہ ڈِ چھس قُلاہ[1] تتے بلہِ ذوالفقار

ہر دم چھس وَزان نعرۓ حیدرؓ   اُسی کرَو دیدار آنسرورؐ

اوٚنے آسی زٕ امام دوٗر   تہندِس نوٗرس سلکوٗتاہ نوٗر

وعدٕ اوس کربلاگو برابر   اُسی کرَو دیدارِ آنسرور

دوہ ہیٚہ اکہِ دوہ ژھوٗہ ہیٔ نہٕ ماتم   گوٚڑ گو آسمانٔ اُمتس غم

ہاران خوٗن باران گوہر   اُسی کرَو دیدار آنسرورؐ

دُنیا دارن دُنیا داری!   بیٚتنہِ چھکھ اُمیری نتہٕ خاری

غریبو غریبی ہیٚتِو سَرسَر   اُسی کرَو دیدار آنسرورؐ

اَکھ لچھ ترٕ وۆہ ساس پیغمبر   پیٖرِ میثانہِ رَحمتچ نظراہ کرؐ[2]

وۆن شمس فقیرن قصہٕ موٚختصر   اُسی کرَو دیدار آنسرورؐ

---

[1] دوہ ڈِ چھس عمامہ (ساقی) [2] پیٖرِ میثانہِ عشقس مانے (ساقی)

مکہ ئدینَس بَرچھِ ڈھتیے — نیری لُستریے روّو کران
دُورِچھی ہَران نوُرِ پھٹتییے — نیری لُستریے روّو کران
اَسہِ وُنی چھکھے عاشتہِ مستییے — مَس شیشن چھکھ بَران
جاو داماہ فرا ختی سییے — نیری لُستریے روّو کران
ڈیسِر اُسی آے لولہِ ہتییے[1] — نولہِ سارِس ڈونی دِوان
وُچھتہ کیشا کُشتہِ گاہتییے — نیری لُستریے روّو کران
عشقہِ سوندرے چھُندرِ اُوی تھییے — کِتی عاشق بیزاران
وُچھتہ کِتی مارِ گاہتییے — نیری لُستریے روّو کران
رُند قنْدِ پھُلی کیشا چھِ رتییے — اَسہِ وُن غو نچے دَہان
لال لب کیاچھِ رختریے — نیری لُستریے روّو کران
زُلفِ سومبُل اَسے ہتییے — پھو لمُت سوّ مبلستان
مارِ پیچان کارِ ہُیتییے — نیری لُستریے روّو کران
حُسنَس جانِس درودِ دِتییے — درودِ اللہ چھہ دَرجان
چھم دِلس گُل پھُلی ہتییے — نیری لُستریے روّو کران
شمس فقیرن پروانہ دِتییے — سرکارِ آسِس فرمان
مال جان پان ترٹو ومت تییے — نیری لُستریے روّو کران

●

[1] مستییے (ساقی)

مأنٛز موٗت مأنٛز لاگیتھ ڈراو نمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
شراب لوٗد مُت چھُس شرابہٕ ثمنٔے — یانٛس چوٗان اوس بسیار
ہیٚے دیٛتُن داماہ تہٕ تیلیشوم سمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
بولہٕ کٔرس باغس کٔرکٔر ہیٚے بوشہِ چمنٔے — قولہٕ سارِ یکھنا چھاو گُلزار
یکھنَے یٔرِ ماگٔز ھن..بو سمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
وُٹھ چھس رٔتہٕ پھٹلی دَنٛد لالِ یمنٔے — گُلاب رَنٛگے روٗے گُلزار
نستہٕ خنجرَ ماران عشقہٕ موصمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
سورمہٕ چھُس شوٗبان چشمِ بادمنٔے — ڈٔلشتھ ۂرنی گگٔے بیمار
سورمہٕ چشمہٕ شیٚہلا وان بے غمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
دِیہ نا درشُن بیہ نا نمنٔے — لیہِ ہیٚے لوسُم روٗزِ نہٕ بیدار
نالہٕ مَتہٕ رٔٹہٕ ہین روٗ یے چھُمنہٕ سمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
خال چھُس شوٗبان مٔنز پاک نمنٔے — خال گو اسوٗد نوٗن چھُ آشکار
عاشقو قبلہ دوٗیے محراب ثمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار
شمس فقیر مُشتاق ییٚنین دمنٔے — پیٖرن بوٗد نم سِرِ اسرار
سرِ بینہان روٗٹ زیر و نمنٔے — کمنٔے کمنٔے ہاوِ دیدار

●

لہ یہ وژن چھُ سیٹھاہ مشہور۔ ۱

☪

مَرنے برزٕ دشھٹے مَر درویشو — سَر کَر سینٔے پان
قبل انتہ موتو دارِ دارِ سرتو — سَر کَر سینٔے پان
کیتہٕ گئے واقف کیتہٕ چھی بےخبر — کیشٕرن نہٕ ونہٕ یوان
کیشٕرن اورٕ یے ہترٕ ران برتو — سَر کَر سینٔے یان
زانٕ یارٕ زانٕن اُچھن ہٕند گاشر — نا ئی یارٕ چھُہ بازی آسان
دانا تہٕ نادان ترٕ مو گُذرتو — سَر کَر سینٔے یان
زِندٕ موٚدی عاشق پیر چھُکھ آنسرورٕ — سِرٕ سس سپٕز کھ زان
بےپیر آدم بترٕ از گاو خرتو — سَر کَر سینٔے یان
ینہٕ پیٹھٕ عاشقن عشقنی تبرٕ — تنہٕ چھی دود لگٕہ وان
شمس ہتہٕ آفتاب امہٕ نش اکھ زرتو — سَر کَر سینٔے بان

ك موتن معنے دارِ دارِ سرتو (ساقی)

میٛون ون تٔسے بٲلی یے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی ییے[1]
مہرازَس تَس مدنَس — گرُ گوٚند شیٚرَس پاٚرس
نیرس دُ چھنے چاٚلی نیے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے
دود عشقُن چھُم دِلَس — نِتھےَ بِیتھہٕ پاٚٹھی بُلبُلس
کاشہ تہٕ گُل نے خأ لی یے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے
کاژہٕ زوٚ نے بیَرِ دِ پچھےُ — ڈیٚکس اندر گرِدِ پچھےُ
گرِ دے سِیاہ مأ لی یے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے
فرِہاد اوس کوہ کھنان — بجُہِ اکہِ گٹِس کنہٕ وان[2]
نِتمَی کم سنگروأ لی یے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے
کھوٚت مجنوٗن نجدِ وَن — لاٚل پھیران جنگلَن
مجنوٗ نینہٕ لعلی یے — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے
لاگ شمو زَلیخا — ٹلی ہن یوٗسف پادشاہ
نیر جانہٕ نَے مأ لی یے[3] — سُہ لالہٕ اَنتنے سأ لی یے

---

[1] جہانَس چھُ یہِ بأتھ ازگوڈنکہِ پھیرِ کھسان۔ [2] قلمی نسخس اَکِس منز چھہ:۔
بُڈا کھ گیَیَس داأدی دنان۔
[3] ریڈیو کشمیر سرینگرِ بیٛھہِ چھہ امہِ بندہِ بدلہ یہِ بندگوان:۔ نیر مأنس مجھ حأ لی یے۔

موے چوونس کلہٕ وائرِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے [1]

ٹھنیچہٕ وُڈٕر بیہٕٹھ چھی منٛز جان
نٔتنہٕ چھُے آسان بٔڑن آسنان

آب چھُس ترٛینگ گٔنٛڈٕ تارِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے

ہندوستانکۍ جانا وار
ہتی چھِس لچھہٕ ہدٕ بے شمار

تِم گٔبہٕ سینٛدِ اپارِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے

ژھائرِس مےٚ لۄم ناگی رالیس
رٕسہٕ رٕسہٕ ہی مال پیٚیہٕ پایس

ڈُنگ دِتھ سُہ گوم پاتائرِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے

اسلام آباد چھُ اِسلام جان
عشقہٕ موٚت چھُ آسان عشقہٕ مقام

تمۍ نٔتہٕ اژدہاہ گائرِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے

شیخ صاب بیلہٕ ودت منٛز زارس
کاشرۍ چھِ بیاران دیدارس

شمس صاب چھُ آسُت سوائرِ یہے
یاؤن کوٚتے گوم بائرِ یہے

---

[1] یہ بأتھ چھُ اکھ کاغذ ورقہٕ پیٹھہٕ نقل کرنہٕ آمُت یُس اَز گوڈنکہٕ پھِر چھپان چھُ۔

موکھۍ چانے کیشاہ ٹینتھ آم — لۆگُس دَر دام عشقو
شرگۍ زانۍ نو دژ ام — لۆگُس دَر دام عشقو
لامکان اوس میثون پرواز — گژھتھ شِنیاہ بیُوم باز
وَدِ نود تھَس باکہِ بر بام — لۆگُس در دام عشقو
قُیتِم شتھۍ پَر گوس بے پَر — لۆگُس پردیس گوس بے گر
مۆ ٹھُم سوزٕے یہ کۆر تھس رام — لۆگُس در دام عشقو
بے ناوَس گرتم ناد — شوقہٕ چانہِ گۆنڈنم حلاو
یِی مٔے لیۆکھتھم تِی باگہِ آم — لۆگُس در دام عشقو
حالہٕ پننٕے پان زولُم — عشقہٕ مذہب شوقہٕ یولُم
ٔدسر نتہِ بیُوم قیلو و کلام — لۆگُس در دام عشقو
نَے پانَس سجدا کۆرُم — نَے کعبہٕ بُت خانہٕ نژدوم
عشقہٕ مذہب سجدٕے حرام — لۆگُس در دام عشقو
سَنکھ پانَس یۆد جھکھ شاہ — بَندہٕ آسِتھ بَنکھ مولاہ
دا مانہٕ فقیر شُند شمسو تھام — لۆگُس دَر دام عشقو

نبری ویٚسی یے اَسی دِموس وٚنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے[١] یان یَدلاو

پھیتھ نیٚ آلوٚتھ تراوٚکھ کٔنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

عشقہٕ بازارٕ دژائکھ نٚتی یے — موٗلہٕ ناوٚی تَن سودا گار

نتہٕ مَندچھان چھی جَند چھٚنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

ماشہِ مارِتھ وٚچھکھ گاشنی یے — دیدَان عیبان کرَ ژٕ دیدار

دیدَو رٔوس کیاہ وٚچھَن اٚنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

عشقہٕ سٔدرس تھاہ گیٚمہ شنی یے — کیاہ کرِ نتہٕ دوشتہ نٚیے تار

برآنٚتی نَمہِ شایہٕ گام نٔہنگی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

تَتہِ کیاہ کرَن موٗژور اٚنی یے — نوٗ نیتہٕ کِتھہٕ پاٗ کھٚڈی گرٔژھن ہٚشار

کٔنہہ وٚزناو عشقہٕ تابٕنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

ہَتہٕ ساماںہٕ دژائکھ ہٚتھی پژنی یے[٢] — سَتہِ ضربے لاٚگتھ عیبار

کَتہٕ[٣] خلوٚکھ اٚسکھ وانٔنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

شہر[٤] ہٚیرون ہٚیر یاز ہٚینی یے — ساو بیٚتہٕ چھے مَس بیدار

دابہِ شوٚبہٕ[٥] نے موٚکھتہٕ بٚگنی یے — مائہٕ ربٔہنی یے یان یَدلاو

---

١ مولوی بدرالدین چھُ مہار ہٚنی یے لیکھان یُس نہٕ صحی چھُ ٢ ہٚتھی ہٚنی یے لیکھان چھُ ساقی صاب ہٚتھی پژ ہٚنی یے بدلہٕ ٣ کھس تہٕ خلوٚکھ (ساقی) ٤ شہر بدلہٕ چھُ ساقی صابَن ہیٚر یُس ذہنی اختراع چھُ ٥ ساقی صاب چھُ شوٚبہٕ نے بدلہٕ شوٗ بیٚیا لیکھان یُس سوانچ رِتہٕ آنی بَنان چھُ ۔ یہِ لفظ چھُ تہٕ صحیح ۔

شاہس عدستی چھکھ مہربینزِ یے[1] — کوّ کھولت نخفے پینڈار[2]

اَمہِ نارِ سِتی دزِ کھے آرمبیزیے — ماہرِ رِیٖنزِ یے پان بدلاو

یُتھ نے آسہٕ نے یَرِ ماہرِ چھونزیے — سودٕہس خدا چھے خریدار

پارسنگ کر گاڈٕ ہاشنزیے — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

چیٖن بر جیٖن کھاے جھم گیٖنزِ یے[3] — عشقہٕ سِتین گوٗنڈ ٹم جلاو

تِی دوٗ شنم بیٖر مغا سٔنزیے[4] — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

زوٗہہِ ونیٖتو آفتابنزیے — تمہِ شاپہٕ آسہٕ کوٗر بِلہِ ژرار

چھُس بہٕ دہ ہلے جھکھ راتنزیے — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

آغہٕ صائُس زاگ گژھہ ہنزیے — باغس چھی ناگ فموار

گوشن سِتی چھاو پوشنزیے — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

معرفتکُے پیالہٕ گژھہِ چوٗنزیے — عارفن نِشہِ سیرِ اسرار

موکھتہٕ پادن اُسی ملوس تھنزیے — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

شمس فقیرن وٗدن ماہرِ ریٖنزِ یے — ماہرِ بوزن بینا دار

ماجہِ پیرٕ ژھی ووے راجہِ ریٖنزِ یے — ماہرِ ریٖنزِ یے پان بدلاو

ا؎ موزرِ ینزِ یے چھُ ساقی صاب لیکھان ۲؎ پورسنے نخفے پنڈار (ساقی)۔
پوہ رنہٕ سنے ناحقہٕ پینڈار (مولوی بدرالدین) ۳؎ چیٖن ماچیٖن کھار تھم (ساقی صاب)
۴؎ ساقی صاب چھُ لیکھان تی دوٗن بیٖرِ مے نفسنزِ یے لیُس بِلکُل غلط چھُ۔ پیرِ مغان کو
کمالہٕ وول پیر۔ مغان چھُ فارسی لفظ بیٖمُک معنہٕ آتش پرست چھُ۔ امُک شباکھ
معنہٕ چھُ نارس سِتی لرٕن وول۔ آذر بائیجانس منز چھُ مغان اکِس شہرس تہِ ناو۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز) ۵؎ ملوس بدلہٕ چھُ ساقی صاب نخودے لیکھان۔

نُندِ بانہِ معشوقہِ میٚہ چھُ چوٗنے تماہ   اَکھ دماہ از وۄلِہ سون سیٚہے [۱]
بیقلن چھِ مرِتھی عاَقلن چھُ سماع   اَکھ دماہ از وۄلِہ سون سیٚہے
روٗے چون کعبہٕ تے خوے قبلے تماہ   تتھ کُن سجدا میٚون سیٚہے
محراب جُبمہٕ چانہِ خال زُلفے خماہ   اَکھ دماہ اَز وۄلِہ سون سیٚہے
گوٗس غرقہِ دٔریاوِ بیوٗس منٛز دماہ   سالِہ دُریاو آدِلون سیٚہے
ژُ وتہِ ژھا نجوم آبہِ زمزماہ   اَکھ دماہ اَز وۄلِہ سون سیٚہے
بوٚمبرَس یمبرزل پوٚمبرِس چھُے شمع   سوکھتَس لٔدرِ بلِہ وۄن سیٚہے
عشقس تہٕ حُسنَس کان بیوٚن بیوٚن چھماہ   اَکھ دماہ اَز وۄلِہ سون سیٚہے

---

[۱] اَکھ دماہ یکھنا سون سیٚہے (ساقی صاحب)

سپیرِ پینہم گو زیر و بماہ — مؤرِ چھُم نار للہِ وڈن ییے
اژدھا مرِ لال کُڈ چھُکھے محرما — اَکھ دَماہ از دوہلہِ سون ییے
آب نار خاک بادیہِ چھُ عالَماہ — اَفسرُد چھمے بیژون ییے
ہئو تہٕ رُح میلنہٕ زُوتے موٚر چھُنے جمع — اَکھ دماہ از دوہلہِ سون ییے
ڈلیشنہٕ چانے ژٕلہِ ہُم غَماہ — گزیشن چھِے دِل میثون ییے
روشُن گژھِہ ہم سور عالما — اَکھ دماہ از دوہلہِ سون ییے
فان کرِ عالمس آسہِ شبِ جُمعہ — فاٚنی فان کرِ دون ییے
فان ئیس بنہِ تے تَس کمِشُک چھُے طمع — اَکھ دماہ از دوہلہِ سون ییے
ژٕ بٕے تہِ مے دوٚرِ بر چھُنہٕ اکھ رُماہ[1] — آفتابہٕ زوٗنہِ کاس گرٛدن ییے
شمس فقیرس ژٕلہِ ہیم غماہ — اَکھ دماہ از دوہلہِ سون ییے

---

[1] ساقی صاب چھُ امہِ بدلہِ لیکھان "چھُے اکھ رُماہ" یعنے تَس چھُ دوٚر بر باسان۔ تاہم چھُ شاعرن وۆنمُت "دوٚر بر چھُنہٕ اکھ رُمایِس" بِلکُل صحی تہٕ حقیقتس بیٹھ مُبنی چھُ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)۔

نارِ عشقٕنہٕ یارٕلہ زو لتھؔس راوٕ روو ھُم آدنو
شانہٕ تھوٗد دیُت نَے ترٕیہٕ ذاتن ہر طرف چھےٚ رِلونو

مرحبا جاٗنس مقامَس تِی چھُ عاشقن ویدنو
نوٗرٕ کے اَمہِ جلوٕ سٟتین غلبہٕ گی گیہٕ ھورنو

اَکھ ذرا پیٹھ پیہِ کوہہِ طوٗرس موسیٰؑ اَکھ مورنو
سون گُنٛڈِتھ تھٔو ژرایہِ یاژھینٛی ساویٹہٕ دُتھُس کنو

دایہِ شوٗ بیا مو کھتہٕ ہار ہٹِہ بُگی نہٕ ہُند صیقل دِنو
مختہٕ چھکہِ سِتی ڈل ہیوٗتُم تَل سوے خبر چھےٚ یو ختنو

نارِ ژھینہِ موختہٕ ہارَس یارٕ مختہٕ آم چھُکرنو
مرحبا چھےٚ تتھ مُقامس دَر خرافات رِندلو

خالہٕ زُلفکہِ زالہِ لوگتھَس شام سیدُم صبحنو
دِلہِ آسو مارِ بیچان عاشقن چھی مارنو

لہ یارٕ زو لتھس بدلہٕ چھ کیٚنہہ گبون ڈاکی دارٕ زو لتھس تہٕ گبوان۔

ڈریاوَس منز گیمۍ تھاہ کیٛا بہٕ کرٕ تَے کیٛا وَنو
وَلنہٕ آسَے گرِدِ آبس تاز دَم ییٚمہٕ آولنو

معشوقسے کرٕ وفا ئیٖ عاشقو دِ ے روزنو
ہَے گوٚمُت دیوانہٕ عاشق موٗ ے خانگ موٗ ے چَینو

دِم درشُن اَز ژلیم شر سوٗ ے چھم چاآنۍ لادنو
مَرنہٕ برونٹھے وآتۍ مرنس ستنۍ ٹُکی زیم مردنو

شمس فقیر داد لوگمَن چھُے یہِ دُنیا تاولو
ییٚلہٕ گرٛھان نیرِ نہٕ بوان پھیرِ نہٕ بیرژھوم میٛہ سادنو[۱]

---

[۱] آخری شار چھُنہٕ ساقی صاحبن درجی کوٚرمُت تاہم چھُ ساقی صاحب وانۍ ضیح پائٹھۍ لیکھان زِ مطبوعہ تہٕ غار مطبوعہ صوٗرتس منز آیہٕ تَس فرق لبنہٕ مگر آخری بند چھُس نہٕ کُنہِ جایہِ اَتھہِ آمُت تاہم وُچھہِ میٚ اَکِس قلمی بیاضہِ منز۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

ناوَس کرَے سَر قربانے — ہا جانانے ونڈِیو جان
وُچھمکھ بیٚتہٕ کیتو نتہٕ ژرِے پانے — نہکےٚ بندٕ چُھکھ تھکِہ راوان
ہرشابہٕ وُچھمےٚ چاٗنی دُکانے — ہا جانانے ونڈِیو جان
کیٛازِ چُھکھ یادُس گژابہٕ مارانے — باٗزی گار دُنیا چھُینہٕ روزان
باٗزیگار لو کیچار بازکھالانے — ہا جانانے ونڈِیو جان
رحمتکُ دٔری یاد شور مارانے — نتہ منز وُچھمےٚ ترٕوُنی ناو
"تارٕوُن" تار دِیہٕ حق سبحانے — ہا جانانے ونڈِیو جان
علم الیقین زان آبہٕ فرقانے — عین الیقین چھےٚ چشمہ دیدار
شمسو امہٕ نشہٕ چُھکھ غازِ زانے — ہا جانانے وندیو جان

ؔ کلامس منز چھےٚ موسیقی۔ یہِ باٗتھ چھُ گوڈٕ بچہٕ لیٚہٕ چھپان۔ قلمی نسخس منز اُسی بیٚیہِ تہِ اکہ زٕ شار مگر مسوٗدٕ ادس بوسید ییمہٕ کینی تم پرٕنی انتہائی مشکل گیہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق)۔

نےَ کُفرَس نے در اسلام — ہفتاد و دو مِلت در دام[1]

دین و ایمان مذہب چھُہ سامان — ہفتاد و دو مِلت در دام

دِل مومنِ زیو چھےٚ کُفار — اَکھس تسبیح بیٚیِس ہیٚتھ زُنار

حیلہٕ کرِٕ کھَم منٛدِنٛین گوم شام — ہفتاد و دو مِلت در دام

سیرِ حق نو باوِ زِنہٕ ردَس — نصیحت نو کرِٕ زِنہٕ بدَس

یدَ خصلتھ کریو بدنام — ہفتاد و دو مِلت در دام

اوٚن دِنھ وٚن دیٚتو بانٛڈٕ جنٛتس — دُرزِ پاےٚ بھر باوِ زِنہٕ تَشنَس

آر میٚٹر لاگینھ پانہٕ سنٛخ آم — ہفتاد و دو مِلت در دام

اُزِ چ یارٕی چھےٚ بازٕ گاری — سَر کوٚرِ کےَ بیوٚن بیوٚن چھِ ساری[2]

کاشہٕ نتہٕ یار نو وفادار دژام — ہفتاد و دو مِلت در دام

کم بانس سُرٕ زِنہٕ معرفت[3] — پنٛنہٕ جاے کھاوِ زِ پنٛنہٕ کتھ

جان گو سِرِ کھفاوُن پینہام[4] — ہفتاد و دو مِلت در دام

کم ذاتس ڈپی زِنہٕ زاشہٕ یار — اَکِس ساعتس چھُے نو وفادار

سُہ چھُ دِوان بیٚیِس پنٛنہٕ پام — ہفتاد و دو مِلت در دام

شمس فقیر پرہیز گار و — گُفتِنے پرہیزِ گیند تھ زار و

یارِ بدخواہ واٚران ڈلیشوم — ہفتاد و دو مِلت در دام

---

[1] یہ باعتھ چھِ گوڈنچہ لٕکِ چھپان۔ ہفتاد لفظک معنہٕ چھُ ستتھ (۷۰) تہٕ دو گوژ (۲) مِلت چھِ فرقس یا قومس وناں۔ امیُک معنہٕ چھُ دستتھ (۷۲) فرقہٕ۔ یِم چھِ ساری فارسی لفظ۔

[2] "سر کوٚرِ کےَ" بدلہٕ چھُ اَکِس قلمی نسخس منٛز "پر کلمے" درج۔

[3] اَکِس قلمی بیاضہِ منٛز چھُ "سرٕ کرٕ زِنہٕ" بدلہٕ "سیرٕ کرٕ زِنہٕ" درج۔

[4] پینہُم چھُ اصلی لفظ تاہم چھُ وزن برقرار تھاوِنہٕ خاطرٕ پینہام جور نہٕ آمُت۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

نارِ نارے مَس چوونَے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم[1]

جانٕہ داراہ منز پنجرَسے — چھیُے بولان ہَر صَبا

پوشنولس نوش آ غَسے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم

ییتہ یوٗدوَسے کرکھ کینژھا — تُتہ دَرکار ییہِ ما

وَنہ کتاہ دِمہ ناوٕ نارسے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم

لوٗدکھ منصور ییٚتھ دارَسے — تُمی تجلاہ وُچھ نوٗر

گگنَہ چھیُے ماران ییتھ یارسَے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم

لوٗبہٕ لُباب لُباسے — ذِکرِ سِتین کوٗرمیہ حُباب

نار چھم وزان تندوٗرسے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم

چانہِ سرَ تل سَر ترآوسے — گوٗژھہ میہ للّٰہ دیدار حوٗن

شمس فقیرِ انتظارسے — دِلبرٕ آدِ کتھ گوم

---

[1] یہِ وژن چھُ گوڈنِکر لکھِ چھپان۔

وۆن میٚنہٕ دٕشمس بوٚنہٕ ہیرے   نۆن کیٚشا سَنہٕ نیرے[۱]

کُن چھُ ظہوٗرٕ زاتہٕ نہٕ سورے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

دیدار چھُے حضرت کَل   بینا ہَس چشمَن تَل

کرٕ صیقل لاگ شیرے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

سُتھ جویہ تَنتھ چھِہ نیران   آدلینہٕ کنہٕ پھیران

مخنتہٕ مَنز کُدر سُدرٕ نیرے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

در ظلمات آبہِ حیات   نےَ تَنتہِ دودہٕ ئے چھےٚ راتھ

شولہٕ نادنک لولہٕ ویرے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

لانہاِیتَس مَنز لاے تھاہ   تَتہِ کیٚشا روٗد مُبتلاہ

دُر زٕ کھارتن پُرہو نرے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

آسمانوَ بیٹھی زٕ گوہر   شمس فقیرد سَرٕ کَر

چھِنہٕ تِم عناصِر ژوٗرے   نۆن کیٚشا سنہٕ نیرے

●

---

[۱] یہ بَیتھ چھُ مولوی بدرالدین صاٗبنہِ بیاضہِ منز نقل کرنہٕ آمُت۔ یوسہٕ غلام محمد نوٗر محمد تاجران کُتبن چھاپہٕ چھےٚ۔

☪

دُچھُم دیدو بوزُم کنے — ہا یارو بہ کیشا وَنے [1]
بِی چھُم عیاں تی گوئہ زھینے — ہا یارو بہ کیشا ونے
گاہ دُچھوم گاہ دُچھنے — گاہ بوزان گاہ بوزانے
کیشا کرہ دوتُم بہ ظونے — ہا یارو بہ کیشا ونے
چھُنبہ سودا بازار گنے — دَ بیہ روؤ سنئے کیشا پاکہ ونے
بابہ رُسی تس نے گڑھہ کھنے — ہا یارو بہ کیشا ونے
لولہ تنز کرے آم تولنے — شہہ چھُچ بانئے ہیر نئے بونے
کیشا ودوں سَرتلہ کرہ ناسونے — ہا یارو بہ کیشا ونے
تور بیہ عقل واتان چھنے — کل کیشا بر زبان بہ انے
نتہ سونس تہ کرنم ہنے — ہا یارو بہ کیشا ونے
فکرہ ہشنز نارہ میہ ہیوم پینے — ساس ذکرہ آ بُم کھٹنے
ہیوس در بحر حا رتھ تنئے — ہا یارو بہ کیشا ونے
شمس فقیر رکھٹ آدنے — کتھ مُتنزلس متر آکھ ہینے
ہیچس گیہ کیتہ پنچ سپنے — ہا یارو بہ کیشا ونے

---

[1] بہ وزن چھُ مولوی بدرالدین صاحبنہ مرتب کرنہ آمژ بیاضہ شمس فقیر پیٹھہ تارنہ آمت۔

واوتھۍ سۆر کوٚر سونہٕ کانٹھ مائے ‏ ‏ ‏ بالے تھوٚو نم للہٕ ؤن نار

تراٚمس سون بنہٕ سیتۍ ارتائے ‏ ‏ ‏ بالے تھوٚو نم للہٕ ؤن نار

ناٚمن لو کنہٕ سَنۍ بنۍ ہرتائے ‏ ‏ ‏ خامن شو بیاہ گنڈُن مخنتہٕ ہار

ییٚن ژھیٚنہٕ مالے گژھہِ فلہِ فائے ‏ ‏ ‏ بالے تھوٚو نم للہٕ ؤن نار

دآدی لدس یوٚد دِ دِ کھو رچھائے ‏ ‏ ‏ دود چھُس باوِی نہٕ بیٚنس شہ زاشہٕ

یادٕ فروش دَیان منہٕ منز ژلائے ‏ ‏ ‏ بالے تھوٚو نم للہٕ ؤن نار

شمس فقیرٕ وَنہٕ ران عشقہٕ مشائے[1] ‏ ‏ ‏ گالے دُشمنَس بَنہٕ عیال

لاہ کرسا ری سے وعدہ پائے ‏ ‏ ‏ بالے تھوٚو نم للہٕ ؤن نار

•

[1] ساقی صآب چھُ وُنہٕ زان لفظٕ بدل ونہٕ وان لیکھان یُس صحی چھُنہٕ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

واوَس گرَ کنتہٕ سَر کر یا ئے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے [1]
آبَس آرگ ییٚوٚ چھُے بہانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
لوٚلَن حضرتَ کھول لامکانے   حوٚرٕ دژابہِ نوٗرس وَنہٕ وانے
دوٚگنیارٕ وسی ییٚوٚد گو یکسانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
یہ نختہ کار بوٚد چھُکھ نو کنہٕ لوزانے   مخنتہٕ کھلہِ مُنزٕ دچھ دُر دانے
بے بہا سُدرس لعل تابانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
پننے شایہِ چھُے پنُن آستانے   حُدا ما چھُے اَکھ دانے
وَنحنُ اقرب آیہِ فُرقانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
ییٚلہِ نے کینٛہہ اوس تیٚلہِ کیٛاہ ہہٕ زانے   کیٛا سَنا ناو تیٚتھ دیانے
احدس احمد محمدٔ نشانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
اُلفِس تہٕ میمس چھُے کُنی زانے   شُبنَن تنتہِ کھیوٚو ارمانے
لامن سرنتروو در طوٗفانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
دریایہِ وحدتہٕ منزٕ کر سرآنے   مُدا در یوٚد چھُے عیانے
بَینہُم برزخ لا یبغیانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے
کُنہس منزٕ بستہ چھُے ییمُیک بانے   دم دِتھ نتہِ گوس حاٚرانے
شمسو شمہِ شایہِ رِندٕ راوانے   ہر ذرٕ رٕ کنٛز چھُے عیانے

---

[1] بہٕ کلامہٕ چھُہ ازگوڈنکہِ پھیرِ چھاپس کھوٚتمُت۔

وُچھتھ عشقُن یہ سامانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے[۱]
تہٕ کرٕسنہٕ اَسی بٲگرانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے
کوٗرُن گوڈٕ پٲدٕ دُردانے اَدٕ سے آو زمین واسمانے
کُینرٕس کنُے آو ژھارانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے
نوٗتام اوس سوٗر[۲] ویرانے یوٗتام آو سُے جانانے
یہٕ عالم تسٕی اوس پیارانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے
مبتہٕ ژھایخوم لولہٕ آستانے سُہٕ بیوٗ کھُم دوٗرٕ ٹیپستانے
سُہٕ چھُم ہرٕ شایہٕ آسانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے
خرن ہستی نرَن مُستی دَیان خرٕسانٕی چھےٚ بُستی
کمہ لعل یمن چھہٕ روانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے
کنُے آلو گو ہیٚبرٕ بونے جوان عاشق سوٕ سے موسے خانے
شمس فقیرس یہٕ ایحسانے گیُمتی بُلبُل چھہٕ دیوانے

---

[۱] یہٕ کلام چھُہ ازگوڈٕ بیخہٕ لٹہٕ چھپان۔ [۲] لفظ "سور" چھُہ سوٗرٕ سے بدلہٕ استعمال سپدمت۔

ونَے بو سِپرِ اسرار ینو آ سکھ وُباٮ۟لی[1]
وُچھُم ہر شاپہٕ شہ یار چھپےٚ نو کاشہِ ذرتہٕ خاٮ۟لی[2]

دماہ اکھ میٚہٕ گیٚیم کل میٚہٕ وُچھ دِلکِہن یِرَن تَل[3]
چھُ ساز و ناز افضل چھیٚہٕ زیرس بم تہٕ چاٮ۟لی

تِہٕ وَس سنہٕ سُدَرس سوٚن محیط کیٛا زانی اوٚن
سہَل چھا معنہٕ بوٗزن تہٕ بوزَن گاٹاٮ۟ لی

تِہٕ لاے منز وحدتَس تھاہ سَرے کرِتَن شہنشاہ
رِندَے چھُکھ مرتہٕ یکجا گِنڈان گرٛزہ خورد ساٮ۟لی

---

[1] یہٕ باٮ۟تھ چھُ سیٚٹھاہ مشہوٗر تہٕ اکثر مجلِسَن منز چھُ گیوٚنہٕ یِوان۔

[2] "کاشہِ زرتہٕ خاٮ۟لی" بدلہٕ چھُ کیٚنژن قلمی نسخن منز "کاشہِ موٚے تہٕ خاٮ۟لی" تہٕ درج۔

[3] " دلکِہن یِرَن تَل" بدلہٕ چھُ اَکِس قلمی نسخس منز " دلکِہن کھوٚرَن تَل" تہٕ لیٚکھتھ۔ کیٚنہہ درویش لوٗکھ چھِہ گیوٚن والین " دلکِہن یِرَن تَل" گیوٚنَس سیٚٹھاہ زیادٕ زور دِوان تہٕ کُنہٕ وِزِ چھُ کاشہِ درویش " دلکِہن کھوٚرَن تَل" گیوٚنَس سیٚٹھاہ اَسرار کران۔ وٕدِل چھِہ گیوٚن واٮ۟لی تہٕ اہلِ گیٚمتی رِتم چھِہ تِی گیوان یِہ یَس دِیان چھُ۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

فنا جاے ژٕ ٹیتھ تِژاو اَژِتھ منز دیدٕنے راو

گژھی مولُوم یُنُن ناو نمعے پیمانہٕ حالی

سجوٗدس منز مۍتے ڈیوٗنہٕ ژھُم وجوٗدِ شہود گوم گمُ

شہ سر موجوٗد روٗدُم چھینو تِتھ جامہٕ نالی

مۍتے سپدُم اورے یِدا بہٕ سپدُس عین موٗسیٰ

دُچھُم ہر دَم تجلیٰ دِتُم پے ذوُ الجلالی[1]

مۍتہ بوو نبین مفصّل بہٕ سپنُس عین مُرسل

زٕ عالم گآم مکمل گیُم سوے کل مۍتے حالی

ونے کیا بہٕ امُینک سوٗد مرِتھ عاشق زندے روٗد

ژٕ کرشمو بہٕ کنھ بوٗد چھکھے آمُت سوالی

---

[1] "دِتُم پے ذوالجلالی" بجایہٕ چھُ اَکِس قلمی بیاضہٕ منز "دِتم بیٚلہِ ذوالجلالی" اندراج کرِتھ ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

واوِ عشقنہ بیپر گوم جہانزو — بے نیازو بوز میانی زار
متہ معشوقہ ہا سرو نازو — لٹہ اکہ آم عشقن سوز
ستہ میمہ دڑاکھ نوان نغمہ سازو — بے نیازو بوز میانی زار
خوئنہ پینہ نے لیپنچھے بیاضو — کامہ دِ ڈو نامہ میانی بوز
شامہ سعوندرینہ ہا بیت درازو — بے نیازو بوز میانی زار
نارِ ہجرن کوڑنم کھوازو — بالہ کھوڑنم لکہ ون تار
قہارِ گوہم رکھتم جہازو — بے نیازو بوز میانی زار
زلف نازگ ترا او یتھ درازو — الفتنگ زال گوم تسب و روز
سوہرمہ چشمہ چھے پُر نازو — بے نیازو بوز میانی زار
شمس فقیر ہا عشقہ بازو — لاشک چھے ہر شابہ بوز
سُنز نتہ وہ گینز ہا پاک بازو — بے نیازو بوز میانی زار

لہ یہ بأیتھ چھ از گوڈ نچہ لٹہ چھپان۔

وَنتہٕ وٕبِبہِ ہیے ہیبٕتہِ نا پائِس — چھُم نہٕ واتان نیٖائِس یار[1]

کَتہٕ بوٗزِم تی وَنہٕ خدائِس — چھُم نہٕ واتان نیٖائِس یار

رنگہٕ بوزِ بُل گینگہٕ ساز والِس — رنگہٕ رِوُن بوزِ نا زار

رنگہٕ رنگہٕ رنگ تَس رنگہٕ رائِس — چھُم نہٕ واتان نیٖائِس یار

اَنٛدِ نَے نیٖاسے سِندِ بان لائِس — دوہ نہٕ تھوٗد نَم للہٕ وُن نار

ژالہٕ کوتاہ کُس ہیوٗس دالِس[2] — چھُم نہٕ واتان نیٖائِس یار

شین طرفَن ڈُنی مِنٛز دِژ آئِس — شُنی پاٹھِو چھُم سیرِ اَسرار

کاگٕنی ئیتِن گومم ہا چھیترِ کائِس[3] — چھُم نہٕ واتان نیٖائِس یار

---

[1] یتھ بانٛتس چھِ ساقی صابَن زَن نہٕ داند دآیہٕ مِتی۔ گوڈِنکِس بندس چھُ غلط درج کرنہٕ آمُت "چھم نہٕ واتان نیٖائِس یار" بجایہِ "چھُمے نیٖران نیٖائِس یار" لیکھان۔

[2] یہِ بند چھُ ساقی صابن موٗلے غلط پاٹھی لیوکھمُت شُلَن: "ژالہٕ ژُل تس کُس ہیتوم دالِس" یُس میانِ کِنہِ صحیح معنہِ چھُنہٕ دِوان۔

[3] کاگٕنی ئیتر لفظہِ بجایہِ چھُ ساقی صابَن "کٹِنی ئیتِن" لیکھان۔ اَتھ کیا معنہِ چھُ نہٕ سپدِ نہٕ مِنٛز مولوٗم۔ تاہم چھُ "کاگٕنی ئیتِن" لفظہٕ کُنہِ حدس تام مِنٛز مُبہم باسان۔ دوٗن گو مِنٛز کوٗر یہِ قلمی بیاضہِ بیٚیہِ نقل۔ مگر پانہٕ نہٕ تو گُم نہٕ اُمیک معنہِ سمجھن۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

وصلکی نامہٕ میٚژ سوزٲییَس — اصل ژٕمی سُٕنْد فصلہٕ دیدار

نوٗرِ خورشید کیا چھُس سایَس[۴] — چھُم نہٕ واتان نیٚائیَس یار

گنجہ بے بہا سیٚژ ڈیشایَس[۵] — رنجہٕ ناوان چھُم مدن وار

پنجہٕ عشقٕچ دِتھ گوم گدایس[۶] — چھُم نہٕ واتان نیٚائیَس یار

شمس فقیرو نادا لایَس[۷] — فرشتےٚ کینہٕ چھُےٚ خاصہٕ گلزار

رٕومہٕ رُسے رٕمہٕ رٹیٚنِس آیس[۸] — چھُم نہٕ واتان نیٚائیَس یار[۹]

---

[۴] امہِ بدلہٕ چھُ ساقی صاب یہ بند درج کران :۔ "خورشیدا چھُس نوٗرٕ تائیس" اَتھ کیا معنہٕ چھُ نہٕ تگہِ زانن والین بوزُن تاہم توٗگ نہٕ میٚژ اتھ کانٛہہ معنہِ مفہوم کڈُن۔

[۵] ساقی صاب چھُ "گنجہ بے بہا" بدلہٕ "گنجِ خزانہٕ" درج کران۔

[۶] یہ بند چھُ ساقی صابن ییٚمہِ آیہِ چھاپخانس کھولمُت :۔ "پنجہٕ عشقٕچ دِتھ گوم مالیس"۔ اَتھ کیا معنہٕ چھُ شاعرس منٛز نہٕ چھیٚنہٕ میانٛی کینٛہ واضح دوان گو پرن والی ماکڈانس کانٛہہ مفہوم نہٕ کیاز حرفہِ آخر چھیٚنہٕ کینٛہ کنتھ۔ نہٕ کرٕتھ نہٕ چھُ واضح زِ "ہر سرے سردارم"۔

[۷] اَتھ بندس بجایہٕ چھُ ساقی صاب "شمس فقیر شکیس سانس" لیکھان۔ اتھ کُس ہشر چھُ ییٚس بندس سیٚتھ نہٕ تگہِ پرن والین یا بوزن والین سمجھُن۔

[۸] امہِ بندٕکی لفظ چھُ ساقی صاب ییٚمہِ آیہِ لیکھان :۔ "رُمہٕ رُمہٕ رُمہٕ"

[۹] یہ وژن چھُ انتہائی سازل۔ ییٚلہِ یہ محفلن منٛز گیوٚنہٕ چھُ یوان۔ شاید چھیٚنہٕ محفلہِ منٛز سُہ کینٛہ آسان ییٚس نہٕ وجدس منٛز یوان چھُ۔ یہ باٲتھ بوزان بوزان چھُ انسان اکہِ دُنیاہہِ نیران تہٕ بیٚیِس دُنیاہس منٛز داخل گژھان۔

واٹران بوىنہٕ ہشدِ حاٹران کادو
ونتو اتھِ کیشا آدو لو

درختا اَکھ وُچھم لچھِہ بَنہٕ مادو
ثمرِ کےُ میوٕ کَتہٕ آدو لو

وجوُدِ وحدت تتھ منز ژادو
ونتو اتھِ کیشا آدو لو

کبنہٕ نَس منز باگ دِہہ چی نادو
دِہی دِہی[1] کوٗر مَس یاٗرادو لو

دیہہ بیبلِہ سوریوٗم کیشا پرکھادو
ونتو اتھِ کیشا آدو لو

عشقہٕ روٗس اِنسان بتر از گادو
کتھ کیٗت دُنیاہس آدو لو

عاشقن وِرد چھےُ عشقُن نادو[2]
ونتو اتھِ کیشا آدو لو

کیٛشہِ نےَ اوس نےَ کتہٕ سنہٕ آدو
تتھ وَنتہٕ کیشا سپدُ نادو لو

تتھ سنتی شمسو تن مَن ملادو
ونتو اَتھِ کیشا آدو لو

•

[1] ساقی صاب چھُ "دہہ دہہ"، لیکھان مگر قلمی نسخن اندر چھُ "دِہہِ دِہی" لفظ درج۔
[2] یہ بند چھِ ساقی صاب یتھہٕ پاٹھی لیکھان: "عاشق منز باگ منز پھیرنادو"

ہتہٕ سامانہٕ تتہٕ آیکھ بٲلی — بیٚتہٕ نے چھُہ روزُن کٲلی ییے [1]
یٚختہٕ کار رازٕ ہونزٕ نازٕ مختہٕ مٲلی — بیٚتہٕ نے چھُہ روزُن کٲلی ییے
بر سرٕ ٹاکاڈٕ چھپے مختہٕ جٲلی — اتھ رٔ بُل موئیں زٕ آلی ہزراو
سُنبلن زٕھابہٕ ہوے تھاوسوٗنہٕ وٲلی — بیٚتہٕ نے چھُہ روزُن کٲلی ییے
ڈیکہٕ ٹِکہٕ شوٗبان بیٚنیہٕ وڈٕنی سٲلی [2] — ہنگہٕ ٹھوٗ مار چھیٚکھ ٹھکہٕ ناوان
سنگدِل لاگِتھ موے کرٕ وڈٲلی [3] — بیٚتہٕ نے چھُہ روزُن کٲلی ییے
تیرِ مِژٕ گانوٗ ژٕ تھم زٲلی [4] — بُمہٕ کمانہٕ چھیکھ تیٖر ترا وان
نستہٕ خنجرن جاذٕ عاشق گٲلی [5] — بیٚتہٕ نے چھُہ روزُن کٲلی ییے

---

[1] یہ کلام چھُ زبردس مشہورٕ کاشرِس قومس منٛز۔ ریڈیو کشیر سرینگرٕ پیٹھہٕ چھُ اکثر گیونہٕ یِوان۔ یہ بانٛتھ چھُ غلام محمد نور محمدن گو ڈنکہٕ پھیرِ چھپوومُت۔ [2] اکس قلمی بیاضہٕ منٛز چھُ "ڈیکہٕ ٹِکہٕ شوٗبان" بدلہٕ "ڈیکہٕ ٹِکہٕ منگہٕ یام" درج یہٕ مولوی بدرالدین چھُ بیاض شمس فقیرس منٛز "ڈیکہٕ ٹِکہٕ منگہٕ رام" لیوکھمُت۔ پیلہٕ زن ساقی صاب "ڈیکہٕ ٹِکہٕ منہٕ گرام" لیکھان چھُ۔
[3] اتھ بندس مقابلہٕ وۄن ہِتے اکی بزرگن یہ بند۔ "ڈیکہٕ ٹِکہٕ شوٗبان ہے کرٕ وٲلی" ہیٚنِرِ گنٛزٕ دینہٕ آمتس بندس منٛز چھُ "وڈٲلی" لفظ استعمال سپدمُت، یُس ودکرنس کُن اشارٕ چھُ۔ اَزِچہٕ جدید کاشرِ زبانہٕ منٛز چھِ وڈٕ لفظٕ بدلہٕ ور وزناوان۔ وڈٕ یا ور چھُ اتھ بندس منٛز وڈٕ یعنی وَر یا دنو نخرٕ کرٕ ہِنٛز بادٕ تھ کران۔ شاعر چھُ محبوبس گِلہٕ کران زِ اکھ لوگُتھ سنگدل تہٕ بیٚنیہٕ چھُکھ وڈٕرٕ ود یعنی نخرٕ کران۔ [4] تیرِ مِژٕ گانوٗ ژٕ تھم آلی (مولوی بدرالدین)۔ [5] اکس قلمی بیاضہٕ منٛز چھُ گٲلی بدلہٕ زٲلی لیکھ آمُت۔

سۄ رٕمے جامہٕ چھی سۄ رٕمے ناگٲلی — سۄ رمہٕ ٹارٕی ٹبری ٹری سۄ رمہٕ خوٗبان

سۄ رٕمے جامہٕ ہیے گتہٕ ژھنے کزآلی — ییٚتینہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

سۄ کھہٕ مۄ کھہٕ ڈیچھمے رۄ خ دوزآلی — ہرمۄ کھے چھسے وُنہ دِوان

یِم اَمہٕ تارٕ ٹرٕی تم نے چھہِ خاٲلی — ییٚتہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

سازو سامانہٕ کیاہ چھی تازکنہٕ واٲلی — نوٗرِ رۄ خ ڈیچھمے دوٗرِ تابان

پُرمایہٕ بکھنا ڈیچھہے یہٕ چاٲلی[٦] — ییٚنیٚہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

ہُنزرٕ نہٕ ترٕٹی مالہٕ بیٚتیہٕ پھی خاٲلی — ڈوٗلینہٕ کنھ چھکھ گنُزراوان

اُمی لولہٕ نارن عاشق زاٲلی — ییٚتہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

مجنوٗن ژھارنہٕ درا بکھے لاٲلی — نجدٕ وَن واتِنھ گوٗے پلژار

مقامِ محموٗد دۄ نمے غزاٲلی — ییٚتہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

شمس فقیرٕس اصلک فصاٲلی[٧] — وصلہٕ عنٛن ڈیچھُن شاہہٕ شاہان

عارفی تہٕ عاشقی بیتیہِ ابداٲلی — ییٚتہٕ نے چھُہ روزُن کاٲلی ییے

●

٦۔ قلمی نسخس منز چھُہ "پُرمایہٕ بکھنا" بدلہٕ "پوٗرٕ ماہ بکھنا" درج۔

٧۔ یمہ بندس منز چھُہ لفظہ فصاٲلی ورتاونس منز آمُت۔ یُس فصلس یعنی پھلس کُن اشارٕ چھُہ کران بظاہر تاہم چھُہ روحانی عالمس منز امیک معنہ جٲیت۔

مگر ساقی صاب چھُہ اَمہِ شارٕ بجایہ یہ شار درج کران:۔

شمس فقیرس دِتُن اصلک فصاٲلی — ڈسیلہٕ ستین چھُہ شاہہِ شاہان

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

ہا عشقہٕ ژٕ دور و رشکہٕ کٔرتھس دیوانَتے — یَنٕہ اُستھ چھُکھ ژٕ لاگان بیگانتے [1]

بُلبُل چھُہ گُلَن وٕنی دِنے نیرانَتے — گُل بیرٕ گژھ چھے وُچھتہٕ کوتاہ نالانتے

مَنتہٕ مجنونو رُٹتھے نجدکی مکانتے — بہٕ ہا لولہٕ سُندر آیسے سورِ سامانتے

ہمبرو ہمبرِ زل دَرباغ چھس بیارانَتے — کیاہ چھُکھ ژٕ زھاران تامی گام عشقہٕ زولانتے

شمع تہٕ پونپور دٕراو لاگِتھ یارانَتے — دو نوے ذِرتھ پیٔے اکھ سُنکھ یکسانتے

معشوق ڈیشِتھ دٕراو عاشق لارانَتے — لاخنک وُچھنَن کانہ نَہٕ ما چھُے بیگانتے

ہا مَنٕہِ شمسو وٕنتہ عشقُن افسانَتے — عاشق چھُہ پانے پانہٕ معشوق سُے پانتے

---

[1] یہِ وژُن چھُہ سیٹھاہ مشہور۔ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھٕ چھُہ اکثر گیونہٕ یوان تہٕ لوکھ چھِ امہ کافی پسند کران۔ البتہٕ چھِ عام لوکھ یہِ بند بیٚمہٕ آیہٕ پَران بہٕ
یُنٕہ اُسِتھ کیازِ لوگُتھ بیگانتے۔ یہِ کلامہٕ کوزمیٚہ بدرالدین صابنہِ ترتیب دِنہٕ آمژِ بیاضہِ پیٹھٕ نقل۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

ہیچک بانہٕ ہیچک کھان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان[1]

دأرِ صلس ستی حأصِل زان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

آدم لوٗدُن مُشتہٕ خاکس — یا شترہ چیز ستی مِلناًہ دِنس

شتیمہ چیز ستی آیس زبان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

دُریاوٕ منزٕ قطراہ دزاو — قطرس منزٕ دُریاو ژاو

یم موجہٕ دُریاو دٕچھہ کھسان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

وجوٗدٕ نِشہٕ کوٚر یمس سجوٗد — شہوٗدس منزٕ سہ چھُ موجوٗد

ستھ چھی زٕمین نو آسمان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

صدفس نہٕ سدرس معنے ژار — موختس نہٕ لدرس چھےٚ مِلہٕ ژار

پلہٕ کھےٚ ادٕ چھُکھ دِلہٕ میرجان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

کنہٕ منز لعلک ہیوٗم سگاہ — محیطہٕ گرٕ ژھنہٕ ماورا

مِن وراءِ محیطہ چھےٚ قرآن — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

لوچر نہٕ پوچھر، ہیچ گوم — شمس فقیرس یاد پیوٗم

کنہٕ نے بہٕ چھس کتاہ تام دنان — اَنہٕ منز چھےٚ بُستھ جانہٕ جانان

---

[1] یہ کلامہ کوٚر میٚہ اکہِ قلمی بیاضہِ پیٹھہٕ نقل۔ تاہم چھُ یہ بأتہٕ غلام محمد نوٗر محمد صأبن گوڈٕ چھپومُت۔

ہا عشقو بے سلسلو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی [1]
لولہ بلبلو جھاو تو گلو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی
عابدو تہ زاہدو کڈای چلو — بُڈ چھئے شانت سناتی
مل ژوگھ نیہ کوڑ بے چھل چھلو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی
عاشق سپدی عارف دِلو — معرفت جیوکھ منزلس واتی
زائرتھ کڈ یکھ کران زلزلو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی
دوستس نہ دوستس ادسے ملو — پوست کُندان ذات ذاتی
دوستہ گری چھئے ملہ ملو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی
قاب و قوسین چھئے نہ آب و گلو — نیتھ نہ روزکھ خوابس ستی عہ ستی
شمس فقیر یکھ جل جلو — کیاہ چھکھ نفی اثباتی

---

[1] یہ بات چھ غلام محمد نور محمد تاجران کتب سنزِ چھاپہمتِ بیاضہ شمس فقیر بیٹھہ نقل کرنہ آمٕژ یوسہ مولوی بدرالدین صاحبن مرتب کرمٕژ چھئے۔

ہاو موکھ خوشش دیدار موختہٕ چھکے دوٗزٕ ھیٚےلو

موہرن کرٕے آنبار لعل دِیے کوٗزٕ ھیٚےلو [1]

دَشہِ عشقٕچہِ آستانہٕ گنجمَ چانہِ پشٕ ھے لو

حُسنکہِ پیٚرستانہٕ موکر منٕے لَشٕ ھیٚےلو [2]

دُنجہِ مینہٕ گنجہِ سوٗنہٕ تارٕ عشقٕہِ تارٕ ژٕرے لو [3]

موختہٕ توٗلکھہَ دُبارٕ ہُم کیٚشا گرٕ ھیٚےلو

---

[1] ساقی صاحب چھُ یہِ بند موٗرے غلط درج کران یُس چھُ لیکھان :۔
ہا بوختہٕ خوشش دیدارٕ"۔ یہِ بٲتھ چھُ گیون محفلن تہٕ ریڈیو کشمیر
سرینگرٕ پیٹھٕ گیونہِ تہِ یوان ۔

[2] "موکر مینہٕ لَشٕ ھیٚے" بدلہٕ چھُ اَکِس قلمی بیاضہِ منٛز "موکر کشٕ ھے لو"
درج ۔ [3] " عشقٕہِ تارٕ ژٕرے" بدلہٕ چھُ اَکِس قلمی بیاضہِ تہٕ ساقی صابنہِ صوٗفی شاعری
منٛز " مختہٕ تارٕ ژٕرے" لیٚکھتھ ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

یتیمو لوٗ ٹھنے سمسار تس کُس پَزٕ ے لو[۴]

سوٗ ے بنیٖ در بازارٕ ہیتھ کیٚتھ نژ ے لو

اُمی عشقٕنی سوزن سوٗر گوٚر نَم تہٕ ژھے لو[۵]

معشوق پُر خُمار بوز دارِ وژ ھے لو

روٗزِس شبہٕ بیدار اَمی چانہٕ پژ ھے لو

گنٕز رَم بنہٕ چے تارٕ کاژ زوٗنہٕ اَژ ھے لو

بہٕ چھُس فانی سمسار بیتھ کیٚتھ موٗژ ے لو

ہیچ در ہیچ[۶] دُکان یوہ ہے تژان ہوٗژ ھے لو

شمس فقیرٕ پیٖرٕ سپرُس وینژ ے لو

وانی چھُ عالی شان افسانہٕ گژ ھے لو

---

۴ "پژے لو" بجایہٕ چھُ اَکِس قلمی نسخس منٛز "پرژ ھے" درج کرِتھ۔

۵ اَمہِ بندٕ بجایہٕ چھُ ساقی صابن "عاشق دِدی عشقہٕ نارٕ لولہٕ تادِ تژے لو" درج کوٚرمت۔ یُس بہٕ کنہٕ لحاظٕ گوڈنکِس بندس سٕنٛزٕ ہشر چھُ تھاوان۔

۶ اَکِس قلمی بیاضِ منٛز چھُ "ہیچ در ہیچ" بجایہٕ "ہیچ در ہیچ" درج کرِتھ۔ اُتھی بندس منٛز چھُ ساقی صابن "ہوٗژ ے" بدلہٕ مژ ے لیٚکھمُت۔

ہو ہو مَس ہو تمہِ شایہِ وُسی پیوم — بێیمہِ شایہِ دُزِ تھ پیٖیے پرٛد ییٖے [1]

دِلَس تہٕ کُلَس مێشِل گوم — کُلہٕ سٕنی سیدُس عیان

علمہِ آب چھُے مزید لیکھان — علم الیقین سرَ ییٖے

فنافی الشیخ گو فنہٕ ہَس تِقرار — ذَرٕ ذراتہٕ رِکنٕ وُچھان

علمہِ ابجد وُسی ییٖتیہِ نیک و بَد — دوٗ ہ تہٕ راتھ کیتہٕ اکھہِ ییٖیے

آفتابہٕ مہتاب فلکھ تارکھ — جمہَس ناو ییٖو وتھان

---

[1] اَکِس قلمی نسخس منز چھُ یہِ بابتھ درج یتھ کاُشر تیل بیوٗمت چھُ، کینہٕ تیلہٕ تُشرِس بیٹھ چھُ ٹھانڈ بدلہِ استیمال کرنہٕ آمُت۔ بێیمہِ کینژ یہِ قلمی نسخہٕ پرٛن انتہاُیی مُشکِل سُید۔ مگر تمہِ باوجوٗد آیہِ باتیچ بُنیادی صورت بحال کرنٕچ کوشش کرنہٕ۔ اگر کُنہٕ جایہِ زانن تہٕ بوزنی والین فرق لبنہٕ ییہِ سو گژھہ درگُذر کرنہٕ ییٖنہٕ یہِ بابتھ چھُ از گوڈنچہِ لٹہِ چھاپ سیدان۔ یہِ بابتھ آد امی قلمی نسخہٕ بیٹھ

(باقے اپارٕ)

علمِ ظاہرِ چھپے جسمِ گنڈِ جھتہ　　اِسمِ علمِ بائمَ تنبیے
عُلمِ موسیقی درِ دان سوز بچھے　　سیرِ تنَ ڈُچھ عیان
عُلمِ سوز تمہِ شایہِ گمُ بچھے　　تنۂِ نا رؤد سوَ تنۂِ بیبیے
علمِ حقدار درحق حق شناس　　حق الحق گوُدا ایمان
علمِ توحید گو فُرقان مجید　　عرشہِ کنۂِ گو آلوبیے
عرشس تخیرِ ژج گردِ نعلائنہ عیتی　　ژُستھِ دژاو درلاہ مکالی
عُلم کلمکہِ آ گرے جھیوُ لُٹ　　ژدؤ لُم شکھ تہ شو بیوَ بیے
کُنے تورِ آس کُنیرس مترژاس　　کُنۂِ نا رؤد سُس بیبیے
شُمس فقیرن کُنیرِ بیژدوم　　جانسَ میلتہِ جہانیے

●

یہ بائنہ آواز یعنی ۲۲ ماہ مئی ۲۰۰۲ء کیشٹ بمقام منیہ پور (ڈُمین۔ کھرد) نذیر احمد راہقر صاحبنہ گرِ نقل کرنہِ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

ہا موخنہٕ ہارو پوخنہٕ کارن مو روز ژھایہ[1]

ژم نوکنہٕ وَنے ہم ژ یٚیے کِتی میٚہ رچھایہ

کُنےٕ ژھاران سوٚن میٚہ دِلس کُنےٕ آیہ

دوٚن عالمن منز نوٚن چھُ درامُت بے پروایہ

ہانوٚرِ یٚرنیو نوٚر چونےُ چھُم جایہِ جایہ

چھُکھ حوٚرِ یٚری ناٹلی زٔری ژہ سٔنزِ تے دایہ

چھُکھ دوٚرِ روٚزِتھ سعہٕ دوٚران ماران گدایہ

کیٚاہ نوٚرِ یوٚر تےُ ہیبرِ یوٚہٕ چھُکھ سرتاپایہ

جوہر ژھانڈنہٕ لال فروشس بازار درایہ

چھُکھ موخنہٕ ڈٔبن پوخنہٕ کارن ہُند مولہٕ مایہ

باز ییتہٕ لِلاہ نازٕ معشوق ییتھ ناز جایہ

چھُس شیہلاوان ییتہٕ پیٚالن منز ہٕدر جایہ

یمِ یوٚرِ گٔیے تے ژم یہٕ تورے والپس آیہ

محرمِ رازن عاشقن چھےُ رُمہٕ رٔیتشُ آیہ

شمس فقیرو عشقٕ مسکین بیرون سرایہ

کرِتھ موخنہٕ ورشوٚن سر ترالوم عرشچہِ جایہ

●

---

[1] یہ بٲتھ چھوپ میٚے گوڈنچہِ لٹہِ مقبولہِ عام بٲتہٕ کتابہِ منز۔

☆

بِی گوم پانَس تِی کس بادو ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

خارِ ژام عشقُن یارِ دہژ ادو ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار یادو لو[1]

شہ ناگا نَسہٕ زاد تَتےتَس نہٕ کانہہ زادو ❊ نابُود گَسس بوٗد کَتنہٕ آدو لو

دَر سجوٗد موٗجوٗد لاگِتھ عشقہٕ دادو ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

در ختا چھےٚ کُنے لَچھہٕ بُدٕر مادو[2] ❊ ثمہٕ سُئے مہو کَتنہٕ آدو لو

ہا چھکھےَ بینا لو کنہ پیٚژ زنادو[3] ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

عاشق نے کہا معرفت پلادو ❊ معشوق نے کہا لادو لو

اِسی گل واسطے سب کو بُلادو ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

شِنی باہ اَندرے وآران چھادو ❊ یہ ہوا جمع کَتنہٕ آدو لو

شین مَنز شَتی مِس چھےٚ کھُہرادو ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

دُری یادس منز چھےَ دِہیچ نادو[4] ❊ وِہر وِہر[5] کوٚرمَس پارادو لو

دیٚتھہ بیٚلہٕ سوران کیٚا پرکھادو[6] ❊ مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

دَر دِل گوٚ ندٕمُن عشقن جلادو[7] ❊ بَرَ دِل بستمَ دادو لو

داران شمس فقیر گُلزار چھادو[8]

مارِ مَتنہٕ دیدار ہادو لو

---

[1] یہ بند چھُنہٕ ساقی صابن لیوٗکھمت (ساقی صاب) [2] نادو (ساقی صاب)
[3] چھیوکہ لدیو ختنہٕ کار (ساقی صاب) [4] کیہہ نادو (ساقی صاب) [5] وِہہ وِہر کوٚرمس (ساقی صاب) [6] دہ بیٚلہٕ (ساقی صاب) [7] دردِل کھوٚتم (ساقی صاب)
[8] دارم بدلہ چھُ ساقی صابن "در ارم" درج کوٚرمُت۔
(ڈاکٹر آفاق عزیز)

یہ چھُ دٔریاو سَرتاسَرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے[۱]
زانٔنی ہے چھُکھ یوز خبَرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
نَتہٕ زاہد روٗد ہنبرَے — اَندرم خبَر ما چھےٚ تسَ
رَزِ زاٗلِتھ ہنیرٕ یا ورَے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
سیر اکِئے اِظہار کرے — آیہٕ اَندرے ترٛاوان گاہ
یِی چھُ بیروٗن تِی اندرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
لاگ غواص ظُلمانہٕ اندرے[۲] — آب حیات الِتھ ییہٕ یو
چینِتھ آیوس شُکرانہٕ پرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
عشقہٕ ستِنٕ گوم ذرٕ ذرے — روٗم تَنٕے ہا لوٗنم کیاہ
دوٗر ترٛاوُنس از خاورے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
کیاہ شونگِتھ کیاہ سیٚد کھرے — کیاہ بیدار کیا گو یکتا
کیاہ موٗل نَے کیاہ گوبرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے
کوٗر تھ دیدار پننے گرَے — شمس فقیرٕ وُچھن شاہ
زِندٕ روٗدُک ژوٗئے مرمرے — ذرٕ ذرے چھُ میلِتھ حے

---

۱ باتھ چھُ از پننہٕ وہبرِ منز گوڈنِتھ ییہٕ تہٕ تنہٕ چھاپ سپُدمُت۔ ۲ غواص چھُ عربی لفظ۔ اَمیُک مانہٕ چھُ غوطہٕ مارن دٔریاوس منز۔ تمِن لوٗکن ندِ چھِ غواص وَنان یِم سمندرس منز ڈسِتھ لعل چھِ کھالان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

بَنہٕ زُو لتھس عشقنہٕ نارو — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو[1]

کنہٕ بوٗزُم چوٗن گفتارو — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو

دِنہٕ وو لتھس ہا ژندن دارو — عشقہٕ تبرے گوم پارہٕ پارہ[2]

بارِ امانت کھوٚ تمو بارو — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو

ہرموکھ چھُے چوٗن دیدارو — ستہٕ ہیمہٕ توٚن دژاو رنگدار

بے رنگہٕ ہے آم نوشُمارو[3] — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو

نَے مومِن نَے کُفارو — نَے ذاتُک کُنہٕ نَے دیتدار

دِلکُ ایمان نیوٗتھم یکبارو — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو

شمس کشمیر ژاو دفتارو[4] — آ بہٕ حیات چوٗن یار بار

بی اوس چیٚتھ تی آشکارو[5] — تنہٕ ژ بیٚہ ستی گوم پلہٕ ژارو

---

١ یہ بأتھ چھُ ستے قلمی بیاضہ بیٹھہٕ نقل کوٚرمُت۔ تاہم اوس یہ بیٚمہ برژشہ تنہٕ چھپیومُت۔

٢ "عشقہٕ تبرے گوم" بجایہ چھُ "عشقہٕ تبرے کوٚز تھم" لیکھان۔

٣ اَمہٕ بندہٕ بدلہٕ چھُ ساقی صأب "بی رنگہٕ تی" درج کران۔

٤ یہ بند چھُ ساقی صأبن اَتھ ہیٚتھے کھیوٚمُت تہٕ اَتھ بجایہ چھُ ساقی صأب یہ بند درج کران :- شمس فقیرن ژاو تارو۔

٥ اَتھ بندس چھُ ساقی صأب یِتھہٕ پأٹھی رقمطراز :- "تی چیٚتھ یلہ اوس آشکارو"۔

(ڈاکٹر آفاق عزیز)

یا فتاح الا اللہ علم سر انتہا ژھل گوم عشقٗن تر ویے
مُہنہ زالہ ڈلیقہ نوحنَ نادِ وائے جنش رحن پوٗر اوم ژ یاس
شنہ لچھ مؤلہ کیٔ شنہ لچھ ٹھوٗلو کیٔ شنہ لچھ ہلہ کیٔ او بیے[1]
شنہ لچھ بیرا سی حض جبریلس شنہ لچھ کرٔن ستغیث
شینوٗنی طرفن حے شنن مرسلن شنن کلُمن منز بیوٗ لبےٗ[2]
شیرو شیر شنہ ڈی طرفن فتشمَ وجہہ چھےٗ الفاس[3]
موہرِ نبوت چھےٗ تیتنز عظمت یار امانت عہد و قو لیے[4]
قولہ، ایمان، ایمان ست ناو، ہو چھاو جنت الماوی
ڈُنیہک طع ترا وِتھ، معرفت کر جمع عارفو لوٗرمنت چھُس لو لبے
مونے لدِتھ بانسہ[5] چوان پانٔز پانس موسے چیتھ کران الغیاث

---

[1] ساقی صاحبن چھ ہلہ بدلہ بیلہِ درج کوٗرمُت [2] لفظ کلُمس گوڈ چھُ ستشن پُس
لبتوٗ کھنتے چھُنہ۔ [3] فتشم و جہہ چھےٗ الفاس بدلہ چھُ ساقی صاحب ختمہ ڈھین
نفاس تحریر کران [4] موسے لدِتھ بدلہ چھُ ساقی موکھہ لدِتھ تحریر کوٗرمُت.

دِلہٕ کے بَرِ ژاس سِتلہٕ[١] کُس حرفس حرفس محیط مہیں سو ئیے
دِلک معنہِ زانِتھ موے والہٕ پیٹھو ترٛلن زندہ مرٛن رِند و بیکاس
بُنیادِ آدمِ کان چھس از عدم تے چھس موج نے مو لیے
لا نہایت وٗ چھیم آگرٕ نِمکھُے معنہِ زانہٕ خاص الخاص
مُشکس پیرٕ ژھوم کیا چھے عشقہٕ بُنیاد دوٚ ینم یاد کر لوئیے
عشق از وحدت، حسُن از قدرت ، وحدانی سِیتس کر قیاس
دُرِ ینم پانس نِشہِ سرٕ کر تن سدرٕ منزٕ مختنہٕ لدٕر کھوئیے
شمس فقیر وکنہٕ منزٕ لال کڈ ست جین زینتھ چھُے لاس[٢]
اکہ لچھ ژدٗ وہ ساس غلام کرٕ نے خلاص سے زانہٕ ییمہٕ وعدٕ پوئیے
قالوا بلیٰ باعمل ییمہٕ اون تمہٕ مور الخناس[٣]
زان کرِتھ وَن کِتیا چھِہ مقام لاکلام پان میٚہ گوئیے
مقامِ رضا ہَس سرٕ میٚہ دورُم ، کرٕ تَل فِطرِتھ دژاس
ستت ساس پرٕدٕ مییٚہ درد سیتی زانُم مُرشد کوتاہ میٚہ تو ئیے
عدٕ نِشہِ پھیرتھ گوس عالمہِ غائبس روبہٕ خانہٕ پھیرتھ آس
ژون عالمن، فیوٗرُس دون عالمن در تن میٚہ سنبو ئیے
دوٚن میٚہ دِ شیمس ڈاین حرفن لام میم نیم الف راس

---

١ شِلس بجایہ چھُ مولوی بدرالدین ستلکن لیکھا(؟) بیتہٕ شارس ہتی کینٹے داتھ چھُنہٕ (ڈاکٹر آفاق عزیز)
٢ یہ باتھ چھُ سداہن شارن پیٹھ مشتمل مگر ساقی صاحبن چھِ صرف گوڈنکی نو شار درج کرٕ مٕتی۔ اتھ کیا وجہ چھُ تہِ چھُنہٕ معلوم۔
٣ مولوی بدرالدین چھُ قالو بلیٰ پیٹھ جمع کھارُن درج کران۔

حضرت مُوسہٕن یِرٛ ژھوو ذاتہِ پاکس اَتھ خزانَس تُل تہٕ کرِ و ئیے
بہٕ ژ بیٚہ پاݨ کوٚر تھَس ژٕ کمیٚ پاݨ کوٚر نکھ دوٚہینٛ بہٕ نوکاشہِ زاس
پناہ مَنگ نِشہِ عزاز بِلیس ہاروٗت تہٕ ماروٗت تمیٚ ڈٕو ییٚے
عرشہِ ملک وائلِن فرشَس تَل گالِن ژھل ترٛونگ الماس
کیٛنہٕ وآتی لامکان کینژن نِشہِ تی عیان یھوٚر کینژن نفسُن ژرو ئیے
ٲکھتی سپدی خود بخود، کیٛنہٕ کرِژکھ نورَسے رَد، کینژن دِتُن خلعتِ طاس
فقیرِ معنہِ کنہ دیان فقر چھُے در قرآن سرٕ کر ژلی ہوٚ ئیے
شمس فقیرس دوٚن مُرشدِ پاکَن دَمہٕ دَمہٕ لاگ تو غواس [1]

---

[1] لاگونہٕ، غواص (ساقی صاب) غواص گو غوطہٕ دِنہٕ وول، ژھانڈ واین وول، یہ چھُ عربی لفظ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)